СЛОВАРЬ иностранных музыкальных ТЕРМИНОВ



Т. Крунтяева, Н. Молокова

СЛОВАРЬ
иностранных музыкальных
ТЕРМИНОВ

Издание 7-е



ЛЕНИНГРАД «МУЗЫКА»
1988

78
К 84

Крунтяева Т. С., Молокова Н. В.

К 84 Словарь иностранных музыкальных терминов/7-е изд.— Л.: Музыка, 1988.— 136 с.

Словарь включает традиционные термины, широко применяемые в музыкальной практике, и большое количество новых терминов, получивших распространение в музыкальной литературе XX в.

К $\frac{4905000000-679}{026(01)-88}$ 98—88

78

ISBN 5-7140-0018-8

К $\frac{4905000000-679}{026(01)-88}$ 98—88
ISBN 5-7140-0018-8

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В связи с распространением музыкальной терминологии на различных европейских языках переводные словари приобретают в наше время немаловажное практическое значение. К этой категории принадлежит и данный словарь. В нем содержатся наиболее распространенные иностранные термины, применяемые в нашей музыкальной практике в иноязычном (латинском) написании, и дается краткий перевод их на русский язык. Словарь предназначен для музыкантов профессионалов — исполнителей, композиторов, теоретиков, историков, педагогов, учащихся и широкого круга любителей искусства.

Не ставя перед собой задачу охватить необъятную массу современной музыкальной терминологии, составители данного словаря стремились представить наиболее распространенные обозначения. Сохранены также многие термины старинной музыки, и в наше время представляющие интерес для исполнителей, историков и теоретиков,— термины мензуральной нотации, названия старинных инструментов, особенно тех видов, которые сохранились в концертной практике, и др. Из большого количества народных музыкальных инструментов разных стран в словарь включены лишь некоторые, получившие международное распространение (гитара, мандолина, банджо и др.). Инструментарий, применяющийся только в музыкальном быту своей родины, в словарь не включен.

При пользовании словарем нужно помнить следующее:

1. Поскольку словарь является переводным, в нем даны наряду с иноязычными терминами лишь самые краткие определения на русском языке, в некоторых случаях сопровождаемые пояснениями. За более подробными сведениями следует обращаться к энциклопедическим и толковым словарям.

2. В каждую рубрику словаря включаются сходные по значению однокоренные слова на одном языке (напр., итал. graziosamente, grazioso и т. п.) либо сходные и одинаковые слова на разных языках (напр., англ. violin, нем. Violine, итал. violino, фр. violon).

3. Большинство основных музыкально-теоретических и эстетических понятий приведено на четырех языках — итальянском, французском, немецком, английском.

4. В западноевропейских языках прилагательные и наречия выражаются обычно одной и той же грамматической формой (напр., maestoso означает по-итальянски как величественно, так и величественный). Поскольку большинство терминов относится к оттенкам исполнения, в словаре перевод дается в форме наречия, в соответствии с русским словоупотреблением.

5. После каждого иноязычного слова приводится (в скобках) произношение его в русской транскрипции. Нужно иметь в виду крайнюю условность подобного «изображения», особенно в передаче английской и французской фонетики. В частности, французское е, eu транскрибируется как э; u — как ю, an, on, un — как ан, он (с носовым призвуком); е muet как э, либо опускается; английское th передается через т или д; а — как а, о, э, эй; о — как у, о, оу, а, э и т. д. При крайней приблизительности подобной транскрипции составители считали все же нужным привести ее во избежание более грубых ошибок при чтении иностранных слов.

6. В русской устной и литературной речи издавна укоренилось неправильное произношение некоторых итальянских терминов: каприччио (правильно —

каприччо), ада́жио (правильно — ада́джо) и др. В словаре указано как правильное итальянское произношение, так и сохранившееся по традиции (с оговоркой — традиц. произн.).

7. Многие термины применяются в музыке в переносном смысле. Для понимания их полезно знать первоначальное, буквальное значение слов, что в подобных случаях указывается с пометой *букв.* (буквально).

8. В ряде случаев в словаре приводятся большие иноязычные фразы (особенно из произведений А. Скрябина, Г. Малера, К. Дебюсси и др.), не понятные для незнающих языка и трудно расчленимые. В таких случаях дается полный перевод. Последования слов, легко расчленимые, не включены, и читателям следует обращаться к отдельным составляющим словам. Так, напр., molto sostenuto — нужно смотреть слова molto (очень) и sostenuto (сдержанно).

9. Исполнительские указания на разных языках бывают выражены именем существительным с предлогом (итал. con, col, al, alla и т. д., фр. avec, нем. mit и т. д.). В таких случаях следует обращаться к имени существительному, а если данное слово отсутствует, то к предлогу.

10. Имена прилагательные на итальянском и французском языках в превосходной степени с суффиксом issim в словаре не приводятся. Нужно обращаться к основной форме прилагательного, откидывая суффикс.

Авторы приносят искреннюю благодарность специалистам-консультантам Т. А. Воробьевой, В. М. Буяновскому, Е. С. Гвоздевой, И. А. Лихачеву, Н. И. Москаленко, Г. Н. Рождественскому, Л. М. Шиндеру, внесшим ценный вклад в подготовку словаря.

СОКРАЩЕНИЯ

амер.— американский
англ.— английский
букв.— буквально
буквен.— буквенный
в.— век
вв.— века
венг.— венгерский
вок.— вокальный
г.— год
греч.— греческий
дерев. дух.— деревянный(-ые) духовой(-ые)
диатонич.— диатоническая
древнегреч.— древнегреческий
дух.— духовой
духовн.— духовный
заключит.— заключительный
и др.— и другие
инструм.— инструмент, инструментальный
исп.— исполнитель, исполнение
испан.— испанский
итал.— итальянский
камерн.— камерный
католич.— католический
кубин.— кубинский
лат.— латинский
медн.— медный(-ые)
метал.— металлический
муз.— музыка, музыкальный
муз.-поэтич.— музыкально-поэтический
назв.— название
напр.— например
нар.— народный
негр.— негритянский
нем.— немецкий
неск.— несколько
нидерл.— нидерландский
обознач.— обозначение, обозначает
однородн.— однородный
орк.— оркестровый, оркестр
певч.— певческий
позднелат.— позднелатинский
португ.— португальский
посмертн.— посмертный
прованс.— провансальский
произв.— произведение
ритмич.— ритмический
сев.-амер.— северо-американский
симф.— симфония, симфонический
сканд.— скандинавский
скрипичн.— скрипичный
смычков.— смычковый
сопровожд.— сопровождение
соч.— сочинение
спец.— специальный
ср.— средний
средневек.— средневековый
старин.— старинный
ступ.— ступень
струн.— струнный
сценич.— сценический
танц.— танцевальный
т. е.— то есть
театр.— театральный
темперир.— темперированный
традиц.— традиционный
ударн.— ударный
ф.-п.— фортепиано
фолькл.— фольклорный
фр.— французский
щипк.— щипковый(-ые)
электромуз.— электромузыкальный
энгармонич.— энгармонический

A

A (англ. эй), **a** (нем. а) — буквен. обознач. звука *ля*
ab (нем. аб) — прочь, снять
abaissement (фр. абэсэма́н) — понижение (темперир. строя); **abaisser** (абэсэ́) — понижать
abandon (фр. абандо́н) — непринужденность; **avec abandon** (авэ́к абандо́н) — непринужденно, отдаваясь
abbandonotamente (итал. аббандонотамэ́нтэ); **con abbandono** (кон аббандо́но) — непринужденно, отдаваясь чувству
abbassamento (итал. аббассамэ́нто) — понижение, затухание
  a. del suono prodotto dal bemole (а. дель суо́но продо́тто даль бэмо́ле) — понижение (темперир. строя)
  a. di mano (а. ди ма́но) — подкладывание одной руки под другую при игре на ф.-п.
  a. di voce (а. ди во́че) — ослабление звука голоса, затухание
abbassando (итал. аббасса́ндо) — уменьшая, понижая силу звука
abbassare (итал. аббасса́рэ) — спустить струну
abbellendo (итал. аббэлэ́ндо) — украшая, вводя произвольные украшения
abbellimenti (итал. аббэлимэ́нти) — украшения, мелизмы
abbreviation (англ. эбривиэ́йшн), **Abbreviatur** (нем. абрэвиату́р), **abbreviatura** (итал. аббрэвиату́ра) — знак сокращения нотного письма, аббревиатура
abdämpfen (нем. а́бдэмпфен) — приглушать [звук]; **Abdämpfung** (нем. а́бдэмпфунг) — демпфер
abgerissen (нем. а́бгериссэн) — отрывочный, отрывистый
abgestimmt (нем. а́бгештиммт) — настроенный
ab initio (лат. аб ини́цио) — с начала
abklingen (нем. а́бклингэн) — затухать
Abkürzung (нем. а́бкюрцунг) — знак сокращения в нотном письме; то же, что Abbreviatur
abnehmend (нем. а́бнэмэнд) — ослабляя [звук]
abréger (фр. абрэжэ́) — сокращать, уменьшать; **abrégez!** (абрэжэ́) — короче!
abreißen (нем. а́брайсэн) — оборвать, оборванный
abréviation (фр. абрэвиасьо́н) — знак сокращения нотного письма, аббревиатура
abruptio (лат. абру́пцио) — 1) перерыв, внезапная пауза; 2) муз. фигура в виде прерванного оборота
Abschlag (нем. а́бшлаг) — снятие звука, жест окончания
abschluß (нем. а́бшлюс) — заключение, окончание
abschwellen (нем. а́бшвэллен) — затихать
absetzen (нем. а́бзэтцэн) — делать табулатурное переложение
absteigen (нем. а́бштайгэн) — нисходить; **absteigend** (а́бштайгэнд) — нисходящий
abstoßen (нем. а́бштоссэн) — играть деташе
Abstrich (нем. а́бштрих) — движение смычка вниз
abstufen (нем. а́бштуфэн) — оттенять; **Abstufungen** (абшту́фунгэн) — оттенки
abtaktig (нем. абтактих) — начиная с сильной доли такта, без затакта
Abteilung (нем. а́бтайлюнг) — раздел, часть
abwechselnd (нем. а́бвэксэльнд) — чередуя [с др. инструм.]
abwechs(e)lungsreich (нем. а́бвэкслюнгсрайх) — разнообразный (с раз-

нообразными сменами темпа и нюансировки)
abwiegen (нем. а́бвигэн) — сдерживать, обдумывать; **abwogend** (нем. а́бвогэнд) — сдерживая
accabblement (фр. акаблема́н) — уныние, удрученность; **avec accablement** (авэ́к акаблема́н) — удрученно
accademia (итал. аккадэ́миа) — 1) академия (высшее учебное заведение или научное учреждение); 2) наименование концерта в Зап. Европе в 18 в.; **accademia spirituale** (аккадэ́мия спиритуа́ле) — духовн. концерт
accarezzevole (итал. аккарэццэ́воле) — ласково, вкрадчиво
acceleramento (итал. аччэлерамэ́нто) — ускорение; **accelerando** (аччэлера́ндо), **accelerato** (аччэлера́то), **con acceleramento** (кон аччэлерамэ́нто), **con accelerando** (кон аччэлера́ндо) — ускоренный, ускоренно, ускоряя
accélération (фр. аксэлерасьо́н) — ускорение; **accélérez!** (аксэлерэ́) — ускорьте!
accent (англ. э́ксэнт), **accento** (итал. аччэ́нто), **accentuation** (фр. аксантюасьо́н, англ. эксэнтьюэ́йшн), **accentuazione** (итал. аччентуацио́нэ) — акцент, ударение
accent (фр. акса́н) — 1) акцент, ударение; 2) форшлаг или нахшлаг в старин. муз.
accentando (итал. аччэнта́ндо), **accentato** (итал. аччэнтато), **accentuated** (англ. эксэнтьюэ́йтид), **accentuato** (итал. аччэнтуа́то), **accentué** (фр. аксантюэ́) — акцентированный, акцентированно, акцентируя, выделяя
accentus (лат. акцэ́нтус) — 1) мелодии григорианского хорала, исп. в виде декламации; 2) декламация нараспев
acceso (итал. аччэ́зо) — горячий, пылкий; **con acceso** (кон аччэ́зо) — горячо, с огнем
accessoire (фр. аксэсуа́р) — дополнительный, добавочный
acciaccato (итал. аччака́то) — резко
acciaccatura (итал. аччакату́ра) — аччакатура (вид форшлага); **acciaccatura doppia, tripla** (аччакату́ра до́ппиа, три́пла) — шлейфер (вид форшлага из 2-х, 3-х и более звуков)
accident (фр. аксида́н), **accidental** (англ. эксидэ́нтл), **accidente** (итал. аччидэ́нтэ) — знак альтерации
accidenti in chiave (итал. аччидэ́нти ин кья́вэ) — ключевые знаки
accolada (итал. акко́ла́да), **accolade** (фр. аколáд, англ. э́кэлейд), **accollatura** (итал. акколату́ра) — акколада
accompagnamento (итал. аккомпаньямэ́нто), **accompagnement** (фр. аккомпаньема́н), **accompaniment** (англ. эка́мпэнимент) — аккомпанемент, сопровождение
accompagnando (итал. аккомпанья́ндо), **accompagnato** (итал. аккомпанья́то) — с сопровождением, с аккомпанементом
accopiare (итал. аккопья́рэ) — соединять, сочетать
accord (фр. ако́р) — 1) аккорд; 2) настройка инструм.; 3) способ настройки струн. инструм. (придавая струнам произвольный строй); 4) ансамбль одного семейства инструм. (15—17 вв).
a. à l'ouvert (а. аль увэ́р), **a. sur les cordes à vide** (а. сюр ле кор а вид) — а. на открытых струнах
a. argégé (а. арпэ́же) — ломаный а., арпеджио
a. brisé (а. бризэ́) — ломаный а., арпеджио
a. de neuvième (а. дэ нэвьѐм) — нонаккорд
a. de quarte et sixte (а. дэ карт э сикст) — квартсекстаккорд
a. de quinte et sixte (а. дэ кэнт э сикст) — квинтсекстаккорд
a. de seconde (а. де сэко́нд) — секстаккорд
a. de septième (а. дэ сэптьéм) — септаккорд
a. de septième de dominant (а. дэ сэптьéм дэ домина́нт) — доминантсептаккорд
a. de sixte (а. дэ сикст) — секстаккорд
a. de sixte napolitaine (а. дэ сикст наполитэ́н) — неаполитанский секстаккорд
a. de sixte et quarte (а. дэ сикст э карт) — квартсекстаккорд
a. de sixte sensible (а. дэ сикст сансибль) — терцквартаккорд
a. de tierce et quarte (а. дэ тьер э карт) — терцквартаккорд
a. parfait (а. парфэ́) — трезвучие
a. parfait de trois sons (а. парфэ́ де труа́ сон) — тоническое трезвучие
a. plaqué (а. плякэ́) — одновремен. звучание всех нот а.
accordando (итал. аккорда́ндо) — согласовывая

accordare (итал. аккорда́рэ) — настраивать, согласовывать
accordata (итал. аккорда́та), **accordatura** (аккордату́ра) — настройка
accordate subito! (итал. аккорда́тэ су́бито) — перестройте немедленно!
accordatoio (итал. аккордато́йо) — камертон
accordéon (фр. акордэо́н), **accordion** (англ. экóдиэн) — гармошка, аккордеон
accorder (фр. акордэ́) — настраивать;
accordeur (акордэ́р) — настройщик
accordo (итал. акко́рдо) — 1) аккорд; 2) струн.смычков. инструм. 16—18 вв.; то же что lirone
a. di nona (а. ди но́на) — нонаккорд
a. di quarta e sesta (а. ди куа́рта э сэ́ста) — квартсекстаккорд
a. di quinta e sesta (а. ди куи́нта э сэ́ста) — квинтсекстаккорд
a. di seconda e quarta (а. ди сэко́нда э куа́рта) — секундаккорд
a. di sesta (а. ди сэ́ста) — секстаккорд
a. di sesta napoletana (а. ди сэ́ста наполета́на) — неаполитанский секстаккорд
a. di settima (а. ди сэ́ттима) — септаккорд
a. di settima di dominante (а. ди сэ́ттима ди домина́нтэ) — доминантсептаккорд
a. di terza, quarta e sesta (а. ди тэ́рца, куа́рта э сэ́ста) — терцквартаккорд
a. di tre suoni (а. ди трэ суо́ни) — трезвучие
a. perfetto (а. пэрфэ́тто) — трезвучие
accordoir (фр. акордуа́р) — ключ для настройки муз. инструментов
accoupler (фр. акупле́) — соединять
accrescendo (итал. аккрэшэ́ндо) — усиливая звук; то же, что **crescendo**
accuratezza (итал. аккуратэ́цца) — точность; **con accuratezza** (кон аккуратэ́цца) — точно
accusé (фр. акюзэ́) — подчеркнуто
acerbamento (итал. ачербамэ́нто) — сурово, резко, грубо
Achtel (нем. а́хтэль), **Achtelnote** (а́хтэльнотэ) — восьмая нота
Achtelpause (нем. а́хтэльпауза) — восьмая пауза
acoustics (англ. эку́стикс), **acoustique** (фр. акусти́к), **acustica** (итал. аку́стика) — акустика
act (англ. экт), **acte** (фр. акт) — акт, действие
action (англ. экшн) — 1) действие; 2) туше
acuto (итал. аку́то) — пронзительно, остро; **gli acuti** (льи аку́ти) — верхние ноты
adagietto (итал. ададжиэ́тто) — 1) довольно медленно, но подвижнее, чем adagio; 2) небольшое адажио
adagio (итал. ада́джо; традиц. произн. ада́жио) — медленно, спокойно
a. assai (а. асса́и), **a. di molto** (а. ди мо́льто) — очень медленно
a. espressive (а. эспресси́ве) — медленно и выразительно
a. grazioso (а. грацио́зо) — медленно и грациозно
a. ma non troppo (а. ма нон троппо) — медленно, но не слишком
a. maestoso (а. маэсто́зо) — медленно и величественно
a. sostenuto (а. состэну́то) — медленно и сдержанно
addolcendo (итал. аддольчэ́ндо) — смягчая, все более нежно; **addolcito** (аддольчи́то) — смягченно, нежно
addolorando (итал. аддолора́ндо) — все более скорбно; **addolorato** (аддолора́то) — скорбно
Ader. (нем. а́дэр) — ус у смычков. инструм.
adiafono (итал. адиафо́но), **Adiaphon** (нем. адиафо́н), **adiaphon** (англ. эди́эфоун), **adiaphone** (фр. адиафо́н) — адиафон (клавишн. инструм.)
adirato (итал. адира́то) — гневно
adornando (итал. адорна́ндо), **adornato** (адорна́то) — украшая; **adornare** (адорна́рэ) — украшать
ad un tratto (итал. ад ун тра́тто) — одновременно
aeolius (лат. эо́лиус) — эолийский лад
aérien (фр. аэрье́н) — воздушно
äußerst (нем. о́йсэрст) — весьма, в высшей степени
affabile (итал. аффа́биле) — ласково, приветливо
affannato (итал. аффанна́то) — беспокойно, тревожно
affectueux (фр. афэктюэ́) — сердечно, с чувством
affettatamento (итал. аффэттатамэ́нто) — преувеличенно, манерно
affetto (итал. аффэ́тто) — 1) эффект; 2) чувство; **affettuoso** (аффэттуо́зо), **con affetto** (кон аффэ́тто) — с чувством, страстно
affinità (итал. аффинита́) — родство [тональностей]

afflitto (итал. аффли́тто) — грустный, печальный; **afflizione** (аффлицио́нэ) — печаль, уныние; **con afflizione** (кон аффлицио́нэ) — печально, уныло
affrettando (итал. аффретта́ндо) — ускоряя; **affrettare** (аффретта́рэ) — ускорять, спешить; **affrettato** (аффретта́то) — ускоренный, ускоренно
again (англ. эгэ́н) — снова, еще
agevole (итал. аджэ́воле), **agevolmente** (аджэвольмэ́нтэ), **con agevolezza** (кон аджэволе́цца) — легко, непринужденно
aggiustare (итал. аджуста́рэ) — согласовывать; **aggiustare la musica alle parole** (аджуста́рэ ля му́зика а́лле паро́ле) — подобрать муз. к словам; **aggiustatamente** (аджустатамэ́нтэ) — строго в такт
agile (итал. а́джиле, фр. ажи́ль) — бегло, легко
agilità (итал. аджилита́), **agilité** (фр. ажилитэ́) — беглость, легкость; **con agilità** (итал. кон аджилита́) — бегло, легко
agitated (англ. э́джитэйтид), **agitato** (итал. аджита́то), **agité** (фр. ажитэ́) — возбужденно, взволнованно
agitazione (итал. аджитацио́нэ) — волнение, возбуждение; **con agitazione** (кон аджитацио́нэ) — взволнованно, возбужденно
Agnus Dei (лат. а́гнус дэ́и) — «Агнец божий» (нач. слова одной из частей мессы и реквиема)
agogica (итал. аго́гика), **agogics** (англ. эго́джикс), **Agogik** (нем. аго́гик), **agogique** (фр. агожи́к) — агогика
agréablement (фр. агрэаблема́н) — приятно
agréments (фр. агрэма́н) — мелизмы (термин 18 в.)
aigu (фр. эгю́) — остро, пронзительно
ailé (фр. эле́) — окрыленно
aimable (фр. эма́бль) — приятно, ласково
air (англ. э́а, фр. эр) — ария, напев, песенка
airy (англ. э́ари), **airily** (э́арили) — легко, грациозно
Akt (нем. акт) — акт, действие
Akustik (нем. аку́стик) — акустика
Akzent (нем. акцэ́нт) — акцент, ударение, **akzentuierend** (акцэнтуи́рэнд) — акцентируя
à la (фр. а ля) — вроде, в характере
à l'aise (фр. альэ́з) — свободно в темпе и ритме
Alberti-Bässe (нем. альбэ́рти бэ́ссэ) — альбертиевы басы
albisifono (итал. альбизи́фоно), **Albisiphon** (нем. альбизифо́н), **albisiphone** (фр. альбизифо́н, англ. альбизифо́ун) — альбизифон (бас. флейта октавой ниже обычной)
al bisogno (итал. аль бизо́ньо) — если нужно
alborada (исп. альборáда) — альборада (утренняя серенада)
alcuna licenza (итал. альку́на личэ́нца) — некоторая свобода в исполн., отклонение от темпа
alea (итал. а́леа), **Aleatorik** (нем. алеато́рик), **aleatory composition** (элиэ́тори композúшн) — алеаторика (метод соврем. композиции, основанный на внесении элемента случайности, импровиз. начала в структуру произв.)
alenti (фр. алянти́) — замедленно; **à peine alenti** (а пэйн алянти́) — едва замедляя
alerte (фр. але́рт) — живо, проворно
al fine (итал. аль фи́нэ) — до конца
a libito (итал. а ли́бито) — по желанию
Aliquotton (нем. аликво́тон) — обертон
à livre ouvert (фр. а ливр увэ́р) — [играть] с листа
alla (итал. а́лла) — по, на, к, вроде, в характере
 a. breve (а́. брэ́вэ) — 1) коротко, ускоряя движение; 2) 4-четвертной такт, в котором счет ведется не четвертями, а половинными нотами
 a. caccia (а́. ка́чча) — в характере охотничьей муз.
 a. camera (а. ка́мера) — в характере камерной муз.
 a. marcia (а. ма́рча) — наподобие марша
 a. mente (а. мэ́нтэ) — в уме, наизусть играть, без инструм. слышать
 a. moderna (а. модэ́рна) — в новейшем стиле
 a. polacca (а. пола́кка) — в характере полонеза
 a. pulcinella (а. пульчинэ́лла) — карикатурно, шаржируя
 a. stretta (а. стрэ́тта) — ускоряя
 a. tedesca (а. тэдэ́ска) — в нем. духе
 a. testa (а. тэ́ста) — возвращаясь к началу
 a. zoppa (а. цо́ппа) — синкопированно; *букв.* хромая
allant (фр. аля́н) — подвижно
all'antica (итал. аль а́нтика) — в старин. стиле

allargando (итал. алларга́ндо) — расширяя, замедляя
alle (нем. а́лле) — все
allegramente (итал. аллеграмэ́нтэ) — весело, радостно, быстро
allegretto (итал. аллегрэ́тто) — умеренно быстро (темп более медленный, чем allegro, но более быстрый, чем andante)
 a. animato (а. анима́то) — умеренно быстро с оттенком оживления
 a. poco mosso (а. по́ко мо́ссо) — умеренно быстро (чуть быстрее, чем а.)
allegrezza (итал. аллегрэ́цца) — радость, веселье; **con allegrezza** (кон аллегрэ́цца) — радостно, весело
allegro (итал. алле́гро) — 1) быстро, скоро, бодро, радостно; 2) традиц. темп I части сонатного цикла; 3) в 18 в. понималось как веселая, радостная муз. (в наст. время служит лишь для обознач. темпа)
 a. agitato (а. аджита́то) — быстро и взволнованно
 a. appassionato (а. аппассиона́то) — быстро и страстно
 a. assai (а. асса́и) — очень быстро
 a. brillante (а. брилла́нтэ) — быстро и блестяще
 a. comodo (а. ко́модо) — быстро, но не слишком, спокойно
 a. con brio (а. кон бри́о) — быстро, с жаром, блеском, весело
 a. con fuoco (а. кон фуо́ко) — быстро, с огнем
 a. de concert (а. дэ консэ́р) — концертное а.
 a. di bravura (а. ди браву́ра) — быстро и бравурно
 a. furioso (а. фурио́зо) — быстро и неистово, яростно
 a. giusto (а. джу́сто) — аллегро (строго в темпе)
 a. impetuoso (а. импетуо́зо) — быстро и бурно, порывисто
 a. maestoso (а. маэсто́зо) — быстро и величественно
 a. ma non tanto (а. ма нон та́нто), **a. ma non troppo** (а. ма нон тро́ппо), **a. non tanto** (а. нон та́нто) — быстро, но не слишком
 a. moderato (а. модера́то) — умеренно скоро
 a. molto (а. мо́льто), **allegro di molto** (а. ди мо́льто) — очень быстро
 a. mosso (а. мо́ссо) — быстро и оживленно
 a. vivace (а. вива́че) — быстро, живо (быстрее, чем а., но медленнее, чем presto)
allein (нем. аля́йн) — один, единственный, только
Alleluia (лат. аллелу́йя) — «Хвалите бога» (старин. песнопение ликующего характера)
allemande (фр. альма́нд), **Allemande** (нем. аллема́ндэ) — аллеманда (старин. нем. быстрый танец)
allentando (итал. аллента́ндо) — замедляя; **allentato** (аллента́то) — замедленно
all'estremità della membrana (итал. аль эстрэмита́ дэ́лла мэмбра́на) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
alles übertönend (нем. а́ллес юбэртё́нэнд) — [играть] с большей силой, чем остальной части орк. [Берг. «Воццек»]
alle Vorschläge stets vor dem betreffenden Taktteil (нем. а́лле фо́ршлеге штéйтс фор дэм бэтрэ́ффендэн тактайль) — все форшлаги исп. перед соотв. долей такта [Малер]
all'improvviso (итал. аль импро́визо) — вдруг, неожиданно
all inverso (итал. аль инвэ́рсо) — в обращении
allmählich (нем. альмэ́лих) — постепенно
 a. im Zeitmass etwas steigen (а. им ца́йтмас э́твас шта́йген) — постепенно немного ускорять [Р. Штраус. «Жизнь героя»]
 a. sich beruhigend (а. зих бэру́игенд) — постепенно успокаиваясь [Малер. Симфония № 5]
al loco (итал. аль ло́ко) — на место (после изменения тесситуры возвратиться к прежней)
allontanandosi (итал. аллонтана́ндоси) — удаляясь
all'ottava (итал. аль отта́ва) — играть октавой выше или ниже
allow to vibrate (англ. э́лау ту вайбрэ́йт) — с правой педалью; *букв.* вибрируя
all'unisono (итал. аль уни́соно) — в унисон
allzusehr (нем. альцузэ́эр) — слишком, чересчур
alourdir (фр. алюрди́р) — отяжелить
Alphorn (нем. а́льпхорн, англ. э́лпхоон) — альпийский рожок
al più (итал. аль пиу́) — в крайнем случае

alquanto (итал. алькуáнто) — немного, несколько
al rigore di tempo (итал. аль ригóрэ ди тэ́мпо) — строго в темпе
al segno (итал. аль сэ́ньо) — до какого-либо знака [играть]
Alt (нем. альт) — 1) альт (голос); 2) контральто
alt (нем. альт) — старинный, старый
al tallone (итал. аль таллóнэ) — [играть] у колодочки смычка
alteramente (итал. альтэрамэ́нтэ) — горделиво
alterando (итал. альтэрáндо), **altéré** (фр. альтэрэ́) — изменяя, изменяясь
alteratio (лат. альтэрáцио), **Alteration** (нем. альтэрациóн), **alteration** (англ. олтэрэ́йшн), **altération** (фр. альтерасьóн), **alterazione** (итал. альтэрациóнэ) — альтерация, изменение: 1) хроматич. изменение звука; 2) в мензуральной нотации ритмич. изменение длительности нот
Alterierung (нем. альтэрúрунг) — альтерация, изменение
alternativo (нем. альтэрнатúво) — 1) сменяясь, попеременно; 2) обознач. танц. пьес с трио; иногда так называлось и трио
altezza del suono (итал. альтэ́цца дэль суóно) — высота звука
Altflöte (нем. áльтфлётэ) — альт. флейта
Altklarinette (нем. áльткларинэ́ттэ) — альт. кларнет
alto (итал. áльто) — высокий [звук, голос]
alto (англ. э́лтоу, фр. альтó) — 1) альт (голос); 2) смычков. инструм. (фр.)
 a. clarinet (англ. э́. клэринэ́т) — а. кларнет
 a. clef (э́. клеф) — а. ключ
 a. flute (э́. флют) — а. флейта
altri (итал. áльтри) — другие, остальные (участники группы без солистов)
Altschlüssel (нем. áльтшлюссэль) — альт. ключ
Altstimme (нем. áльтштиммэ) — 1) альт (в хоре); 2) контральто
altväterisch (нем. альтфэ́тэриш) — в старомодном духе
always marked (óлуэйз мáакт) — все время выделяя, подчеркивая
alzamento (итал. альцамэ́нто) — подъем, повышение; **alzare** (альцáрэ) — поднять, снять [сурдину]
amabile (итал. амáбиле), **con amabilità** (кон амабилитá) — ласково, приятно
amarezza (итал. амарэ́цца) — горечь, огорчение; **con amarezza** (кон амарэ́цца) — с горечью
amateur (англ. э́мэтэ, фр. аматэ́р), **amatore** (итал. аматóрэ) — любитель, дилетант
ambito (итал. áмбито), **ambitus** (лат. áмбитус) — диапазон, объем (голоса, инструм.)
ambito sonora (итал. áмбито сонóра) — тесситура
Amboß (нем. áмбос) — наковальня (примен. как ударн. инструм.) [Вагнер. «Золото Рейна»; Орф. «Антигона»]
amorevole (итал. аморэ́воле), **amorosamente** (аморозамэ́нтэ), **amoroso** (аморóзо) — любовно, ласково, нежно
ampiamente (итал. ампиамэ́нтэ), **ampio** (áмпио) — широко, протяжно
am Rande des Fells (нем. ам рáндэ дэс фэ́льс) — [играть] по краю мембраны
anacrouse (фр. анакрýз), **anacrusi** (итал. анакрýзи) — затакт
anche (итал. áнкэ) — также, тоже, еще; напр. Fl. III anche Piccolo — 3-й флейтист также исп. на пикколо
anche (фр. анш), **anche battante** (анш батáнт) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
 a. double (а. дубль) — двойная трость
 a. libre (а. либр) — свободный язычок в гармонике, фисгармонии
ancia (итал. áнча), **ancia battente** (áнча баттэ́нтэ) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
 a. doppia (а. дóппиа) — двойная трость
 a. libera (á. лúбера) — свободный язычок в гармонике, фисгармонии
ancien (фр. ансьéн) — древний, старин., прежний
ancora (итал. анкóра) — еще, опять, снова [повторить]
Andacht (нем. áндахт) — благоговение; **mit Andacht** (мит áндахт) — благоговейно
andamento (итал. андамэ́нто) — 1) интерлюдия в фуге; 2) тема фуги значит. протяженности
andante (итал. андáнтэ) — умеренный темп в характере обычного шага, иногда темп медленной части
 a. cantabile (а. кантáбиле) — медленно и певуче
 a. maestoso (а. маэстóзо) — медленно и величественно
 a. pastorale (а. пасторáле) — медленно, в духе пасторалей

 a. vivace (а. вивáче) — в темпе а., но живо и пылко [Бетховен. «Песня из далекого края»]
 a. sostenuto (а. состенýто) — медленно и сдержанно
andantino (итал. андантúно) — темп несколько скорее, чем andante, но медленнее, чем allegretto
andare a battuta (итал. андáрэ а баттýта) — исп., следуя ударам метронома
andare fuori tempo (итал. андáрэ фуóри тэ́мпо) — исп. вне темпа
anello (итал. анэ́лло) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)
Anfang (нем. áнфанг) — начало; **wie im Anfang** (ви им áнфанг) — как в начале; **vom Anfang** (фом áнфанг) — с начала
angenehm (нем. áнгэнэм) — приятно
anglaise (фр. англэ́з) — общее назв. старин. англ. танцев
angoissé (фр. ангуассэ́) — томительно, тревожно, тоскливо
angosciosamente (итал.ангошозамэ́нтэ), **angoscioso** (ангошóзо) — томительно, тревожно, томительный, тревожный
Angriff (нем. áнгриф) — туше (у арфы)
angustia (испан. ангустúа) — тоска; **con angustia** (кон ангустúа) — в тоске [де Фалья. «Любовь-волшебница»]
anhalten (нем. áнхальтэн) — останавливать, задерживать, сдерживать; **anhaltend** (áнхальтэнд) — задерживая, сдержанно
Anhang (нем. áнханг) — добавление, дополнение
anima (итал. áнима) — 1) душа; 2) душка у смычков. инструм.; **con anima** (кон áнима) — с чувством
animando (итал. анимáндо), **animant** (фр. анимáн), **animez** (фр. анимэ́) — воодушевляясь, оживляясь
animatamente (итал. аниматамэ́нтэ), **animato** (итал. анимáто), **animé** (фр. анимэ́), **animated** (англ. энимэ́йтид) — воодушевленно, оживленно
Anklang (нем. áнкланг) — 1) созвучие, отголосок; 2) аккорд
anmutig (нем. áнмутих) — грациозно
anneau mobile (фр. анó мобúль) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)
anpassen (нем. áнпассэн) — следовать за...
Ansatz (нем. áнзац) — 1) амбушюр (у дух. инструм.); 2) атака [в пении]
Anschlag (нем. áншлаг) — 1) удар; 2) туше; 3) двойной форшлаг (18 в.)
anschließen (нем. áншлиссэн) — связать (со след. частью соч.)
anschwellen (нем. áншвэллен) — нарастать, усиливаться
ansioso (итал. ансьóзо) — тревожно
Ansprache (нем. áншпрахэ) — атака (у струн. инструм.)
Anstoß (нем. áнштос) — атака (у дух. инструм.)
answer (англ. áнсэ) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
antécédent (фр. антэсэдáн), **antecedent** (англ. энтисúднт), **antecedente** (итал. антэчэдэ́нтэ) — 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
anteludium (лат. антэлю́диум) — вступление; то же, что praeludium
anthem (англ. э́нтем) — 1) гимн, торжеств. песнь; 2) хорал (форма культ. муз. в Англии)
anticipatio (лат. антиципáчо), **anticipation** (фр. антисипасьóн, англ. энтисипéйшн), **anticipazione** (итал. античипациóнэ), **Antizipation** (нем. антиципáцион) — предъем; *букв.* предварение
antienne (фр. антьéн) — антифон (поочередное, диалогическое пение солиста и хора или 2-х частей хора)
antifona (итал. антúфона), **Antiphon** (нем. антифóн), **antiphone** (лат. антифóнэ) — антифон
antiphonarium (лат. антифонáриум) — сборник антифонов
antique cymbals (англ. э́нтик сúмбэлз) — античные тарелочки
Antwort (нем. áнтворт) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
anwachsend (нем. áнваксэнд) — нарастая, с нарастающей силой
apaisé (фр. апэзэ́) — умиротворенно [Дебюсси, Жоливе]
à peine (фр. а пэн) — едва; **à peine alenti** (а пэн алянтú) — едва замедляя
aperti, aperto (итал. апэ́рти, апэ́рто) — открытый (указание медн. и ударн. инструм. играть без сурдин)
à plein son (фр. а плэ́н сон) — полным звуком
à plein voix (фр. а плэ́н вуá) — полным голосом
à plusieurs voix (фр. а плюзьёр вуá) — многоголосый
a poco a poco (итал. а пóко а пóко), **appoco** (аппóко) — мало-помалу, постепенно
appoggiatura (итал. апподжатýра),

appogiature (фр. апожатю́р) — форшлаг
appunto, a punto (итал. а пу́нто) — точно, пунктуально
appuyer (фр. апюйе́) — акцентировать, выделять
âpre (фр. апр) — резко, жестко
à première vue (фр. а прэмьéр вю) — [играть] с листа
après (фр. апрэ́) — после
a prima vista (итал. а при́ма ви́ста) — [играть] с листа
à quatre mains (фр. а катр мэн), **a quattro mani** (итал. а куа́тро ма́ни) — в 4 руки
à quatre parties (фр. а катр парти́), **a quattro voci** (итал. а куа́тро вочи) — 4 голоса
arabeschi (итал. арабэ́ски), **Arabeske** (нем. арабэ́скэ), **arabesques** (фр. арабэ́ск, англ. эрэбэ́скс) — арабески
arcata (итал. арка́та) — ведение смычка
archeggiare (итал. аркэджа́рэ) — играть на смычков. инструм.
archet (фр. аршэ́) — смычок
  a. à la corde (а. а ля корд) — *букв.* смычок на струне (выделять каждую ноту)
  avec a. (авэ́к а.) — [играть] смычком
archetto (итал. аркэ́тто) — смычок
archi (итал. а́рки) — смычков. инструм.
archicembalo (итал. аркиче́мбало), **arcicembalo** (арчиче́мбало) — старин. клавишн. инструм.
archiliuto (итал. аркилью́то), **archiluth** (фр. аршлю́т), **archlute** (англ. ачлю́т), **arciliuto** (итал. арчилю́тэ) — басовая лютня
architectonics (англ. акитэкто́никс), **architectonique** (фр. аршитектони́к), **Architektonik** (нем. архитекто́ник), **architettonica** (итал. аркитэтто́ника) — архитектоника
archiviola di lira (итал. аркивио́ла ди ли́ра) — старин. смычков. контрабас. инструм.; то же, что **lirone** или **accordo**
arco (итал. а́рко) — смычок
  a metà d'a. (а мэ́та д'а.) — [играть] серединой смычка
  coll'a. (колья́рко) — [играть] смычком
ardent (фр. арда́н), **avec ardeur** (авэ́к ардэ́р), **ardente** (итал. ардэ́нтэ) — пламенно, пылко
arditamente (итал. ардитамэ́нтэ), **ardito** (арди́то) — смело, отважно
argentin (фр. аржантэ́н) — серебристо
ärgerlich (нем. э́ргерлих) — сердито, раздраженно [Регер]
aria (итал. а́риа, англ. а́риэ) — ария, песня
  a. da capo (а́. да ка́по) — 3-частная ария; *букв.* а. сначала
  a. da chiesa (а́. да кье́за) — церковн. а.
  a. di bravura (а́. ди браву́ра) — бравурная а.
  a. di mezzo carattere (а. ди мэ́дзо кара́ттэрэ) — характерная а.
  a. di patetica (а́ ди патэ́тика) — патетическая а.
  a. parlante (а́ парла́нтэ) — а., исп. говорком
Arie (нем. а́риэ) — ария
arietta (итал. ариэ́тта), **ariette** (фр. арие́т) — небольшая ария, песенка
arioso (итал. арио́зо) — 1) певуче; 2) небольшой вок. номер в опере
armonia (итал. армо́ниа) — гармония, созвучие
armonica (итал. армо́ника) — гармоника, гармонь
armonici (итал. армо́ничи) — флажолетные звуки
armonico (итал. армо́нико) — 1) благозвучный; 2) обертон
armonio (итал. армо́нио) — фисгармония
armoniosamente (итал. армоньозамэ́нтэ), **armonioso** (армоньо́зо) — гармоничный, гармонично
armonizzamento (итал. армонидзамэ́нто) — гармонизация
armure (фр. армю́р) — знаки в ключе
arpa (итал. а́рпа) — арфа
  a. eolia (а́. эо́лиа) — эолова арфа
  a. liuto (а́. лиу́то) — арфообразная лютня
arpanetta (итал. арпанэ́тта), **arpanette** (фр. арпанэ́т) — арпанетта (арфообразная цитра)
arpége (фр. арпэ́ж), **Arpeggio** (нем. арпэ́джио), **arpeggio** (итал. арпэ́джо; традиц. произн. арпэ́джио) — арпеджо; *букв.* как на арфе
arpeggiando (итал. арпэджа́ндо) — арпеджируя
arpeggione (итал. арпэджо́не) — смычков. инструм., сочетающий признаки виолончели и гитары
arraché (фр. аррашэ́) — отрывисто, рывком

arrêt (фр. аррэ́) — остановка; **arrêter** (аррэтэ́) — остановиться
ars antiqua (лат. арс анти́куа) — старое искусство (муз. 12—13 вв.)
arsis (греч., лат. а́рсис) — 1) подъем; 2) слабое, без акцента время такта; 3) в дирижерской практике поднятие палочки или руки
ars nova (лат. арс но́ва) — новое искусство (муз. 14 в.)
art (фр. ар, англ. а́ат), **arte** (итал. а́ртэ) — искусство
articolando (итал. артикола́ндо), **articolato** (артикола́то) — четко артикулируя
articolazione (итал. артиколацио́не) — артикуляция
articulation (фр. артикуласьо́н, англ. атикьюле́йшн) — артикуляция
  a. double (фр. а. дубль) — прием игры на дух. инструм. без трости (вид тремоло)
articulé (фр. артикюле́) — четко артикулируя
artificial harmonics (англ. атифи́шл хамо́никс) — искусственные флажолеты
Artikulation (нем. артикуляцио́н) — артикуляция
artist (англ. а́тист), **artista** (итал. арти́ста), **artiste** (фр. арти́ст) — художник, деятель искусства (артист)
artistic (англ. ати́стик), **artistico** (итал. арти́стико), **artistique** (фр. артисти́к) — художественный, артистический
arythmie (фр. аритми́) — аритмия
as (англ. эз) — как
  as before (эз бифо́) — как раньше
  as near the bridge as possible (эз ни́э дэ бридж эз по́сэбл) — [играть] как можно ближе к подставке
  as staccato as possible (эз стака́тоу эз посэ́бл) — отрывисто как только возможно [Бриттен]
aspirare (итал. аспира́рэ) — петь с придыханием
aspiration (фр. аспирасьо́н) — вдох, цезура
aspramente (итал. асправмэ́нтэ), **aspro** (а́спро) — сурово, жестко, резко [Верди. «Отелло»]
assai (итал. асса́и) — весьма, очень;
assai vivo (асса́и ви́во) — очень быстро
assez (фр. ассэ́) — довльно; **assez vif** (ассэ́ виф) — довольно быстро
assez doux, mais d'une sonorité large (фр. ассэ́ ду, мэ дюн сонoритэ́ ляржj) — довольно нежно, но звучно [Равель «Павана»]
assieme (итал. ассиéмэ) — вместе
assouplir (фр. ассупли́р) — смягчать
a suo arbitrio (итал. а су́о арби́трио) — по своему усмотрению
a suo comodo (итал. а су́о ко́модо) — по желанию
Atem (нем. а́тэм) — дыхание
Atempause (нем. а́тэмпа́уза) — люфтпауза
Atemzeichen (нем. а́тэмцайхэн) — знак перемены дыхания
atmen (нем. а́тмэн) — сделать вдох, взять дыхание
atonalità (итал. атоналита́), **atonalité** (фр. атоналитэ́), **Atonalität** (нем. атоналитэ́т), **atonality** (англ. этонэ́лити) — атональность
a tre (итал. а трэ), **a tre voci** (итал. а трэ во́чи), **à trois parties** (фр. а труа́ парти́) — в 3 голоса, втроем
a tre corde (итал. а трэ ко́рдэ) — на 3-х струнах, т. е. снять левую педаль при игре на ф.-п.
à trois temps (фр. а труа́ тан) — [считать] по три такта
attacca (итал. атта́кка) — без перерыва приступить к след. части произв.
attacca subito (атта́кка су́бито) — вступать немедленно
attacco (итал. атта́кко) — 1) атака (у дух. инструм.); 2) туше (у арфы)
attack (англ. этэ́к), **attaque** (фр. ата́к) — атака (у дух. инструм.)
atténué, atténuer (фр. аттэнюэ́) — приглушенно, смягченно
at the rim of the head (англ. эт зэ рим ов зэ хэд) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
atto (итал. а́тто) — акт, действие
attune (англ. этью́н) — настраивать (муз. инструм.)
a tutte corde (итал. а ту́ттэ ко́рдэ) — на всех струнах
aubade (фр. оба́д) — утренняя серенада
au bord de la membrane (фр. о бор дэ ля мембра́н) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
auch (нем. а́ух) — также, тоже
audace (итал. ауда́чэ), **avec audace** (фр. авэ́к ода́с) — смело
auf (нем. а́уф) — на; напр. **Sordinen auf** (серди́нэн а́уф) — надеть сурдины
auf dem Rand der großen Trommel zu schlagen (нем. а́уф дэм ранд дэр гро́ссен тро́ммэль цу шла́ген) — [иг-

рать] по краю мембраны большого барабана
auf der ... Saite (нем. áуф дэр зáйтэ) — [играть] на струне...
Aufführung (нем. áуффьюрунг) — постановка [спектакля], исполнение
aufgehoben (нем. áуфгехóбэн) — [играть] раструбом вверх
aufgeregt (нем. ауфгерэ́гт) — возбужденно, взволнованно
Auflage (нем. áуфлáге) — издание
Auflösung (нем. áуфлёзунг) — 1) разрешение (диссонанса, аккорда); 2) отказ от альтерации; **Auflösungszeichen** (áуфлёзунгсцайхен) — знак отказа — бекар
aufrichtig (нем. áуфрихтих) — искренне
Aufschlag (нем. áуфшлаг) — взмах руки дирижера
Aufschwung (нем. áуфшвунг) — порыв; **mit Aufschwung** (мит áуфшвунг) — в порыве [Малер]
aufsetzen (нем. áуфзэтцэн) — надеть, наложить
auf Singstimme warten (нем. áуф зи́нгштиммэ вáртэн) — следовать за голосом
Aufstrich (нем. áуфштрих) — движение смычка вверх
Auftakt (нем. áуфтакт) — 1) затакт; 2) ауфтакт (дирижера)
Auftritt (нем. áуфтрит) — выступление
Aufwallung (нем. áуфваллюнг) — волнение, вспышка, порыв
aufwogend (нем. áуфвогенд) — ускоряя
Aufzug (нем. áуфцуг) — действие, акт
augmentant (фр. огмантáн) — усиливая, нарастая
augmentatio (лат. аугмэнтáцио) — 1) увеличение, ритмическое расширение темы; 2) в мензуральной музыке восстановление прежней длительности ноты
augmentation (фр. огмантасьóн, англ. огмэнтэ́йшн), **Augmentation** (нем. аугментациóн) — увеличение (длительности нот)
augmente (фр. огмантэ́), **augmented** (англ. óгмэнтид) — увеличенный (интервал, трезвучие)
aumentando (итал. аумэнтáндо) — усиливая
aumentato (итал. аумэнтáто) — увеличенный (интервал, трезвучие); **aumentazione** (аумэнтациóне) — увеличение
au milieu de l'archet (фр. о мильё дэ льаршé) — [играть] серединой смычка
au mouvement (фр. о мувмáн) — вернуться к прежнему темпу;
au mouvement en serrant jusqu à la fin (о мувмáн ан сэрáн жюск а ля фэн) — возвратиться к прежнему темпу и ускорять до конца [Дебюсси]
a una corda (итал. а у́на кóрда) — на одной струне; взять левую педаль на ф-п.
ausbreitend (нем. áусбрайтэнд) — замедляя, расширяя
Ausdruck (нем. áусдрук) — выражение, выразительность; **ausdruckslos** (áусдрукслос) — без выражения [Берг. «Воццек»]; **ausdrucksvoll** (áусдруксфоль), **mit Ausdruck** (мит áусдрук) — выразительно
Ausführung (нем. áусфюрунг) — исполнение
Ausgabe (нем. áусгабэ) — издание
ausgelassen (нем. áусгэлáссэн) — необузданно; **immer ausgelassener** (и́ммэр áусгэлáссэнэр) — все более необузданно [Р. Штраус]
aussi (фр. осси́) — так, тоже, также, столь же; напр. **aussi légérement que possible** (осси́ лежэрмáн кё посибль) — как можно легче [Дебюсси]
austero (итал. аустэ́ро), **con austerità** (кон аустэритá) — строго, сурово
Ausweichung (нем. áусвайхунг) — отклонение в др. тональность
Auszierungen (нем. áусцирунгэн) — украшения
autentico (итал. аутэ́нтико), **authentic** (англ. отэ́нтик), **authentique** (фр. отанти́к), **authentisch** (нем. аутэ́нтиш), **authentus** (лат. аутэ́нтус) — автентический (лад, каданс)
automaticamente (итал. аутоматикамэ́нтэ) — автоматически
auxiliary (англ. огзи́льери) — вспомогательный; **auxiliary note** (огзи́льери нóут) — вспомогат. нота
avant (фр. авáн) — до, перед, прежде, раньше; **en avant** (ан авáн) — вперед [быстрее]
avanti (итал. авáнти) — впереди, раньше, вперед; **poco avanti** (пóко авáнти) — немного ускоряя
ave (лат. áвэ) — привет; **Ave Maria** (áвэ Мари́а) — обращение к Марии
avec (фр. авэ́к) — с, вместе
a. ravissement et transport (фр. а. рависсмáн э транспóр) — с восхищением, с подъемом [Скрябин, Симфония № 3]

a. sourdine (фр. а. сурди́н) — с сурдиной
a. tragique effroi (фр. а. тражи́к эфруá) — в трагич. ужасе [Скрябин. Симфония № 3]
a. trouble et effroi (фр. а. трубль э эфруá) — в смятении и ужасе [Скрябин. Симфония № 3]
a. un balai en métal (фр. а. эн балэ́ ан метáль) — [ударять] метал. метелочкой по тарелке
a. une ardeur profonde et voilée (фр. а. юн ардэ́р профóнд э вуалé) — с глубоким, но скрытым жаром [Скрябин. Соната № 10]
a. une céleste volupté (фр. а. юн сэлэ́ст волюптэ́) — с небесным наслаждением [Скрябин. Симфония № 7]
a. une chaleur contenue (фр. а. юн шалёр контэню́) — со сдержанным жаром [Скрябин. Соната № 6]
a. un éclat éblouissant (фр. а. эн экля́ эбблюссáн) — с ослепительным блеском [Скрябин. «Прометей»]
a. une douce ivresse (фр. а. юн дус иврэ́с) — в нежном опьянении [Скрябин. Соната № 10]
a. une douce langueur de plus en plus éteinte (фр. а. юн дус лянгéр дэ плюзáн плюз этэ́нт) — в нежном, постепенно затухающем томлении [Скрябин. Соната № 10]
a. une douceur cachée (фр. а. юн дусэ́р кашé) — со скрытой нежностью [Скрябин. «Маска»]
a. une douceur de plus en plus caressante et empoisonnée (фр. а. юн дусэ́р дэ плюзáн плю карэсáнт э анпуазонэ́) — с нежностью, все более ласкающей и ядовитой [Скрябин. Соната № 9]
a. une émotion naissante (фр. а. юн эмосьóн нэсáнт) — с зарождающимся волнением [Скрябин. «К пламени»]
a. une étrangeté subite (фр. а. юн этранжэтэ́ сюби́т) — с внезапной странностью [Скрябин. «Странность»]
a. une fausse douceur (фр. а. юн фос дусэ́р) — с обманчивой нежностью [Скрябин. «Странность»]
a. un effroi contenu (фр. а. эн эфруá контэню́) — со сдержанным выражением страха [Скрябин. «Прометей»]
a. une grâce capricieuse (фр. а. юн грас каприсьёз) — с капризной грацией [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
a. une grâce dolente (фр. а. юн грас доля́нт) — с печальной грациозностью [Скрябин. «Мрачное пламя»]
a. une grâce languissante (фр. а. юн грас лянгиссáнт) — с томной грацией [Скрябин. «Гирлянды»]
a. une ivresse débordante (фр. а. юн иврэ́с дебордáнт) — в бьющем через край опьянении [Скрябин. Симфония № 3]
a. une ivresse toujours croissante (фр. а. юн иврэ́с тужу́р круассáнт) — в непрерывно растущем опьянении [Скрябин. Симфония № 3]
a. une joie débordante (фр. а. юн жуá дебордáнт) — с льющейся через край радостью [Скрябин. Соната № 7]
a. une joie de plus en plus tumultueuse (фр. а. юн жуá дэ плюзáн плю тюмюльтюэ́з) — со все более и более бу́рной радостью [Скрябин. «К пламени»]
a. une joie éclatante (фр. а. юн жуá эклятáнт) — со сверкающей радостью, взрыв радости [Скрябин. Симфония № 3]
a. une joie éteinte (фр. а. юн жуá этэ́нт) — с выражением угасшей радости [Скрябин. «Прометей»]
a. une joie voilée (фр. а. юн жуá вуалé) — со скрытой радостью [Скрябин. «К пламени»]
a. une joyeuse exaltation (фр. а. юн жуайёз экзальтасьóн) в радостном восторге [Скрябин. Соната № 10]
a. une langueur naissante (фр. а. юн лянгэ́р нэссáнт) — с зарождающимся томлением [Скрябин. Соната № 9]
a. une noble et douce majesté (фр. а. юн нобль э дус мажестэ́) — с благородным величием и нежностью [Скрябин. «Поэма экстаза»]
a. une passion naissante (фр. а. юн пасьóн нэссáнт) — с зарождающейся страстью [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
a. une volupté de plus en plus extatique (фр. а. юн волюптэ́ дэ плюзáн плю экстати́к) — в нарастающем, экстатическом наслаждении [Скрябин. Поэма экстаза]

a. une volupté dormante (фр. а. юн волюптэ́ дорма́нт) — с наслаждением, как во сне [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
a un intense désir (фр. а эн энта́нс дэзи́р) — с сильным желанием [Скрябин. «Прометей»]
a. un profond sentiment d'ennui (фр. а. эн профо́н сантима́н д'анню́й) — с глубоким чувством огорчения, скуки [Лист]
a. un profond sentiment de tristesse (фр. а. эн профо́н сантима́н дэ три стэ́с) — с глубоким чувством печали [Лист]
a vicenda (итал. а вичэ́нда) — по очереди, попеременно
a vista (итал. а ви́ста) — играть с листа
a voce piena (итал. а во́чэ пьéна) — полным голосом
a voce sola (итал. а во́чэ со́ла) — соло для голоса
avvicinandosi (итал. аввичина́ндоси) — приближаясь
avvivando (итал. аввива́ндо) — оживляясь
azione (итал. ацио́нэ) — действие, представление
azione sacra (итал. ацио́не са́кра) — духовное представление, оратория на библейский сюжет

B

B (нем. бэ) — бемоль; **b** — буквен. обознач. звука *си-бемоль*
B (англ. би) — буквен. обознач. звука *си*
baccanale (итал. баккана́ле), **Bacchanal** (нем. бакана́ль), **bacchanale** (фр. бакана́ль), **bacchanalia** (англ. бэкэнэ́йлийэ), вакханалия, праздник в честь Вакха
bacchetta (итал. баккэ́тта) — 1) дирижерская палочка; 2) палочка для ударн. инструм.; 3) древко смычка
b. con la testa di feltro duro (б. кон ла тэ́ста ди фэ́льтро ду́ро) — п. с головкой из твердого войлока
b. di giunco con la testa di capoc (б. ди джу́нко кон ла тэ́ста ди капо́к) — тростниковая п. с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]
b. di ferro (б. ди фэ́рро) — метал. п.
b. di legno (б. ди лéньо) — дерев. п.
b. di spugna (б. ди спу́нья) — п. с головкой из губки
b. di tamburo (б. ди тамбу́ро) — п. от барабана
b. di timpani (б. ди ти́мпани) — п. от литавр
back (англ. бэк) — нижняя дека у струн. инструм.
background (англ. бэ́кграунд) — муз. или шумовое сопровожд.; *букв.* фон
badinage (фр. бадина́ж), **badinerie** (бадинэри́) — 1) шутка, шалость; 2) назв. скерцообразных пьес в сюитах 18 в.
bagatella (итал. багатэ́лла), **bagatelle** (фр. багатэ́ль, англ. бэгэтэ́л), **Bagatelle** (итал. багатэ́лле) — багатель-безделица, пустяк, мелочь (назв. небольшой пьесы, несложной по содержанию и нетрудной для исп.)
bagpipe (англ. бэ́гпайп) — волынка
baguette (фр. багéт) — 1) дирижерская палочка; 2) древко смычка; 3) палочка для ударн. инструм.
b. à tête en feutre dur (б. а тэт ан фэтр дюр) — п. с головкой из твердого войлока
b. de bois (б. дэ буа́) — дерев. п.
b. d'éponge (б. д'эпо́нж) — п. с головкой из губки
b. de fer (б. дэ фер) — метал. п.
b. en jonc à tête en capoc (б. ан жонк а тэт ан капо́к) — тростниковая п. с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]
baile (испан. ба́иле) — танец, пляска, бал, балет
baisser (фр. бэсэ́) — понижать
balancement (фр. балансма́н) - 1) особый способ игры на клавикорде; 2) мелизм, применявшийся в 18 в.; *букв.* покачивание
Balg (нем. бальг) — мех
ballabile (итал. балла́биле) - 1) танцевальный; 2) баллябиль — танц. эпизод в опере, танц. пьеса
ballade (англ. бэла́д, фр. баля́д), **Ballade** (нем. балла́дэ) — баллада
ballad-opera (англ. бэ́лэд о́пэр) — опера с разговорными диалогами, муз. которой взята из нар. популярных песен

ballare (итал. балла́ре) — танцевать, плясать
ballata (итал. балла́та) — 1) небольшая строфич. танц. песня (13—15 вв.); 2) баллада; **a ballata** (а балла́та) — в стиле баллады
ballet (фр. балэ́, англ. бэ́лей), **Ballett** (нем. балéт) — балет
balleto (итал. баллéтто) — 1) балет; 2) маленький танец; 3) танц. пьеса в быстром движении темпа аллеманды; 4) камерн. сюита, состоящая из танцев (17—18 вв.)
ballo (итал. ба́лло) — бал, балет, танец, пляска
ballonzare (итал. баллонца́ре), **ballonzollare** (баллонцолла́рэ) — танцевать, плясать
ballonzolo (балло́нцоло) — пляска
band (англ. бэнд) — дух. оркестр
Band (нем. банд) — том
banda (итал. ба́нда) — 1) дух. оркестр; 2) добавочн. группа медн. дух. инструм. в оперном и симф. орк.
b. sul palco (б. суль па́лько) — группа медн. дух. инструм., находящихся на сцене
b. militare (б. милита́рэ) — воен. дух. оркестр
bandola (испан. бандо́ла) — щипков. инструм. типа лютни
banjo (англ. бэ́нджоу) — банджо
Bar (нем. бар) — средневек. песенная форма
bar (англ. ба́а) — такт; **bar-line** (ба́алайн) — тактовая черта
barbaro (итал. ба́рбаро) — дико, резко
barcarola (итал. баркаро́ла), **barcarole, barcarolle** (англ. бакэ́роул) — баркарола (песня венец. гондольеров)
bard (англ. ба́ад), **Barde** (нем. ба́рдэ), **barde** (фр. бард), **bardo** (итал. ба́рдо) — бард, нар. певец
bardone (итал. бардо́нэ), **viola di bardone** (вио́ла ди бардо́нэ), **viola di bordone** (вио́ла ди бо́рдонэ) — смычковый инструм., сходный с виолой да гамба; то же, что baritono
bariolage (фр. бариоля́ж) — прием игры на смычковых инструм. (быстрое попеременное извлечение звуков на смежных струнах — открытой и прижатой)
Bariton (нем. барито́н), **bariton** (фр. барито́н) — баритон (мужск. голос)
B. Oboe (нем. б.-обо́э) — баритон. гобой
B. schlussel (нем. барито́ншлю́сель) — баритон. ключ
baritone (англ. бэ́ритоун) — баритон; 1) мужск. голос; 2) медн. дух. инструм.
b. oboe (англ. б. о́убоу) — баритон гобой
b. clef (англ. б. клеф) — баритон. ключ
barocco (итал. баро́кко), **baroque** (фр. баро́к, англ. бэро́к) — 1) барокко (стиль); 2) причудливый, странный
barre (фр. бар) — пружина у смычков. инструм.
b. de mesure (бар дэ мэзю́р) — тактовая черта
barrel drum (англ. бэ́рэл драм) — цилиндрический барабан с высоким корпусом
barrel-organ (англ. бэ́рэл о́гэн) — шарманка
baryton (фр. барито́н) — баритон (мужск. голос)
Baryton (нем. ба́ритон), **baryton** (фр барито́н, англ. бэ́ритоун) — 1) смычков. инструм. (Гайдн написал для него большое число произв.); то же, что bardone, viola di bardone, viola di bordone; 2) баритон (медн. дух. инструм.)
bas (фр. ба) — низкий; **plus bas** (плю ба) — ниже [настроить]; напр. un demi ton plus bas (эн дэми тон плю ба) — настроить на 1/2 тона ниже
b. dessus (фр. б. дэсю́) — низкий женск. голос (меццо-сопрано, контральто)
basis (греч. ба́сис) — старин. назв. бас голоса
baskische Trommel (нем. ба́скишэ тро́ммэль) — бубен; то же, что Schellentrommel
Baß (нем. бас) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения
Baßbalken (ба́сбалькэн) — пружина у смычковых инструм.
Baßklarinette (баскларинэ́ттэ) — бас. кларнет
Baßklausel (басклаузель) — ход б. голоса от Д к Т при полном совершенном каденсе
Baßlaute (ба́слаутэ) — б. лютня
Baßpommer (баспо́ммэр) — б. бомбарда
Baßposaune (баспоза́унэ) — б. тромбон

Baßschlüssel (басшлю́ссель) — б. ключ
Baßtrommel (бастро́ммель) — большой барабан
Baßtrompete (бастромпэ́тэ) — б. труба
Baßtuba (басту́ба) — б. туба
bass (англ. бэйс) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения; 3) общее назв. инструментов низкого регистра
b. clarinet (англ. бэйс кла́ринэт) — басовый кларнет
b.-clef (б. клеф) — басовый ключ
b.-drum (б. драм) — большой барабан
bassa (итал. ба́сса) — 1) старин. танец; 2) низкая, нижняя
b. ottava (б. оттава) — играть октавой ниже
basse (фр. бас) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения; 3) общее назв. инструм. низкого регистра
b. à pistons (б. а писто́н) — эуфониум, медн. дух. инструм.
b. chiffrée (б. шифрэ́) — цифрованный бас
b. continue (б. континю́) — цифрованный (непрерывный) бас
b. contrainte (б. контрэ́нт) — повторяющаяся тема в басу; то же, что basso ostinato
b.-contre (б.-контр) — низкий басовый голос
b. d'Alberti (б. д'альбэрти́) — альбертиевы басы
b. danse (б. данс) — старин. плавный танец
b. fondamentale (б. фондаманталь) — последовательность основных воображаемых тонов гармонии [термин Рамо]
b.-taille (б. тай) — баритон: 1) старин. назв. мужск. голоса; 2) смычков. инструм.
bassethorn (англ. бэ́сит хо́он), **Bassethorn** (нем. ба́ссэтхорн) — бассетгорн, дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом
bassi (итал. ба́сси) — 1) контрабасы; 2) указание играть контрабасам и виолончелям вместе
b. di Alberti (б. ди альбэ́рти) — альбертиевы басы
basso (итал. ба́ссо) 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения; 3) контрабас; 4) общее назв. инструм. низкого регистра; *букв.* низкий, низко
b. buffo (б. бу́ффо) — комический б.
b. cantante (б. канта́нте) — высокий б.
b. cifrato (б. чифра́то) — цифрованный б.
b. continuo (б. конти́нуо) — цифрованный б.
b di camera (б. ди ка́мера) — небольшой контрабас
b. generale (б. джэнэра́ле) — 1) цифрованный б. (генерал-б.); 2) старин. назв. учения о гармонии
b. numerato (б. нумэра́то) — цифрованный б.
b. ostinato (б. остина́то) — остинатный б. (повторяющаяся тема в басу); *букв.* упрямый б.
b. profundo (б. профу́ндо) — низкий бас. голос
b. seguente (б. сэгуэ́нтэ) — генерал-б.
basson (фр. басо́н), **bassoon** (англ. бэсу́н) — фагот
baton (англ. бэ́тэн) — дирижерская палочка
bâton (фр. бато́н) — пауза, равная 2-м целым нотам
battement (фр. батма́н) — 1) старин. украшение (род трели); 2) вибрация; 3) удар
battere il tempo (итал. ба́ттэрэ иль тэ́мпо) — отбивать такт
battere la musica (итал. ба́ттэрэ ля му́зика) — дирижировать
batteria (итал. баттэриа), **Batterie** (нем. ба́ттэриэ), **battery** (англ. бэ́тэри) — арпеджированный аккорд, взятый стаккато
batterie (фр. батри́) — 1) группа из неск. ударн. инструм.; 2) арпеджированный аккорд, взятый стаккато
battimento (итал. баттимэ́нто) — вибрация
battre (фр. батр) — отбивать; **battre la mesure** (батр ля мэзю́р) — отбивать такт, дирижировать
battuta (итал. батту́та) — 1) удар; 2) такт; 3) дирижерская палочка; **a battuta** (а батту́та) — вернуться к ритмич. точному исп. после ritardando, rubato
battute a due tempi (итал. батту́тэ а ду́э тэ́мпи) — 2-дольный размер
battute a quatro tempi (итал. батту́тэ а куа́тре тэ́мпи) — 4-дольный размер

battute a tre tempi (итал. батту́тэ а трэ тэ́мпи) —3-дольный размер
beak (англ. бик) — мундштук у дерев. дух. инструм.
Beantwortung (нем. бэа́нтвортунг) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
Bearbeitung (нем. бэа́рбайтунг) — аранжировка, переложение
beat (англ. бит) — 1) удар; 2) ритмич. фигура (форшлаг) на ударн. инструм. 3) вибрация; 4) доля (метрич.); **after beat** (а́фтэ бит) — заключительные трели
beat time (англ. бит тайм) — отбивать такт
beaucoup (фр. боку́) — много, очень
Bebung (нем. бэ́бунг) — 1) особый способ игры на клавикорде (вибрато); 2) вид мелизмов (у композиторов Мангеймской школы)
bec (фр. бэк), **becco** (итал. бэ́кко) — мундштук у кларнета
bécarre (фр. бэка́р) — знак отказа, бекар
Becher (нем. бэ́хэр) — раструб
Becken (нем. бэ́ккэн) — тарелки
B. an der großen Trommel befestigt (нем. б. ан дэр гро́сэн тро́ммэль бэфэ́стих) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
B. aufgehängt (нем. б. а́уфгехэнгт) — подвешенная тарелка
bedächtig (нем. бэдэ́хтих) — раздумчиво, медлительно
bedeutend (нем. бэдо́йтэнд) — значительно; напр. bedeutend langsamer — значительно медленнее
bedeutungsvoll (нем. бэдо́йтунгсфоль) — со значением
Begeisterung (нем. бэга́йстэрунг) — вдохновение, восторг
beggar's opera (англ. бэ́гэс о́пэрэ) — опера нищих
begin (англ. биги́н), **beginnen** (нем. бэги́ннэн) — начинать; **beginning** (англ. биги́нин) — начало; **as at the beginning** (эз эт дэ биги́нин) — как в начале
begleitend (нем. бэгля́йтэнд) — сопровождая, в характере сопровождения
b. ein wenig verschleiert (нем. б. айн вэ́них фэршля́йерт) — аккомпанировать слегка завуалированно
Begleitung (бэгля́йтунг) — аккомпанемент
béguine (фр. бэги́н) — бегин (лат.-амер. танец)
behaglich (нем. бэха́глих) — спокойно, умиротворенно
Behandlung (нем. бэха́ндлунг) — трактовка
beide (нем. ба́йдэ) — оба
beinahe (нем. байна́э) — почти
b. doppelt so langsam (б. до́ппэльт зо ла́нгзам) — почти вдвое медленнее
b. doppelt so schnell (б. до́ппэльт зо шнэль) — почти вдвое скорее
bel canto, belcanto (итал. бэль ка́нто) — бельканто (термин итал. вок. школы); *букв.* прекрасное пение
belebend (нем. бэле́бэнд), **belebt** (бэле́бт) — оживленно, одушевленно
bell (англ. бэл) — 1) колокол, колокольчик; 2) раструб у дух. инструм.;
bells (бэлз) — колокола
bellico (итал. бэ́ллико), **bellicosamente** (бэлликозамэ́нтэ), **bellicoso** (бэллико́зо), **belliqueux** (фр. бэликэ́) — воинственно
bémol (фр. бэмо́ль), **bemolle** (итал. бэмо́ле) — знак понижения, бемоль
ben, bene (итал. бэн, бэ́нэ) — хорошо, очень, как следует
Benedictus (лат. бэнеди́ктус) — «Благословен» (начало одной из частей мессы и реквиема)
beneplacito (итал. бэнэпла́чито) — по желанию, как угодно; **a bene placito** (а бэ́нэ пла́чито) — темп и ритм по усмотрению исп.
ben marcato (итал. бэн марка́то) — ясно, хорошо выделяя; **ben marcato il canto** (бэн марка́то иль ка́нто) — хорошо выделяя тему
ben tenuto (итал. бэн тэну́то) — хорошо выдерживая [звук]
bequadro (итал. бэкуа́дро) — знак отказа, бекар
bequem (нем. бэквэ́м) — удобно, спокойно
berceuse (фр. бэрсэ́з) — кабельная песня
bergamasca (итал. бэргама́ска), **bergamasque** (фр. бэргама́ск) — танец (и напев для него) провинции Бергамо в Италии
bergerette (фр. бэржэрэ́т) — пастушеская песня
bergerie (фр. бэржэри́) — пастораль, сельская идиллия
berlingozza (итал. бэрлинго́цца) — итал. нар. танец
beruhigend (нем. бэру́игенд) — успокаиваясь

beschleunigen (нем. бэшлейниген) — ускорить
beschwingt (нем. бэшвингт) — раскачиваяь; **leicht beschwingt** (ляйхт бэшвингт) — слегка раскачиваясь [Р. Штраус. «Жизнь героя»]
Besen (нем. бэзэн) — метелка
Besetzung (нем. бэзэцунг) — состав (ансамбля, орк., хора)
besonders (нем. безондэрс) — особенно, исключительно
bestimmt (нем. бэштимт) — определенно, решительно
betont (нем. бэтонт) — акцентированный, подчеркнутый
betonter Taktteil (нем. бэтонтэр тактгайль) — сильная доля такта
Betonung (нем. бэтонунг) — акцент, ударение
bevortretend (нем. бэфортрэтэнд) — выделяя
bewegt (нем. бэвэгт) — 1) взволнованный; 2) подвижный, оживленный [темп]; **bewegter** (бевэгтэр) — подвижнее, оживленнее
Bewegung (нем. бэвэгунг) — движение
Beziechnung (нем. бэцайхнунг) — обозначение, указание, знак
bezifferter Baß (нем. бэциффэртэр бас) — цифрованный бас
Bezifferung (нем. бэциффэрунг) — цифровка
bianca (итал. бьянка) —1/2 нота; *букв.* белая
bicinium (лат. бициниум) — 1) 2-голосное пение (ср. века); 2) 2-голосная полифонич. пьеса (в 15—16 вв.— вок.; в 18 в.— инструм.)
bien (фр. бьен) — хорошо, очень, гораздо
b. articulé (б. артикюлé) — очень отчетливо
b. en dehors (б. ан дэóр) — хорошо выделяя
b. forcer avec soin les notes (б. форсэ авэк суэн ле нот) — подчеркивая отдельные ноты [Булез]
Bild (нем. бильд) — картина
binaire (фр. бинэр), **binario** (итал. бинáрио), **binary** (англ. бáйнэри) — 2-частный
Bindebogen (нем. биндэбоген) — лига; то же, что Legatobogen
Bindeklappe (нем. биндэклаппэ) — клапан у дерев. дух. инструм.
Bindung (нем. биндунг) — лига (знак, требующий связное исп.); 2) легато
bis (лат. бис) — повторить, исп. обознач. отрывок 2 раза
bis (нем. бис), **bis auf den** (бис ауф дэн) — до [чего-то]
bisbigliando (итал. бизбильяндо) —1) шепотом; 2) вид тремоло на арфе
bischero (итал. бискэро) — колок у смычков. инструм.
biscroma (итал. бискрóма) —1/32 нота
bisogna (итал. бизóнья) — следует, необходимо
bitonalità (итал. битоналитá), **Bitonalität** (нем. битоналитэт), **bitonalité** (фр. битоналитэ), **bitonality** (англ. байтоунэлити) — битональность
bitterlich (нем. биттерлих) — с горечью
bizzarro (итал. бидзáрро), **con bizzaria** (кон бидзарúа) — странно, причудливо
black-bottom (англ. блэкбóтэм) — амер. танец
blanche (фр. бланш) —1/2 нота; *букв.* белая
Blasebälge (нем. блязебэльге) — меха для нагнетания воздуха (в органе)
Blasinstrument (нем. блязинструмэнт) — дух. инструм.
Blasorchester (нем. блязоркэстэр) — дух. оркестр
Blas-Quintett (нем. бляз-квинтэт) — квинтет дух. инструм.
Blattspiel (нем. блáтшпиль) — игра с листа
Blechblasinstrumente (нем. блéхблазинструмэнтэ) — медные дух. инструм.
Blechmusik (нем. блéхмузик) — дух. музыка
blocchetto (итал. блоккэтто), **bloc de bois** (фр. блок дэ буá) — дерев. коробочка (ударн. инструм.)
Blockflöte (нем. блóкфлётэ) — продольная флейта
blue (англ. блю) — голубой, унылый, подавленный
blues (англ. блюз) —1) песен. жанр амер. негров; 2) медленный темп в танц. муз. США
bluette (фр. блюэт) — безделушка, короткая пьеска
bocca (итал. бóкка) — рот; **a bocca chiusa** (а бóкка кьюза) — пение с закрытым ртом
bocchino (итал. боккúно) — мундштук у дух. инструм.
Boden (нем. бóдэн) — нижняя дека у струн. инструм.
Bogen (нем. бóген) —1) смычок;

2) крона общего строя (у медн. инструм.)
Bogenführung (нем. бóгенфюрунг) — ведение смычка
Bogenhaare (нем. бóгенхарэ) — волос смычка
Bogeninstrumente (нем. бóгенинструмэнтэ) — смычковые инструм.
Bogenmitte (нем, бóгенмиттэ) — [играть] серединой смычка
Bogenstrich (нем. бóгенштрих) — штрих на смычковых инструм.
Bogenwechsel (нем. бóгенвэксэль) — смена смычка
bois (фр. буá) — дерев. дух. инструм.
boisterous bourrée (англ. бóйстэрэс бурэ) — неистовое бурре [Бриттен. Простая симфония]
bolero (итал., испан. болерó, англ. бэлероу) — испан. танец
bombarda (итал. бомбáрда), **bombarde** (фр. бонбáрд, англ. бóмбэд), **Bombarde** (нем. бомбáрдэ), **Bomhart** (нем. бомхáрт) — бомбарда (старин. дерев. дух. инструм., предок фагота)
bombardon (фр. бонбардóн, англ. бомбáдэн), **Bombardon** (нем. бомбардóн), **bombardone** (итал. бомбардóнэ) — бомбардон (медн. дух. инструм. низкой тесситуры; бас-туба)
bombo (итал. бóмбо) — старин. термин, обознач. быстрое повторение одной и той же ноты
bonang (бонанг) — набор небольших гонгов
bones (англ. бóунз) — кастаньеты; *букв.* кости
bongo (испан. бóнго) — бонг, афрокубинск. барабан
boogie-woogie (англ. бýги-вýги) — буги-вуги; 1) манера игры на ф-п; 2) танец 30-х гг. 20 в.
bordone (итал. бордóнэ), **Bordun** (нем. бордýн) — бурдон: 1 непрерывный и неизменяющийся по высоте звук открытых струн у щипков. и смычков. инструм.; 2) постоянно тянущийся низкий звук волынки; 3) вид органного пункта
bossa nova (португ. бóсса нóва) — лат.-амер. танец
bottiglie (итал. боттúлье), **bottles** (англ. ботлз), **bouteilles** (фр. бутэй) — бутылки (прим. как ударн. инструм.)
bottone (итал. боттóнэ) — клапан у медн. дух. инструм.
bouche (фр. буш) —1) рот; 2) отверстие для вдувания у дух. инструм.
bouché (фр. бушэ) — закрытый звук на валторне; **bouchez!** (бушэ) — закройте!
bouche fermée (фр. буш фэрмэ) — петь с закрытым ртом; **bouche ouverte** (буш увэрт) — петь с открытым ртом
bouchon (фр. бушóн) — пробка у флейты
bouffe (фр. буф) — шутовской, комический
bouffon (фр. буфóн) — шут, артист комич. оперы 18 в.
bouffonade (фр. буфонáд), **bouffonerie** (буфонэрú) — буффонада, шуточное представление
bourdon (фр. бурдóн, англ. бóдэн) — бурдон; 1) непрерывный и неизменяющийся по высоте звук открытых струн щипков. и смычков. инструм.; 2) постоянно тянущийся низкий звук волынки; 3) вид органного пункта
bourrée (фр. бурэ) — бурре (старин. фр. хоровод. танец)
bout (фр. бу) — конец; **du bout de l'archet** (дю бу дэ ляршэ) — [играть] концом смычка
boutade (фр. бутáд) — бутада: 1) веселый танец; 2) маленький импровизированный балет; 3) инструм. фантазия
bouton-piston (фр. бутóн-пистóн) — клапан у медн. дух. инструм.
bow (англ. бóу) — смычок; **bowing** (бóуин) — приемы звукоизвлечения смычком
bow hair (англ. бóу хэ̄э) — волос смычка
bowed string instruments (англ. бóуид стрин úнструмент) — смычков. инструм.
bow-tip (англ. бóутúп) — конец смычка; **with the bow-tip** (уúз дэ бóутúп) — играть концом смычка
B Quadrat (нем. бэ квадрáт) — бекар; то же, что Auflösungszeichen
b quadratum (лат. бэ квадрáтум) — 1) в 10 в. обознач. звука *си;* 2) позже — бекар
brace (англ. брэйс) — акколада
branle (фр. бранль) — фр. танец 16 в.
brass wind instrument (англ. брас уинд úнструмэнт) — медн. дух. инструм.
brass-band (англ. брáс бэнд) —1) дух. оркестр.; 2) инструм. ансамбли сев.-амер. негров, игравшие на улицах
Bratsche (нем. брáтшэ) — альт (смычков. инструм.)
bravoure (фр. бравýр), **bravura** (итал. бравýра) — бравурность

Bravurstück (нем. браву́рштюк) — бравурная пьеса
brechen (нем. брэ́хэн) — арпеджировать
bref (фр. брэф) — коротко, короткий
breit (нем. брайт) — широко
breiten strich (нем. бра́йтэн штрих)., **breit gestrichen** (брайт гештри́хэн) — играть широким движением смычка
breve (итал. брэ́вэ, англ. бри́в), **brève** (фр. брэв), **Brevis** (нем. брэ́вис) — бревис (нота, равная по длительности 2-м целым нотам); **alla breve** (итал. алла брэ́вэ) — коротко, ускоряя движение
brevis (лат. брэ́вис) —3-я по величине длительность в мензуральной нотации
Brevispause (нем. брэ́виспа́узэ) — пауза, равная 2-м целым паузам
bridge (англ. бридж) —1) штег у ф-п.; 2) подставка у смычковых инструм.; **at the bridge** (эт дэ бридж) — [играть] у подставки
bright (англ. брайт) — яркий, ясный, живой
brillant (фр. брийя́н), **brillante** (итал. бриллья́нтэ) — блестяще
Brille (нем. бри́лле), **Brillenklappe** (бри́лленкля́ппэ) — кольцевой клапан (у дух. инструм.); то же, что Bringklappen
brindisi (итал. бри́ндизи) — застольная песня
brio (итал. бри́о) — живость, веселость, возбуждение; **con brio** (кон бри́о), **brioso** (брио́зо) — живо, весело, возбужденно
brisé (фр. бризэ́) — ломаный, ломаные [аккорды]
broad (англ. бро́од), **broadly** (бро́одли) — широко
broderie (фр. бродри́) —1) украшение, мелизмы; 2) вспомогат. нота
bruissement (фр. брюисма́н) — шелест, шорох
bruit (фр. брюи́) — шум; **bruyant** (брюйя́н) — шумный; **bruitisme** (брюити́зм) — шумовая музыка
brumeux (фр. брюмэ́) — туманно, как бы в тумане [Скрябин]
Brummtopf (нем. бру́мтопф) — ударн. инструм. (звук извлекается легким трением влажного пальца о мембрану)
brunette (фр. брюнэ́т) — пасторальная песня
bruscamente (итал. брускамэ́нтэ) — грубо, резко; **brusco** (бру́ско) — грубый, резкий
brush (англ. браш) — метелка
brusque (фр. брюск), **brusquement** (брюскма́н) — грубо, резко, внезапно
Brustregister (нем. бру́стрэгистэр) — грудной регистр
Bruststimme (нем. бру́стшти́ммэ) — грудной голос
brutal (нем. брута́ль) — грубо [Хиндемит. «Гармония мира»]
buccina, bucina (лат. букци́на, буци́на) — букцина: 1) большого размера труба у древних римлян; 2) в ср. века — сигнальный рожок
Buchstabennotation (нем. бухштабэннота́цион), **Buchstabenschrift** (бу́хштабэншрифт) — буквен. нотация
buco (итал. бу́ко) — звуковое отверстие у дух. инструм.
buffo (итал. бу́ффо) — 1) комик; 2) комический; смешной; **buffonata** (буффона́та) — буффонада, шутовство, шуточные представления; **buffonescamente** (буффонэскамэ́нтэ), **buffonesco** (буффонэ́ско) — комически, шутовски
Bügel (нем. бю́гель) — крона у медн. дух. инструм.
Bügelhorn (нем. бю́гельхорн) —1) первонач.— сигнальный рожок; 2) семейство медн. дух. инструм. (с 1830 г.)
bugle (фр. бюгль) — сигнальный рожок; **bugle** (англ. бьюгл) — охотничий рог, горн, сигнальный рожок
b. à clef (фр. б. а кле) — валторна с клапанами
b. à piston (фр. б. а. пистóн) — флюге́льгорн (медн. дух. инструм.)
Bühnenmusik (нем. бю́нэнмузи́к) — 1) музыка, исп. на сцене в опере или оперетте; 2) музыка к драм. спектаклям
Bünde (нем. бю́ндэ) — лады у струн. щипков. инструм.
burden (англ. бэдн) —1) припев, рефрен; 2) бас. голос волынки
burla (итал. бу́рля) — шутка, небольшая муз. пьеса шутливого характера; **burlando** (бурля́ндо) — шутливо, шаловливо
burlesca (итал. бурлэ́ска) — пьеса в шутливом духе; **burlesque** (фр. бюрлэ́ск, англ. бёлэ́ск) — бурлеска, пародия, смешной, шуточный
burletta (итал. бурлэ́тта) — водевиль
bussando (итал. бусса́ндо) — выстукивая; **bussato** (бусса́то) — сильно, громко

C

C (англ. си), **c** (нем. цэ) — буквен. обознач. звука *до*
cabaletta (итал. кабалэ́тта) — кабалетта: 1) небольшая ария; 2) стреттное заключение арии, дуэта, ансамбля (19 в.)
cabaza (португ. каба́за) — кабаца (ударн. инструм.)
caccia (итал. ка́чча) — жанр вок. музыки 14—16 вв. (2—3-голосный канон; *букв.* охота); **alla caccia** (а́лла ка́чча) — в характере охотничьей музыки
cachucha (испан. качу́ча) — качуча (испан. танец)
cacofonia (итал. какофо́ния), **cacophonie** (фр. какофони́), **cacophony** (англ. кэко́фэни) — какофония, неблагозвучие
cadence (англ. кэ́йдэнс) —1) каданс; 2) каденция
authentic c. (отэ́нтик к.) — автентический к.
church c. (чэ́эч к.) — плагальный к.
final c. (фа́йнэл к.) — устойчивая к.
intermediate, open c. (интэми́диэйт, о́упн к.) — неустойчивая к.
mixed, complete c. (микст, кэмпли́йт к.) — полная к.
perfect, full close c. (пёфэкт, фул кло́уз к.) — совершенный к.
cadence (фр. када́нс) —1) каданс; 2) каденция
c. authentique (к. отанти́к) — автентический к.
c. évitée (к. эвитэ́) — прерванный к.
c. imparfaite (к. эмпарфэ́т) — несовершенный к.
c. parfaite (к. парфэ́т) — совершенный, полный к.
c. plagal (к. плага́ль) — плагальный к.
cadenza (итал. кадэ́нца) —1) каданс; 2) каденция
c. autentica (к. аутэ́нтика) — автентический к.
c. d'inganno (к. д'инга́нно), **c. evitata** (к. эвитата) — прерванный к.
c. imperfetta (к. импэрфэ́тта) — несовершенный к.
c. perfetta (к. пэрфэ́тта) — совершенный к.
c. plagale (к. плага́ле) — плагальный к.
caesura (лат. цезу́ра, англ. сизью́эра) — цезура
caisse claire (фр. кэс клер) —1) малый барабан; 2) фр. барабан
caisse roulante (фр. кэс рула́нт) — цилиндрический барабан
cake-walk (англ. кэйк-уо́к) — кэк-уок (танец)
calamellus (лат. каламэ́лус), **calamus** (кала́мус) — тростниковая флейта
calando (итал. кала́ндо) — стихая, уменьшая силу [звука]
calata (итал. кала́та) — калата (медленный итал. танец 15—16 вв.)
calma (итал. ка́льма), **calme** (фр. кальм) — тишина, спокойствие; **calmando** (кальма́ндо) — успокаиваясь; **calmato** (кальма́то), **con calma** (кон ка́льма) — тихо, спокойно
calore (итал. кало́рэ) — теплота, жар; **calorosamente** (калорозамэ́нтэ) — с жаром, одушевленно; **caloroso** (калоро́зо) — пылкий, пламенный; **con calore** (кон кало́рэ) — одушевленно
cambiata (фр. камбиа́та) — камбиата
cambio (итал. ка́мбио) — замена, смена
c. d'arco (к. д'а́рко) — смена смычка
c. di tonalità (к. ди тоналита́) — смена тональности
camera (итал. ка́мэра) — комната; **alla camera** (а́лла камера) — в характере камерн. музыки; **camerale** (камэра́ле), **da camera** (да ка́мера) — камерный
camerata (итал. камэра́та) — компания, корпорация, собрание
campana (итал. кампа́на) — колокол
campanaccio (кампана́ччо) — альпийский колокольчик
campane (кампа́нэ) — колокола
c. tubolari (к. туболя́ри) — трубчатые к.
campanelli (итал. кампанэ́лли) — колокольчики
canarie (фр. канари́) — фр. быстрый танец 17 в.
cancan (фр. канка́н) — канкан (фр. танец 19 в.)
candidamente (итал. кандидамэ́нтэ) — искренне, правдиво, безыскусственно
cane stick with fibre head (англ. кэйн стик уиз фа́йбэ хэд) — [играть] тростниковой палочкой с головкой из кап-

ка [Стравинский. «История солдата»]
canna (итал. ка́нна) — труба, трубка
c. ad ancia (к. ад а́нча) — язычковая т. (органа)
c. d'organo (к. д'орга́но) — органная т.
c. labiale (к. лабиа́ле) — лабиальная т. (органа)
canon (лат. кано́н) — канон
c. ad infinitus (лат. к. ад инфини́тус) — бесконечный к.
c. cancricans (лат. к. канкриканс) — ракоходный к.
c. circularis per tonos (лат. к. циркула́рис пер то́нос) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше) [Бах. «Музыкальное приношение»]
c. enigmaticus (лат. к. энигма́тикус) — загадочный к. [Бах. «Музыкальное приношение»]
c. per augmentationem (лат. к. пэр аугментацио́нэм) — к. в увеличении
c. per diminutionem (лат. к. пэр диминуцио́нэм) — к. в уменьшении
c. perpetuus (лат. к. перпэ́туус) — бесконечный, вечный к.
canon (фр. кано́н) — канон
c. à l'ecrevisse (фр. к. аль экрэвис) — ракоходный к.
c. circulaire (фр. к. сиркюле́р) — круговой к.
c. double (фр. к. дубль) — двойной к.
c. en eventail (фр. к. ан эвэнта́ль) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше)
c. en miroir (фр. к. ан миру́ар) — зеркальный к.
c. libre (фр. к. либр) — свободно написанный к.
c. par augmentation (фр. к. пар огмантасьо́н) — к. в увеличении
c. par diminution (фр. к. пар диминюсьо́н) — к. в уменьшении
c. perpétuel (фр. к. перпетьюэ́ль) — бесконечный, «вечный» к.
c. rétrograde (фр. к. ретрогра́д) — ракоходный к.
c. strict (фр. к. стрик) — строго выдержанный к.
canon (англ. кэ́нон) — канон
c. by augmentation (англ. к. бай огмэнтэ́йшн) — к. в увеличении
c. by diminution (англ. к. бай диминью́шн) — к. в уменьшении
c. cancrizans (англ. к. кэ́нкризэнс) — ракоходный к.
canone (итал. кано́нэ) — канон
c. a specchio (к. а спэ́ккио) — зеркальный к.
c. a ventaglio (к. а вэнта́льо) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше)
c. circolare (к. чирколя́рэ) — круговой к.
c. doppio (к. до́ппио) — двойной к.
c. infinito (к. инфини́то) — бесконечный к.
c. libero (к. ли́бэро) — свободно написанный к.
c. per aumentazione (к. пэр аумэнтацио́нэ) — к. в увеличении
c. per diminuzione (к. пэр диминуцио́нэ) — к. в уменьшении
c. perpetuo (к. пэрпэ́туо) — бесконечный, «вечный» к.
c. retrogrado (к. рэтрогра́до) — ракоходный к.
c. rigoroso (к. ригоро́зо), **c. stretto** (к. стрэ́тто) — строго выдержанный к.
canoro (итал. кано́ро) — благозвучный
cantabile (итал. канта́биле) — певучий, певуче, напевный; **cantando** (канта́ндо) — певуче, нараспев, распевая
cantante (итал. канта́нтэ) — певец, певица (профессиональные)
cantare (итал. канта́рэ) — петь
cantata (итал. канта́та, англ. кэнта́тэ), **cantate** (фр. канта́т) — кантата
cantatore (итал. кантато́рэ), **cantatrice** (кантатри́че) — певец, певица
canterellare (итал. кантэрэлла́рэ) — напевать
canterina (итал. кантэри́на), **canterino** (кантэри́но) — певец, певица (любители)
canticle (англ. кэ́нтикл), **cantico** (итал. ка́нтико), **canticum** (лат. ка́нтикум), **Canticum** (нем. ка́нтикум), **cantique** (фр. канти́к) — один из древнейших видов хвалебных песнопений
cantilena (итал. кантиле́на), **cantilène** (фр. кантиле́н) — кантилена, певучая, напевная мелодия
cantillation (фр. кантилясьо́н), **cantillazione** (итал. кантиллацио́нэ) — псалмодия, пение нараспев
cantino — (итал. канти́но) — самая высокая по строю струна у смычковых инструм. (квинта)
canto (итал. ка́нто) — 1) пение; 2) напев, мелодия, песня
c. a cappella (к. а каппэ́лла) — пение хора без сопровожд.

c. antifonico (к. антифо́нико) — антифонное пение
c. carnascialesco (к. карнашале́ско) — карнавальная песня
c. corale (к. кора́ле) — хоровое пение
c. fermo (к. фэ́рмо) — кантус фирмус
c. gregoriano (к. грэгориа́но), **c. plano** (ка́нто пла́но) — григорианское пение
c. parlato (к. парла́то) — декламационное пение
c. primo (к. при́мо) — 1-й дискант или сопрано; **c. secondo** (к. сэко́ндо) — 2-й дискант или сопрано
c. recitativo (к. речитати́во) — речитативное пение
cantor (лат. ка́нтор), **cantore** (итал. канто́рэ) — 1) певец; 2) запевала в хоре
cantoria (итал. канто́рия) — хоры (помещение для певчих)
cantus (лат. ка́нтус) — 1) пение, напев, мелодия; 2) голос, которому поручена мелодия
c. ambrosianus (к. амброзиа́нус) — амвросианское пение
c. figuralis (к. фигура́лис) — «фигурированное пение» (один из видов многоголосного пения)
c. firmus (к. фи́рмус) — кантус фирмус — неизменная мелодия в контрапункте (многоголосие)
c. gemellus (к. гэмэ́ллус), **gemel** (геме́ль) — форма старин. полифонии (2-голосное пение терциями)
c. gregorianus (к. грегориа́нус), **c. planus** (к. пла́нус) — григорианский хорал (ритмич. ровное одноголосное пение)
c. monodicus (к. моно́дикус) — одноголосное пение
canzona (итал. канцо́на), **canzone** (итал. канцо́нэ, фр. кандзо́нэ) — 1) канцона, песня; 2) инструм. пьеса напевного характера
c. a ballo (к. а ба́лло) — плясовая песня
c. popolare (к. пополя́рэ) — нар. песня
canzonetta (итал. канцонэ́тта) — песенка, небольшая песня
canzoniera (итал. канцонье́рэ) — сборник песен
canzoni spirituali (итал. канцо́ни спириту́али) — духовн. песнопения
capo (итал. ка́по) — 1) голова; 2) начало; **da capo** (до ка́по) — с начала; **da capo a fondo** (да ка́по а фо́ндо) — с начала до конца
capobanda (итал. капоба́нда) — капельмейстер дух. орк.
capodastre (фр. капода́стр) — передвижной лад для перестройки струн
capolavoro (итал. каполаво́ро) — шедевр
capotasto (итал. капота́сто) — 1) верхний и нижний порожек у смычков. инструм; 2) приспособление для перестройки струн; 3) «ставка» (прием игры на виолончели)
cappella (итал. капэ́лла) — капелла; **a cappella** (а капэ́лла), **alla cappella** (а́лла капэ́лла) — пение хора без сопровождения
capriccio (итал. капри́ччо, традиц. произн. капри́чио) — каприз, прихоть; 2) виртуозная пьеса причудливого, капризного характера; **a capriccio** (а капри́ччо) — по желанию
capricciosamente (итал. каприччозамэ́нтэ), **capriccioso** (каприччо́зо), **capricieusement** (фр. каприсьёзма́н), **capricieux** (каприсье́) — капризно, причудливо
caracaxa (португ. карака́ша) — ударн. инструм. бразильского происхождения
carattere (итал. кара́ттэрэ) — манера, жанр; **con carattere di ...** (кон кара́ттэрэ ди ...) — в характере...; **caratteristico** (караттэри́стико) — характерный
caressant (фр. карэса́н) — ласкаяя
carezzando (итал. карэцца́ндо), **carezzevole** (карэццэ́воле) — лаская, ласково
caricato (итал. карика́то) — преувеличенный, шаржированный
carillon (фр. карийо́н) — колокольчики; **en carillon** (ан карийо́н) — подражая трезвону
carnaval (фр. карнава́л), **carnevale** (итал. карнэва́ле), **carnival** (англ. ка́нивэл) — карнавал
carol (англ. кэ́рэл) — святочный гимн, веселая песня
carola (итал. каро́ла), **carole** (фр. каро́ль) — хоровод. танц. песня
carrée (фр. карэ́) — 1) нота квадратной нотации; 2) нота, равная по длительности 2-м целым
casa editrice di musica (итал. ка́за эдитри́че ди му́зика) — муз. издательство
cassa (итал. ка́сса) — барабан

cassa rullante (итал. касса руллáнтэ) — цилиндрический барабан; то же, что tamburo rullante, tamburello
cassation (фр. касасьóн, англ. кэсэ́йшн), **cassazione** (итал. кассацио́нэ) — кассация (произв. для неск. инструм., состоящее из неск. частей — жанр, близкий серенаде 18 в.)
cassetina (итал. каззэти́на) — дерев. коробочка
castagnette (итал. кастанье́тте), **castagnettes** (фр. кастанье́т), **castanets** (англ. кастэнэ́тс) — кастаньеты
catch (англ. кэч) — канон для неск. голосов или хороводн. песнь с шутливым текстом (15—18 вв.)
catena (итал. катэ́на) — 1) цепь, линия; 2) пружина у смычков. инструм.; **catena di trilli** (катэ́на ди три́лли) — цепь трелей
cauda (лат. ка́уда) — 1) штиль ноты в мензуральной нотации; 2) заключит. раздел композиции (начиная с 13 в.); *букв.* хвост
cavatina (итал. кавати́на) — каватина (небольшая лирического характера ария)
caviglia (итал. кави́лья) — колок (у смычков. инструм.)
cavigliera (итал. кавильэ́ра) — колковый ящик (у смычков. инструм.)
cedendo (итал. чэдэ́ндо), **cedente** (чэдэ́нтэ), **cedevole** (чэдэ́воле) — замедляя
céder (фр. сэдэ́) — замедлять; **en cédant** (ан сэда́н) — замедляя
celere (итал. чэлэ́рэ) — быстрый, скорый; **celermente** (чэлермэ́нтэ) — быстро, скоро, поспешно
celesta (итал. челе́ста, англ. силе́стэ), **célesta** (фр. сэлеста́), **Celesta** (нем. цэле́ста) — челеста; *букв.* небесная
cello (итал. чэ́лло, англ. чэ́лоу), **Cello** (нем. чэ́лло) — виолончель
cembalo (итал. чэ́мбало) — чембало, клавесин; то же, что clavicembalo
cembalo ungherese (итал. чэ́мбало унгэ́рэзэ) — цимбалы
centre of the bow (англ. сэ́нтэр ов дэ бо́у) — [играть] серединой смычка
cercar la nota (итал. черка́р ля но́та) — «искать ноту», манера в пении брать раньше времени, в виде предъема, тон, падающий на след. слог (как при portamento)
cesura (итал. чезу́ра), **césure** (фр. сэзю́р) — цезура
cetra (итал. чэ́тра) — цистра, цитоля
cetra da tavolo (итал. чэ́тра да та́воло) — цитра
cha-cha-cha (испан. ча-ча-ча) — ча-ча-ча (танец)
chaconne (фр. шако́н), **Chaconne** (нем. чако́ннэ) — чакона: 1) старин. танец; 2) инструм. пьеса, состоящая из ряда вариаций
chain of trills (англ. чайн ов трилс), **chaine de trilles** (фр. шэн дэ трий) — цепь трелей
chaleur (фр. шалёр) — теплота, жар; **avec chauleur** (авэ́к шалёр); **chaleureusement** (шалёрезма́н) — горячо, с жаром
chalumeau (фр. шалюмо́) — 1) свирель; 2) нижний регистр кларнета; 3) трубка волынки
chamber (англ. чэ́ймбэ) — камерный
  c. concerto (ч. кэнчэ́тоу) — к. концерт
  c. music (ч. мью́зик) — к. музыка
  c. pitch (англ. ч. питч) — камертон
change (англ. чэйнж), **changer** (фр. шанжэ́) — менять, изменять
changement de ton (фр. шанжма́н дэ тон), **change of key** (англ. чейнж ов ки) — смена тональности
changing note (англ. чэ́йнджин но́ут) — вспомогат. нота
chanson (фр. шансо́н) — песня; **chansonnette** (шансонэ́т) — песенка
  c. à boire (ш. а буа́р) — застольная песня
  c. à parties (ш. а парти́) — вок. произв. для неск. голосов
  c. de mai (ш. дэ май) — майская песня
chansonnier (фр. шансонье́) — фр. эстрад. певец и автор песен
chant (фр. шан) — 1) пение, песня, напев; 2) вок., а иногда инструм. пьеса;
chanté (шантэ́) — певуче; **chanter** (шантэ́) — петь
  c. antiphonal (ш. антифона́ль) — антифонное пение
  c. farci (ш. фарси́) — григорианские напевы, смешанные с напевами светскими
  c. grégorien (ш. грегорье́н) — григорианский хорал
  c. populaire (ш. попюле́р) — нар. песня
  c. sur le livre (ш. сюр лё ливр) — импровиз. контрапункт (16 в.)
chanterelle (фр. шантрэ́ль) — самая высокая по строю струна у смычков. и щипков. инструм.

chanteur (фр. шантэ́р) — певец; **chanteuse** (шантэ́з) — певица
chantey, chanty (англ. шанти́) — хоровая матросская песня; то же, что shanty
chapel (англ. чэ́пэл), **chapelle** (фр. шапэ́ль) — капелла
character piece (англ. кэ́рэктэ пийс), **Charakterstück** (нем. кара́ктэрштюк) — характерная пьеса
charleston (англ. ча́лстэн) — чарльстон (амер. танец)
charme (фр. шарм) — очарование; **charmé** (шармэ́) — зачарованно [Скрябин. «Прометей»]
chasse (фр. шас) — жанр вок. муз. 14—16 вв. (2-, 3-голосный канон); *букв.* охота
chef (фр. шэф) — вождь, глава
  c. de choeur (ш. дэ кэр) — дирижер хора
  c. de pupitre (ш. дэ пюпи́тр) — концертмейстер
  chef-d'oeuvre (шэдэ́вр) — шедевр
  c. d'orchestre (ш. д'орке́стр) — дирижер оркестра
chest register (англ. чэст рэ́джистэ) — грудной регистр
chevalet (фр. шэвале́) — 1) подставка у смычков. инструм.; 2) штег у ф-п.
cheville (фр. шэви́й) — колок; **chevillier** (шэвийе́) — колковый ящик (у смычков. инструм.)
chiaramente (итал. кьярамэ́нтэ), **chiaro** (кья́ро) — светло, ясно, прозрачно
chiave (итал. кья́вэ) — 1) ключ; 2) клапан (у дух. инструм.)
  c. di baritono (к. ди барито́но) — баритоновый к.
  c. di basso (к ди ба́ссо) — басовый к.
  c. di contralto (к. ди контра́льто) — альтовый к.
  c. di fa (к. ди фа) — к. фа
  c. di mezzosoprano (к. ди мэ́дзосопра́но) — меццо-сопрано к.
  c. di sol (к. ди соль) — к. соль
  c. di soprano (к. ди сопра́но) — сопрановый к.
  c. di tenore (к. ди тэно́рэ) — теноровый к.
  c. di violino (к. ди виоли́но) — скрипичный к.
  c. in do (к. ин до́) — к. до
  c. per accordare (кьявэ пэр аккорда́рэ) — к. для настройки инструм.
chiavette (итал. кьявэ́тте) — «ключики» (в нотации 15—16 вв. перенесения ключей из их обычного местоположения — указание для транспонирования)
chiffrage (фр. шифра́ж) — цифровка
chime-bells (англ. ча́йм-бэлз) — колокола
chitarra (итал. кита́рра) — 1) китара (струн. щипков. инструм); 2) гитара
chitarrone (итал. китарро́нэ) — бас. инструм. типа лютни (17—18 вв.)
chiusa (итал. кью́за) — заключение, каденция
chiuso (итал. кью́зо) — закрытый звук (прием игры на валторне); **a bocca chiusa** (а бо́кка кью́за) — пение с закрытым ртом
chocolo (испан. чо́коло) — чоколо (ударн. инструм. лат.-амер. происх.— погремушка)
choeur (фр. кэр), **choir** (англ. куа́йэ), **Chor** (нем. кор) — хор, капелла
choral (фр. кора́ль), **Choral** (нем. кора́ль), **chorale** (англ. кэра́л) — хорал
  c. fantasia (к. фэнтэ́йзиа) — хоральная фантазия
  c. fugue (англ. к. фьюг), **Choralfuge** (нем. кора́ль-фу́гэ) — хоральная фуга
  c. symphony (к. си́мфэни) — симфония с хором
chord (англ. ко́од) — аккорд, созвучие
  c. of the ninth (к. ов дэ найнтс) — нонаккорд; то же, что ninth chord
  c. of the sixth (к. ов дэ сикст) — секстаккорд; то же, что sixth chord
  c. sucession (к. сэксэ́шн) — последовательность аккордов
chorda (лат. хо́рда) — струна
Chordirigent (нем. ко́рдиригент) — хормейстер
choréographie (фр. кореографи́), **Choreographie** (нем. кореогра́фи), **choreography** (англ. кориóграфи) — хореография
Chorist (нем. кори́ст), **choriste** (фр. кори́ст), **chorister** (англ. ко́ристэ), **Chorsänger** (нем. ко́рзэнгер), **member of a choir** (англ. мэмбэ ов э куайэ) — хорист
Chorus (нем. ко́рус) — рефрен
chorus (англ. ко́рэс) — хор (муз. произв.)
  c. master (англ. ко́рэс ма́стэ) — хормейстер
chroma (греч. кро́ма) — 1) обознач. красочных созвучий нов. стиля (Ренессанс); 2) хроматич. полутон; *букв.* краска

chromatic (англ. кромэ́тик); **chromatique** (фр. кроматик), **chromatisch** (нем. кромáтиш) — хроматический
chromatic modulation (англ. кромэ́тик модьюлéйшн), **chromatische Modulation** (нем. кромáтише модуляциóн) — хроматич. модуляция
chromaticism (англ. крэмэ́тисизм), **Chromatik** (нем. кромáтик), **chromatisme** (фр. кроматизм) — хроматизм
chrotta (лат. хрóтта), **crowd, crowth** (англ. крáуд, кротс), **crwth** (уэльск. кртс) — кротта (смычков. инструм. начала ср. веков в Ирландии и Уэльсе)
chute (фр. шют) — 1) старин. вид мелизма в лютневой, гитарной, клавирной муз. во Франции; 2) понижение, нижний ход
ciaccona (итал. чаккóна) — чакона: 1) старин. танец; 2) инструм. пьеса, состоящая из ряда вариаций
cifratura (итал. чифратýра) — цифровка
cilindro rotativo (итал. чили́ндро ротатúво) — вентиль с двигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)
cimbali (итал. чи́мбали), **cimbali antichi** (чи́мбали áнтики) — античные тарелочки; **cimbalini** (чимбали́ни) — кроталы (антич. ударн. инструм. типа кастаньет)
cimbasso (итал. чимбáссо) — бас. тромбон
cinglant (фр. сэнглян) — резко
circle canon (англ. сэкл кэ́нон) — круговой, бесконечный канон
circle of fifths (англ. сэкл ов фифтс), **circolo delle quinte** (итал. чи́рколо дэ́лле куи́нтэ) — квинтовый круг
Cister (нем. ци́стэр), **cistre** (фр. систр), **cittern, cither, cithern** (англ. си́тэн, си́дзэ, си́дзэн) — цистра, цитоля
cithare (фр. ситáр) — цитра
clair (фр. клэр) — светло, ясно, прозрачно
claque-bois (фр. кляк буá) — ксилофон
clarinet (англ. клэринэ́т) — кларнет
clarinette (фр. кларинэ́т) — кларнет
c. alto (к. альтó) — альтовый к.
c. basso (к. бас) — басовый к.
c. contrebasse (к. контрабáс) — контрабасовый к.
c. d'amour (к. д'амур) — к. д'амур
clarinetto (итал. кларинэ́тто) — кларнет
c. basso (к. бáссо) — басовый к.
c. contrabasso (к. контрабáссо) — контрабасовый к.
c. contralto (к. контрáльто) — альтовый к.
c. d'amore (к. д'амóрэ) — к. д'амур
clarino (итал. кларúно) — кларино: 1) труба-кларино (высокого строя); 2) ср. регистр кларнета
clarion (англ. клэ́риэн) — сигнальный рожок
clarté (фр. клярт́э) — ясность, прозрачность, ясно, прозрачно
clausula (лат. клáузула) — клаузула: 1) мелодич. концовка голосов в старин. многоголосной муз.; 2) обознач. разделов григорианского хорала
clavecin (фр. клавэсэ́н) — клавесин
claves (испан. клáвэс) — клавес (кубинск. ударн. инструм.)
clavicembalo (итал. клавичэ́мбало) — чембало, клавесин
clavichord (нем. клавихóрд), **clavichord** (англ. клавикóд), **clavicorde** (фр. клáвикорд), **clavicordo** (итал. клавикóрдо) — клавикорд
clavier (фр. клявьé) — клавиатура
clavis (лат. клáвис) — название букв, обознач. звуки гаммы (ср. вв.)
clef (фр. кле, англ. клеф) — 1) ключ; 2) клапан
c. de fa quatrième ligne (к. дэ фа катрэ́м линь) — басовый к.
c. de sol (к. дэ соль), **c. de sol deuxiéme ligne** (к. дэ соль дэзьéм линь) — скрипичный ключ
cloche, cloches (фр. клёш) — колокол, колокола; **cloches tubulaires** (фр. клёш тюбюлэ́р) — трубчатые колокола
clochette (фр. клёшэ́т) — колокольчик, бубенчик
c. suisse (к. сюи́с) — альпийский колокольчик
clog box (англ. клог бокс) — дерев. коробочка (ударн. инструм.)
close (англ. клóуз) — конец, каданс, каденция
c. position (к. пози́шн) — тесное расположение [голосов]
cluster (англ. клáстэ) — клáстер, одноврем. звучание ряда соседних нот (термин Г. Коуэлла)
coda (итал. кóда, фр. код, англ. кóуд) — кода, конец
codetta (итал. кодэ́тта) — заключит. партия
col (итал. коль), **coll** (колль) — с, при, вместе
c. legno (кол лéньо) — [играть] древком смычка

c. pollice (к. пóлличэ) — [играть] большим пальцем
c. pugno (к. пýньо) — [ударять] кулаком по клавишам ф-п.
c. tutto l'arco (к. тýтто льáрко) — [играть] всем смычком
colla (итал. кóлла) — с, при, вместе
c. destra (к. дэ́стра) — [играть] правой рукой
c. parte (к. пáртэ) — вместе с партией (следовать за голосом)
c. più gran forza e prestezza (к. пиý гран фóрца э прэстэ́цца) — с величайшей силой и быстротой [Лист]
c. sinistra (к. сини́стра) — [играть] левой рукой
c. voce (к. вóче) — следовать за голосом
collage (фр. коля́ж) — коллаж (вставка коротких цитат из др. произв.)
collera (итал. кóллера) — гнев, злоба; **con collera** (кон кóллера) — гневно, злобно
colofonia (итал. колофони́а), **colophane** (фр. колофáн), **colophony** (англ. кэлóфэни) — канифоль
color, colores (лат. кóлор, кóлорэс) — 1) орнаментирование мелодии в муз. ср. вв.; 2) в мензуральном нотном письме обознач. нотных знаков различной окраски (для ритмич. дифференциации); *букв.* краска
coloration (фр. колорасьóн, англ. колэрэ́йшн), **colorazione** (итал. колорациóнэ) — орнаментирование
coloratura (итал. колоратýра, англ. колэрэтýэра), **colorature** (фр. колоратю́р) — колоратура (украшение),
colore (итал. колóрэ) — краска, цвет; **senza colore** (сэ́нца колóрэ) — бескрасочно
coloris (фр. колёри), **colorito** (итал. колори́то) — колорит
come (итал. кóмэ) — как
c. al solito (к. аль соли́то) — как обычно
c. in sogno (к. ин сóньо) — задумчиво, мечтательно; *букв.* как во сне
c. prima (к. при́ма) — как в начале
c. sopra (к. сóпра) — как раньше
c. sta (к. ста) — строго как написано
comédie (фр. комэди́) — комедия
c. mêlée d'ariette (к. мэлé д'ариéт) — к. с пением, комич. опера
comedy (англ. кóмэди) — комедия
comes (лат. кóмэс, итал. кóмэс) — спутник: 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
comico (итал. кóмико) — комический, комедийный
cominciare (итал. коминчáрэ) — начинать; **cominciamento** (коминчамэ́нто), **cominciato** (коминчáто), **comincio** (коми́нчо) — начало
comma (лат. кóмма) — 1) комма (акустич. термин) — интервал меньше 1/8 тона; 2) знак цезуры в вок. и инструм. соч.
comme (фр. ком) — как, как будто, словно, почти
c. dans un songe (к. дáнзюн сóнж) — задумчиво, мечтательно; *букв.* словно во сне
c. des éclairs (к. дэз эклéр) — как вспышка [молнии] [Скрябин. Соната № 7]
c. un écho de la phrase entendue précédemment (к. эн экó дэ ля фраз антандю́ прэсэдэмáн) — словно эхо фразы, звучавшей ранее [Дебюсси. «Затонувший собор»]
c. un ombre mouvante (к. юн омбр мувáнт) — как движущаяся тень [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
c. un murmure confus (к. эн мюрмю́р конфю́) — как неясный шелест [Скрябин. Поэма-ноктюрн]
commedia (итал. коммéдиа) — комедия
c. dell'arte (к. дэль áртэ) — к. масок
c. lagrimosa (к. лягримóза) — мелодрама
c. madrigalesca (к. мадригалéска) — мадригальная к.
c. musicale (к. музикáле) — музыкальная к.
commencer (фр. комансэ́) — начинать; **commencement** (комансмáн) — начало; **commencer un per au dessous du mouvement** (комансэ́ эн пэ о дэсý дю мувмáн) — начинать неск. медленнее первонач. темпа [Дебюсси. Прелюдии]
common chord (англ. кóмэн кóод) — трезвучие
common time (англ. кóмэн тайм) — 4-дольный размер
commosso (итал. коммóссо) — взволнованно, потрясенно
comodo (итал. кóмодо), **comodamente** (комодамэ́нтэ) — удобно, легко, непринужденно
compass (англ. кáмпэс) — объем, диапазон [голоса, инструм.]
compiacevole (итал. компьячéволе) — приятно; **compiacimento** (компьячимэ́н-

то) — удовольствие, чувство удовлетворения
complainte (фр. компля́нт) — 1) жалобная песнь; 2) куплетная песнь с трагич. или легендарным сюжетом
complesso (итал. компле́ссо) — ансамбль; **complesso di danza** (компле́ссо ди да́нца) — танцевальный ансамбль
complet (фр. компле́), **complete** (англ. кэмпли́т), **completo** (итал. компле́то) — полный; **complete cadence** (англ. кэмпли́т кэйдэнс) — полный каданс
comporre (итал. компо́ррэ) — сочинять
compose (англ. кэмпо́уз), **composer** (фр. композа́) — сочинять
composer (англ. кэмпо́узэ), **compositeur** (фр. композитэ́р), **compositore** (итал. композито́рэ) — композитор
composition (фр. композисьо́н, англ. кэмпэзи́шн), **composizione** (итал. композицио́нэ) — муз. композиция, сочинение
con (итал. кон) — с, при, вместе
c. agilità (к. аджилита́) — бегло, легко
c. affettazione (к. аффеттацио́нэ) — с аффектацией
c. affezione (к. аффецио́нэ) — с нежностью, любовью
c. alecuna licenza (к. алькýна личэ́нца) — с некоторой свободой
c. alterezza (к. альтэрэ́цца) — надменно, высокомерно
c. amore (к. амо́рэ) — с любовью
c. anima (к. а́нима) — с душой, с чувством
c. brio (к. бри́о) — живо, весело, возбужденно
c. due pedali (к. ду́э пэда́ли) — нажать обе педали (ф.-п.)
c. eleganza (к. элега́нца) — изящно, элегантно
c. elevazione (к. элевацио́нэ) — с подъемом
c. energia (к. эне́рджиа) — энергично, решительно
c. entusiasmo (к. энтузиа́змо) — восторженно
c. estro poetico (к. э́стро поэ́тико) — с поэтическим вдохновением
c. fermezza (к. фэрмэ́цца) — твердо, уверенно
c. fuoco (к. фуо́ко) — с жаром, пламенно
c. mano destra (к. ма́но дэ́стра) — [играть] правой рукой
c. mano sinistra (к. ма́но сини́стра) — [играть] левой рукой
c. moto (к. мо́то) подвижно; *букв.* с движением
c. passione (к. пассио́нэ) — страстно
c. sordino (к. сорди́но) — [играть] с сурдиной
c. suono pieno (к. суо́но пьéно) — полным звуком
c. tinto (к. ти́нто) — оттеняя
c. tutta forza (к. ту́тта фо́рца) — со всей силой
c. tutta la lunghezza dell'arco (к. ту́тта ля люнгэ́цца дэль а́рко) — [вести] всем смычком
c. una certa espressione parlante (к. у́на чэ́рта эспрэсьо́нэ парла́нтэ) — приближаясь к речевой выразительности [Бетховен. Багатель]
c. una ebbrezza fantastica (к. у́на эбрэ́ца фанта́стика) — в причудливом опьянении [Скрябин. Соната № 5]
c. un dito (к. ун ди́то) — [играть] одним пальцем
c. variazione (к. вариацио́нэ) — с вариациями
concento (итал. кончэ́нто) — созвучие, гармония
concentrando (итал. кончэнтра́ндо), **concentrato** (кончэнтра́то), **concentré** (фр. консантрэ́) — сосредоточенно
concentus (лат. концэнтус) — мелодич. разделы григорианского хорала, исп. хором (гимны, псалмы, секвенции)
concert (фр. консэ́р, англ. ко́нсэт) — концерт (публичное исп. муз. произв.)
concertare (итал. кончэрта́рэ) — репетировать
concertatore (итал. кончэртато́рэ) — дирижер (хормейстер), руководящий репетициями
concertina (итал. кончэрти́на) — вид гармоники
concertino (итал. кончэрти́но) — концертино: 1) В concerti grossi — группа солирующих инструм. (в противоположность ripieno — всему составу орк.); 2) небольшое произв. в характере концерта
concerto (итал. кончэ́рто, фр. консэ́рто, англ. кончэ́тоу) — концерт: 1) жанр муз. произв. для инструм. или голоса с орк.. 2) произв. для орк.; 3) публичное исп. муз. произв. (итал.)
c. da camera (к. да ка́мера) — камерно-инструментальный к.
c. grosso (к. гро́ссо) — форма орк. муз. 17—18 вв.
concitato (итал. кончита́то) — возбужденный, взволнованный; **con concitamento** (кон кончитамэ́нто) — возбужденно, взволнованно

conclusion (фр. конклюзьо́н), **conclusione** (итал. конклюзио́нэ) — заключение, каданс, каденция
concordance (фр. конкорда́нс, англ. кэнко́дэнс) — конкорданс (средневек. обознач. консонанса)
concordant (фр. конкорда́н) — старин. назв. баритона (голоса)
conduct (англ. кэнда́кт) — дирижировать; **conductor** (кэнда́ктэ) — дирижер орк.
conductus (лат. конду́ктус) — 1) одноголосное духовн. и светское песнопение (12 в.); 2) многоголосное произв., написанное на григорианскую мелодию (без cantus firmus, 12—13 вв.)
conduite de la voix (фр. кондюи́т дэ ля вуа́) — голосоведение
confusamente (итал. конфузамэ́нтэ) — в смятении; **confusione** (конфузио́нэ) — смятение
Confutatis maledictis (лат. конфута́тис маледи́ктис) — «Отвергнув тех, кто проклят» (нач. слова одного из разделов секвенции Dies irae реквиема)
conga (исп.-амер. ко́нга) — 1) кубинск. нар. танец; 2) конга (ударн. инструм.); **conga drum** (англ. ко́нга драм), **Conga Trommel** (нем. ко́нга тро́мэль) — конга (ударн. инструм.)
conseguente (итал. консэгуэ́нтэ), **consequent** (англ. конси́куэнт), **conséquent** (фр. консэка́н) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне; *букв.* следующий
conservatoire (фр. консерватуа́р, англ. консэ́вэтуа), **conservatorio** (итал. консэрвато́рио), **conservatory** (амер. консэ́вэтэри) — консерватория
conserver (фр. консэрвэ́) — сохранять, удержать; **en conservant** (ан консэрва́н) — сохраняя, удерживая; **en conservant le rythme** (ан консэрва́н лё ритм) — сохраняя ритм
consonance (фр. консона́нс, англ. ко́нсэнэнс), **consonantia** (лат. консона́нция), **consonanza** (итал. консона́нца) — консонанс, созвучие, согласие
contano (итал. конта́но) — «считают» (т. е. паузируют) — указание в партитуре для инструм., которые молчат неск. тактов
contare (итал. конта́рэ) — считать, соблюдать паузу
contemplatif (фр. контанпляти́ф), **contemplative** (англ. контэ́мплатив), **contemplativo** (итал. контэмплати́во) — созерцательный, созерцательно; **contemplation** (фр. контанплясьо́н, англ. контэмпле́йшн), **contemplazione** (итал. контэмплацио́нэ) — созерцание
contenu (фр. контэню́) — сдержанно
continuate (итал. континуа́тэ) — продолжайте (не изменяйте темпа)
continuo (итал. конти́нуо) — постоянный, непрерывный; **continuamente** (континуамэ́нтэ) — постоянно, непрерывно; **moto continuo** (мо́то конти́нуо) — непрерывное движение
continuous trill (англ. кэнти́ньюэс трил) — цепь трелей
contra (лат. ко́нтра), **contro** (итал. ко́нтро) — против
contrabasso (итал. контраба́ссо) — контрабас
c. da viola (к. да вио́ла) — контрабас. виола
contrabass trombone (англ. контрэбэ́йс тромбо́ун) — контрабас, тромбон; то же, что double-bass trombone
contraddanza (итал. контрадда́нца) — контраданс
contrafagotto (итал. контрафаго́тто) — контрафагот
contralto (итал. контра́льто, фр. контра́льто, англ. кэнтрэ́лтоу) — альт, контральто
contraoctave (англ. ко́нтрэо́ктив) — контроктава
contrapás (испан. контрапа́с) — каталонский нар. танец
contra punctum (лат. ко́нтра пу́нктум), **contra punctus** (ко́нтра пу́нктус) — контрапункт
c. p. aequalis (к. п. экуа́лис) — равный, однородный к.
c. p. floridus (к. п. флори́дус) — украшенный, цветистый к.
c. p. inaequalis (к. п. инэкуа́лис) — неравный, неоднородный к.
c. p. retrogradus (к. п. рэтрогра́дус) — обратный, ракоходный к.
contrappunto (итал. контраппу́нто) — контрапункт
c. alla mente (к. а́лла мэ́нтэ) — импровиз. к.
c. alla zoppa (к. а́лла цо́ппа), **c. sincopato** (к. синкопа́то) — «хромающий», синкопированный к.
c. all'improviso (к. аль импро́визо) — импровиз. к.
c. doppio, triplo (к. до́ппио, три́пло) — к. двойной, тройной

c. semplice (к. сэ́мпличе) — простой к.
c. sopra (sotto) il soggetto (к. со́пра (со́тто) иль соджэ́тто) — к. над (под) cantus firmus
contrario (итал. контра́рио) — противоположный; **moto contrario** (мо́то контра́рио), **contrary motion** (англ. ко́нтрэри мо́ушн) — противоположное движение
contratenor (лат. контратэ́нор) — контратенор (в муз. 14—16 вв. голос, контрапунктирующий с cantus firmus тенора)
contrattempo (итал. контраттэ́мпо) — синкопа
contrebasse (фр. контрба́с) — контрабас
contrebasse à pistons (фр. контрба́с а пистóн) — бас. и контрабас. туба
contrabasson (фр. контрбассóн) — контрафагот
contredance (фр. контрда́нс) — контраданс
contrepoint (фр. контрапуэ́н) — контрапункт
c. double, triple (контрапуэ́н дубль, трипль) — двойной, тройной к.
c. égal (контрапуэ́н эга́ль) — ровный, однородный к.
c. fleuri (контрапуэ́н флёри́) — украшенный, цветистый к.
c. simple (контрапуэ́н симпль) — простой к.
contro (итал. ко́нтро) — против, вопреки; **controsoggetto** (итал. контросоджэ́тто), **contre-sujet** (фр. контрсюжэ́) — противосложение (в фуге)
coperto (итал. копэ́рто) — закрытый, покрытый: 1) закрытый звук (на валторне); 2) покрытые материей литавры
copula (лат. ко́пула) — многоголосная финальная концовка каденции 12 в. (главн. образом — переход от предпоследнего созвучия к последнему)
cor (фр. кор) — 1) рог, рожок; 2) валторна
c. à clefs (кор а кле) — рожок с клапанами
c. anglais (кор англе́) — англ. рожок
c. à pistons (кор а пистóн) — валторна
c. chromatique à pistons (кор хромати́к а пистóн) — валторна с вентилями (хроматич.)
c. de Alpes (кор дэ альп) — альпийский рожок
c. de basset (кор дэ басэ́) — бассетгорн (дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом) [Моцарт. «Титус»; Реквием]
c. de chasse (кор дэ шас) — охотничий рог
c. double (кор дубль) — двойная валторна
c. naturel (кор натюрэ́ль) — натуральная валторна
chorale (итал. кора́ле) — хорал
corda (итал. ко́рда) — струна
c. vuota (к. вуо́та) — открытая струна (на струн. инструм.)
con c. (кон к.) — (малый барабан) со струнами
tutte le c. (ту́ттэ ле к.) — не применять левую педаль (в ф.-п. муз.)
una c. (у́на к.) — применение левой педали (в ф.-п. муз.)
senza c. (сэ́нца к.) — (малый барабан) без струн
corde (фр. корд) — струна
c. à vide (корд а вид) — открытая струна (на струн. инструм.)
c. incrociate (итал. ко́рдэ инкрочáтэ), **cordes croisées** (фр. корд круазэ́) — перекрестные струны (на ф.-п.)
cordier (фр. кордьё), **cordiera** (итал. кордие́ра) — подгрифок у смычков. инструм.
coreografia (итал. корэогра́фиа) — хореография
corifeo (итал. корифэ́о) — корифей: 1) в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета
corista (итал. кори́ста) — 1) хорист; 2) камертон
cornamusa (итал. корнаму́за), **cornemuse** (фр. корнэмю́з) — волынка
cornet (фр. корнэ́, англ. ко́нит), **cornetta** (итал. корнэ́тта) — корнет (медн. дух. инструм.)
cornet (англ. ко́нит), **cornet-á-pistons** (фр. корнэ́т-а-пистóн), **cornetta a pistoni** (итал. корнэ́тта а пистóни) — корнет-а-пистон (корнет с вентилями)
cornet à bouquin (фр. корнэ́ а букэ́н) — цинк (дух. инструм. из дерева или меди с мундштуком, предшественник корнета; 14—16 вв.)
cornetta a chiave (итал. корнэ́тта а кья́вэ) — валторна с клапанами
cornetta segnale (итал. корнэ́тта сенья́ле) — сигнальный рожок
cornett (англ. ко́нит), **cornetto** (итал. корнэ́тто) — цинк (дух. инструм. из дерева или меди с мундштуком, предшественник корнета; 14—16 вв.)

corno (итал. ко́рно) — 1) рог; 2) валторна
c. a pistoni (к. а пистóни), **c. cromatico** (к. крома́тико) — валторна с вентилями
c. basso (к. ба́ссо) — басгорн (дерев. дух. инструм.)
c. da caccia (к. да ка́чча) — 1) охотничий рог; 2) сигнальный рожок
c. delle Alpi (к дэ́лле а́льпи) — альпийский рожок
c. di bassetto (к. ди бассэ́тто) — бассетгорн (дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом) [Моцарт. «Титус», Реквием]
c. doppio (к. до́ппио) — двойная валторна
c. inglese (к. англе́зэ) — англ. рожок
c. naturale (к. натура́ле) — натуральная валторна
coro (итал. ко́ро) — 1) хор, капелла; 2) хоры;
c. pieno (ко́ро пье́но) — смешанный хор
corona (лат., итал. коро́на) — фермата
coronach (англ. ко́рэнэк) — погребальная песнь и муз. (в Шотландии и Ирландии)
corpo (итал. ко́рпо), **corps** (фр. кор) — корпус струн. инструм.
corps de rechange (фр. кор дэ рэша́нж) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
corrido (итал. корри́до) — жанр нар. мекс. песни
corto (итал. ко́рто) — коротко
coryphaeus (англ. корифэ́эс), **coryphée** (фр. корифэ́) — корифей: 1) в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета
cosi (итал. ко́зи) — так, также, таким образом
cotillon (фр. котильóн) — котильон (фр. танец)
coulade (фр. кула́д) — мелизмы в пении (во Франции 17 в.)
coulant (фр. кула́н) — текучий, плавный
coulé (фр. куле́) — 1) слитно, связно; 2) фразировочная лига; 3) шлейфер (форшлаг из 2-х или более звуков)
couler (фр. куле́) — филировать звук
coulisse (фр. кули́с) — 1) кулиса тромбона; 2) крона (вставная дуга) на валторне
counterpoint (фр. контэрпуэ́н, англ. ка́унтэпойнт) — контрапункт
c. double, triple (фр. контэрпуэ́н дубль, трипл) — двойной, тройной к.
c. fleuri (к. флёри́) — цветистый к.
c. simple (к. сэнпл) — простой к.
countersubject (англ. ка́унтэсабджикт) — противосложение
country dance (англ. ка́нтри данс) — 1) старин. англ. нар. танец; 2) бальный танец
coup (фр. ку) — удар
c. d'archet (к. д'аршэ́) — 1) ведение смычка; 2) штрих на смычков. инструм.
c. de baguette (к. дэ багэ́т) — 1) удар палочкой; 2) ритмич. фигура (форшлаг) на ударн. инструм.
c de fouet (к. дэ фуэ́) — удар бича
c. de glotte (к. дэ глот) — твердая атака звука у певцов
c. de langue (к. дэ лянг) — удар языком (при игре на дух. инструм.)
coupé (фр. купэ́) — отрывисто; **couper** (купэ́) — оборвать; **couper sec et bref** (купэ́ сэк э брэф) — оборвать сухо и коротко
couplet (фр. купле́) — 1) куплет; 2) эпизод (в рондо)
coupure (фр. купю́р) — купюра
courante (фр. кура́нт) — куранта (старин. фр. танец)
cow bell (англ. ка́у бэл) — альпийский колокольчик
crab canon (англ. крэб кэ́нэн) — ракоходный канон
cracovienne (фр. краковье́н) — краковяк
crécelle (фр. крэсэ́ль) — трещотка (ударн. инструм.)
Credo (лат. крэ́до) — «Верую» (нач. слово одной из частей мессы)
crescendo (итал. крэшэ́ндо; традиц. произн. крэсче́ндо) — постепенно увеличивая силу звука; **crescendo sin'al forte** (крэшэ́ндо син'аль фо́ртэ) — усиливая до степени forte
cri (фр. кри) — крик; **comme un cri** (комэ́н кри) — наподобие крика [Скрябин. Прелюд № 3 соч. 74]
criard (фр. криа́р) — крикливо; **crié** (крие́) — криком [Стравинский. «Свадебка»]
crini dell'arco (итал. кри́ни дэль а́рко), **crins de l'archet** (фр. крэн дэль аршэ́) — волос смычка
cristallin (фр. кристалэ́н) — прозрачно, кристально
croche (фр. крош) — 1/8 нота
croma (итал. кро́ма) — 1/8 нота
cromatico (итал. крома́тико) — хрома-

тический; **cromatismo** (кроматизмо) — хроматизм
crook (англ. крук) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
cross fingering (англ. крос фингерин) — вилочная аппликатура (на дух. инструм.)
cross-flute (англ. крос флют) — поперечная флейта
crotala (лат. кротала), **crotales** (фр. кротáль) — кроталы (античный ударн. инструм. типа кастаньет)
crotchet (англ. крóчит) — 1/4 нота; **crotchet rest** (крóчит рэст) — 1/4 пауза
crusched (англ. крашд) — вид форшлага (17—18 вв.)
csárdás (венг. чáрдаш) — чардаш (венг. танец)
cuivres (фр. кюйвр) — медн. дух. инструм.
culmination (фр. кюльминасьóн, англ. калминэ́йшн), **culminazione** (итал. кульминациóнэ) — кульминация
cupamente (итал. купамэ́нтэ), **cupo** (кýпо) — мрачно, глухо
cup mute (англ. кап мьют) — чашечная сурдина (для медн. дух. инструм.)
cycle (фр. сикль, англ. сайкл) — цикл
cycle des quintes (фр. сикль дэ кэнт) — квинтовый круг
cylindre (фр. силэ́ндр) — вентиль, помпа; **cylindre á rotation** (силэ́ндр а ротасьóн) — вентиль с двигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)
cymbales (фр. сэнбáль), **cymbals** (англ. сѝмбэлз) — тарелки (ударн. инструм.)
cymbales antiques (фр. сэнбáль антѝк), **Cymbeln antik** (нем. сѝмбэльн áнтик) — античные тарелочки
cymbales suspendues (фр. сэ́нбаль сюспандю) — подвешенные тарелки
cymbalum (фр. сэнбалю́м), **Cymbal** (нем. сѝмбаль) — цимбалы

D

D (англ. ди), **d** (нем. дэ) — буквен. обознач. звука
da, dal (итал. да, даль) — предлог от, с, к, по
  da capo (да кáпо) — с начала
  da capo al fine (да кáпо аль фѝнэ) — с начала до конца
  da capo e poi la coda (да кáпо э пóи ля кóда) — повторить с начала и потом кода
  da capo sin'al segno (да кáпо син аль сэ́ньо) — повторить с начала и до знака
  dal segno (даль сэ́ньо) — от знака
  dal segno al fine (даль сэ́ньо аль фѝнэ) — от знака до конца
damp (англ. дэмп) — заглушать [звук]; **damper** (дэ́мпэ) — 1) демпфер (ф.-п., чембало); 2) глушитель (ударн. инструм.)
dampfen (нем. дэ́мпфэн) — надеть сурдину, приглушить [звук]
Dämpfer (дэ́мпфэр) — 1) демпфер (ф.-п., чембало); 2) сурдина (струн. и дух. инструм.); 3) глушитель (ударн. инструм.)
  D. ab (д. аб) — снять сурдину
  D. auf (д. áуф) — надеть с.
  mit D. (мит д.) — с с.
  ohne D. (óнэ д.) — без с.
dance (англ. данс) — 1) танец, пляска, муз. для танцев; 2) танцевать
dansant (фр. дансáн) — танцевальный
danse (фр. данс) — танец, пляска; **danse macabre** (данс макáбр) — пляска смерти
dans (фр. дан) — в, по, на
  d. les coulisses (дан ле кулѝс) — играть за кулисами
  d. le sentiment du début (дан лё сантимáн дю дэбю́) — возвращаясь к первонач. настроению [Дебюсси. Прелюды]
dans une brume doucement sonore (фр. дáнзюн брюм дусмáн сонóр) — в нежно звучащем тумане [Дебюсси. «Затонувший собор»]
dans une expression allant grandissant (фр. дáнзюн экспрэсьóн алян грандисáн) — постепенно все величественнее [Дебюсси]
dans un rythme sans rigueur et caressant (фр. дáнзен ритм сан ригéр э карэсáн) — в свободном движении, ласково [Дебюсси. «Паруса»]
dans un vertige (фр. данз эн вертѝж) — головокружительно [Скрябин. «Прометей»]
danza (итал. дáнца) — танец; **danza macabra** (дáнца макáбра) — пляска

смерти; **danza popolare** (дáнца пополя́рэ) — нар. танец
darkly (англ. дáакли) — мрачно, загадочно
Daumen-Aufsatz (нем. дáумэн-áуфзатц) — «ставка» (прием игры на виолончели)
debile (итал. дэ́биле), **debole** (дэ́боле) — слабо, изнемогая; **debolezza** (дэболéцца) — слабость, изнеможение; **debolmente** (дэбольмэ́нтэ) — слабо
déchant (фр. дэшáн) — дискант: 1) форма старин. многоголосия во Франции (12 в.); 2) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм. (16—17 вв.); 3) самая высокая партия в многоголосном произв. 4) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 5) высокий детский голос
déchiffrer (фр. дэшифрэ́) — разбирать, читать с листа
dechirant, comme un cri (фр. дэширáн, ком эн кри) — как душераздирающий крик [Скрябин. «Прометей»]
décidé (фр. дэсидэ́) — решительно
decima (итал. дэ́чима) — децима
decimina (итал. дечимѝна) — децимоль
deciso (итал. дэчѝзо) — решительно, смело
Decke (нем. дэ́ккэ) — верхняя дека у струн. инструм.
declamando (итал. дэкламáндо) — декламируя; **declamation** (англ. дэклэмэ́йшн), **déclamation** (фр. дэклямасьóн), **declamazione** (итал. дэкламациóнэ) — декламация
décomposer (фр. дэконпозэ́) — разделять; **décomposé** (дэконпозэ́) — разделено
decrescendo (итал. дэкрэшэ́ндо) — постепенно уменьшая силу звука; то же, что diminuendo
decuplet (англ. дикáплэт) — децимоль
dédicace (фр. дэдикáс), **dedication** (англ. дэдикэ́йшн), **dedicazione** (итал. дэдикациóнэ) — посвящение
dedicated (англ. дэдикэ́йтид), **dedicato** (итал. дэдикáто), **dédié** (фр. дэдиé) — посвящено
deep (англ. дѝип) — низкий; **deepen** (дѝипэн) — понижать звук
défi (фр. дэфѝ) — вызов; **avec defi** (авэ́к дэфѝ) — вызывающе [Скрябин. «Прометей»]
deficiendo (итал. дэфичиéндо) — уменьшая силу звука и скорость движения, угасая; то же, что mancando и calando
de forme ouverte (фр. дэ форм увэ́рт) — сквозная [форма]
degrés (фр. дэгрэ́), **degrees** (англ. дигриз) — ступени лада
dehnen (нем. дэ́нэн) — затягивать
Deklamation (нем. дэкламациóн) — декламация; **deklamieren** (дэкламѝрэн) — декламировать
délassement (фр. дэлясмáн) — 1) отдых; 2) легкая муз. пьеса
delay (англ. дилэ́й) — задержание
deliberatamente (итал. дэлибэратамэ́нтэ), **deliberato** (дэлибэрáто) — решительно, смело
deliberate (англ. дилѝбэрэт) — осторожно, неторопливо
délicat (фр. дэликá), **délicatement** (дэликатмáн), **delicatamente** (итал. дэликатамэ́нтэ), **con delicatezza** (кон дэликатэ́цца), **delicato** (дэликáто) — деликатно, изысканно, утонченно
délicatement et presque sans nuances (фр. дэликатмáн э прэск сан нюáнс) — нежно и почти без нюансов [Дебюсси. «Пагоды»]
délice (фр. дэлѝс) — наслаждение; **avec délice** (авэ́к дэлѝс) — наслаждаясь [Скрябин. «Прометей»]
délié (фр. дэлиé) — свободно
delirando (итал. дэлирáндо) — как в бреду, в восторге, **delirare** (дэлирáрэ) — бредить, терять рассудок; **delirio** (дэлѝрио) — бред, бурный восторг
delizia (итал. дэлѝциа) — радость, восхищение, наслаждение; **con delizia** (кон дэлѝциа) — радостно, восхищенно, с наслаждением; **delizioso** (дэлициóзо) — прелестный, очаровательный, восхитительный
démancher (фр. дэманшэ́), **demanchieren** (нем. дэманхѝрэн) — изменять позицию (на смычков. инструм.)
demi-cadence (фр. дэмѝ-кадáнс) — половинный каданс
demi-pause (фр. дэмѝ-поз) — половинная пауза
demi-période (фр. дэмѝ-пэриóд) — предложение
demisemiquaver (англ. дэмисэмикуэ́йвэ) — 1/32 нота
demi-soupir (фр. дэмѝ-супѝр) — 1/8 пауза
demi-ton (фр. дэмѝ-тон) — полутон
demi-voix, á demi-voix (фр. дэмѝ-вуá, а дэмѝ-вуá) — вполголоса
Denkmäler der Tonkunst (нем. дэ́нкмэлер дэр тóнкунст) — памятники муз. искусства (академ. изд. старин. муз)

de plus en plus (фр. дэ плюзан плю) — все более и более
de plus en plus audacieux (фр. дэ плюзан плюз одасьё) — все с большей смелостью [Скрябин. Симфония № 3]
de plus en plus éclatant (фр. дэ плюзан плюз эклятан) — с нарастающим блеском, сверканием [Скрябин. Симфония № 3]
de plus en plus entrainant (фр. дэ плюзан плюз антрэнан) — все более и более увлекая [Скрябин. Соната № 6]
de plus en plus large et puissant (фр. дэ плюзан плю лярж э пюисан) — все шире и могущественней [Скрябин. Симфония № 3]
de plus en plus lumineux et flamboyant (фр. дэ плюзан плю люминё э флянбуаян) — все ярче, пламенея [Скрябин]
de plus en plus radieux (фр. дэ плюзан плю радьё) — все лучезарнее [Скрябин. Соната № 10]
de plus en plus sonore et animé (фр. дэ плюзан плю сонор э анимэ) — все более звучно и оживленно [Скрябин. Соната № 7]
de plus en plus triomphant (фр. дэ плюзан плю трионфан) — с нарастающей триумфальностью [Скрябин. Симфония № 3]
de plus près (фр. дэ плю прэ) — словно приближаясь
De profundis (лат. дэ профундис) — «Из бездны» (начало одного из католич. песнопений)
derb (нем. дэрб) — грубо, резко
derrière la chevalet (фр. дэрьер ля шевалé) — [играть] за подставкой (на смычков. инструм.)
derrière la scène (фр. дэрьер ля сэн) — за сценой
désaccordé (фр. дэзакордэ) — расстроенный
descant (англ. дэскэнт), **discant** (англ. дискэнт) — средневек. органум
descendant (фр. дэсандан), **descending** (англ. дисендин) — нисходящий
desiderio (итал. дезидэрио) — желание, стремление, страсть; **con desiderio** (кон дэзидэрио) — пылко, страстно; **con desiderio intenso** (кон дэзидэрио интэнсо) — весьма пылко, страстно
desk (англ. дэск) — пюпитр
desolato (итал. дэзолято), **desolé** (фр. дэзолé) — горестный, безутешный
désordonné (фр. дэзордонэ) — беспорядочно [Скрябин. «Мрачное пламя»]
dessin (фр. дэссэн) — рисунок; **dessin mélodique** (дэссэн мэлодик) — мелодич. рисунок
dessous (фр. дэссу) — низ, внизу, снизу; **du dessous** (дю дэссу) — ниже
dessus (фр. дэссю) — 1) наверху, сверху; 2) дискант (высокий детский голос);
dessus de viole (дэссю дэ виоль) — старин. назв. скрипки
destra (итал. дэстра) — правая рука, сторона; **colla destra** (колла дэстра), **destra mano** (дэстра мано) — правой рукой
destramente (итал. дэстрамэнтэ) — ловко, легко, живо; **con destrezza** (кон дэстрэцца) — с легкостью, живостью
desvario (испан. дэсварио) — каприз, бред; **con desvario** (кон дэсварио) — капризно, как в бреду
détaché (фр. дэташэ) — деташе: 1) штрих у смычков. инструм. (каждый звук извлекается новым направлением движения смычка без отрыва от струны); 2) на клавишных инструм. играть раздельно [Прокофьев. Соната № 7]
détendre (фр. дэтандр) — ослабить
determinatamente (итал. дэтэрминатамэнтэ) — определенно, решительно
Detonation (нем. дэтонацион), **détonnation** (фр. дэтонасьон) — детонация; **détonner** (фр. дэтонэ), **detonieren** (нем. дэтонирэн) — детонировать
detto (итал. дэтто) — тот самый, названный, вышеупомянутый
deutlich (нем. дойтлих) — ясно, отчетливо; **deutlich in der Aussprache** (дойтлих ин дэр аусшпрахэ) — отчетливо произносить
deux (фр. дэ) — два, двое; **à deux** (а дэ) — вдвоем; **à deux mains** (а дэ мэн) — в 2 руки
deuxième (фр. дэзьем) — второй, вторая
d. position (фр. д. позисьон) — полупозиция (на смычков. инструм.)
development (англ. дивэлэпмэнт), **développement** (фр. дэвэлопман) — развитие, разработка [тематич. материала]
devise (фр. дэвиз) — девиз (обознач. на загадочном каноне, дающее возможность прочитать канон)
devozione (итал. дэвоционэ), **divozione** (дивоционэ) — благоговение; **con devozione, con divozione, devoto** (дэвото) — благоговейно

dextra (итал. дэкстра) — правая рука
Dezime (нем. дэцимэ) — децима
Dezimett (нем. дэцимэт) — ансамбль или соч. для 10 исп.
Dezimole (нем. дэцимоле) — децимоль
diabolus in musica (лат. диаболус ин музика) — тритон; *букв.* дьявол в музыке
Dialog (нем. диалог), **dialogo** (итал. диалого), **dialogue** (фр. диалог, англ. дайэлог) — диалог
diapason (итал., фр. диапазон) — 1) мензура у дерев. дух. инструм. (фр.) 2) камертон; 3) тон настройки
diapente (греч.-итал. диапэнтэ) — квинта
diaphonia (греч. диафониа) — 1) диссонанс; 2) расходящееся движение 2-х голосов в старин. полифонии
diastema (греч. диастэма) — греч. обознач. интервала
diastématie (фр. диастэмати), **Diastematik** (нем. диастэматик), **diastemazia** (итал. диастэмациа) — графическое изображение интервальных соотношений
diatonic (англ. дайэтоник), **diatonico** (итал. диатонико), **diatonique** (фр. диатоник), **diatonisch** (нем. диатониш) — диатонический
diatonic modulation (англ. дайэтоник модьюлейшн), **diatonische Modulation** (нем. диатонише модуляцион) — диатонич. модуляция
di bravura (итал. ди бравура) — смело, блистательно
dictio (лат. дикцио) — дикция
die Anderen (нем. ди андэрэн) — другие, остальные партии
dièse (фр. диэз), **diesis** (итал. диэзис) — диез
Dies irae (лат. диэс ирэ) — «День гнева» («страшный суд») — секвенция одной из частей реквиема
diferencia (испан. дифэрэнсиа) — испан. форма вариаций для органа и лютни (16 в.)
differentiae tonorum (лат. диффэрэнциэ тонорум) — различные заключительные формулы в григорианском пении (переход от псалмов к антифону)
difficoltà (итал. диффикольтá), **difficulté** (фр. дификюльтэ), **difficulty** (англ. дификэлти) — трудность, затруднение
digitazione (итал. диджитационэ) — аппликатура
dilettante (англ. дилитэнти), **Dilettant** (нем. дилетант), **dilettante** (итал. дилеттантэ, фр. дилетант) — дилетант, любитель
dilettazione (итал. дилеттационэ), **diletto** (дилетто) — удовольствие, наслаждение; **con diletto** (кон дилетто) — с удовольствием
diligenza (итал. дилиджэнца) — старание, усердие; **con diligenza** (кон дилиджэнца) — старательно, усердно
diludium (лат. дилюдиум) — интерлюдия
dilungando (итал. дилюнгандо), **dilungato** (дилюнгато) — растягивая, затягивая
diminished (англ. диминишт), **diminué** (фр. диминюэ), **diminuito** (итал. диминуито), **diminutus** (лат. диминутус) — уменьшенный [интервал, аккорд]
diminuendo (итал. диминуэндо) — постепенно ослабляя силу звука
diminutio (лат. диминуцио) — уменьшение: 1) ритмич. сужение темы (в каноне, фуге, имитации); 2) в мензуральной нотации — уменьшение длительности нот
diminution (фр. диминюсьон, англ. диминьюшн), **Diminution** (нем. диминуцион), **diminuzione** (итал. диминуционэ) — 1) уменьшение длительности нот; 2) украшение мелкими длительностями
dinamica (итал. динамика) — динамика
diphonia (фр. дифони) — двухголосие
diptych (англ. диптик), **Diptychon** (нем. диптихон), **diptyque** (фр. диптик) — диптих (муз. цикл из 2-х пьес)
direction (фр. дирэксьон) — 1) дирижирование; 2) сокр. партитура; 3) дополнительный стан в орк. партии 1-й скрипки, ф.-п., аккордеона, на котором выписаны основные темы др. партий с указанием их вступления
direttore del coro (итал. дирэтторэ дэль коро) — дирижер хора
direttore d'orchestra (итал. дирэтторэ д'оркэстра) — дирижер орк.
direzione (итал. дирэционэ) — дирижирование
dirge (англ. дэдж) — погребальная песнь
Dirigent (нем. диригэнт) — дирижер
diriger (фр. дирижэ), **dirigere** (итал. дирижэрэ), **dirigieren** (нем. диригирэн) — дирижировать
diritta (итал. диритта) — правая рука, сторона; то же, что destra
discanto (итал. дисканто) — дискант: 1) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм.

(16—17 вв.); 2) самая высокая партия в многоголосном произв.; 3) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 4) высокий детский голос
discedente (итал. дишэдэ́нтэ) — нисходящий
disciolto (итал. дишо́льто) — непринужденно
discret (фр. дискрэ́), **discretamente** (итал. дискрэтамэ́нтэ), **discreto** (дискрэ́то) — сдержанно, умеренно
diseur (фр. дизэ́р), **diseuse** (дизэ́з) — певец, певица, исп. говорком
disgiungere (итал. дизджунджэ́рэ) — разделять, разъединять
disinvolto (итал. дизинво́льто), **con disinvoltura** (кон дизинвольту́ра) — свободно, непринужденно
Diskant (нем. диска́нт) — дискант: 1) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм. (11—17 вв.); 2) самая высокая партия в многоголосном произв. 3) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 4) высокий детский голос
Diskantposaune (нем. диска́нтпозаунэ) — сопрановый тромбон
Diskantschlüssel (нем. дискантшлю́ссель) — сопрановый ключ
disordinamente (итал. дизординамэ́нтэ), **con disordine** (кон дизо́рдинэ) — в смятении, замешательстве
disperato (итал. диспэра́то), **con disperazione** (кон диспераціо́нэ) — безутешно, в отчаянии
dispositif pour l'echo (фр. диспозити́в пул л'экó), **dispositivo che produce effetti d'eco** (итал. диспозити́во кэ проду́че эффе́тти д'э́ко) — приспособление для получения эффекта эхо на медных дух. инструм.
disprezzo (итал. диспрэ́ццо) — пренебрежение, презрение
dissonance (фр. диссона́нс, англ. ди́сэнэнс), **dissonantia** (лат. дисона́нциа), **Dissonanz** (нем. диссона́нц), **dissonanza** (итал. диссона́нца) — диссонанс, несозвучность
distant (англ. ди́стэнт) — отдаленно, сдержанно, холодно
distinctio (лат. дисти́нкцио) — 1) в григорианском пении расчленение стихов псалмов; 2) различные заключит. формулы в григорианском пении псалмов
distinto (итал. дисти́нто) — ясно, отчетливо, раздельно
distonare (итал. дистона́рэ) — детонировать
diteggiatura (итал. дитеджату́ра) — аппликатура
dithyrambe (фр. дитира́нб), **Dithyrambe** (нем. дитира́мбэ), **dithyramb** (англ. ди́тирэмб), **ditirambo** (итал. дитира́мбо) — дифирамб
ditonus (греч.-лат. дито́нус) — дитон (назв. пифагорейской большой терции)
dittico (итал. ди́ттико) — диптих (муз. цикл из 2-х пьес)
divertimento (итал. дивэртимэ́нто), **divertissement** (фр. дивэртисма́н); **Divertissement** (нем. дивэртисмэ́нт) — дивертисмент: 1) увеселит. представление; 2) танц. сюита или вставные номера в балете; 3) разновидность сюиты для инструм. ансамбля или орк.; 4) легкая пьеса типа попурри; 5) интерлюдия в фуге
divin (фр. дивэ́н) — божественно; **divin essor** (дивэ́н эсо́р) — божественный порыв [Скрябин. Симфония № 3]
divisi (итал. диви́зи) — разделение однородных струн. инструм. или голосов хора на 2 и более партий; *букв.* разделенные
divotamente (итал. дивотамэ́нтэ), **divoto** (диво́то) — благоговейно, преданно
dixième (фр. дизье́м) — децима
dixtuolet (фр. дикстюоле́) — децимоль
dixtuor (фр. дикстюо́р) — ансамбль или соч. для 10 исп.
doch (нем. дох) — но, однако, все же; **doch nicht zu sehr** (дох нихт цу зэр) — но не слишком; то же, что ma non troppo
dodecafonia (итал. додэкафони́а), **dodécaphonie** (фр. додэкафони́), **dodecaphony** (англ. доудэкэ́фоуни), **Dodekaphonie** (нем. додэкафони́) — додекафония
dodicesima (итал. додичэ́зима) — дуодецима
dogliosamente (итал. дольозамэ́нтэ), **doglioso** (дольо́зо) — печально, скорбно, горестно
doigté (фр. дуатэ́) — аппликатура; **doigté fourchu** (дуатэ́ фуршю́) — вилочная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)
dolce (итал. до́льчэ), **dolcemente** (дольчэмэ́нтэ), **con dolcezza** (кон дольчэ́цца) — приятно, нежно, мягко
dolcian (лат. дольциа́н) — 1) дерев. дух. инструм. (предшественник фагота); 2) один из регистров органа
dolente (итал. доле́нтэ) — печально, удрученно, жалобно
dolore (итал. доло́рэ) — горе, скорбь, боль; **doloroso** (долоро́зо); **con dolore** (кон доло́рэ) — с болью, горестно, тоскливо

Dolzflöte (нем. до́льцфлётэ) — старин. вид поперечной флейты
dominant (англ. до́минэнт), **dominante** (итал. домина́нтэ, фр. домина́нт), **Dominante** (нем. домина́нтэ) — доминанта
Dominantdreiklang (нем. домина́нтдра́йкланг) — трезвучие на доминанте
Dominantseptakkord (нем. доминантсэптаккорд), **Dominantseptimenakkord** (доминантсэ́птимэнаккорд), **dominant seventh chord** (англ. доминэ́нт сэ́вэнт ко́од) — доминантсептаккорд
Dominantseptakkord ohne Grundton (нем. доминантсэ́птаккорд о́нэ гру́ндтон) — трезвучие VII ступ.
Domine Jesu Christe (лат. до́минэ е́зу хри́стэ) — нач. слова одной из частей реквиема
Dona nobis pacem (лат. до́на но́бис па́цэм) — «Даруй нам мир» (нач. слова католич. песнопения)
Donnermaschine (нем. доннэрмаши́нэ) — ударн. инструм., изображающий гром
dopo (итал. до́по) — после, потом
Doppel (нем. до́ппэль) — двойной, дубль
Doppelchor (нем. до́ппэлькор) — двойной хор
Doppeldämpfer (нем. до́ппэльдэмпфэр) — двойная сурдина
Doppelflöte (нем. до́ппэльфлётэ) — двуствольная флейта
Doppelfuge (нем. до́ппэльфугэ) — двойная фуга
Doppelgriff (нем. до́ппэльгриф) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
Doppelkanon (нем. до́ппэльканон) — двойной канон
Doppelkonzert (нем. до́ппэльконцэрт) — двойной концерт (для 2-х солистов с орк.)
Doppelkreuz (нем. до́ппэлькройц) — дубль-диез
Doppelpunkt (нем. до́ппэльпункт) — 2 точки с правой стороны ноты
Doppelschlag (нем. до́ппэльшлаг) — группетто
Doppelstrich (нем. до́ппэльштрих) — двойная (конечная) черта
doppelt (нем. до́ппэльт) — двойной, вдвойне; **doppelt besetzt** (до́ппэльт бэзэ́цт) — двойной состав; **doppelt so langsam** (до́ппэльт зо ла́нгзам) — вдвое медленнее; **doppelt so rasch** (до́ппэльт зо раш), **doppelt so schnell** (до́ппэльт зо шнэль) — вдвое быстрее
Doppeltaktnote (нем. до́ппэльтактно́тэ) — нота, равная 2-м целым нотам; то же, что Brevis
Doppeltaktpause (нем. до́ппэльтактпа́узе) — пауза, равная 2-м целым
doppelter Vorschlag (нем. до́ппельтэр фо́ршлаг) — двойной форшлаг
doppeltes Rohrblatt (нем. до́ппельтэс ро́рблатт) — двойная трость у дерев. дух. инструм.
Doppeltriller (нем. до́ппэльтри́ллер) — двойная трель
Doppelzunge (нем. до́ппэльцунгэ) — двойной удар языка (прием игры на дух. инструм.)
doppia (итал. до́ппиа) — двойная
  d. corda (д. ко́рда) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
  d. croma (д. кро́ма) — 1/16 нота
  d. sordina (д. сорди́на) — двойная сурдина
  d. stranghetta (д. странгэ́тта) — двойная (конечная) черта
doppio (итал. до́ппио) — двойной
  d. bemole (д. бэмо́ле) — дубль бемоль
  d. colpo di lingua (д. ко́льпо ди ли́нгуа) — двойной удар языка (прием игры на дух. инструм.)
  d. concerto (д. кончэ́рто) — двойной концерт
  d. coro (д. ко́ро) — двойной хор
  d. diesi, diesis (д. диэ́зи, диэ́зис) — дубль диез
  d. movimento (д. мовимэ́нтэ) — вдвое скорее
dorius (лат. до́риус) — дорийский лад
dot (англ. дот) — точка
double (англ. дабл) — двойной
  d. bar (д. бар) — двойная (конечная) черта
  d. bass (д. бэйс) — контрабас
  d. bassoon (д. бэсу́н) — контрафагот
  d. bass trombone (д. бэйс тромбо́ун) — контрабасовый тромбон
  d. flat (д. флэт) — дубль бемоль
  d. flute (д. флют) — двуствольная флейта
  d. fugue (д. фьюг) — двойная фуга
  d. mute (д. мьют) — двойная судрина
  d. quick (д. куи́к) — очень быстро
  d. sharp (д. шáап) — дубль диез
  d. stop (д. стоп) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
double (фр. дубль) — двойной
  d. articulation (д. артикюласьо́н)
  d. coup de langue (д. ку дэ ланг) —

двойной удар языка (прием игры на дух. инструм.)
d. barre (д. бар) — двойная (конечная) черта
d. bémol (д. бэмо́ль) — дубль бемоль
d. corde (д. корд) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
d. croche (д. крош) — 1/16 нота
d. dièse (д. диэз) — дубль диез
d. fugue (д. фюг) — двойная фуга
doucement (фр. дусма́н) — нежно; **doucement sonore** (дусма́н соно́р) — с нежной, легкой звучностью; **doucement en dehors** (дусма́н ан дэо́р) — нежно выделяя; **douceur** (дусэ́р) — нежность
douloureux (фр. дулюре́), **douloureusement** (дулюрёзма́н) — горестно, скорбно
douloureux déchirant (фр. дулюре́ дэшира́н) — с душераздирающей скорбью [Скрябин]
doux (фр. ду) нежно, приятно, мягко
doux et un peu gauche (фр. ду э эн пэ гош) — нежно и неск. неуклюже [Дебюсси. «Колыбельная Джимбо»]
douziéme (фр. дузье́м) — дуодецима
down-bow (англ. да́ун-бо́у) — движение смычка вниз
dramatic (англ. дрэма́тик) **drammatico** (итал. драмма́тико), **dramatique** (фр. драмати́к), **dramatisch** (нем. драма́тиш) — драматично, драматически
drame lirique (фр. драм лири́к), **drame musical** (драм мюзика́ль) — муз. драма
dramma (итал. дра́мма) — драма
d. lirico (д. ли́рико) — опера
d. in musica (д. ин му́зика), **d. per la musica** (д. пэр ля му́зика) — опера
d. giocoso per musica (д. джоко́зо пэр му́зика) — комич. опера
d. semiseria per musica (д. сэмисэ́риа пэр му́зика) — опера-семисериа; *букв.* полусерьезная
drängend (нем. дрэ́нгенд) — ускоряя
dreamy (англ. дри́ими) — мечтательный; **dreamily** (дри́имили) — задумчиво, мечтательно
Dreher (нем. дрэ́ер) — австр. нар. вальсообразный танец; то же, что Ländler
Drehleier (нем. дрэ́йляйер) — лира с вращательным колесом
Drehnote (нем. дрэ́йнотэ) — вспомогат. нота
Drehorgel (нем. дрэ́йоргель) — шарманка
Drehventil (нем. дрэйвэ́нтиль) — вентиль с двигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)
Dreiachteltakt (нем. дра́йахтэльтакт) — размер 3/8
Dreiertakt (нем. дра́йертакт) — трехдольный размер
dreifach (нем. дра́йфах) — трижды; **dreifach geteilt** (дра́йфах гета́йльт) — делить на 3 партии; то же, что divisi a tre
Dreiklang (нем. дра́йкланг) — трезвучие
dreitaktig (нем. дра́йтактих) — считать по 3 такта
dreiteilig (нем. дра́йтайлих) — трехчастный
Dreivierteltakt (нем. дра́йфиртэльтакт) — размер на 3/4
dreizeitig (нем. дра́йцайтих) — трехдольный
dringend (нем. дри́нгенд) — настойчиво
drinking song (англ. дри́нкин сон) — застольная песня
dritta (итал. дри́тта) — правая [рука]; то же, что destra, diritta
droite (фр. друа́т) — правая [рука]
drolatique (фр. дролятик) — забавный, смешной
Druckventil (нем. дру́квэнтиль) — помповый вентиль у медн. дух. инструм.
drum (англ. драм) — барабан
d.-roll (д. рол) — тремоло на б.
d. stick (д. стик) — [играть] палочкой от б.
dry (англ. драй) — сухой, сухо
Dudelsack (нем. ду́дэльзак) — волынка
due (итал. ду́э) — два; **due volte** (ду́э во́льтэ) — 2 раза, дважды
duet (англ. дьюэ́т), **Duett** (нем. дуэ́т), **duetto** (итал. дуэ́тто, фр. дуэ́тто) — дуэт
duina (итал. дуи́на) — дуоль
dulcimer (англ. да́льсимэ) — цимбалы
du milieu de l'archet (фр. дю мильё дэ л'арше́) — [играть] серединой смычка
dumpf (нем. думпф) — глухо, приглушенно
d'un rythme souple (фр. д'эн ритм супль) — в гибком ритме
duo (итал. ду́о, фр. дюо́), **Duo** (нем. ду́о) — дуэт
duodecima (лат. дуодэ́цима), **Duodezime** (нем. дуоде́цимэ) — дуодецима
duole (лат. дуо́ле), **Duole** (нем. дуо́ле), **duolet** (фр. дюоле́) — дуоль
duolo (итал. дуо́ло) — горе, скорбь, страдание; **con duolo** (кон дуо́ло) — скорбно, печально
dupla (лат. ду́пла) — в мензуральной муз. уменьшение длительности вдвое

duplet (англ. да́плит) — дуоль
duple time (англ. дапл тайм) — 2-дольный размер
duplex longa (лат. ду́плекс ло́нга) — одна из наибольших длительностей в мензуральной нотации; то же, что maxima
duplum (лат. ду́плум) — 2-й голос органума
Dur (нем. дур), **Durgeschlecht** (ду́ргешлехт), **Durtonart** (ду́ртонарт) — мажорный лад
duramente (итал. дурамэ́нтэ), **duro** (ду́ро) — жестко, грубо
durchaus (нем. ду́рхаус) — вполне, совершенно, непременно
Durchführung (нем. дурхфюрунг) — 1) проведение темы во всех голосах (фуга); 2) экспозиция [фуги]; 3) разработка, развитие тематич. материала
Durchführungsteil (нем. ду́рхфюрунгстайль) — разработка
Durchgangston (нем. ду́рхгангстон) — проходящая нота
durchkomponiert (нем. ду́рхкомпонирт) — сквозная форма (песня некуплетного строения)
Durdreiklang (нем. ду́рдрайкланг) — мажорное трезвучие
durée (фр. дюрэ́) — длительность звука
durezza (итал. дурэ́цца) — твердость, грубость, резкость; **con durezza** (кон дурэ́цца) — твердо, грубо, резко
düster (нем. дю́стэр) — мрачно
duty bugle (англ. дьюти бьюгл) — сигнальный рожок
dux (лат. дукс), **Dux** (нем. дукс) — вождь: 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
dying (англ. да́йин), dying away (да́йин э'уэ́й) — замирая, угасая
dynamics (англ. дайнэ́микс), **Dynamik** (нем. дина́мик), **dynamique** (фр. динами́к) — динамика

E

E (нем. э, англ. и) — буквен. обознач. звука *ми*
ear (англ. и́э) — слух; **play by ear** (плэй бай и́э) — играть по слуху
easy listening (англ. и́зи ли́снин) — легкая муз.
ebenso (нем. э́бэнзо) — так же, как и раньше; то же, что simile
éblouissant (фр. эблюиса́н) — ослепительно
eccedente (итал. эччэдэ́нтэ) — увеличенный [интервал, трезвучие]
eccesivo (итал. эччэси́во) — преувеличивая, преувеличенно
eccitante (итал. эччита́нтэ), **eccitato** (эччита́то) — возбужденно, взволнованно
ecclesiastici toni (лат. эклезиа́стици то́ни) — церковные лады
échappée (фр. эшапэ́) — вид предъема
echeggiando (итал. экэджа́ндо) — звучно
échelle (фр. эшэ́ль) — гамма; *букв.* лестница
écho (фр. эко́), **Echo** (нем. э́хо), **echo** (англ. э́коу) — эхо
echo attachment (англ. э́коу этэ́чмэнт), **Echomaschine** (нем. эхомаши́нэ) — приспособление для получения эффекта эхо на медн. дух. инструм.
Echoton (нем. э́хотон), **echotone** (англ. э́коуто́ун) — эффект эхо (прием игры на валторне)
éclair (фр. эклэ́р) — молния, вспышка; **comme des éclairs** (ком дез экле́р) — как вспышки молнии [Скрябин. Соната № 7]
éclat (фр. экля́) — блеск, сверкание; **éclatant** (эклята́н) — блестящий, сверкающий; **avec éclat** (авэ́к экля́) — сверкая
éclisse (фр. экли́с) — обечайка у струн. инструм.
eco (итал. э́ко) — эхо; **quasi eco** (куа́зи э́ко) — как эхо
écossaise (фр. экосэ́з) — экосез (шотл. танец)
écrevise (фр. экриви́з) — ракоходная имитация
écriture (фр. экритю́р) — письмо, изложение
é. horizontale (э. оризонта́ль) — линеарное письмо
é. à deux (trois, quatre) parties (фр. э. а дэ. труа́, катр парти́) — двух- (трех-, четырех-) голосное изложение
écroulement formidable (фр. экрульма́н формида́бль) — страшная катастрофа [Скрябин. Симфония № 3]
édition (фр. эдисьо́н), **edition** (англ. иди́шн), **edizione** (итал. эдицио́нэ) — издание

effacant (фр. эфасáн) — растворяясь, исчезая
effe (итал. э́ффэ) — резонансное отверстие у смычков. инструм.
effect (англ. ифэ́кт), **Effekt** (нем. эффэ́кт), **effet** (фр. эфэ́), **effetto** (итал. эффэ́тто) — эффект, впечатление
effet d'echo (фр. эфэ́ д'экó), **effetto d'eco** (итал. эффэ́тто д'э́ко) — эффект эхо
effeminatamente (итал. эффэмината-мэ́нтэ), **con effeminatezza** (кон эффэминатэ́цца) — мягко, женственно, изнеженно
effleuré (фр. эфлёрэ́) — слегка касаясь
effondrement subit (фр. эфондрэмáн сюби́) — внезапно обрушиваясь [Скрябин. Соната № 6]
effroi (фр. эфруá) — страх, ужас
E flat clarinet (англ. и флэт кларинэ́т) — малый кларнет
égal (фр., нем. эгáль) — одинаковый, выравненный (по звучанию)
égaliser (фр. эгализэ́) — интонировать
eguagliare la sonorità (итал. эгуалья́рэ ла сонoритá) — уравнять звучность (инструм., голосов)
eguale (итал. эгуáле) — 1) одинаковый, ровный (относительно темпа или силы звука); 2) композиции, написанные для однородн. голосов или инструм.; **egualmente** (эгуальмэ́нтэ) — ровно, гладко
eher (нем. э́ер) — прежде, раньше, лучше
Eifer (нем. áйфэр) — усердие, рвение; **im Eifer** (им áйфэр) — пылко
eigensinnig (нем. áйгензинних) — своенравно, упрямо
eight note (англ. эйт нóут) — 1/8 нота
eight-note rest (англ. эйт нóут рэст) — 1/8 пауза
eilen (нем. áйлен) — спешить; **eilend** (áйленд) — поспешно
Eindruck (нем. áйндрук) — впечатление
einfach (нем. áйнфах) — просто; то же, что semplice
Eingang (нем. áйнганг) — вступление
Einklang (нем. áйнкланг) — унисон
Einlage (нем. áйнлагэ) — ус у смычков. инструм.
einleiten (нем. áйнляйтэн) — вводить (тему, новый материал);
Einleitung (нем. áйнляйтунг) — введение, вступление
Einsatz (нем. áйнзац) — вступление
Einsatzzeichen (нем. áйнзацайхэн) — знак вступления: 1) в каноне вступление имитирующих голосов; 2) знак дирижера, указывающего вступление солисту после паузы
Einschnitt (нем. áйншнит) — цезура
Einsteckbogen (нем. áйнштэкбогэн) — крона (у медн. дух. инструм.)
Eintritt (нем. áйнтрит) — вступление
ein wenig (нем. айн вэ́них) — немного
elaborazione tematica (итал. элаборациóнэ тэмáтика) — разработка (тематич. материала)
élan (фр. эля́н) — порыв; **avec élan** (авэ́к эля́н) — с порывом; **élan sublime** (эля́н сюбли́м) — в возвышенном порыве [Скрябин. Симфония № 3]
élargir (фр. эляржи́р) — расширять, замедлять; **en élargissant** (ан эляржисáн) — расширяя, замедляя; **élargissez** (эляржисэ́) — расширяйте; **élargir davantage** (эляржи́р давантáж) — более широко
elastisch (нем. элáстиш) — гибко, эластично
élégamment (фр. элегамáн), **elegant** (нем. элегáнт, англ. э́лигэнт), **élégant** (фр. элегáн), **elegante** (итал. элегáнтэ) — изящно, элегантно, изысканно
elegia (итал. эледжи́а), **élégie** (фр. элежи́), **Elegie** (нем. элеги́), **elegy** (англ. э́леджи) — элегия
elegiac (англ. элиджáйэк), **elegiaco** (итал. эледжáко), **élégiaque** (фр. элежиáк), **elegisch** (нем. элéгиш) — элегический, печальный
elektronische Musik (нем. электрóнишэ музи́к) — электронная муз., организация звуков, вызываемых спец. электрогенерирующими аппаратами
elevamento (итал. элевамэ́нто), **elevato** (элевáто), **élevé** (фр. элевэ́) — возвышенно, приподнято
eleventh (англ. илэ́вэнс) — ундецима
embellishment (англ. имбэ́лишмэнт), **embellissement** (фр. анбэлисмáн) — украшение, мелизм
embouchure (фр. анбушю́р, англ. эмбушу́э), **Embouchure** (нем. эмбушу́рэ) — 1) амбушюр; 2) мундштук у медн. дух. инструм. (фр.); 3) отверстие для вдувания воздуха (фр., англ.)
Emotion (нем. эмоциóн), **emotion** (англ. имóушн) **émotion** (фр. эмосьóн), **emozione** (итал. эмоциóнэ) — эмоция, волнение, возбуждение
Empfindung (нем. эмпфи́ндунг) — чувство; **empfunden** (эмпфу́ндэн), **mit Empfindung** (мит эмпфи́ндунг) — с чувством
emploi (фр. анплуá) — амплуа

emporté (фр. анпортэ́) — вспыльчиво, горячо, с порывом; **emportement** (анпортэмáн) — порыв, пылкость, вспыльчивость
ému (фр. эмю́) — возбужденно, взволнованно
en animant toujours d'avantage (фр. ан анимáн тужу́р д'авантáж) — все более оживляясь [Равель. «Дафнис и Хлоя»]
en animant un peu (фр. ан анимáн эн пэ) — несколько живее
enarmonico (итал. энармóнико) — энгармонический
en augmentant (фр. ан огмантáн) — усиливая
en cédant (фр. ан сэдáн) — замедляя
enchaînement (фр. аншэнэмáн) — 1) последовательность, сочетание; 2) без перерыва; то же, что attacca; **enchaînez** (аншэнэ́) — свяжите
enchantement (фр. аншантмáн) — очарование; **avec enchantement** (авэ́к аншантмáн) — чарующе [Скрябин. Соната № 6]
enclume (фр. анклю́м) — наковальня (ударн. инструм.)
en conservant le rythme (фр. ан консэрвáн лё ритм) — сохраняя ритм
encore (фр. анкóр, англ. óнко) — еще, снова, вдобавок
end-blown flute (англ. энд блóун флют) — продольная флейта
end (англ. энд), **Ende** (нем. э́ндэ) — конец
en dehors (фр. ан дэóр) — выделяя (мелодию или отдельный голос); *букв.* во вне
en délire (фр. ан дэли́р) — в исступлении [Скрябин. Соната № 7]
en demi-teinte et d'un rythme las (фр. ан дэмитэ́нт э д'эн ритм ля) — в полутени, устало [Равель]
en élargissant (фр. ан эляржисáн) — расширяя, замедляя
energetic (англ. энэджэ́тик), **energico** (итал. энэ́рджико), **energique** (фр. энэржи́к), **energisch** (нем. энэ́ргиш) — энергично, сильно, решительно
enfaticamente (итал. энфатикамэ́нтэ), **enfatico** (энфáтико) — напыщенно, высокопарно
enflammé (фр. анфлямэ́) — пламенно, возбужденно
enge Lage (нем. э́нге лáге) — тесное расположение голосов
Engführung (нем. энгфю́рунг) — стретта (в фуге)
Englisch Horn (нем. э́нглиш хорн), **english horn** (англ. и́нглиш хóон) — англ. рожок
english violet (англ. и́нглиш вáйолит) — смычков. инструм. типа виоль д'амур
enharmonic (англ. инхаамóник), **enharmonique** (фр. энармони́к), **enharmonisch** (нем. энхармóниш) — энгармонический;
enharmonische Modulation (нем. энхармóнише модуляциóн) — энгармонич. модуляция
enigmatic (англ. энигмэ́тик), **enigmatico** (итал. энигмáтико), **énigmatique** (фр. энигмати́к) — загадочный
enlevez la sourdine (фр. анлевэ́ ля сурди́н) — снимите сурдину
en poussant (фр. ан пусáн) — 1) движение вверх [смычка]; 2) подталкивать [бубен]
en précipitant (фр. ан прэсипитáн) — ускоряя
en retenant peu à peu (фр. ан рэтэнáн пэ а пэ) — постепенно замедляя
en rêvant (фр. ан рэвáн) — мечтательно
en secouant (фр. ан сэкуáн) — встряхивая [бубен]
en s'éloignant (фр. ан сэлюанья́н) — удаляясь, замирая
ensemble (фр. ансамбль, англ. ансáмбл), **Ensemble** (нем. ансáмбль) — ансамбль
en se perdant (фр. ан сэ пэрдáн) — исчезая, растворяясь
en se rapprochant peu à peu (фр. ан сэ рапрошáн пэ а пэ) — постепенно приближаясь [Дебюсси. «Фейерверк»]
en serrant (фр. ан сэрáн) — ускоряя; *букв.* сжимая
en s'éteignant peu à peu (фр. ан сэтэнья́н пэ а пэ) — понемногу угасая
entfernt (нем. энтфэ́рнт) — вдали; **in Entfernung** (ин энтфэ́рнунг) — в отдалении
enthousiasme (фр. антузиáзм), **enthusiasm** (англ. интью́зиэзм), **Enthusiasmus** (нем. энтузиáзмус), **entusiasmo** (итал. энтузиáзмо) — энтузиазм, восторг; **entusiastico** (итал. энтузиáстико) — восторженно
en tirant (фр. ан тирáн) — движение вниз [смычка]
entr'acte (фр. антр-акт, англ. óнтрэкт) — антракт
entrain (фр. антрэ́н) — увлечение; **avec entrain** (авэ́к антрэ́н) — увлеченно
entrance (англ. э́нтрэнс), **entry** (э́нтри), **entrata** (итал. энтрáта), **entrée** (фр.

антрэ́) — 1) вступление [голоса, инструм., темы]; 2) интродукция
entrüstet (нем. энтрю́стэт) — негодующе [Р. Штраус. «Дон Кихот»]
entschieden (нем. энтши́дэн); **entschlossen** (нем. энтшло́ссэн) — решительно, твердо, смело
environ (фр. анвиро́н) — в пределах, приблизительно (ставится при обознач. темпа по метроному)
épanouissement de forces mystérieuses (фр. эпануисма́н дэ форс мистэрьё́з) — расцвет таинственных сил [Скрябин]
Epilog (нем. эпило́г), **epilogo** (итал. эпи́лого), **épilogue** (фр. эпило́г), **epilogue** (англ. э́пилог) — эпилог
épinette (фр. эпинэ́т) — спинет
Episode (нем. эпизо́дэ), **episode** (англ. э́писоуд), **épisode** (фр. эпизо́д), **episodio** (итал. эпизо́дио) — эпизод, раздел крупной муз. формы
epitalamio (итал. эпитала́мио), **épithalame** (фр. эпитала́м), **Epithalamium** (нем. эпитала́миум) — эпиталама (свадебная песнь)
equabile (итал. экуа́биле) — ровный, равномерный
equale (англ. и́квэл) — композиции, написанные для однородн. голосов или инструм.
erhaben (нем. эрха́бэн) — возвышенный, возвышенно, благородно
Erhöhung (нем. эрхё́унг) — повышение (темперир. строя)
Erhöhungszeichen (нем. эрхёунгсца́йхэн) — знак повышения (диез)
Erinnerungsmotiv (нем. эри́ннэрунгсмотив) — мотив-напоминание [Вагнер]
ermattend (нем. эрма́ттэнд) — утомленно
Erniedrigung (нем. эрни́дригунг) — понижение (темперир. строя)
Erniedrigungszeichen (нем. эрнидригунсца́йхэн) — знак понижения (бемоль)
ernst (нем. эрнст), **ernsthaft** (э́рнстхафт), **ernstlich** (э́рнстлих) — серьезно
eroico (итал. эро́ико) — героический
erotic (англ. иро́тик), **erotico** (итал. эро́тико), **érotique** (фр. эроти́к), **erotisch** (нем. эро́тиш) — эротический
erregt (нем. эррэ́гт) — возбужденно, взволнованно
erst (нем. эрст) — сначала, впервые, прежде всего, только (лишь); **erste** (э́рстэ) — первые; **Erstaufführung** (э́рстауффюрунг) — 1-е исп. в данной стране, городе
ersterbend (нем. эрштэ́рбэнд) — замирая; то же, что morendo
erzählend (нем. эрцэ́лэнд) повествовательно
Erzlaute (нем. э́рцлаутэ) — басовая лютня
...es (нем. эс) — добавление es после буквен. назв. ноты означ. бемоль; напр. *des* (дэс) — *ре-бемоль*
esacordo (итал. эзако́рдо) — гексахорд
esaltato (итал. эзальта́то) — экзальтированно, возбужденно; **esaltazione** (эзальтацио́нэ) — экзальтация, восторг
esatto (итал. эза́тто) — тщательно, точно
esclamato (итал. эскляма́то) — подчеркнуто
esecuzione (итал. эзэкуцио́нэ) — исполнение; **eseguire** (эзэгуи́рэ) — исполнять
esercizio (итал. эзэрчи́цио) — упражнение
...eses (нем. э́сэс) — добавление eses после буквен. названия ноты означ. бемоль; напр. *deses* — *ре-дубль бемоль*
esitando (итал. эзита́ндо) — нерешительно
espansivo (итал. эспанси́во) — экспансивно, бурно
espirando (итал. эспира́ндо) — замирая; то же, что morendo
esposizione (итал. эспозицио́нэ) — экспозиция
espressione (итал. эспрэссио́нэ) — выражение, выразительность, экспрессия; **con espressione** (кон эспрэссио́нэ), **espressivo** (эспрэсси́во) — выразительно, экспрессивно
esquisse (фр. эски́с) — эскиз
estaticamente (итал. эстатикамэ́нтэ), **estatico** (эста́тико) — восторженно, в экстазе
estemporalità (итал. эстэмпоралита́) — импровизация
estensione (итал. эстэнсио́нэ) — объем, диапазон [голоса, инструм.]
estensione sonora (итал. эстэнсио́нэ соно́ра) — тесситура
estensione vocale (итал. эстэнсио́нэ вока́ле) — диапазон голоса
estinguendo (итал. эстингуэ́ндо) — угасая, ослабевая; **estinto** (эсти́нто) — ослабленно, приглушенно
estompé (фр. эстонпэ́) — смягченно
estro (итал. э́стро) — вдохновение, пыл; **estro poetico** (э́стро поэ́тико) — поэтическое вдохновение
éteint (фр. этэ́н) — погасший

étendue (фр. этандю́) — объем, диапазон [голоса, инструм.]
eterofonia (итал. этэрофони́а) — гетерофония
étincelant (фр. этэнсэля́н) — сверкая
étouffé (фр. этуфэ́) — приглушенно; **étouffez** (этуфэ́) — заглушайте [звук] — указание для арфы и ф.-п.; **étouffez la sourdine** (этуфэ́ ля сурди́н) — наденьте сурдину
étouffoir (фр. этуфуа́р) — демпфер (у ф.-п.)
étrange (фр. этра́нж) — странно, причудливо
étude (фр. этю́д), **Etüde** (нем. этю́дэ), **etude** (англ. эйтью́д) — этюд
étude des formes musicales (фр. этю́д дэ форм мюзика́ль) — учение о муз. форме
etwas (нем. э́твас) — несколько, немного
etwas lebhaft mit leidenschaftlicher Empfindung, doch nicht zu geschwind (нем. э́твас ле́бхафт мит ла́йдэншафтлихэр эмпфи́ндунг, дох нихт цу гешви́нд) — довольно оживленно и страстно, но не слишком быстро [Бетховен. «Предостережение Грет»]
etwas zurückgehalten in der Bewegung (нем. э́твас цурю́кгеха́льтэн ин дэр бэвэ́гунг) — несколько замедляя движение
eufonia (итал. эуфони́а), **euphonie** (фр. эфони́), **Euphonie** (нем. ойфони́), **euphony** (англ. ю́фэни) — благозвучие; **eufonico** (итал. эуфо́нико), **euphonic** (англ. юфэ́ник), **euphonique** (фр. эфони́к), **euphonisch** (нем. ойфо́ниш) — благозвучно
eufonio (итал. эуфо́нио), **euphonium** (лат. эуфо́ниум, фр. эфонио́н, англ. юфэ́ниум), **Euphonium** (нем. ойфо́ниум) — эуфониум: медн. дух. инструм. (баритон)
eventuell (нем. эвентуэ́ль), **éventuellement** (фр. эвантюэльма́н) — по возможности
evolutio (лат. эволю́цио) — обращение голосов в двойном контрапункте
ex abrupto (лат. экс абру́пто) — сразу, внезапно
exagérer (фр. эгзажэрэ́) — преувеличивать; **en exagérant** (ан эгзажэра́н) — преувеличивая
exaltation (фр. эгзальтасьо́н) — волнение, восторженность, экзальтация; **exalté** (эгзальтэ́) — восторженно, взволнованно
excessivement (фр. эксэсивма́н) — чрезвычайно, крайне
exchanged note (англ. иксчэ́йнджд но́ут) — камбиата
execute (англ. э́ксикьют), **exécuter** (фр. эгзэкютэ́) — исполнять
execution (англ. эксикью́шн), **exécution** (фр. эгзэкюсьо́н) — исполнение
exercice (фр. эгзэрси́с), **exercise** (англ. э́ксэсайз) — упражнение
expansion (фр. экспансьо́н) — бурное излияние чувств
exposition (фр. экспозисьо́н, англ. экспэзи́шн), **Exposition** (нем. экспозицио́н) — экспозиция
expressif (фр. экспреси́ф) — выразительно; **expression** (фр. экспрэсьо́н, англ. икспрэ́шн) — выразительность, экспрессия
- **e. et doucement appuyé** (э. э дусма́н апюйе́) — выразительно и слегка подчеркнуто [Дебюсси. «Колокольный звон сквозь листву»]
- **e. et doucement soutenu** (э. э дусма́н сутэню́) — выразительно, слегка задерживая [Дебюсси. «Памяти Рамо»]
- **e. et pénétrant** (э. э пэнэтра́н) — выразительно, проникновенно [Дебюсси. «Противоположение звучностей»]
- **e. et recueilli** (э. э рэкёйи́) — выразительно и сосредоточенно [Дебюсси. «Лейтенанту Жаку Шарло»]
- **e. et un peu suppliant** (э. э эн пэ сюплиа́н) — выразительно и как бы умоляя [Дебюсси. «Прекрасная серенада»]

extatique (фр. экстати́к) — в экстазе
ex tempore (лат. экс тэ́мпорэ) — импровизационно
extravagance (фр. экстравага́нс, англ. икстра́вэгэнс), **Ekstravaganz** (нем. экстрава́ганц) — экстравагантность, причудливость
extravaganza (англ. экстравэгэ́нцэ) — 1) муз. представление с комич. нарушениями принятых правил; 2) жанр оперетты в США (компиляция популярных мелодий)
extrémement (фр. экстрэмэма́н) — чрезвычайно, крайне

F

F (англ. эф.), **f** (нем. эф) — буквен. обознач. звука *фа*

facetamente (итал. фачэтамэ́нтэ), **faceto** (фачэ́то), **con facezia** (кон фачэ́циа) — весело, шутливо; **facezia** (фачэ́циа) — шутка

Fächerkanon (нем. фэ́хэрканон) — бесконечный канон (посредством модуляции каждый раз приходит на ступ. выше)

facile (итал. фа́чиле, фр. фаси́ль, англ. фэ́сайл) — легко; **facilità** (итал. фачилита́), **facilité** (фр. фасилитэ́), **facility** (англ. фэси́лити) — легкость

Fackeltanz (нем. фа́кэльтанц) — факельный танец, шествие с факелами

fado (португ. фа́ду) — популярные португ. песни начала 19 в.

Fagott (нем. фаго́т), **fagotto** (итал. фаго́тто) — фагот

faites vibrer (фр. фэт вибрэ́) — вибрировать (взять педаль)

Faktur (нем. факту́р) — фактура

fa-la (итал. фа-ля) в 16—17 вв. небольшие многоголосные вок. произв. с звукоподражат. припевами

Fall (нем. фалл) — понижение, нисходящий ход

falls unmöglich (нем. фальс у́нмёглих) — если невозможно исп.

falsa musica (лат. фа́льса му́зика) — фальшивая муз. — по средневек. терминологии, муз. с не предусмотренной правилами альтерацией; то же, что musica falsa, musica ficta

falsa relazione (итал. фа́льса рэляцио́нэ), **false relation** (англ. фо́лс рилэ́йшн) — переченье

falsch (нем. фальш), **false** (англ. фолс), **falso** (итал. фа́льсо) — фальшивый

Falsett (нем. фальсэ́т), **Falsettstimme** (фальсэ́тштиммэ), **falsetto** (итал. фальсэ́тто, англ. фолсэ́тоу) — фальцет

falso bordone (итал. фа́льсо бордо́нэ) — фобурдон: 1) разновидность импровиз. дисканта к cantus firmus (начало 13 в.); 2) техника многоголосия в 15 в. (гармонизация cantus firmus)

fanatico (итал. фана́тико) — фанатически

fancy (англ. фэ́нси) — 1) фантазия, каприз, причуда; 2) в 16—18 вв. форма камерн. инструм. муз. в Англии

fandango (испан. фанда́нго) — фанданго — испан. танец

fanfara (итал. фанфа́ра), **fanfare** (фр. фанфа́р, англ. фэ́нфэз), **Fanfare** (нем. фанфа́рэ) — 1) фанфары; 2) медн. дух. инструм.; 3) во Франции также дух. орк.

fantaisie (фр. фантэзи́), **fantasia** (итал. фанта́зиа, англ. фэнтэ́йзиэ), **Fantasie** (нем. фанта́зиэ) — фантазия (муз. произв.)

fantaisie sur chorale (фр. фантэзи́ сюр кора́ль), **fantasia su un corale** (итал. фанта́зиа су ун кора́ли) — хоральная фантазия

fantastic (англ. фэнтэ́стик), **fantastico** (итал. фанта́стико), **fantastique** (фр. фантасти́к) — фантастический, причудливый

farandole (фр. фарандо́ль), **farandoule** (фаранду́ль) — фарандола (прованс. танец)

farce (фр. фарс, англ. фа́ас), **Farce** (нем. фа́рсэ), **farsa** (итал. фа́рса) — фарс

farciture (фр. фарситю́р) — включение внекульт. элемент в церковн. муз. (термин 16 в.)

fascia (итал. фа́ша) — обечайка у струнных инструм.

fast (нем. фаст) — почти, едва

fast (англ. фаст) — сильно, быстро, скоро

fasten (англ. фасн) — прикреплять; **fasten mute** (фасн мьют) — надеть сурдину

fastosamente (итал. фастозамэ́нтэ), **fastoso** (фасто́зо) — великолепно, пышно

fausse, faux (фр. фос, фо) — фальшивая, фальшивый; **faussement** (фосма́н) — фальшиво

f. quinte (фр. ф. кэнт) — уменьшенная квинта [термин Рамо]

f. relation (ф. реласьо́н) — переченье

fausser (фр. фосэ́) — фальшивить

fausset (фр. фосэ́) — фальцет

faux-bourdon (фр. фо-бурдо́н), **Fauxbourdon** (нем. фобурдо́н), **fauxbourdon** (англ. фобу́эдн) — фобудон: 1) разновидность импровиз. дисканта к cantus firmus (начало 13 в.); 2) техника многоголосия в 15 в. (гармонизация cantus firmus)

favori (фр. фавори́) **favorito** (итал. фавори́то) — излюбленный, любимый

F-clef (англ. эф клеф) — ключ «фа»

feast (англ. фист) — празднество

febbrilmente (итал. феббрильмэ́нтэ) — живо, возбужденно

féerie (фр. фээри́) — феерия; **féerique** (фээри́к) — феерически

feierlich (нем. фа́йерлих) — торжественно, празднично

fermamente (итал. фэрмамэ́нтэ), **con fermezza** (кон фэрмэ́цца), **fermo** (фэ́рмо) — крепко, твердо, уверенно

fermata (итал. фэрма́та), **Fermate** (нем. фэрма́тэ) — фермата

ferme (фр. фэрм) — крепко, твердо

fermé (фр. фэрмэ́) — закрытый [звук]

fern (нем. фэрн) — далеко; **Ferne** (фэ́рнэ) — даль; **aus der Ferne** (а́ус дэр фэ́рнэ) — издали

feroce (итал. фэро́чэ) — свирепо, дико, неистово

fervidamente (итал. фэрвидамэ́нтэ), **fervido** (фэ́рвидо) — горячо, пламенно

fervore (итал. фэрво́рэ) — жар; **con fervore** (кон фэрво́рэ) — с жаром, чувством

fest (нем. фэст) — крепкий, твердый

festes Zeitmaß (фэ́стэс ца́йтмас) — точно в темпе

Fest (нем. фэст) — празднество

festante (итал. фэста́нтэ), **festivo** (фэсти́во), **festosamente** (фестозамэ́нтэ), **festoso** (фэсто́зо), **con festività** (кон фэстивита́) — празднично, торжественно; **festività** (фэстивита́) — празднество

festival (итал., фр. фестива́ль, англ. фэ́стивл) — фестиваль

festlich (нем. фэ́стлих) — празднично, торжественно

fête (фр. фэт) — празднество

Feuer (нем. фо́йер) — огонь, пылкость, горячность; **mit Feuer** (мит фойер), **feurig** (фойрих) — горячо, с огнем

feuille d'album (фр. фэй д'альбум) — листок из альбома

f-hole (англ. эф хо́ул) — резонансное отверстие (эфы) у смычков. инструм.

fiaccamente (итал. фьяккамэ́нтэ), **con fiacchezza** (кон фьяккэ́цца) — слабо, устало

fiasco (итал. фья́ско) — фиаско, неудача, провал пьесы, артиста

fiata (итал. фья́та) — раз; напр. una fiata (уна фья́та) — 1 раз

fiato (итал. фья́то) — дыхание; **fiati** (фья́ти), **strumento da fiato** (струмэ́нто да фья́то) — дух. инструм.

fiddle (англ. фидл), **Fidel, Fiedel** (нем. фи́дель), **fidula** (лат. фи́дула) — фидель (старин. смычков. инструм.)

fiducia (итал. фиду́ча) — уверенность; **con fiducia** (кон фидуча) — уверенно

fier (фр. фьер), **fièrement** (фьерма́н), **fieramente** (итал. фьерамэ́нтэ), **fiero** (фьéро), **con fierezza** (кон фьерэ́цца) — гордо, горделиво

fiévreux (фр. фьеврэ́) — лихорадочно, возбужденно

fife (англ. файф), **fifre** (фр. фифр) — маленькая флейта (примен. в воен. орк.)

fifth (англ. фифтс) — квинта́; *букв.* 5-й [звук]

Figur (нем. фигу́р), **figura** (итал. фигу́ра), **figure** (фр. фигю́р, англ. фи́гэ) — фигура (мелодич., ритмич.)

Figuralmusik (нем. фигура́льмузи́к) — 1) ритмич. разнообра́зное многоголосное пение мензуральной муз.; 2) мелодич. фигурации хорала (17—18 вв.)

figura obliqua (лат. фигу́ра обли́ква) — в мензуральной нотации черта, объединяющая неск. нот

figuration (фр. фигюрасьо́н, англ. фигьюрэ́йшн), **Figuration** (нем. фигурацио́н), **figurazione** (итал. фигурацио́не) — фигурация

figured bass (англ. фи́гэд бэйс) — цифрованный бас

figuring (англ. фи́гэрин) — цифровка

filarmonica (итал. филармо́ника) — филармония; **filarmonico** (филармо́нико) — 1) филармонический; 2) любитель муз.

filé (фр. филе́) — филированный [звук]; **filer un son** (фр. филе́ эн сон) — филировать звук

filet d'ornement (фр. филе́ д'орнэма́н), **filetto** (итал. филе́тто) — ус у смычков. инструм.

fin (фр. фэн), **fine** (итал. фи́нэ) — конец; **al fine** (аль фи́нэ) — до конца; **fini** (фр. фини́), **finito** (итал. фини́то) — окончено; **finir** (фр. фини́р); **finire** (итал. фини́ре) — окончить

final (фр. фина́ль), **finale** (итал. фина́ле, англ. фа́йнэл), **Finale** (нем. фина́ле) — финал

finalis (лат. фина́лис) — заключит. тон в григорианском пении

final key (англ. фа́йнэл кий) — заключит. тональность

finezza (итал. финэ́цца) — тонкость, утонченность; **con finezza** (кон финэ́цца) — утонченно

finger-board (англ. фи́нгэ бо́од) — гриф у струн. инструм.; **at the finger-board** (эт дэ фи́нгэ бо́од) —

[играть] у грифа на смычков. инструм.
finger-button (англ. фи́нгэ батн) — клапан у медн. дух. инструм.
Fingerfertigkeit (нем. фи́нгерфэртихка́йт) — беглость пальцев
finger-hole (англ. фи́нгэ хо́ул) — звуковое отверстие у дерев. дух. инструм.
fingering (англ. фи́нгерин) — 1) игра на муз. инструм.; 2) аппликатура
Fingerknopf (нем. фи́нгеркнопф) — клапан у медн. дух. инструм.
Fingerloch (нем. фи́нгерлох) — звуковое отверстие у дерев. дух. инструм.
Fingersatz (нем. фи́нгерзац) — аппликатура
fino, fin (итал. фи́но, фин) — до (предлог)
finto (итал. фи́нто) — ложный, мнимый, искусственный
flocheto (итал. фьокэ́то), **fioco** (фьо́ко), **con fiochezza** (кон фьокэ́цца) — хрипло, сипло
fioreggiando (итал. фьорэджа́ндо) — украшая пение мелизмами
fioretti (итал. фьорэ́тти) — украшения, колоратуры
fiorito (итал. фьори́то) — разукрашенный; **fioritura** (фьориту́ра) — украшение
fioriture (фр. фьоритю́р) — украшение
first-night (англ. фэ́стнайт) — премьера, 1-е исп.
fisarmonica (итал. физармо́ника) — 1) аккордеон; 2) фисгармония
fischietto (итал. фиськье́тто) — свирель, дудка
Fistelstimme (нем. фи́стэльштиммэ) — фальцет
fistula (лат. фи́стула) — свирель, дудка
fla (фр. фля) — удар двумя палочками по барабану
flageolet (фр. фляжоле́, англ. флэджэуле́т), **Flageolett** (нем. флажоле́т), **flagiolette** (итал. фладжоле́тто) — 1) тип старин. флейты; 2) свирель
flageolet (фр. фляжоле́), **Flageolet-Töne** (нем. флажоле́т-тёнэ) — флажолетные звуки
flamenco (испан. флама́нко) — стиль андалузск. нар. песен и танцев
Flaschen (нем. фла́шэн) — бутылки (ударн. инструм.)
flat (англ. флэт) – знак понижения (бемоль)
flatté (фр. флятэ́), **flattement** (флятма́н) — тип мордента
Flatterzunge (нем. фла́ттэрцунге) — прием игры на дух. инструм. без трости (фрулято — вид тремоло)
flautando (итал. флаута́ндо), **flautato** (флаута́то) — 1) играть смычком у грифа (наподобие флейты); 2) иногда обознач. флажолета на смычков. инструм.
flautino (итал. флаути́но) — малая флейта; флажолет (инструм.)
Flauto (итал. фла́уто) — флейта
f. a becco (ф. а бэ́кко) — вид продольной ф.
f. basso (ф. ба́ссо) — басовая ф.
f. contralto (ф. контра́льто) — альтовая ф.
f. d'amore (ф. д'амо́ре) — вид старин. ф.
f. di Pane (ф. ди па́нэ) — ф. Пана
f. diritto (ф. дири́тто), **f. dolce** (ф. до́льче) — продольная ф.
f. doppio (ф. до́ппио) — двуствольная ф.
f. piccolo (ф. пи́кколо) — малая ф.
f. rustico (ф. ру́стико) — старин. вид малой ф.
f. traverso (ф. травэ́рсо) — поперечная ф.
f. verticale (ф. вэртика́ле) — продольная ф.
flebile (итал. фле́биле) — жалобно, печально
flessatone (итал. флессато́нэ), **Flexaton** (нем. флексато́н), **flex-à-tone** (фр. флексато́н), **flex-a-tone** (англ. флекса-то́ун) — флексатон (ударн. инструм.)
flessibile (итал. флесси́биле) — гибко, мягко
fleurettes (фр. флёрэ́т) — ноты мелкой длительности в контрапункте; *букв.* цветочки
flicorne (фр. флико́рн) — бюгельгорн (семейство медн. дух. инструм.)
flicorno (итал. флико́рно) — 1) бюгельгорн (семейство медн. дух. инструм.); 2) сигнальный рожок; 3) флюгельгорн
fließend (нем. фли́ссэнд) — плавно, подвижно
F-loch (нем. эф лох) — резонансное отверстие (эфы) у смычков. инструм.
Flödel (нем. флёдэль) — ус у смычков. инструм.
floridus (лат. флори́дус), **florido** (итал. флори́до) — цветистый, украшенный
floscio (итал. фло́шо) — мягко, вяло
Flöte (нем. флётэ) — флейта
Flötenwerk (нем. флётэнвэрк) — маленький орган с лабиальными голосами

flot lumineux (фр. фло люминэ́) — светоносная волна, поток [Скрябин. «Прометей»]
flott (нем. флот) — подвижно, оживленно
flottant (фр. флота́н), **flotter** (флотэ́) — плавно колыхаясь
flourish (англ. фла́риш) — фанфары; **flourish of trumpets** (фла́риш ов тра́мпитс) — туш, торжественная церемония
flowing (англ. фло́уинг) — струясь, плавно; **with flowing bow** (уи́з фло́уинг бо́у) — плавно вести смычком
flüchtig (нем. флю́хтих) — бегло, мимолетно
flue-pipe (англ. флю-пайп) — лабиальная труба органа
Flügel (нем. флю́гель) — 1) рояль; 2) старин. назв. клавишно-струн. инструм.
Flügelharfe (нем. флю́гельхарфэ) — арпанетта (арфообразная цитра)
Flügelhorn (нем. флю́гельхорн), **flugel horn** (англ. флю́гель хо́он) — флюгельгорн — медн. дух. инструм. из семейства бюгельгорнов
fluide (фр. флюи́д) — текуче, плавно
fluidezza (итал. флюидэ́цца) — плавность; **con fluidezza** (кон флюидэ́цца) — текуче, плавно
flüsternd (нем. флю́стернд) — шепотом
flute (англ. флют) — флейта
flûte (фр. флют) — флейта
f. a bec (ф. а бэк) — вид продольной ф.
f. allemande (ф. альма́нд) — нем. ф. (так в 18 в. называли поперечную ф.)
f. alto (ф. альто́) — альтовая ф.
f. d'amour (ф. д'аму́р) — вид старин. ф.
f. de Pan (ф. дэ пан) — ф. Пана
f. double (ф. дубль) — двуствольная ф.
f. douce (ф. дус), **f. droite** (ф. друа́т) — продольная ф.
f. piccolo (ф. пи́коло) — ф. пикколо
f. rustique (ф. русти́к) — старин. вид малой ф.
f. traversière (ф. травэрсье́р) — поперечная ф.
flutter tonguing (англ. фла́тэ та́нгин) — прием игры на дух. инструм. без трости (фрулято — вид тремоло)
flux en grêle (фр. флю ан грэль) — прием игры на арфе (глиссандо ногтем у деки)
focoso (итал. фо́козо) — пылко, пламенно
foglietto (итал. фолье́тто) — 1) орк. партия 1-й скрипки, куда вписаны партии остальных инструм. (заменяет партитуру); 2) реплика 1-й скрипки, вписанная мелкими нотами в партии др. инструм. при продолжительной паузе; *букв.* листок
foglio (итал. фо́льо) — лист, страница; **foglio verso** (фо́льо вэ́рсо) — на обороте листа
fois (фр. фуа́) — раз; **deux fois** (дэ фуа́) — 2 раза
folâtre (фр. фола́тр) — резво, игриво
Folge (нем. фо́льге) — последовательность [аккордов]
folgt ohne Pause (нем. фольгт о́нэ па́узэ) — [дальше] без перерыва
folia (португ. фо́лиа) — старин. португ танц. песня
folle (итал. фо́лле), **follement** (фр. фольма́н) — безумно
fond (фр. фон), **fondo** (итал. фо́ндо) — нижняя дека у струн. инструм.
fondamentale (итал. фондамэнта́ле) — основной тон
fondamento (итал. фондамэ́нто) — басовая партия в многоголосии
fondu (фр. фондю́) — замирая, истаивая
force (фр. форс, англ. фо́ос) — сила; **à toute force** (фр. а тут форс) — со всей силой; **with force** (англ. уи́з фо́ос) — сильно, со значением
forchetta (итал. форкэ́тта), **fork fingering** (англ. фо́ок фи́нгерин) — вилочная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)
forlana (итал. форла́на), **furlana** (фурла́на) — старин. итал. танец
Form (нем. форм), **form** (англ. фо́ом), **forma** (итал. фо́рма), **forme** (фр. форм) — форма
forma di rondo (итал. форма ди ро́ндо), **forme ronde** (фр. форм ронд) — форма рондо
Formenlehre (нем. фо́рмэнлерэ) — учение о муз. формах
foro di resonanza (итал. форо ди рэзона́нца) — резонансное отверстие
fort (фр. фор), **forte** (итал. фо́ртэ) — сильно; **fortissimo** (форти́ссимо) — очень сильно; **forte possibile** (фо́ртэ посси́биле) — [исполнять] как можно сильнее
fortsetzend (нем. фо́ртзэтцэнд) — продолжая

Fortspinnung (нем. фо́ртшпиннунг) — развитие, разработка
forza (итал. фо́рца) — сила; **con forza** (кон фо́рца) — **сильно**; **con tutta forza** (кон ту́та фо́рца) — как можно громче, с полной силой
forzando (итал. форца́ндо), **forzare** (форца́рэ), **forzato** (форца́то) — акцентировать звук; то же, что sforzando
foudroyant (фр. фудруайя́н) — как удары грома [Скрябин. Соната № 7]
fouet (фр. фуэ́) — 1) прутья; 2) кнут (примен. на ударн. инструм.); 3) колотушка
fougueux (фр. фугё) — бурно, порывисто
four-four time (англ. фо́о-фо́о тайм) — размер на 4/4
fourth (англ. фо́отс) — кварта
four-three chord (англ. фо́о-тсри ко́од) — терцквартаккорд
four-two chord (англ. фо́о-ту ко́од) — секундаккорд
foxtrot (англ. фо́кстрот) — фокстрот
fragile (фр. фражи́ль) — хрупко
fragment (фр. фрагма́н), **frammento** (итал. фраммэ́нто) — отрывок
frame drum (англ. фрэйм драм) — бубен без тарелочек
francaise (фр. франсэз) — название контрданса в Германии
francamente (итал. франкамэ́нтэ), **franco** (фра́нко), **con franchezza** (кон франкэ́цца) — смело, свободно, уверенно
frappé (фр. фрапэ́) — начиная с сильной доли такта
frappez les accords sans lourdeur (фр. фрапэ́ лез акóр сан люрдэ́р) — аккорды исп. без излишней тяжести [Дебюсси]
frase (итал. фра́зэ) — фраза; **fraseggiando** (итал. фразэджа́ндо) — отчетливо фразируя
Frauenchor (нем. фра́уэнкор) — женский хор
frech (нем. фрэх) — дерзко, вызывающе
freddamente (итал. фрэддамэ́нтэ), **freddo** (фрэ́ддо) **con freddezza** (кон фрэддэ́цца) — холодно, равнодушно
fredonner (фр. фрэдонэ́) — напевать [весело]
free (англ. фри), **freely** (фри́ли), **frei** (нем. фрай) — свободно, непринужденно; **free canon** (англ. фри кэ́нэн) — свободно написанный канон, **free in time** (англ. фри ин тайм), **frei im Takt** (нем. фрай им такт) — ритмич. свободно; **free style** (англ. фри стайл) — свободный стиль
freier Kanon (нем. фра́йэр ка́нон) — свободно написанный канон
freier Satzart (нем. фра́йэр за́тцарт) — свободный стиль
frémissant (фр. фрэмиса́н) — трепетно
french horn (англ. фрэнч хо́он) — 1) валторна; 2) охотничий рог
frenetico (итал. фрэнэ́тико) — неистово, исступленно
frescamente (итал. фрэскамэ́нтэ), **fresco** (фрэ́ско), **con freschezza** (кон фрэскэ́цца) — свежо
fresh (англ. фрэш), **freshly** (фрэ́шли) — свежо
frets (англ. фрэтс), **frettes** (фр. фрэт) — лады на струн. щипковых инструм.
fretta (итал. фрэ́тта) — поспешность, торопливость; **con fretta**, (кон фрэ́тта), **in fretta** (ин фрэ́тта), **frettoloso** (фрэттоло́зо) — поспешно, торопливо, **frettando** (фрэтта́ндо) — ускоряя
freudig (нем. фро́йдих) — радостно, весело
fricassée (фр. фрикасэ́) — 1) старин. назв. комич. попурри; 2) барабанная дробь, служащая сигналом для сбора
friction drum (англ. фри́кшн драм) — фрикционный барабан (звук извлекается посредством легкого трения влажного пальца о мембрану)
frisch (нем. фриш) — свежо, бодро
friska (венг. фри́шка) — 2-я, быстрая часть чардаша
frivolo (итал. фри́воло) — фривольно, легкомысленно
frog (англ. фрог) — колодочка смычка; **with the frog** (уи́з дэ фрог) — [играть] у колодочки
froh (нем. фро); **fröhlich** (фрэ́лих) — весело, радостно; **froh und heiter, etwas lebhaft** (фро унд ха́йтэр, э́твас ле́бхафт) — радостно, весело, довольно оживленно [Бетховен. «Довольство жизнью»]
froidement (фр. фруадэма́н) — холодно, равнодушно
frolicsome finale (англ. фро́ликсэм фина́ли) — игривый (резвый) финал [Бриттен. Простая симфония]
Frosch (нем. фрош) — колодочка смычка; **am Frosch** (ам фрош) — [играть] у колодочки
frotter avec le pouce (фр. фротэ́ авэ́к лё пус) — тереть большим пальцем (прием игры на бубне) [Стравинский. «Петрушка»]

frottez (фр. фротэ́) — способ извлечения звука посредством трения одной тарелки о др.
frottola (итал. фро́ттола) — полифонич. песня 15—16 вв.
früher (нем. фрю́эр) — прежде, ранее; **früheres Zeitmaß** (фрю́эрэс ца́йтмас) — прежний темп; **wie früher** (ви фрю́эр) — как прежде
frullato (итал. фрулла́то) — фрулято — прием игры на дух. инструм. без трости (вид тремоло)
frusta (итал. фру́ста) — 1) кнут-хлопушка (ударн. инструм.); 2) колотушка
F-Schlüssel (нем. эф шлю́ссэль) — ключ «фа»
fuga (лат., итал. фу́га) — фуга
  f. a specchio (итал. фу́га а спэ́ккьо) — зеркальная ф.
  f. doppia (ф. до́ппиа) — двойная ф.
  f. libera (ф. ли́бера), **f. schiolta** (ф. шо́льта) — свободная ф.
  f. obbligata (ф. облига́та) — строгая ф.
  f. su un corale (ф. су ун кора́ле) — хоральная ф.
  f. tripla (ф. три́пла) — тройная ф.
Fuge (нем. фу́ге), **fugue** (фр. фюг, англ. фьюг) — фуга
fugato (итал. фуга́то) — 1) фугированный; 2) эпизод в виде фуги
Fugenthema (нем. фу́гентэма) — тема фуги
fughetta (итал. фугэ́тта) — небольшая фуга
fugué (фр. фюгэ́) — фугированный
fulgurant (фр. фюльгюра́н) — сверкая [Скрябин. «Прометей»]
full (англ. фул) — полный; **full bow** (фул бо́у) — [играть] полным смычком
Fundamentalbaß (нем. фундамэнта́льбас), **fundamental bass** (англ. фандэмэ́нтл бэйс) — последовательность [воображаемых] основн. тонов гармонии (термин Рамо)
funebre (итал. фу́нэбрэ), **funèbre** (фр. фюнэ́бр) — траурный, похоронный; **marche funèbre** (марш фюнэ́бр), **marcia funebre** (итал. марча фу́нэбрэ) — похоронный марш
funérailles (фр. фюнэра́й) — похоронное шествие
funeral (англ. фью́нэрэл) — заупокойная служба; **funerale** (итал. фунэра́ле),
funereal (англ. фьюнэриэл) — похоронный, траурный
funesto (итал. фунэ́сто) — мрачно, скорбно
fuoco (итал. фуо́ко) — огонь; **con fuoco** (кон фуо́ко) — с жаром, пламенно, страстно
für (нем. фюр) — для, на, за
fureur (фр. фюрэ́р), **furia** (итал. фу́риа) — ярость; **con furia** (кон фу́риа), **furioso** (фурио́зо), **furieux** (фр. фюрьё), **furious** (англ. фьюэриэс) — яростно, неистово
furiant (нем. фуриа́нт) — чешск. нар. танец
furore (итал. фуро́рэ) — 1) ярость, бешенство; 2) фурор
fusa (лат. фу́за) — 7-я по величине длительность мензуральной нотации
fusée (фр. фюзэ́) — быстрый пассаж
fuyant (фр. фюйя́н) — ускользая, скользя [Дебюсси]

G

G (англ. джи) — 1) буквен. обознач. звука *соль*; 2) скрипич. ключ
g (нем. гэ) — буквен. обознач. звука *соль*
Gabelgriff (нем. габельгриф) — вилочная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)
gagliarda (итал. галья́рда), **gaillarde** (фр. гайя́рд) — гальярда (старин. быстрый танец)
gagliardo (итал. галья́рдо) — бурно, сильно
gai (фр. гэ), **gaiement, gaîment** (гэма́н), **gaio** (итал. га́йо) — весело, живо, оживленно
gala (итал. га́ла) — торжественно, спектакль-гала (парадный, торжественный спектакль); **concerto gala** (кончэ́рто га́ла) — необычный концерт)
galant (фр. галя́н), **galantamente** (итал. галантамэ́нтэ), **galante** (гала́нтэ) — галантно, элегантно, изящно
galop (англ. га́лэп, фр. галó), **Galopp** (нем. гало́п), **galoppo** (итал. гало́ппо) — галоп (танец)

galoubet (фр. галубэ́ — малая продольная флейта (прованс.)
gamba (итал. га́мба) — сокр. от viola da gamba
gambo della nota (итал. га́мбо дэ́лла но́та) — штиль у ноты
gamme (фр. гам) — гамма, звукоряд; **gamme anhémitonique** (гам анэмитони́к) — целотонная гамма
gamut (англ. га́мэт) — диапазон [голоса или инструм.]
Gang (нем. ганг) — 1) ход; 2) пассаж; 3) секвенция
ganz (нем. ганц) — целый, весь
ganzen Bogen (нем. га́нцэн бо́ген) — [играть] всем смычком; то же, что mit ganzem Bogen
ganze Note (нем. га́нцэ но́тэ) — целая нота
ganze Pause (нем. га́нцэ па́узэ) — целая пауза
ganze Takte schlagen (нем. га́нцэ та́ктэ шла́гэн) — дирижировать целыми тактами
gänzlich (нем. гэ́нцлих) — полностью, совершенно
Ganzschluß (нем. га́нцшлюс) — полный каданс
Ganzton (нем. га́нцтон) — целый тон
Ganztonleiter (нем. ганцтонля́йтер) — целотонная гамма
garbato (итал. гарба́то), **con garbo** (кон га́рбо) — вежливо, деликатно
garder (фр. гардэ́) — сохранять
Gassenhauer (нем. га́ссэнхауэр) — 1) уличная песенка; 2) модная песенка; 3) в 16 в.— вок. серенада
Gattung (нем. га́ттунг) — жанр
gauche (фр. гош) — 1) левая [рука]; 2) неуклюже, неловко
gaudioso (итал. гаудио́зо) — радостно
gavotta (итал. гаво́тта), **gavotte** (фр. гаво́т, англ. гэво́т), **Gavotte** (нем. гаво́ттэ) — гавот (фр. танец)
gay (англ. гэй) — весело, веселый
gazouiller (фр. газуйэ́) — щебетать, журчать, лепетать
G-clef (англ. джи клэф) — ключ «соль»
geblasen (нем. гебла́зэн) — исп. на дух. инструм.
gebrochen (нем. гебро́хэн) — арпеджируя
gebunden (нем. гебу́нден) — связно (легато)
gedämpft (нем. гедэ́мпфт) — закрытый, приглушенный звук
gedeckt (нем. гедэ́кт) — закрытый [звук]
gedehnt (нем. гедэ́нт) — растягивая, протяжно
Gefährte (нем гефэ́ртэ) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
Geflüster (нем. гефлю́стэр) — шепот, шелест, **wie ein Geflüster** (ви айн гефлю́стэр) — как шепот, шелест, [Малер. Симфония № 8]
Gefühl (нем. гефю́ль) — чувство, ощущение; **gefühlvoll** (нем. гефю́льфоль) — с чувством
Gegenbewegung (нем. ге́генбэвэ́гунг) — 1) противоположное движение голосов; 2) обращение темы
Gegenfuge (нем. ге́генфугэ) — контрафуга
Gegengesang (нем. ге́генгеза́нг) — антифон
Gegensatz (нем. ге́гензац) — противосложение в фуге
gehalten (нем. геха́льтэн) — сдержанно
geheimnisvoll (нем. геха́ймнисфоль) — таинственно
gehend (нем. ге́энд) — указание умеренного темпа; то же, что andante
gehende Viertel (нем. ге́эндэ фи́ртель) — темп умеренный, считать четвертями; подобные обознач. встречаются в произв. нем. композиторов 20 в.
Gehör (нем. гехёр) — слух
Geige (нем. га́йге) — 1) старин. назв. смычковых инструм.; 2) скрипка
geistliche Musik (нем. га́йстлихэ музи́к) — культ. музыка
geloso (итал. джело́зо) — ревниво
gemächlich (нем. гемэ́хлих) — спокойно
gemäß (нем. гемэ́с) — соответственно, сообразно (с чем-либо)
gemäß dem verschiedenen Ausdruck in den Versen piano und forte (нем. гемэ́с дэм фэрши́дэнэн а́усдрук ин дэн фэ́рзэн пи́ано унд фо́ртэ) — в соотв. с содержанием стихов (текста) исп. то тихо, то громко [Бетховен. «Человек слова»]
gemäßigt (нем. гемэ́сихт) — сдержанно, умеренно
gemere (итал. джэ́мэрэ) — скорбно
gemessen (нем. гемэ́ссен) — точно, определенно, размеренно
gemischt (нем. геми́шт) — смешанный; **gemischter Chor** (геми́штэр кор) — смешанный хор
gemütlich (нем. гемю́тлих) — спокойно; *букв.* уютно
genau (нем. гена́у) — точно; напр. genau im Takt (гена́у им такт) — ритмич. точно

Generalbaß (нем. генэра́льбас) — генерал-бас; то же, что basso continuo
Generalmusikdirektor (нем. генэра́льмузи́кдирэ́ктор) — в странах нем. яз. главн. муз. руководитель оп. театра или симф. орк.
Generalpause (нем. генэра́льпа́узэ), **general pause** (англ. дзэ́нэрэл по́оз) — генеральная пауза
genere (итал. джэ́нэрэ), **genre** (фр. жанр) — жанр
género chico (испан. хэ́неро чи́ко) — вид одноактных муз. спектаклей в Испании
generoso (итал. джэнэро́зо) — благородно
genis (итал. джэ́нис) — альтхорн [Верди. «Отелло»]
gentil (фр. жанти́), **gentile** (итал. джэнти́ле), **gently** (англ. джэ́нтли) — нежно, мягко
genus (лат. гэ́нус) — род, наклонение, разновидность
g. chromaticum (г. хрома́тикум) — хроматич. звукоряд;
g. diatonicum (г. диато́никум) — диатонич. звукоряд;
g. enharmonicum (г. энхармо́никум) — энгармонич. звукоряд (античный термин — 1/4-тоновый звукоряд)
gepeitscht (нем. гепа́йчт) — ударом хлыста; **wie gepeitscht** (ви гепа́йчт) — как бы ударом хлыста [Малер. Симфония № 6]
gerade Bewegung (нем. гэра́дэ бэвэ́гунг) — прямое движение
gerissen (нем. гери́ссэн) — отрывисто
Gesamtausgabe (нем. геза́мтаусгабэ) — полн. собр. соч.
Gesamtkunstwerk (нем. геза́мткунстверк) — худож. произв., основанное на синтезе искусств (термин Вагнера)
Gesang (нем. геза́нг) — пение, песня, кантилена; **gesangvoll** (геза́нгфоль) — певуче
geschlagen (нем. гешла́ген) — ударяя
Geschlecht (нем. гешле́хт) — наклонение (мажорное, минорное)
geschleppt (нем. гешле́пт) — затягивая
geschliffen (нем. гешли́ффэн) — протянуто, растянуто, замедленно
geschwind (нем. гешви́нд) — скоро, поспешно, проворно
Gesellschaftstanz (нем. гезэ́льшафтстанц) — салонный, бальный танец
gesteigert (нем. гешта́йгерт) — повышенно, усиленно
gestopft (нем. гешто́пфт) — закрытый, застопоренный звук (прием игры на валторне)
gestoßen (нем. гешто́ссэн) — отрывисто
gestrichen (нем. гештри́хэн) — вести смычком; то же, что arco; **weich gestrichen** (вайх гештри́хэн) — мягко вести смычком
gesungen (нем. гезу́нген) — певуче
geteilt (нем. гета́йльт) — разделение однородн. струн. инструм., голосов хора на 2 или больше партий; то же, что divisi
getragen (нем. гетра́гэн) — протянуто
gettato (итал. джэтта́то) — штрих на смычковых инструментах; *букв.* бросок
gewichtig (нем. геви́хтих) — тяжело, важно
gewinnen (нем. геви́ннэн) — достигать; **an Ton gewinnend** (ан тон геви́ннэнд) — достигая большего звука, добавляя звук
gewirbelt (нем. геви́рбэльт) — исполнять дробью (на ударн. инструм.)
gewöhnlich (нем. гевёнлих) — обычно, обычным способом
gewonnen (нем. гево́ннэн) — достигнутый; **im gewonnenen Zeitmaß** (им гево́ннэнэн ца́йтмас) — в достигнутом темпе
gezischt (нем. геци́шт) — шипеть
gezogen (нем. гецо́ген) — затягивая, медлительно
ghiribizzoso (итал. гирибиццо́зо) — капризно, причудливо
ghironda (итал. гиро́нда) — лира с вращательным колесом
giga (итал. джи́га), **gigue** (фр. жиг), **Gigue** (нем. жи́ге) — жига: 1) старин. быстрый танец; 2) старин. смычковый инструм.
giocondo (итал. джоко́ндо), **giocosamente** (джокозамэ́нтэ), **giocoso** (джоко́зо), **gioioso** (джоэ́зо) — радостно, весело, игриво
gioviale (итал. джовиа́ле), **con giovialità** (кон джовиалита́) — бодро, весело
gitana (испан. хита́на) — гитана, цыганка; цыганск. танец
Gitarre (нем. гита́рэ) — гитара
giù (итал. джу) — вниз; **in giù** (ин джу) — движение вниз [смычком, рукой]
giubilante (итал. джубила́нтэ), **con giubilo** (кон джу́било) — торжественно, радостно, ликующе

giuoco (итал. джуо́ко) — игра, шутка

giusto (итал. джу́сто) — правильно, соразмерно, точно; **tempo giusto** (тэ́мпо джу́сто) — 1) темп сообразно характеру пьесы; 2) не отклоняясь от метра и темпа

glänzend (нем. глэ́нцэнд) — блестяще

Glasharmonika (нем. гля́схармо́ника); **glass harmonica** (англ. глас хаа́мо́ника) — стеклян. гармоника

glee (англ. гли) — вид многоголосной англ. песни (17—19 вв.)

gleich (нем. гляйх) — 1) ровный, одинокий; 2) сразу же

gleicher Kontrapunkt (нем. гля́йхер контрапу́нкт) — ровный контрапункт (нота против ноты)

gleichmäßig (нем. гляйхмэ́ссих) — ровно, ра́вномерно

glide (англ. глайд) — 1) плавное движение; 2) хроматич. гамма

g. the full bow (г. де фул бо́у) — плавно вести по струнам полным смычком

gli ornamenti ad libitum (итал.-лат. льи орнамэ́нти ад ли́битум) — украшать мелодию или пассаж по желанию

glissando (итал., фр., англ. глисса́ндо), **Glissando** (нем. глисса́ндо) — глиссандо

g. full length of bow (г. фул ленгс ов бо́у) — плавно вести всем смычком

g. mit der ganzen Länge des Bogens (нем. г. мит дэр га́нцэн ле́нгэ дэс бо́генс) — плавно вести всем смычком

g. touches blanches (фр. г. туш бля́нш) — глиссандо по белым клавишам

glissé (фр. глисэ́) — глиссандо

glisser tout le long de l'archet (фр. глисэ́ ту лё лон дэляршэ́) — плавно вести всем смычком

Glöckchen (нем. глёкхэн) — колокольчик; **Glocke** (нем. гло́кэ) — колокол; **Glocken** (гло́кэн) — колокола

Glockengeläute (нем. гло́кэнгелёйтэ) — перезвон колоколов

Glockenspiel (нем. гло́кэншпиль) — колокольчики

Gloria (лат. гло́риа) — «Слава» (нач. слово одной из частей мессы)

glosa (испан. гло́са) — вид вариаций в испан. муз. 16 в.

glühend (нем. глю́энд) — пламенно

gondoliera (итал. гондолье́ра) — песня венец. лодочников

gong (итал., фр., англ. гонг), **Gong** (нем. гонг) — гонг

go on at once (англ. го́у он эт уа́нс) — сразу же перейдите (к след. части соч.); то же, что attacca

gorgheggio (итал. горгэ́джо) — горловая трель

gorgia (итал. го́рджа) — вок. украшения, колоратура (термин 16 в.)

gospel, gospel songs (англ. го́спэл, го́спэл сонс) — религиозные песни сев.-амер. негров

grâce (фр. грас) — изящество, грация

grace (анг. грэйс), **grace note** (грэйс но́ут) — мелизм

graceful (англ. грэ́йсфул), **gracieusement** (фр. грасьёзма́н), **gracieux** (грасьё́) — грациозно, изящно

gracile (итал. гра́чиле) — тонко, изящно

gradation (англ. градэ́йшн), **gradazione** (итал. градацио́нэ) — 1) градация при усилении или уменьшении звука и движения; 2) оттенок

gradevole (итал. градэ́воле) — приятно

grado (итал. гра́до) — ступень лада; **gradi** (гра́ди) — ступени лада

g. ascendente (г. ашэндэ́нтэ) — движение на ступ. вверх

g. discendente (г. дишэндэ́нтэ) — движение на ступ. вниз

Graduale (лат. градуа́ле) — градуал (раздел реквиема, в котором песнопение соло подхватывается хором)

gradually (англ. грэ́дьюэли), **gradualmente** (итал. градуальмэ́нтэ), **graduellement** (фр. градюэльма́н) — постепенно; **gradually dying away** (англ. грэ́дьюэли дайин эуэй) — постепенно замирая

graduare (итал. градуа́рэ) — оттенять

graduazione (итал. градуацио́нэ) — оттенок

gradus (лат. гра́дус) — ступень

gran (итал. гран), **grande** (гра́ндэ), **grand** (фр. гран, англ. грэнд) — большой, великий

gran cassa (итал. гран ка́сса) — большой барабан

grandamente (итал. грандамэ́нтэ), **grandement** (фр. грандма́н) — величественно, торжественно

grand bugle (фр. гран бюгль) — флюгельгорн (медн. дух. инструм.)

grandezza (итал. грандэ́цца) — величие; **con grandezza** (кон грандэ́цца) — величаво

grandioso (итал. грандио́зо) — величественно, великолепно, грандиозно

grandisonante (итал. грандисона́нтэ) — очень звучно

grand jeu (фр. гран жё), **gran giuoco** (итал. гран джуо́ко) — звучание «полного органа» (органное tutti)

Grand Opéra (фр. гран опэра́) — Большая опера (назв. оп. театра в Париже)

grand piano (англ. грэнд пья́ноу) — рояль

grave (итал. гра́вэ, фр. грав.), **gravement** (фр. гравма́н), **gravemente** (итал. гравэмэ́нтэ) — значительно, торжественно, тяжело

gravità (итал. гравита́) — значительность; **con gravità** (кон гравита́) — значительно

gravitätisch (нем. гравитэ́тиш) — с важностью

grazia (итал. гра́циа) — грация, изящество; **con grazia** (кон гра́циа), **grazioso** (грацио́зо) — грациозно, изящно

great (англ. грэйт) — большой, великий

grell (нем. грэль) — резко

grelots (фр. грэло́) — бубенцы; то же, что clochettes

Griffbrett (нем. гри́ффбрэт) — гриф у струн. инструм.; **am Griffbrett** (ам гри́ффбрэт), **auf dem Griffbrett** (ауф дэм гри́ффбрэт) — [играть] у грифа (на смычков. инструм.)

Griffloch (нем. гри́ффлох) — звуковое отверстие у дух. инструм.

grob (нем. гроб) — грубо

gros (фр. гро), **gross** (англ. гро́ус), **groß** (нем. грос), **grosso** (итал. гро́ссо) — большой, крупный

großartig (нем. гро́ссартих) — грандиозно

grosse caisse (фр. грос кэс) — большой барабан

großer Strich (нем. гро́ссэр штрих) — [играть] широким движением смычка, полным смычком

große Trommel (нем. гро́ссэ тро́ммэль) — большой барабан

Großvatertanz (нем. гро́сфатэртанц) — гросфатер (старин. нем. танец)

grotesk (нем. гротэ́ск) — причудливый, фантастичный, гротескный; **Groteske** (гротэ́скэ) — гротеск

grotesque (фр. гротэ́ск, англ. гроутэ́ск), **grottesco** (итал. гроттэ́ско) — 1) причудливый, фантастичный, гротескный; 2) гротеск

ground (англ. гра́унд), **ground bass** (гра́унд бейс) — повторяющаяся тема в басу (basso ostinato)

group (англ. груп) — небольшой вок.-инструм. ансамбль поп-муз.

Grundakkord (нем. гру́ндаккорд), **Grunddreiklang** (гру́нддрайкланг) — тоническое трезвучие

Grundharmonie (нем. грундхармони́) — основная гармония

Grundlage (нем. гру́ндлаге) — основной вид [аккорда]

Grundstimme (нем. гру́ндштиммэ) — бас как основа гармонии

Grundton (нем. гру́ндтон) — 1) основной тон [аккорда]

gruppetto (итал. группэ́тто, фр. групэ́тто) — группетто

G-Schlüssel (нем. ге шлю́ссель) — ключ «соль»

guaracha (испан. гуара́ча) — кубинский танец

guerrier (фр. гэрье́), **guerriero** (итал. гуэррье́ро) — воинственно

guiro (испанск. ги́ро) — гуиро (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)

guisa (итал. гуи́за) — образ, вид; **a guisa** — в виде, характере; напр. a guisa di giga (а гуи́за ди джи́га) — в характере жиги

guitar (англ. гита́а), **guitare** (фр. гита́р), **guitarra** (испан. гита́рра) — гитара

guitare d'amour (фр. гита́р д'аму́р) — смычков. инструм.; то же, что arpeggione [Шуберт. Соната]

gusto (итал. гу́сто) — вкус; **gustoso** (густо́зо), **con gusto** (кон гу́сто) — со вкусом

gut (нем. гут) — хорошо; напр. gut hervortretend (гут хэрфортрэ́тэнд) — хорошо выделяя

guttural (фр. гютюра́ль) — гортанный [звук]

gymel (англ. ги́мэл) — гимель (форма старин. англ. полифонии) — пение параллельными терциями, секстами (от cantus gemellus)

H

h (нем. ха) — буквен. обознач. звука *си*
habanera (испан. аванэ́ра) — хабанера (испан. танец кубинского происх.); *букв.* гаванская, от Habana — Гавана
Hackbrett (нем. ха́кбрэт) — цимбалы
hairs of the bow (англ. хэ́эс ов дэ боу) — волос смычка
halbe Lage (нем. ха́льбэ лаге) — полупозиция
halbe Note (нем. ха́льбэ но́тэ), **Halbtaktnote** (ха́льбтактно́тэ) — 1/2 нота
halbe Noten schlagen (нем. ха́льбэ но́тэн шла́гэн) — отмечать половинные ноты
halbe Pause (нем. ха́льбэ па́узэ) — 1/2 пауза
Halbkadenz (нем. ха́льбкадэнц), **Halbschluss** (ха́льбшлюс) — половинный каданс
Halbsatz (нем. ха́льбзац) — предложение (половина периода)
Halbton (нем. ха́льбтон) — полутон
haletant (фр. альта́н) — задыхаясь [Скрябин. Соната № 10]
half (англ. хааф) — половина
 h. cadance (х. кэ́йдэнс) — половинный каданс
 h. note (х. но́ут) — половинная нота
 h.-note rest (х. но́ут рест) — 1/2 пауза
 h. phrase (х. фрэйз) — предложение
 h. tone (х. то́ун) — полутон
Hälfte (нем. хэ́льфтэ) — половина
halling (норв. ха́ллинг) — халлинг (норв. танец)
Hals (нем. хальс) — шейка у смычков. инструм.
Hammer (нем. ха́ммэр), **hammer** (анг. ха́мэ) — молоточек у ф-п.
Hammerklavier (нем. ха́ммэрклавир) — старин. назв. ф-п.
Hand (нем. ханд), **hand** (англ. хэнд) — рука; **Hand in Schalltrichter** (нем. ханд ин ша́льтрихтэр), **hand in bell** (англ. хэнд ин бэл) — ввести кисть руки в раструб [валторны]
Handharmonika (нем. хандхармо́ника) — ручная гармоника; то же, что Ziehharmonika
Handkreuzung (нем. ха́ндкро́йцунг) — перекрещивание рук
Handlung (нем. ха́ндлюнг) — действие, акт
hard felt stick (англ. ха́ад фэлт стик) — [играть] палочкой с головкой из твердого войлока
hardiment (фр. ардима́н) — смело, отважно, дерзко
Harfe (нем. ха́рфэ) — арфа
Harfeninstrumente (нем. ха́рфэнинструмэнтэ) — струн. щипков. инструм. без грифа
Harfenlaute (нем. ха́рфэнляутэ) — арфообразная лютня
harmonic (англ. хамо́ник), **harmonique** (фр. армони́к), **harmonisch** (нем. хармо́ниш) — гармонический, гармоничный
harmonic (англ. хамо́ник) — обертон, флажолет
harmonica (англ. хамо́никэ) — губная гармоника
harmonica à bouche (фр. армоника́ а буш) — губная гармоника; harmonica de verres (армоника́ дэ вэр) — стеклян. гармоника
harmonie (фр. армони́), Harmonie (нем. хармони́), harmony (англ. ха́амэни) — гармония
harmonie (фр. армони́), **harmony** (англ. ха́мони) — дух. оркестр
Harmonielehre (нем. хармониле́рэ) — учение о гармонии
Harmoniemusik (нем. хармони́музик) — соч. для дух. орк.
harmonieux (фр. армоньё) — гармонично, созвучно
Harmonik (нем. хармо́ник) — гармония
harmonique (фр. армони́к), **son harmonique** (сон армони́к) — обертон
harmonisation (фр. армонизасьо́н, англ. хамонизэ́йшн), **Harmonisierung** (нем. хармонизи́рунг) — гармонизация
harmonium (фр. армонио́н, англ. хамо́уньем), **Harmonium** (нем. хармо́ниум) — фисгармония
harp (англ. хаап), **harpe** (фр. арп) — арфа
harpeggiert (нем. харпэджи́рт) — арпеджированно
harpe-luth (фр. арп-лют), **harp-lute** (англ. хаап-лют) — арфообразная лютня
harpsichord (англ. ха́псикод) — клавесин
hart (нем. харт) — жестко, твердо, отрывисто
Hast (нем. хаст) — торопливость; **hastig** (ха́стих), **mit Hast** (мит хаст) — торопливо, поспешно

hat (англ. хэт) — чашечная сурдина; *букв.* шляпа
hâtivement (фр. ативма́н) — торопливо
Hauch (нем. ха́ух) — дуновение; **wie ein Hauch** (ви айн ха́ух) — как дуновение
Hauptsatz (нем. ха́уптзац) — главная партия
Hauptton (нем. ха́упттон) — основной тон аккорда
Hauptzeitmaß (нем. хауптца́йтмас) — главный, т. е. нач. темп произв. или части цикла
Hausmusik (нем. ха́усмузик) — домашнее музицирование
hausse (фр. ос) — 1) повышение; 2) колодочка смычка; **hausser la note** (осэ́ ля нот) — повысить звук
haut (фр. о) — высокий
 h. contre (о контр) — контральто
 h. dessus (о дэсю́) — высокое сопрано
 h. taille (о тай) — тенор
hautbois (фр. обуа́) — гобой
 h. baryton (о. баритон) бас — баритоновый (басовый) г.
 h. d'amour (о. д'аму́р) — г. д'амур
 h. de chasse (о. дэ шас) — охотничий г. (старин. инструм.)
 h. de Poitou (о. дэ пуату́) — г. из Пуату
hauteur (фр. отэ́р) — высота [звука],
hauteur indéterminée (отэ́р эндэтэрминэ́) — неопределенная высота [звука]
head (англ. хэд) — 1) головка флейты; 2) головка ноты
heavy (англ. хэ́ви) — тяжелый; heavely (хэ́вли) — тяжело
Heckelphon (нем. хэ́кельфон), heckelphone (фр. экельфо́н, англ. хэ́кльфоун) — геккельфон — дерев. дух. инструм. (баритоновый гобой)
heftig (нем. хэ́фтих) — бурно, стремительно
heimlich (нем. ха́ймлих) — тайно, скрыто, таинственно
heiter (нем. ха́йтэр) — ясно, весело, радостно
helicon (греч. хэлико́н), hélicon (фр. хэлико́н), Helikon (нем. хэлико́н) — геликон (медн. дух. инструм.)
hell (нем. хэль) — светло, звонко, прозрачно
hemiola (лат. хэмио́ла) — 1) гемиола (в мензуральной муз. 2- и 3-дольные ритмич. группы; 2) в соврем. муз.— появление 2-дольных мотивов в 3-дольных тактах
hemitonium (греч.-лат. хэмито́ниум) — полутон
heptachordum (греч.-лат. хэптахо́рдум) — гептахорд (последовательность из 7-ми ступ. диатонич. гаммы)
heraus (нем. хэра́ус), **hervor** (хэрфо́р) — вне, наружу (обознач. выделение какого-либо голоса)
Herdenglocke (нем. хэ́рдэнглокэ) — альпийский колокольчик
heroic (англ. хиро́уик), **héroique** (фр. эройк), **heroisch** (нем. хэро́иш) — героический
Herstrich (нем. хэ́рштрих) — движение смычка вниз
hervorheben (нем. хэрфорхэбэн), **hervortreten** (хэрфортрэ́тэн) — выделять
herzlich (нем. хэ́рцлих) — сердечно, искренне
hésitant (фр. эзита́н) — нерешительно, колеблясь
hétérophonie (фр. этэрофони́), **Heterophonie** (нем. хэтэрофони́), **heterophony** (англ. хэ́тэрэфо́уни) — гетерофония
heuchlerisch (нем. хо́ихлериш) — притворно, лицемерно
heulend (нем. хо́йленд) — завывая [Р. Штраус. «Саломея»]
heurté et violent (фр. эртэ́ э виола́н) — напористо, неистово
hexachordum (греч.-лат. хэксахордум) — гексахорд (последовательность из 6-ти ступ. диатонич. гаммы)
hier (нем. хир) — здесь, тут; **von hier an** (фон хир ан) — отсюда [вступать]
highest note of instrument (англ. ха́йэст но́ут ов и́нструмэнт) — самый высокий звук инструм. [Пендерецкий]
hi-hat pedal (англ. хай-хэт пэдл) — педальные тарелки
Hilfsnote (нем. хи́льфснотэ) — вспомогат. нота
hinaufgestimmt (нем. хина́уфгешти́мт) — настроенная выше [скрипка, струна]
hinaufziehen (нем. хина́уфциэн) — скользить вверх (портаменто на струн. инструм). [Малер. Симфония № 2]
Hinstrich (нем. хи́нштрих) — движение смычка вверх
hinter der Szene (нем. хи́нтэр дэр сцэ́нэ) — за сценой
hinunterziehen (нем. хину́нтэрци́эн) — скользить вниз
Hirtenhorn (нем. хи́ртэнхорн) — пастушеский рог

Hirtenlied (нем. хи́ртэнлид) — песнь пастуха
historia sacra (лат. хисто́рия са́кра) — оратория на религиозный сюжет
hit (англ. хит) — шлягер, популярная песенка; *букв.* успех
Hoboe (нем. хобо́э), **hoboy** (англ. о́убоу) — гобой
hochet (фр. ошэ́) — трещотка (ударн. инструм.)
höchst (нем. хёхст) — 1) чрезвычайно, весьма; 2) наивысший
h. Kraft (х. крафт) — с наибольшей силой
hocket (англ. хо́кит), **Hoketus** (нем. хокэ́тус), **hoquet** (фр. окэ́), **hoquetus** (позднелат. хоквэ́тус) — гокет — средневек. муз. жанр шуточного характера; *букв.* заикание
Höhe des Tones (нем. хёэ дэс то́нес) — высота тона
Höhepunkt (нем. хёэпункт) — кульминация, высшая точка
hohe Stimmen (нем. хо́э шти́ммэн) — высокие голоса
Holz (нем. хольц), **Holzblasinstrumente** (хо́льцблязинструмэнтэ) — дерев. духовые инструм.
Holzblock (нем. хо́льцблок) — дерев. коробочка (ударн. инструм.)
Holzhammer (нем. хо́льцхаммэр) — дерев. молоточек (для ударн. инструм.)
Holzharmonika (нем. хольцхармо́ника) — старин. назв. ксилофона
Holzschlägel (нем. хольцшлегель) — дерев. колотушка; mit Holzschlägel (мит хо́льцшлегель) — [играть] дерев. колотушкой
Holztrompete (нем. хо́льцтромпэ́тэ) — 1) дерев. труба; 2) вид альпийского рожка; 3) дух. инструм., изготовленный по указанию Вагнера для оп. «Тристан и Изольда».
hommage (фр. ома́ж) — посвящение
homophonie (фр. омофони́), **Homophonie** (нем. хомофони́), **homophony** (англ. хо́мофони) — гомофония
horá (рум. хо́рэ) — хора (молд. и рум. нар. танец)
hörbar (нем. хэ́рбар) — слышимый; **kaum hörbar** (каум хэ́рбар) — еле слышимый
Horn (нем. хорн), **horn** (англ. хо́он) — 1) рог, рожок; 2) горн; 3) валторна
hornpipe (англ. хо́онпайп) — 1) волынка; 2) нар. англ. танец (матросский)
Horn-tuba (нем. хорн-туба) — вагнеровская туба (теноровая и басовая)
Hostias (лат. хо́стиас) — «Жертвы» (начало одной из частей реквиема)
huitième de soupir (фр. юитье́м дэ супи́р) — 1/32 пауза
humeur (фр. юмэ́р) — настроение
Humor (нем. хумо́р) — юмор; **mit Humor** (мит хумо́р) — с юмором
Humoreska (нем. хуморэ́ска), **humoresque** (фр. юморэ́ск) — юмореска
humour (фр. юму́р, англ. хью́мэ) — юмор
hüpfend (нем. хю́пфэнд) — в припрыжку [Шёнберг. «Лунный Пьеро»]
hurdy-gurdy (англ. хэ́ди-гэ́ди) — лира с вращательным колесом
hurtig (нем. ху́ртик) — оживленно
hymn (англ. химн), **hymne** (фр. имн), **Hymne** (нем. хи́мнэ), **hymnus** (лат. хи́мнус) — гимн
hymnenartig (нем. хи́мнэнартик) — в характере гимна
hyper (греч. хи́пэр) — над
hypo (греч. хи́по) — под
hypoäolius (лат. хипоэо́лиус) — гипоэолийский лад
hypodorius (лат. хиподо́риус) — гиподорийский лад
hypoionius (лат. хипоио́ниус) — гипоионийский лад
hypolydius (лат хиполи́диус) — гиполидийский лад
hypomixolydius (лат. хипомиксоли́диус) — гипомиксолидийский лад
hypophrygius (лат. хипофри́гиус) — гипофригийский лад

I

idillio (итал. иди́ллио), **Idyll** (нем. иди́ль), **idyll** (англ. и́дил), **idylle** (фр. иди́й) — идиллия
idiofono (итал. идиофо́но), **Idiophon** (нем. идиофо́н), **idiophone** (фр. идиофо́н, англ. и́диэфоун) — идиофон (самозвучащий муз. инструм.)
ilarità (итал. иларита́) — радость; **con ilarità** (кон иларита́) — радостно, весело

image (фр. има́ж, англ. и́мидж) — образ
imboccatura (итал. имбоккату́ра) — 1) амбушюр; 2) отверстие для вдувания воздуха в дух. инструм.
imbroglio (итал. имбро́льо) — одноврем. соед. различных размеров; *букв.* путаница
im Eifer (нем. им а́йфэр) — пылко
im gemessenen Schritt (нем. им гэмэ́сэнэн шрит) — в умеренном движении
imitando (итал. имита́ндо) — подражая, имитируя; напр. imitando il flauto (имита́ндо иль фля́уто) — имитируя флейту
imitatio (лат. имита́цио), **imitation** (фр. имитасьо́н, англ. имитэ́йшн), **Imitation** (нем. имитацио́н), **imitazione** (итал. имитацио́нэ) — имитация
i. per augmentationem (и. пэр аугмэнтацио́нэм) — и. в увеличении
i. per diminutionem (и. пэр диминуцио́нэм) — и. в уменьшении
i. retrograda (и. рэтрогра́да) — обратная и.
im klagenden Ton (нем. им кля́гендэн тон) — жалобно, плачевно
im lebhaftesten Zeitmaße (нем. им ле́бхавтэстэн ца́йтмассэ) — весьма оживленно
immédiatement (фр. иммэдьятма́н) — внезапно, немедленно
immer (нем. и́ммэр) — всегда, постоянно; **immer leise nach und nach** (и́ммэр ля́йзэ нах унд нах) — постепенно ослабевая; **immer mehr und mehr** (и́ммэр мэр унд мэр) — все больше и больше; **immer noch** (и́ммэр нох) — все еще
im neuen Tempo (нем. им но́йэн тэ́мпо) — в новом темпе
imparfait (фр. эмпарфэ́) — несовершенный [каданс]
impaziente (итал. импацие́нтэ), **impazientemente** (импациэнтэмэ́нтэ), **con impazienza** (кон импацие́нца) — нетерпеливо
imperceptible (фр. энпэрсэпти́бль) — неощутимый, неуловимый; **imperceptiblement** (энпэрсэптибълема́н) — неощутимо, неуловимо
imperfectio (лат. импэрфэ́кцио) — «несовершенство» (термин мензуральной муз., означающий двудольность)
impérieux (фр. энпэрье́), **imperioso** (итал. импэрио́зо) — властно
impetuoso (итал. импэтуо́зо), **con impeto** (кон импэ́то) — стремительно, пылко, порывисто; **impeto** (импэ́то) — порыв, стремительность
imponente (итал. импонэ́нтэ) — внушительно
impression (фр. энпрэсьо́н, англ. импрэ́шн), **Impression** (нем. импрэссион), **impressione** (итал. импрэссио́нэ) — впечатление
impromptu (фр. энпронтю́) — экспромт
improperia (лат. импропэ́риа) — импроперии (песнопения католич. церкви скорбного характера); *букв.* жалобная
improvvisata (итал. импроввиза́та), **improvvisazione** (импровизацио́нэ), **improvisation** (фр. эмпровизасьо́н, англ. импрэвайзэ́йшн), **Improvisation** (нем. импровизацио́н) — импровизация
improvviso (итал. импровви́зо) — внезапно, неожиданно
im Takt (нем. им такт) — ритмично, в такт, в размере
im Tempo nachgeben (нем. им. тэ́мпо на́хгебэн), **im Tempo nachlassen** (им тэ́мпо на́хлассэн) — сбавить темп
im trotzigen tiefsinnigen Zigeunerstyl vorzutragen (нем. им тро́тциген ти́фзинниген циго́йнэрштиль фо́рцутраген) — исп. по-цыгански упрямо и задумчиво [Лист]
im Volkston (нем. им фо́лькстон) — в духе нар. муз.
im vorigen Zeitmaße (нем. им фо́риген ца́йтмассэ) — в прежнем темпе
in A, in B, in F и т. д. (нем. ин а, ин бэ, ин эф) — строй инструментов, транспонирующих в ля, си-бемоль, фа и т. д.
inaferando (инафэра́ндо) — несуществующее слово, примен. Скрябиным в Поэме, соч. 32, № 1; по-видимому, имеется в виду **inafferabile** (итал. инафферра́биле) — неуловимо, чуть касаясь
in battere (итал. ин ба́ттэрэ) — начиная с сильной доли такта
Inbrunst (нем. и́нбрунст) — горячность; **mit Inbrunst** (мит и́нбрунст) — пылко
incalzando (итал. инкальца́ндо) — ускоряя
incanto (итал. инка́нто) — очарование
con incanto (кон инка́нто) — чарующе
incatenatura (итал. инкатэнату́ра) — старин. назв. комич. попурри; *букв.* сцепление; то же, что quodlibet
incertitude (фр. энсэртитю́д) — неуверенность, нерешительность; **avec incertitude** (авэ́к энсэртитю́д) — нерешительно

incidental music (англ. инсидэ́нтл мьюзик) — муз. к драме
incipit (лат. и́нципит) — обознач. начала произв.; *букв.* начинается
incisif (фр. энсизи́ф) — резко, остро
incollando (итал. инколла́ндо); **incollato** (инколла́то) — взять все ноты аккорда
incudine (итал. инку́динэ) — наковальня (примен. как ударн. инструм.) [оперы Вагнера; Верди, «Трубадур»]
indebolente (итал. индэболе́нтэ) — ослабляя [звук]
indeciso (итал. индэчи́зо) — нерешительно, неопределенно
indefinite (англ. индэ́финит) — неопределенный; **indefinite sound** (индэ́финит са́унд) — звук неопределенной высоты
indicaton de la mesure (фр. эндикасьо́н дэ ля мэзю́р) — обознач. метра в ключе
indifferente (итал. индиффэрэ́нтэ), **con indifferenza** (кон индиффэрэ́нца) — индифферентно, равнодушно, безразлично
indignato (итал. индинья́то) — негодующе
in disparte (итал. ин диспа́ртэ) — отдельно
in distanza (итал. ин диста́нца) — в отдалении
indolente (итал. индоле́нтэ), **con indolenza** (кон индоле́нца) — бесстрастно, безразлично, небрежно
inebbriante (итал. инэббриа́нтэ) — упоительно
in einer mäßigen geschwinden Bewegung mit einer komischen Art gesungen (нем. ин а́йнэр мэ́ссиген гешви́ндэн бевэ́гунг мит а́йнэр ко́мишэн арт гезу́нген) — петь в умеренно быстром движении, с комич. выражением [Бетховен. «Путешествие Уриана»]
in Entfernung (нем. ин энтфэ́рнунг) — в отдалении
ineseguibile (итал. инэзэгуи́биле), **inexécutable** (фр. инэкзэкюта́бль) — неисполнимый, невыполнимый
inférieur (фр. энфэрье́р) — нижний
infermo (итал. инфэ́рмо) — болезненно, немощно
infernal (фр. энфэрна́ль), **infernale** (итал. инфэрна́ле) — адски, демонически
infinito (итал. инфини́то) — бесконечно, беспредельно
infiorare (итал. инфьёра́рэ) — разукрашивать
infocandosi (итал. инфока́ндоси), **infocarsi** (инфока́рси) — воодушевляясь, разгорячаясь
inganno (итал. инга́нно) — прерванный каданс; *букв.* обман
ingegnoso (итал. инджэньо́зо) — остроумно, замысловато
Ingemisco (лат. ингеми́ско) — «Воздыхаю» (начало одной из частей реквиема)
ingénu (фр. энжэню́), **ingenuo** (итал. инджэ́нуо) — наивно, простодушно, простосердечно
in giù (итал. ин джу) — [движение] смычка (руки) вниз
initial (фр. инисиа́ль, англ. ини́шл), **iniziale** (итал. инициа́ле) — начальный, заглавный
initium (лат. ини́циум) — нач. формула движения мелодии: 1) в григорианском хорале в accentus (напевная декламация); 2) в многоголосной муз. Ренессанса
in leidenschaftlicher Bewegung (нем. ин ля́йдэншафтлихэр бэвэ́гунг) — в подвижном темпе, страстно [Бетховен. «Влюбленный»]
in lontananza (итал. ин лонтана́нца) — в отдалении
in margine (итал. ин ма́рджинэ) — играть по краю мембраны (на ударн. инструм.)
in moderation (англ. ин модерэ́йшн) — умеренно, сдержанно
in modo (итал. ин мо́до) — в роде, в стиле
in modo narrativo (итал. ин мо́до наррати́во) — как бы рассказывая
innalzamento (итал. иннальцамэ́нто) — повышение
innig (нем. и́нних) — искренне, задушевно, сердечно
inno (итал. и́нно) — гимн
innocente (итал. инночэ́нтэ) — невинно, безыскусственно, просто
in questa parte (итал. ин куэ́ста па́ртэ) — в этой партии
inquieto (итал. инкуиэ́то) — беспокойно, тревожно
in rilievo (итал. ин рилье́во) — выделять
insensibile (итал. инсэнси́биле), **insensibilmente** (инсэнсибильмэ́нтэ) — нечувствительно, неощутимо
insieme (итал. инсье́мэ) — 1) вместе, одновременно; 2) ансамбль
insinuant (фр. энсинюа́н) — вкрадчиво [Скрябин. Соната № 7]
inspiration (фр. энспирасьо́н, англ. инспэрэ́йшн), **inspirazione** (итал. инспирацио́нэ) — вдохновение

instrument (фр. энстрюма́н, англ. и́нструмэнт), **Instrument** (нем. инструмэ́нт) — инструмент
i. **à anche** (э. а анш) — деревянный дух. и. с тростью
i. **à clavier** (э. а клавье́) — клавишный и.
i. **à cordes** (э. а корд) — струнный смычков. и.
i. **à cordes pincées** (и. а корд пэнсэ́) — струн. щипковый и.
instrumental (фр. энстрюманта́ль, нем. инструмэнта́ль, англ. инструмэ́нтл) — инструментальный
Instrumentalmusik (нем. инструмэнта́льмузи́к) — инструм. муз.
instrument à percussion (фр. энстрюма́н а пэркюсьо́н) — ударн. инструм.
instrument à pistons (фр. энстрюма́н а пистóн) — медн. дух. инструм. с вентилями
instrumentation (фр. энстрюмантасьо́н, англ. инструмэнтэ́йшн) — 1) состав (орк.); 2) инструментовка, оркестровка
Instrumentationslehre (нем. инструмэнтацио́нслерэ), **Instrumentierung** (инструменти́рунг) — инструментовка, оркестровка
instrument à vent (фр. энстрюма́н а ван) — дух. инструм.
instrument à vent de cuivre (фр. энстрюма́н а ван дэ кюи́вр) — медн. дух. инструм.
instrument à vent en bois (фр. энстрюма́н а ван ан буа́) — дерев. дух. инструм.
Instrumentenkunde (нем. инструмэнтэнку́ндэ) — инструментоведение
in su (итал. ин су) — [движение] смычка (руки) вверх
intavolatura (итал. интаволату́ра) — табулатура
i. **d'organo** (и. д'орга́но) — органная т.
intense (фр. энта́нс), **intensivo** (итал. интэнси́во), **intenso** (интэ́нсо) — интенсивный, напряженный
interligne (фр. энтэрли́нь) — промежуток
interlude (англ. и́нтэлюд), **interludio** (лат., итал. интэрлю́дио) — интерлюдия
intermède (фр. энтэрмэ́д), **intermedio** (лат., итал. интэрмэ́дио) — интермедия
intermezzo (итал. интэрмэ́дзо; традиц. произн. интэрмэ́ццо) — интермеццо
internal pedal (англ. интэ́нэл пэдл) — выдержан. тон в ср. голосах
interprétation (фр. интэрпрэтасьо́н), **Interpretation** (нем. интэрпрэтацио́н), **interpretation** (англ. интэрпритэ́йшн), **interpretazione** (итал. интэрпрэтацио́нэ) — интерпретация, толкование
interrupted cadence (англ. интэра́птид кэ́йдэнс) — прерванный каданс
interruption (фр. энтэрюпсьо́н), **interruzione** (итал. интэррупцио́нэ) — перерыв, прекращение
Intervall (нем. интэрва́ль), **interval** (англ. и́нтэвэл), **intervalle** (фр. энтэрва́ль), **intervallo** (итал. интэрва́лло) — интервал
in time (англ. ин тайм) — вовремя
intime (фр. энти́м), **intimement** (энтимэма́н), **intimo** (итал. и́нтимо) — задушевно, интимно
intonare (итал. интона́рэ), **intonieren** (нем. интони́рэн) — интонировать, петь
intonation (фр. энтонасьо́н, англ. интэнэ́йшн), **Intonation** (нем. интонацио́н), **intonazione** (итал. интонацио́нэ) — интонация
Intrada (лат.-нем. интра́да) — вступление
intrepidamente (итал. интрэпидамэ́нтэ), **con intrepidezza** (кон интрэпидэ́цца), **intrepido** (интрэ́пидо) — смело, уверенно
introduction (фр. энтродюксьо́н, англ. интрэда́кшн), **Introduktion** (нем. интродукцио́н), **introduzione** (итал. интродуцио́нэ) — вступление, интродукция
Introitus (лат интро́итус) — вступ. часть мессы
in un istante (итал. ин ун иста́нтэ) — мгновенно, внезапно
in uno (итал. ин у́но) — «на раз» (при счете или дирижировании)
invariabile (итал. инвариа́биле) — неизменно
invention (фр. энвансьо́н, англ. инвэ́ншн), **Invention** (нем. инвэнцио́н), **invenzione** (итал. инвэнцио́нэ) — инвенция; *букв.* выдумка
Inventionshorn (нем. инвенцио́нсхо́рн) — валторна с добавочн. кронами
Inventionstrompete (нем. инвэнцио́нстромпэ́тэ) — труба с добавочн. кронами
inverse (фр. энвэ́рс, англ. инвэ́с), **inverso** (итал. инвэ́рсо) — противоположный, обратный
inversio (лат. инвэ́рсио), **inversion** (фр. энвэрсьо́н, англ. инвэ́шн), **Inversion**

(нем. инвэрсио́н), **inversione** (итал. инвэрсио́нэ) — обращение или перемещение голосов, противодвижение
inverted mordent (англ. инвэ́тид мо́дэнт) — мордент верхний (неперечеркнутый)
inverted pedal (англ. инвэ́тид пэдл) — выдерж. тон в верхних голосах
invocation (фр. энвокасьо́н), **invocazione** (итал. инвокацио́нэ) — воззвание, призыв
in wechselnder Taktart (нем. ин вэ́ксэльндэр та́ктарт) — меняющийся размер (метр) [Р. Штраус. «Саломея»]
in weiter Entfernung (нем. ин ва́йтэр энтфэ́рнунг) — в большом отдалении (за сценой, позади эстрады) [Малер. Симфония № 1]
in weitester Ferne aufgestellt (нем. ин ва́йтэстэр фэ́рнэ а́уфгештэльт) — помещенные очень далеко [иструм. за сценой] [Малер. Симфония № 2]
Inzidenzmusik (нем. инцидэ́нцмузи́к) — муз., сопровожд. сценич. действие
ionius (лат. ио́ниус) — ионийский лад
irato (итал. ира́то), **con ira** (кон и́ра) — гневно
irgend (нем. и́ргенд) — только; **irgend moglich** (и́ргенд мэ́глих) — как только возможно
irisé (фр. иризэ́) — радужно [Мессиан]
ironic (англ. айро́ник), **ironico** (итал. иро́нико), **ironique** (фр. ироник), **ironisch** (нем. иро́ниш) — иронически, насмешливо
irresoluto (итал. иррэзолю́то) — нерешительно
...is (нем. ...ис) — добавление is после буквен. обознач. ноты означает диез; напр. *cis — до-диез*
...isis (нем. и́сис) — добавление isis после буквен. обознач. ноты означает дубль-диез; напр. *cisis* — до-дубль-диез
isochrone (фр. изокро́н) — равнодлительный, изохронный
isolated (англ. а́йсэлейтид), **isolato** (итал. изоля́то), **isolé** (фр. изоле́), **izoliert** (нем. изоли́рт) — отдельно, изолированно
isoliert postiert (нем. изоли́рт пости́рт) — расположить изолированно отдельные инструм. или группы их в орк.
...issimo (итал. ...и́ссимо) — окончание превосходной степени в итал. яз.; напр. presto — скоро, prestissimo — очень скоро
istantaneamente (итал. истантанэамэ́нтэ), **istantemente** (истантэмэ́нтэ) — мгновенно, внезапно
istrumentale (итал. иструмэнта́ле) — инструментальный; **istrumentare** (иструмэнта́рэ) — инструментовать; **istrumento** (иструмэнто) — инструмент; то же, что strumento

J

Jagdhoboe (нем. я́гдхобоэ) — охотничий гобой
Jagdhorn (нем. я́гдхорн) — охотничий рог
jaleo (испан. хале́о) — испан. нар. танец
ja nicht eilen (нем. я нихт а́йлен) — только не спешить
ja nicht zu schnell (нем. я нихт цу шнэль) — не слишком скоро
jazz (англ. джаз) — 1) джаз; 2) исполнять джаз. муз; **jazz band** (джаз бэнд) — джаз. орк.
jeté (фр. жэтэ́) — штрих на смычков. инструм. (бросок смычка на струну)
jeu (фр. жё) — 1) игра на инструм.
j. de timbres (ж. дэ тэнбр) — колокольчики
j. d'orgue (ж. д'орг) — регистр органа
j. liturgique (ж. литюржи́к) — мистерия
j. ordinaire (ж. ордине́р) — игра без сурдин (обычная)
j.-parti (ж. парти́) — жанр фр. песни (12—13 вв.)
j. perlé (ж. пэрле́) — бисерная игра; *букв.* жемчужная
jig (англ. джиг) — жига (старин. быстрый танец)
jingle-bels (англ. джингл-бэлз) — бубенцы
jive (англ. джайв) — модный танец 60-х гг. 20 в.
joie sublime extatique (фр. жуа́ сюбли́м экстати́к) — возвышенная, экстатическая радость [Скрябин. Симфония № 3]
jongleur (фр. жонгле́р) — жонглер, менестрель

jota (испанск. хо́та) — хота (испан. нар. танец)
jouer (фр. жуэ́) — играть на инструм.; **jouer à vue** (жуэ́ а вю) — играть с листа
joyeux essor (фр. жуайе́ эсо́р) — радостный порыв [Скрябин]
joyeux et emporté (фр. жуайе́ э анпортэ́) — весело, с порывом [Дебюсси. «Октавы»]
jubilatio (лат. юбиля́цио) — юбиляция (мелизм. пение)
jubilee (англ. джу́били) — вид религиозных песнопений сев.-амер. негров
jusqu à la fin (фр. жюск а ля фэн) — до конца
juste (фр. жюст) — чистая кварта, квинта

K

Kadenz (нем. кадэ́нц) — 1) каданс; 2) каденция
Kakophonia (греч. какофо́ниа) — какофония, неблагозвучие
Kammerkonzert (нем. ка́ммерконцэрт) — камерный концерт
Kammermusik (нем. ка́ммермузи́к) — камерная муз.
Kammerorchester (нем. ка́ммэроркэ́стэр) — камерный орк.
Kammersonate (нем. ка́ммерсона́тэ) — камерная соната
Kammerton (нем. ка́ммэртон) — камертон
Kanon (нем. ка́нон) — канон; **kanonisch** (нем. кано́ниш) — канонический, в характере канона
Kantate (нем. канта́тэ) — кантата
Kantilene (нем. кантиле́нэ) — кантилена
Kantor (нем. ка́нтор) — учитель церковн. пения в странах нем. яз.; 3) руководитель хора
Kanzone (нем. канцо́нэ) — канцона
Kapelle (нем. капэ́лле) — 1) капелла; 2) хор; 3) оркестр
Kapellmeister (нем. капэльма́йстэр) — 1) дирижер орк.; 2) дирижер хора
Kapodaster (нем. капода́стэр) — каподастр — приспособление для перестройки струн (на гитаре, лютне и др.)
Kassation (нем. кассацио́н) — кассация — жанр, близкий серенаде (18 в.)
Kastagnetten (нем. кастаньэ́ттэн) — кастаньеты
kaum (нем. каум) — едва, еле, лишь, только, чуть; напр. kaum hörbar (ка́ум хёрбар) — едва слышно
Kavatine (нем. кавати́нэ) — каватина
keck (нем. кэк) — смело, отважно, решительно
Keifend (нем. ка́йфэнд) — шипя от злости [Р. Штраус]
Kettentriller (нем. кэ́ттэнтриллер) — цепи трелей
kettle-drums (англ. кэтл-драмз) — литавры
key (англ. кии) — 1) ключ; 2) клавиша; 3) клапан у дух. инструм.; 4) тональность; 5) строй, лад
keyboard (англ. ки́ибоод) — 1) клавиатура; 2) гриф с ладами у струн. щипков. инструм.
keyboard instrument (англ. ки́ибоод и́нструмэнт) — клавишный инструм.
key bugle (англ. кии бьюгл) — валторна с клапанами
key-hole (англ. кии-хо́ул) — звуковое отверстие у дух. инструм.
key-note (англ. кии-но́ут) — тоника
key-signature (англ. кии-си́гнэчэ) — знаки альтерации в ключе
key-touch (англ. ки́и-тач) — туше
Kielflügel (нем. ки́льфлюгель) — клавесин
Kinderlied (нем. ки́ндэрлид) — детская песня
Kirchenlied (нем. ки́рхэнлид) — церковн. песня
Kirchensonate (нем. ки́рхэнсонатэ) — церковн. соната
kit (англ. кит) — маленькая (карманная) скрипка
kithara (греч. кита́ра) — кифара
klagend (нем. кла́генд) — жалобно
klang (нем. кланг) — 1) звук, тон; 2) созвучие
Klangboden (нем. кла́нгбодэн) — резонансная дека (ф.-п.)
Klangfarbe (нем. кла́нгфарбэ) — тембр, колорит; *букв.* звуковая краска
Klanggeschlecht (нем. кла́нггешлехт) — ладовое наклонение (мажор или минор); то же, что Tongeschlecht
klangvoll (нем. кла́нгфоль) — звучно, звучный

Klappe (нем. кла́ппэ) — клапан у дух. инструм.
Klappenhorn (нем. кла́ппэнхорн) — валторна с клапанами
Klappentrompete (нем. кла́ппэнтромпэтэ) — труба с клапанами
klar (нем. клар) — ясный, светлый, прозрачный
Klarinette (нем. кларинэ́ттэ) — кларнет
Klaviatur (нем. клавиату́р) — клавиатура
Klavichord (нем. клавихо́рд) — клавикорд
Klavier (нем. клави́р) — общее назв. для струнно-клавишн. инструм. (клавесина, клавикорда, ф.-п.)
Klavierabend (нем. клави́рабэнд) — вечер ф-п. произв., концерт пианиста-солиста
Klavierauszug (нем. клави́раусцуг) — перелож. партитуры для ф.-п.
Klavierkonzert (нем. клави́рконцерт) — концерт для ф.-п. с орк.
Klaviermusik (нем. клави́рмузик) — ф.-п. муз.
Klavierquartet (нем. клави́рквартэт) — ф.-п. квартет; **Klavierquintett** (клави́рквинтэт) — ф.-п. квинтет
Klavierstück (нем. клави́рштюк) — ф.-п. пьеса
Klaviertrio (нем. клави́ртрио) — ф.-п. трио
Klavizimbel (нем. клавици́мбэл) — клавесин
klein (нем. кля́йн) — малый; **kleine** (кля́йнэ) — малая
k. Flöte (к. флё́тэ) — м. флейта
k. Klarinette (к. кларинэ́ттэ) — м. кларнет
k. Trommel (к. тро́ммэль) — м. барабан
k. Trompete (к. тромпэ́тэ) — м. труба
klingen (нем. кли́нген) — звучать; **klingen lassen** (кли́нген ла́ссен) — дать отзвучать [Малер. Симфонии № 1,5]
klingt eine Oktave höher (нем. клингт а́йне окта́вэ хё́эр) — звучит октавой выше [Малер. Симфония № 3]
Knabenchor (нем. кна́бэнкор) — хор мальчиков
Kniegeige (нем. кни́гайгэ) — виола да гамба
kokett (нем. кокэ́т) — кокетливо
kolo (сербо-хорв. ко́ло) — хоровод, танец зап. славян
Kolophonium (нем. колофо́ниум) — канифоль
Koloratur (нем. колорату́р) — колоратура
Kolorierung (нем. колори́рунг) — 1) орнаментирование; 2) различн. окраска нотных знаков в мензуральной муз. (14 в.)
Kombination (нем. комбинацио́н) — соединение или свободное проведение тем в фуге
komisch (нем. ко́миш) — комический, комичный, смешной, забавный
komma (греч. ко́мма) — комма; 1) незначит. разница между колебаниями 2-х тонов; 2) знак комма — запятая обознач. конец фразы или краткую паузу для дыхания
Komödie (нем. комё́ди) — комедия
komponieren (нем. компони́рэн) — сочинять; **Komponist** (нем. компони́ст) — композитор
Komposition (нем. композицио́н) — композиция, сочинение
Kondukt (нем. конду́кт) — похоронное шествие; **wie ein Kondukt** (ви айн конду́кт) — в характере похоронного шествия [Малер]
Konsonanz (нем. консона́нц) — консонанс; **konsonierend** (консони́рэнд) — консонирующий
Kontertanz (нем. ко́нтэртанц) — контраданс
Kontrabaß (нем. контраба́с) — контрабас
K.-Klarinette (к.-кларинэ́ттэ) — контрабасовый кларнет
K.-Posaune (к.-поза́уне) — контрабасовый тромбон
K.-Tuba (к.-ту́ба) — контрабасовая туба
Kontrabaßventilposaune (нем. контраба́свэнтильпоза́унэ) — вентильный контрабасовый тромбон
Kontrafagott (нем. контрафаго́т) — контрафагот
Kontraoktave (нем. ко́нтраокта́вэ) — контроктава
Kontrapunkt (нем. контрапу́нкт) — контрапункт
Kontrasubjekt (нем. контрасубъе́кт) — 1) противосложение в фуге; то же, что gegensats; 2) вторая тема в двойной фуге
Konzert (нем. концэ́рт) — 1) крупное муз. произв. для солирующих инструм., голоса с орк. или орк.; 2) публичное исп. муз. произв.
Konzertina (нем. концерти́на) — вид гармоники 4- или 6-угольной формы

Konzertmeister (нем. концертма́йстэр) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)
Konzertstück (нем. концэ́ртштюк) — одночастный концерт
Kopf (нем. копф) — головка смычка
Kopfregister (нем. ко́пфрэгистэр) — головной регистр (человеческого голоса)
Kopfstimme (нем. копфшти́ммэ) — фальцет
Kopfstück (нем. ко́пфштюк) — головка у флейты
Koppel (нем. ко́ппэль), **Kopplung** (ко́плюнг) — копула (в органе механизм, позволяющий при игре на одной клавиатуре присоед. регистры др. клавиатур)
Kornett (нем. корнэ́т) — корнет — медн. дух. инструм.
korrepetitor (нем. ко́ррэпэтитор) — концертмейстер (пианист, разучивающий сольные партии в опере и балете)
Koryphäe (греч. корифе́е) — 1) корифей; в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета
Kraft (нем. крафт) — сила; **mit Kraft** (мит крафт), **kräftig** (крэ́фтих) — сильно
krakowiak (польск. крако́вяк) — краковяк
Krebskanon (нем. крэ́бсканон) — ракоходный канон
kreischend (нем. кра́йшэнд) — очень громко, крича́ще
Kreuz (нем. кройц) — знак повышения — диез; *букв.* крест
Kreuzen (нем. кро́йцэн), **Kreuzung** (кро́йцунг) — перекрещивание [голосов]
kriegerisch (нем. кри́гериш) — воинственно
Krummbogen (нем. кру́ммбоген), **Krummbügel** (кру́ммбюгель) — крона у медн. дух. инструм.; то же, что Stimmbogen
Krummhorn (нем. кру́ммхорн) — 1) дерев. дух. инструм.
Kuhglocke (нем. кугло́кэ) — альпийский колокольчик
Kuhhorn (нем. ку́хорн) — альпийский рожок; *букв.* коровий рожок
Kuhreigen (нем. ку́райген) — нар. мелодия швейц. пастухов; *букв.* коровий хоровод
kujawiak (польск. куя́вяк) — куявяк (польск. нар. танец)
Kunst (нем. кунст) — искусство; **Künstler** (кю́нстлер) — художник, артист; **künstlerisch** (кю́нстлериш) — художественный; **Kunstwerk** (ку́нствэрк) — худож. произв.
künstliche Flageolet-Töne (нем кю́нстлихэ флажоле́т то́нэ) — искусственный флажолет
kurz (нем. курц) — коротко, отрывисто; **kurz gestrichen** (курц гештри́хэн) — [играть] коротким штрихом; **kurzes Halt** (ку́рцэс хальт) — короткая остановка [Малер. Симфония № 1]
kurzer Vorschlag (нем. ку́рцэр фо́ошлаг) — короткий форшлаг
Kürzung (нем. кю́рцунг) — сокращение
Kyrie eleison (греч. ки́риэ эле́йсон) — «Господи помилуй» (нач. слова одной из частей мессы и реквиема)

L

Labialpfeife (нем. лаби́альпфайфэ) — лабиальная труба органа
lächelnd (нем. ле́хэльнд) — усмехаясь [Бетховен. «Поцелуй»]
lacrima (лат., итал. ла́крима), **lagrima** (итал. ла́грима) — слеза; **con lacrima** (кон ла́крима), **lacrimevole** (лакримэ́воле) — скорбный, печальный, полный слез
Lacrimosa dies illa (лат. лакримо́за ди́ес и́лла) — «Слезный день» (нач. слова одной из частей реквиема)
Lage (нем. ла́ге) — 1) мелодич. положение аккорда; 2) расположение аккорда (тесное, широкое); 3) тесситура; 4) позиция (положение левой руки при игре на смычков. инструм.)
lagno (итал. ла́ньо) — жалоба, горе; **lagnevole** (ланье́воле) — жалобно
lai (фр. ле), **lay** (англ. лей) — ле (песен. жанр трубадуров)
laisser (фр. лессэ́) — оставлять, оставить, представить
l. tomber (л. томбэ́) — один из способов звукоизвлечения на бубне; *букв.* дать упасть, бросить

егко,
та́кт-
лег-
про-
agen
орге-
[Бет-
лафт-
ного-
(15—
нных
тро́м-
евек.
itmo-
в
ввод-
(кон
nezza
ность,
ement
едляя
nieuse
орите
, гар-
юсси.
(итал.
итель-
нтэр),
ца) —
нето-
сса́и),
то) —
à la
оржий,
нт) —
иступ-
№ 6]
пран
рябин.
ument
нстрю-

l. vibrer (л. вибрэ́) — 1) на ф.-п. играть с правой педалью; 2) на арфе — оставить вибрировать струны
la main droite en valeur sur main gauche (фр. ля мэн друа́т ан валёр сюр ля мэн гош) — правую руку выделять больше, чем левую
la mélodie bien marquée (фр. ля мэлоди́ бьен маркэ́) — хорошо выделять мелодию
lamentabile (итал. ламэнта́биле), **lamentevole** (ламэнтэ́воле), **lamentoso** (ламенто́зо) — жалобно, горестно, плачевно
lamentation (фр. лямантасьо́н), **lamento** (итал. ламэ́нто) — плач, стон, жалоба, рыдание; **lamento funebre** (ламэ́нто фунэ́брэ) — похоронная песня; то же, что nenia
lancers (англ. ла́нсэз), **lancieri** (итал. лансьéри), **lanciers** (фр. лансье́) — лансье (танец 19 в.)
Ländler (нем. ле́ндлер) — австр. нар. танец; то же, что Dreher
lang (нем. ланг) — долгий; **lang gestrichen** (ланг гештри́хэн), **lang gezogen** (ланг гецо́гэн) — вести всем смычком
Länge (нем. лэ́нге) — длительность, длина
langer Vorschlag (нем. ла́нгэр фо́ршлаг) — долгий форшлаг
langsam (нем. ла́нгзам) — медленно; **langsamer werdend** (ла́нгзамэр вэ́рдэнд) — замедляя
Längsflöte (нем. ленгсфлётэ) — продольная флейта
languendo (итал. лангуэ́ндо), **avec langueur** (фр. авэк лангэ́р), **con languidezza** (итал. кон лангуидэ́цца), **languido** (лангуи́до), **languissant** (фр. лангиса́н), **languorous** (англ. лэ́нгэрэс) — томно, как бы изнемогая; **langueur** (фр. лангэ́р), **languidezza** (итал. лангуидэ́цца), **langour** (англ. лэ́нгэ) — томность, томление, истома
larga (лат. ла́рга) — наивысшая длительность в мензуральной нотации (14—15 вв.)
largamente (итал. ларгамэ́нтэ), **con larghezza** (кон ларге́цца) — широко, протяжно; **larghezza** (ларге́цца) — широта
largando (итал. ларга́ндо) — расширяя, замедляя; то же, что allargando и slargando
large (фр. ля́рж), **largement** (ляржема́н) — широко
large (англ. ла́адж) — большой, крупный; **large side drum** (ла́адж сайд драм) — малый барабан увеличенного размера
larghetto (итал. ларгэ́тто) — неск. скорее, чем largo, но медленнее andante; в операх 18 в. иногда примен. для обознач. грациозности
largo (итал. ла́рго) — 1) широко, медленно; 2) один из темпов медленных частей сонатных циклов
l. assai (л. асса́и), **l. di molto** (л. ди мо́льто) — очень широко
l. un poco (л. ун по́ко) — немного шире
lärmend (нем. ле́рмэнд) — шумно; то же, что strepitoso
larmoyant (фр. лярмуая́н) — слезно, жалобно
las (фр. ля), **lassé** (лясэ́) — утомленно
lasciare (итал. лаша́рэ) — оставлять, отпускать; **lasciar vibrare** (лаша́р вибра́рэ) — 1) на ф.-п. играть с правой педалью; 2) на арфе оставить вибрацию струн
lassan, lassu (венг. лаша́н, лашу́) — лашан — медленная часть чардаша
lassen (нем. ла́ссэн) — оставить
lastra (итал. ластра) — ла́стра (ударн. инструм.)
laúd (испан. лау́д) — лютня (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)
lauda (лат. ла́уда), **laudes** (ла́удэс) — лауды (средневек. хвалебн. песнопения)
Lauf (нем. ла́уф) — пассаж, рулада
Laut (нем. ла́ут) — звук; **laut** (нем. ла́ут) — громкий, громко
Laute (нем. ла́утэ) — лютня (старин. струн. щипков. инструм. с грифом),
lavoro tematico (итал. лаво́ро тэма́тико) — тематич. разработка
leader (англ. ли́йдэ) — 1) концертмейстер орк. (1-й скрипач) и отдельной группы инструм.; 2) пианист, разучивающий партии с певцами
leading-motive (англ. ли́йдинг мо́утив) — лейтмотив
leading-note (англ. ли́йдин-но́ут) — нижний вводный тон (VII ступ.)
lebendig (нем. лебэ́ндих) — живо
lebhaft (нем. ле́бхафт) — живо; **lebhafte Achtel** (ле́бхафтэ а́хтель) — темп оживленный, считать восьмыми; **lebhafte Halben** (ле́бхафтэ ха́льбэн) — темп оживленный, считать половинными
lebhaft, aber nicht zu sehr (нем. ле́бхафт, а́бэр нихт цу зэр) — скоро, но не слишком
le chant bien en dehors (фр. лё шан бьен ан дэо́р)), **le chant bien marqué** (лё шан бьен маркэ́) — хорошо выделять мелодию

le chant très expressif (фр. лё шан трэз экспрэси́ф) — исп. мелодию очень выразительно
leçon (фр. лесо́н) — 1) урок, обучение; 2) пьеса типа этюда
lecture à vue (фр. лэктю́р а вю) — игра с листа
le dessin très accusé (фр. лё дэсэ́н трэз акюзэ́) — подчеркнуть рисунок (ритмич.)
le dessin un peu en dehors (фр. лё дэсэ́н эн пэ ан дэо́р) — немного выделяя рисунок [Дебюсси. «Блудный сын»]
le double plus lent (фр. лё дубль плю лян) — вдвое медленнее
leere Saite (нем. ле́срэ за́йтэ) — открытая струна
legare (итал. лега́рэ) — связывать
legato (итал. лега́то) — легато: 1) связное исп. на всех инструм.; 2) на смычков. инструм.— группа звуков, извлекаемая на одном направлении движения смычка
Legatobogen (нем. лега́тобо́ген) — лига; то же, что Bindebogen
legatura (итал. легату́ра) — 1) лигатура, лига; 2) связь, соединение; 3) знак лигатуры; 4) клапан (у дерев. дух. инструм.); 5) винт для зажатия трости; 6) обмотка трости
legend (англ. ле́джэнд), **légende** (фр. лежа́нд), **Legende** (нем. легэ́ндэ), **leggenda** (итал. леджэ́нда) — легенда
légendaire (фр. лежандэ́р), **legendar** (нем. легэнда́р), **legendary** (англ. ле́джендри), **leggendario** (итал. ленджэнда́рио) — легендарный, в характере легенды
léger (фр. лежэ́), **légèrement** (лежэрма́н) — легко, непринужденно
légèrement détaché sans sécheresse (фр. лежэрма́н дэташэ́ сан сэшрэ́с) — слегка отрывисто, без сухости [Дебюсси]
leggerezza (итал. леджэрэ́цца) — легкость; **con leggerezza** (кон леджэрэ́цца), **leggero** (леджэ́ро), **leggiero** (леджье́ро) — легко
leggiardo (итал. леджа́рдо) — изящно, грациозно, легко
legno (итал. ле́ньо) — древко смычка, трость; **col legno** (коль ле́ньо) — [играть] тростью смычка
Leich (нем. ляйх) — ле (песен. жанр трубадуров)
leicht (нем. ляйхт) — легкий, легко, слегка
leichter Taktteil (нем. ля́йхтэр та́кттайль) — слабая доля такта
leichtfertig (нем. ля́йхтфэ́ртих) — легкомысленно [Р. Штраус. «Веселые проделки Тиля Эйленшпигеля»]
leichtlich und mit Grazie vorgetragen (нем. ля́йтлих унд мит гра́цие фо́ргетраген) — исп. легко и грациозно [Бетховен. «Круг цветочный»]
leidenschaftlich (нем. ля́йдэншафтлих) — страстно, пылко
Leier (нем. ля́йер) — лира: 1) многострунный смычков. инструм. (15—17 вв.); 2) ударн. инструм. военных орк. (набор метал. пластинок)
Leinentrommel (нем. ля́йнэнтро́ммэль) — фр. барабан
leise (нем. ля́йзэ) — тихо, нежно
Leise (нем. ля́йзэ) — жанр средневек. нем. духовн. песни
leitmotiv (англ. лэ́йтмоутив), **Leitmotiv** (нем. ля́йтмотиф) — лейтмотив
Leitton (нем. ля́йттон) — нижний вводный тон (VII ступ.)
lene (итал. ле́нэ), **con lenezza** (кон лэнэ́цца) — мягко, тихо, нежно; **lenezza** (лэнэ́цца) — мягкость, нежность
length (англ. лэнгс) — длительность, длина
lent (фр. лан), **lente** (лант), **lentement** (лантма́н) — медленно, протяжно
lentando (итал. лента́ндо) — замедляя
lent dans une sonorité harmonieuse et lointaine (фр. лян данзюн сонорите́ армонье́з э луэнтэ́н) — медленно, гармонично и как бы издалека [Дебюсси. «Отражения в воде»]
lenteur (фр. лантэ́р), **lentezza** (итал. лентэ́цца) — медленность, медлительность; **avec lenteur** (фр. авэ́к лантэ́р), **con lentezza** (итал. кон лентэ́цца) — медленно
lento (итал. ле́нто) — медленно, неторопливо; **lento assai** (ле́нто асса́и), **lento di molto** (ле́нто ди мо́льто) — очень медленно
l'epouvante surgit, elle se méle à la danse délirante (фр. лепува́нт сюржи́, эль сэ мэль а ля данс дэлира́нт) — рождается ужас, он пронизывает исступленную пляску [Скрябин. Соната № 6]
le rêve prend forme (фр. лё рэв пран форм) — мечта воплощается [Скрябин. Соната № 6]
le son le plus haut de l'instrument (фр. лё сон лё плю о дэль энстрю-

ма́н) — самый высокий звук инструм. [Пендерецкий]
less (англ. лес) — меньше, менее
lestezza (итал. лестэ́цца) — быстрота, ловкость, **con lestezza** (кон лестэ́цца),
lesto (ле́сто) — быстро, бегло, ловко
letterale (итал. леттэра́ле), **letteralmente** (леттэральмэ́нтэ) — буквальный, буквально
letzt (нем. лецт) — последний
levare (итал. лева́рэ) — 1) поднимать, снимать; 2) взмах руки дирижера
levé, lever, levez (фр. левэ́) — 1) поднимать, снимать; 2) поднять дирижерскую палочку
levé (фр. левэ́) — 1) взмах руки дирижера; 2) ауфтакт
liaison (фр. льезо́н) — 1) связь, соединение; 2) лига, лигатура
Libera me (лат. ли́бэра мэ) — «Избавь меня» (нач. слова одной из частей реквиема) [Верди. «Реквием»]
liberamente (итал. либэрамэ́нтэ), **libero** (ли́бэро) — свободно, по своему усмотрению; **a tempo libero** (а тэмпо ли́бэро) — в свободном темпе
libertà (итал. либэрта́), **liberté** (фр. либэртэ́) — свобода, вольность; **con libertà** (итал. кон либэрта́) — свободно
libito (итал. ли́бито) — желание; **a libito** (а ли́бито) — по желанию
libitum (лат. ли́битум) — желание; **ad libitum** (ад ли́битум) — по желанию
libre (фр. либр), **librement** (либрэма́н) — свободно, вольно
libretto (итал. либрэ́тто, англ. либрэ́тоу), **Libretto** (нем. либрэ́тто) — либретто
licence (фр. лиса́нс), **licenza** (итал. личэ́нца) — вольность, свобода (в интерпретации; композит. письма); **con licenza** (итал. кон личэ́нца) — свободно, вольно
lié (фо. лие́) — слитно, связно; то же, что legato
liebeglühend (нем. ли́бэглюэнд) — горя любовью [Р. Штраус]
Liebesflöte (нем. ли́бэсфлётэ) — вид старин. флейты
Liebesfuß (нем. ли́бэсфус) — грушевидный раструб (англ. рожок, гобой д'амур)
Liebesgeige (нем. ли́бэсгайге) — виоль д'амур
Liebeshoboe (нем. ли́бэсхобо́е), **Liebesoboe** (ли́бэсобое) — гобой д'амур
Liebesklarinette (нем. ли́бэскларинэ́ттэ) кларнет д'амур
Lied (нем. лид) — песня, романс
Liederabend (нем. ли́дэрабэнд) — вечер песни, романса
Liederbuch (нем. ли́дэрбух) — 1) сборник песен, песенник
Lieder ohne Wörter (нем. ли́дэр о́нэ вёртэр) — песни без слов
Liederspiel (нем. ли́дэршпиль) — 1) средневеков. представление с песнями и диалогами духовн. и светского характера; 2) форма зингшпиля, основанная на нар. песнях; 3) цикл песен, хоров
Liedertafel (нем. ли́дэрта́фэль) — общество любителей хорового пения в Германии
Liederzyklus (нем. ли́дэрци́клус) — вок. цикл
Liedform (нем. ли́дформ) — песен. форма
lier (фр. лие́) — связывать, соединять
lieve (итал. лье́вэ) — легко; **lievemente** (льевэмэ́нтэ) — слегка
Ligatur (нем. лигату́р), **ligature** (фр. лигатю́р, англ. ли́гэчэ) — лига, лигатура
ligatura (лат. лигату́ра) — 1) связка, лига (знак); 2) знак мензуральной нотации, объединяющий нотные группы, в которых ритмич. значение нот зависело от их положения в группе
ligature (фр. лигатю́р) — 1) знак лигатуры; 2) клапан у дерев. дух. инструм.; 3) винт для зажатия трости
ligature bracket (англ. ли́гэчэ брэ́кит) — знак лигатуры
Ligaturklammer (нем. лигатуркла́мэр) — знак лигатуры
light (англ. лайт) — легко, легкий
ligne (фр. линь), **line** (англ. лайн), **linea** (итал. ли́неа), **Linie** (нем ли́ниэ) — линия (мелодич.), линейка (нотная)
lilt (англ. лилт) — веселая, живая песенка
linéaire (фр. линеэ́р), **linear** (нем. ли́нэар, англ. ли́ниэ), **lineare** (итал. линэа́рэ) — линеарный
linear construction (англ. ли́ниэ кэнстра́кшн) — ведение мелодич. линии
Lingualpfeifen (нем. лингуальпфа́йфэн) — язычковые трубы (в органе); то же, что Zungenpfeifen
Linienführung (нем. линиенфю́рунг) — ведение мелодич. линии
Liniensystem (нем. линиенси́стем) — нотный стан, нотоносец
lip (англ. лип) — губа

l. tension (л. тэншн) — амбушюр
l. trill (л. трил) — губная трель
Lippenpfeife (нем. липпенпфа́йфе) — лабиальная труба органа
Lippenspannung (нем. липпэншпа́ннунг) — амбушюр
lira (итал. лира) — 1) многострунный смычков. инструм. с грифом (15—17 вв.); 2) набор метал. пластинок (ударн. инструм.)
l. da braccio (л. да бра́ччо) — ручная лира
l. da gamba (л. да га́мба) — ножная лира (басовый инструм.)
l. tedesca (л. тэдэ́ска) — нем. лира (нар. инструм. с вращательным колесом)
lirica (итал. ли́рика) — лирика; **lirico** (ли́рико) — лирический
lirone (итал. лиро́нэ) — контрабасовая лира (16—18 вв.); то же, что accordo
liscio (итал. ли́шо) — просто
listener (англ. ли́снэ) — слушатель
l'istesso tempo (итал. листэ́ссо тэмпо), **lo stesso tempo** (лё стэ́ссо тэ́мпо) — тот же темп
litaniae (лат. лита́ниа) — литания (песнопения католич. службы)
Litophon (нем. литофо́н), **litophone** (фр. литофо́н, англ. ли́тэфоун), **litofono** (литофо́но) — литофон (самозвучащий инструм. из настроенных каменных пластинок) [К. Орф. «Антигона»]
liturgia (греч.-лат., итал. литурги́а), **liturgie** (фр. литюржи́), **Liturgie** (нем. литурги́), **liturgy** (англ. ли́тэджи) — литургия
lituus (лат. ли́туус) — древнеримск. дух. инструм. (типа трубы)
liuto (итал. лиу́то) — лютня (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)
lively (англ. ла́йвли) — оживленно, весело
livret (фр. ливрэ́) — либретто
Lobgesang (нем. ло́бгезанг) — дифирамб, хвалебная песнь
loco (лат., итал. ло́ко) — [играть] как написано; то же, что luogo
locura (испан. локу́ра) — безумие; **con locura** (кон локу́ра) — точно в безумии [де Фалья. «Любовь-волшебница»]
loin (фр. люэ́н), **lointain** (люэнтэ́н) — далеко, далекий, отдаленный; **de loin** (дэ люэ́н) — издалека
long (фр., англ. лон) — долго, долгий
long appogiatura (англ. лон эподжату́ра) — долгий форшлаг
longa (лат. ло́нга) — 2-я по величине длительность в мензуральной нотации
l. imperfecta (л. и́мпэрфэкта) — равная 2 brevis
l. perfecta (л. пэ́рфэкта) — равная 3 brevis
longueur (фр. лонгэ́р) — длина, длительность
longway (англ. ло́нуэй) — разновидность контрданса
lontano (итал. лонта́но) — далеко, далекий, отдаленный; **tuono lontano** (ту́оно лонта́но) — отдаленный гром [Верди. «Отелло»]
loud (англ. ла́уд) — громко, звучно
lourd (фр. лур), **avec lourdeur** (авэ́к лурдэ́р), **lourdement** (лурдма́н) — тяжело
loure (фр. лур) — лур: 1) старофр. муз. инструм. типа волынки; 2) фр. танец (17—18 вв.)
low (англ. лоу) — низко, низкая, низкий; **lower** (ло́уэ) — понижать [звук];
lowered (ло́уэд) — пониженный [темпериров. строй]
luce (итал. лю́чэ) — 1) свет; 2) название инструм., изменяющего цветовую окраску зала; задуман, но не сконструирован Скрябиным [«Прометей»]
ludus (лат. лу́дус) — игра; **ludi spirituales** (лу́ди спиритуа́лес) — мистерии (духовн. представления)
Luftpause (нем. лю́фтпаузэ) — люфтпауза
lugubre (итал. люгу́брэ) — печально, мрачно, траурно
lullaby (англ. ла́лэбай) — колыбельная песня
lumineux (фр. люминэ́), **luminoso** (итал. люмино́зо) — ярко, яркий; **luminosità** (итал. люминозита́) — сияние; **con luminosità** (кон люминозита́) — сияя [Скрябин. Соната № 5]
lunghezza (итал. люнге́цца) — длина, длительность; **con tutta la lunghezza dell'arco** (кон ту́тта ля люнге́цца дель а́рко) — [играть] всем смычком
lungo (итал. лю́нго) — длинный, долгий; **lunga pausa** (лю́нга па́уза) — длительная пауза
luogo (итал. люо́го) — [играть] как написано
lur (итал., фр. лур), **Lure** (нем. лу́рэ) — лур (старин. инструм.)
lusingando (итал. люзинга́ндо), **lusinghiero** (люзинrье́ро) — льстиво, вкрадчиво

lustig (нем. лю́стих) — весело, забавно, смешно
Lustspiel (нем. лю́стшпиль) — комедия
lute (англ. лют), **luth** (фр. лют) — лютня (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)
luttuoso (итал. люттуо́зо) — печально, скорбно
Lux aeterna (лат. люкс этэ́рна) — «Вечный свет» (стихи, входящие в часть реквиема — Agnus Dei); отдельная часть реквиема [Верди. Реквием]
lydius (лат. ли́диус) — лидийский лад
lyra (греч.-лат. ли́ра) — лира (антич-ный струн. щипковый инструм. без грифа)
lyre (фр. лир, англ. ла́йэ) — лира: 1) многострунный смычков. инструм. с грифом (15—17 вв); 2) инструм. военных орк.
lyric (англ. ли́рик), **lyrique** (фр. лири́к), **lyrisch** (нем. ли́риш) — лирический, музыкальный

M

ma (итал. ма) — но; напр. allegro ma non troppo (алле́гро ма нон тро́ппо) — скоро, но не слишком
macabre (фр. мака́бр, англ. мэка́брэ), **macabro** (итал. мака́бро) — погребальный, мрачный
macchina per il tuono (итал. макки́на пэр иль туо́но), **machine pour le tonnere** (фр. маши́н пур ле тонэ́р) — ударн. инструм., изображающий гром
machtvoll (нем. ма́хтфоль) — мощно
madrigal (фр. мадрига́ль, англ. мэ́дригл), **Madrigal** (нем. мадрига́л), **madrigale** (итал. мадрига́ле) — мадригал
madrigal comedy (англ. мэ́дригл ко́мэди), **madrigale drammatico** (итал. мадрига́ле драмма́тико), **Madrigalkomödie** (нем. мадрига́лкомёди) — мадригальная комедия
madrigale concertato (итал. мадрига́ле кончэртáто) — мадригал с basso continuo (16—17 вв.)
madrigalesco (итал. мадригале́ско) — в стиле мадригала
maestá (итал. маэста́) — величие; **con maestá** (кон маэста́), **maestoso** (маэсто́зо) — величаво, величественно
maestrevole (итал. маэстрэ́воле) — мастерски
maestro (итал. маэстро) — маэстро, композитор, дирижер
  m. del coro — (м. дель ко́ро) — хормейстер
  m. di ballo (м. ди ба́лло) — балетмейстер
  m. di capella (м. ди капе́лла) — дирижер хора
maggiolata (итал. маджола́та) — майская песня
maggiore (итал. маджо́рэ) — мажор, мажорный лад
magical (англ. мэ́джикл), **magico** (итал. ма́джико), **magique** (фр. мажи́к) — магический, волшебный
magister (лат. маги́стэр) — магистр (начальник, учитель, мастер)
  m. artium — (м. а́рциум) — магистр искусств
magnanimità (итал. маньянимита́) — великодушие, благородство; **con magnanimità** (кон маньянимита́), **magnanimo** (маньянимо) — великодушно, благородно
magnificamente (итал. маньификамэ́нтэ), **magnificent** (англ. мэгни́фиснт), **con magnificenza** (итал. кон маньифичэ́нца), **magnifico** (маньи́фико), **magnifique** (фр. маньифи́к) — великолепно, пышно, величественно; **magnificenza** (итал. маньифичэ́нца) — великолепие, пышность, величие
Magnificat (лат. магни́фикат) — «Да возвеличится» (одно из песнопений католич. церкви)
Mailied (нем. ма́йлид) — майская песня
maillet (фр. майе́) — 1) колотушка для ударн. инструм.; 2) молоточек у ф-п.; **maillet en bois** (майе́ ан буа́) — дерев. молоточек
mailloche (фр. майо́ш) — колотушка для большого барабана и там-тама
main (фр. мэн) — рука
  à deux m. (а дэ м.) — в две р.
  à quatre m. (а катр м.) — в четыре р.
  avec la m. (авэ́к ля м.) — кисть р. в раструб (прием игры на валторне)
  m. droit (м. друа́т) — правая р.
  m. gauche (м. гош) — левая р.
maison d'edition musicale (фр. мэзо́н д'эдисьо́н мюзика́ль) — муз. издательство
maître (фр. мэтр) — мастер, учитель

  m. de ballet (м. дэ бале́) — балетмейстер
  m. de chapelle (м. дэ шапэ́ль) — дирижер хора
  m.-chanteur (м. шантэ́р) — мейстерзингер
  maîtrise (фр. мэтриз) — 1) хоровое училище; 2) церковн. певческ. школа
Majestät (нем. маестэ́т) — величие;
majestätisch (маестэ́тиш) — величественный, величественно
majesté (фр. мажестэ́), **magesty** англ. (ма́джисти) — величие
majestic (англ. мэджэ́стик), **majestueux** (фр. мажэстюэ́) — величаво, величественно
majeur (фр. мажэ́р) — мажор, мажорный лад
major (англ. мэ́йджэ) — мажор; **major key** (мэ́йджэ ки́и) — мажорный лад
Mal (нем. маль) — раз; **beim ersten Mal** (байм э́рстэн маль) — в 1-й раз;
zweimal (цва́ймаль) — дважды
malagueña (испан. малагэ́нья) — малагуенья, малагенья — испан. танец
malicieux (фр. малисьё) — лукавый, озорной, насмешливый
malinconia (итал. малинкони́а) — меланхолия, печаль, грусть; **con malinconia** (кон малинкони́а), **malinconico** (малинко́нико) — меланхоличный, меланхолично, печально
malizia (итал. мали́циа) — хитрость, лукавство; **con malizia** (кон мали́циа) — лукаво
mallet (англ. мэ́лит) — колотушка;
soft mallet (софт мэ́лит) — мягкая колотушка
mambo (испан. ма́мбо) — мамбо (танец лат.-амер. происх.)
manca (итал. ма́нка) — левая рука, сторона
mancando (итал. манка́ндо) — постепенно стихая, замирая
manche (фр. манш) шейка смычков. инструм.
mandola (итал. мандо́ла) — струн. щипков. инструм.
mandolin (англ. мэ́ндэлин), **mandolina** (испан. мандоли́на), **mandolina** (фр. мандоли́н), **Mandoline** (нем. мандоли́нэ), **mandolino** (итал. мандоли́но) — мандолина
mandolinata (итал. мандолина́та) — серенада под аккомпанемент мандолины
mandolone (итал. мандоло́нэ) — басовая мандолина
mandritta (итал. мандри́тта) — правая рука, сторона
manico (итал. ма́нико) — шейка смычков. инструм.
maniera (итал. маньéра), **manière** (фр. маньéр) — способ, манера, стиль; **manierato** (итал. маньерáто), **manieré** (фр. маньерэ́) — манерно, вычурно, жеманно
Manieren (нем. мани́рэн) — украшения, мелизмы (термин 18 в.)
maniérisme (фр. маньери́зм), **manierismo** (итал. маньери́змо), **Manierismus** (нем. маньери́змус), **mannerism** (англ. мэ́нэризэм) — маньеризм
manner (англ. мэ́нэ) — манера, способ, метод, стиль; **mannered** (мэ́нэд) — вычурный, манерный
Männerchor (нем. мэ́ннэркор) — мужской хор
man nimmt jetzt die Bewegung lebhafter als das erste Mal (нем. ман нимт етцт ди бэвэ́гунг ле́бхафтэр альс дас э́рстэ маль) — это место исп. в более оживленном темпе, чем начало песни [Бетховен. «Песня из далекого края»]
mano (итал. ма́но) — рука (кисть);
con la mano (кон ля ма́но) — кисть руки в раструб (прием игры на валторне)
Manual (нем. мануа́ль), **manual** (англ. мэ́ньюэл), **manuale** (итал. мануа́ле), **manuel** (фр. манюэ́ль) — клавиатура для рук у органа
manual key (англ. мэ́ньюэл кии), **Manualtaste** (нем. мануа́льтасте) — клавиша мануала
maracas (испан. марака́с) — маракас (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)
marcare (итал. марка́рэ) — выделять, подчеркивать; **marcato** (марка́то) — выделяя, подчеркивая
march (англ. ма́ач) — марш
marche (фр. марш) — марш
  m. funèbre (м. фюнэ́бр) — траурный, похоронный м.
  m. militaire (м. милитэ́р) — военный м.
  m. triomphale (м. триомфа́ль) — триумфальный м.
marcia (итал. ма́рча) — марш
  m. funebre (м. фуне́брэ) — траурный, похоронный м.
  m. militare (м. милита́рэ) — военный м.
marciale (итал. марчиа́ле) — маршеобразно
Märchen (нем. мэ́рхэн) — сказка,

märchenhaft (мэрхэнха́фт) — сказочный, в характере сказки
marching band (англ. ма́ачинг бэнд) — инструм. ансамбли сев.— амер. негров, играющих на улицах
marimba (испан. мари́мба), **marimba** (фр., итал. мари́мба, англ. мэ́римбэ), **Marimbaphon** (нем. маримбафо́н) — маримба, маримбафон (ударн. инструм.)
marine trumpet (англ. мэри́н тра́мпит) — трумшейт, тромба марина (старин. однострунный смычков. инструм.)
mark (англ. ма́ак) — знак, обозначение
marked (англ. ма́акт), **markiert** (нем. марки́рт), **margué** (фр. маркэ́) — выделяя, подчеркивая; **marquer la mesure** (фр. маркэ́ ла мэзю́р) — отбивать такт
markig (нем. ма́рких) — сильно, тяжело
Marsch (нем. марш) — марш; **marschmässig** (маршмэ́ссих) — в характере марша
marteau (фр. марто́) — молоточек у ф.-п.
martelé (фр. мартэлэ́), **martellato** (итал. мартэлла́то) — 1) штрих у смычков. инструм. — каждый звук извлекается твердым движением смычка в разные стороны с резкой остановкой; 2) на ф-п. staccato большой силы
martellement (фр. мартэльма́н) — 1) повторение одного и того же тона на арфе; 2) в старин. муз. обознач. мордента
martelletto (итал. мартэлэ́тто), **martello** (мартэ́лло) — молоточек у ф-п.
marziale (итал. марциа́ле) — воинственно
masques (англ. ма́скс) — маски (муз.-драм. жанр, популярный при англ. дворе 16—17 вв.)
mass (англ. мэс) — месса (католич. церковн. служба)
mäßig (нем. мэ́ссих) — умеренно
  m. langsam (м. ла́нгзам) — довольно медленно
  m. schnell (м. шнэль) — довольно скоро
  m. Halben (м. ха́льбэн) — темп умеренный, счет половинными
  m. Viertel (м. фи́ртэль) — темп умеренный, счет четвертями
  m. und eher langsam als geschwind (м. унд э́ер ла́нгзам альс гешви́нд) — умеренно, ближе к медленному темпу, чем к быстрому [Бетховен. «Песни на слова Геллерта»]
massimamente (итал. массимамэ́нтэ) — в высшей степени
mat (фр. ма), **mat** (нем. мат) — тусклый, блеклый [звук]
matelote (фр. матлёт) — матлет (матросский танец)
matinée (фр. матинэ́), **matinee** (англ. ма́тинэй) — утренний или дневной концерт, спектакль
mattinata (итал. маттина́та) — утренняя серенада
maxima (лат. ма́ксима) — 1-я величина длительности в мензуральной нотации
maxixa (португ. маши́шэ) — матчиш (танец браз. происх.)
May carol (англ. мэй кэ́рэл) — майская песня
mazourka, mazourque (фр. мазурка́, мазу́рк), **mazur** (польск. мазу́р), **mazurek** (мазу́рек) — мазурка
mazza (итал. ма́цца), **mazzuola** (маццу́ола) — колотушка для ударн. инструм.
mazzuola di legno (итал. маццуо́ла ди ле́ньо) — дерев. молоточек
measure (англ. мэ́жэ) — 1) метр, размер; 2) такт; 3) длительности в мензуральной нотации и их соотношения; 4) отношение поперечного сечения трубки дух. инструм. к ее длине
medesimo (итал. мэдэ́зимо) — тот же самый; **medesimo tempo** (мэдэ́зимо тэ́мпо) — тот же самый темп
médial (фр. мэдиа́ль), **mediano** (итал. мэдиа́но) — средний
mediant (англ. ми́диэнт), **Mediante** (нем., мэдиа́нтэ), **mediante** (итал. мэдиа́нтэ), **mediante** (фр. мэдиа́нт) — верхняя медианта (III ступ.)
mediator (лат. мэдиа́тор, фр. мэдиато́р) — медиатор, плектор
meditamente (итал. мэдитамэ́нтэ) — размышляя, созерцая; **meditativo** (мэдитати́во) — созерцательный, **meditazione** (медитацио́нэ) — размышление, созерцание
méditation (фр. мэдитасьо́н), **meditation** (англ. мэдитэ́йшн) — раздумье, размышление
medium (лат. мэ́диум) — медиум (ср. регистр человеч. голоса)
medium slowly (англ. ми́диэм слоу́ли) — довольно медленно

medium tempo (англ. ми́диэм тэ́мпоу) — в ср. темпе
medley (англ. мэ́дли) — попурри
mehr (нем. мэ́эр) — больше, более
mehrere (нем. мэ́эрэрэ) — многие, некоторые
mehrstimmig (нем. мэ́эрштимих) — многоголосный; **Mehrstimmigkeit** (мэ́эрштиммихкайт) — многоголосие
Meistersang (нем. ма́йстэрзанг) — искусство мейстерзингеров;
Meistersinger (ма́йстерзингэр) — мейстерзингер (мастер пения 15—16 вв.)
melancholic (англ. мэленко́лик), **melancholisch** (нем. мэланхо́лиш), **mélancolique** (фр. мэланколи́к) — меланхолический, грустный
Melancholie (нем. мэланколи́), **melancholy** (англ. мэ́ленкэли), **mélancolie** (фр. мэланколи́) — меланхолия, грусть, уныние
mélange (фр. мэля́нж) — попурри; *букв.* смесь
melico (итал. мэ́лико) — мелодичный, музыкальный
melisma (итал. мэли́зма, англ. мэ́лизма), **Melisma** (нем. мэли́зма), **mélisme** (фр. мэли́зм) — распетый слог
melodia (итал. мело́диа), **mélodie** (фр. мэлоди́), **Melodie** (нем. мэлоди́), **melody** (англ. ме́лэди) — мелодия
mélodie (фр. мэлоди́) — песня, романс
melodic (англ. мило́дик), **melodico** (итал. мэло́дико), **melodioso** (мэлодио́зо), **mélodieux** (фр. мэлодие́), **mélodique** (мэлоди́к), **melodisch** (нем. мэло́диш) — мелодический, мелодичный, напевный
melodic minor (англ. мило́дик ма́йнэ) — мелодич. минор
melodisches Moll (нем. мэло́дишэс моль) — мелодич. минор
Melodram (нем. мэлодра́м), **melodrama** (англ. мэ́лэдрамэ), **mélodrame** (фр. мэлодра́м), **melodramma** (итал. мэлодра́мма) — мелодрама
melodramatic (англ. мэлэдрама́тик), **mélodramatique** (фр. мэлодрамати́к), **melodramatisch** (нем. мэлодрама́тиш), **melodrammatico** (итал. мэлодрамма́тико) — мелодраматический
melopea (греч.-итал. мэлопэ́а) — мелопея (у древних греков учение о мелодии)
melos (греч. мэ́лос) — мелос, мелодич. элемент в муз.
membranofono (итал. мэмбранофо́но), **Membranophon** (нем. мэмбранофо́н), **membranophone** (фр. мэмбранофо́н, англ. мэмбрэ́йнэфоун) — мембранофон (инструм., издающий звуки благодаря натянутой мембране)
même (фр. мэм) — тот же, такой же, одинаковый; **même mouvement** (мэм мувма́н) — тот же темп
menaçant (фр. мэнаса́н) — угрожающе [Скрябин. «Прометей»]
ménestrel (фр. мэнестрэ́ль), **menestrello** (итал. мэнэстрэ́лло) — менестрель (поэт, музыкант ср. вв.)
meno (итал. мэ́но) — меньше, менее
  m. mosso (м. мо́ссо) — менее подвижно
  m. presto (м. прэ́сто) — менее быстро
Mensur (нем. мэнзу́р) — мензура (мера, размер) — у дух. инструм., в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине
mensura (лат. мэнзу́ра) — мензура (т. е. мера): 1) отношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине (дух. инструм., орган); 2) в мензуральной муз.— соотношение нотных длительностей между бо́льшей и последующей, по ритмич. значению меньшей
mensura imperfecta (лат. мэнзу́ра импэрфэ́кта) — несовершенная мензура (каждая бо́льшая нота заключает в себе 2 меньших); напр. longa=2 brevis
mensura perfecta (лат. мэнзу́ра пэрфэ́кта) — совершенная мензура (каждая бо́льшая нота заключает в себе 3 меньших); напр. longa=3 brevis
mensural (англ. мэ́нсьюрэл) — ритмичный, ритмично
Mensuralmusik (нем. мэнзура́льмузик) — мензуральная муз.
Mensuralnotation (нем. мэнзура́льнотацион), **mensural notation** (англ. мэ́нсьюрэл ноутэ́йшн) — мензуральная нотация
...mente (итал. ...мэ́нтэ) — в итал. яз. окончание наречий, образованных от прилагательных; напр. fresco (фрэ́ско) — свежий, frescamente (фрэскамэ́нтэ) — свежо
menuet (фр. мэнюэ́), **Menuett** (нем. мэнуэ́т) — менуэт
merklich (нем. мэ́рклих) — заметно
mescolanza (итал. мэскола́нца) — смесь, попурри
messa (итал. мэ́сса), **messe** (фр. мэс), **Messe** (нем. мэ́ссэ) — месса, католич. служба
messa da requiem (итал. мэсса да рэ́квием), **messe des morts** (фр. мэс дэ

мор) — реквием, заупокойная католич. служба
messa di voce (итал. мэ́сса ди во́че) — филирование звука голоса
Messinginstrument (нем. мэ́ссингинструмэ́нт) — медн. дух. инструм.; то же, что Blechblasinstrument
mestizia (итал. мэсти́циа) — грусть, печаль; **mesto** (мэ́сто) — грустный, печальный
mesure (фр. мэзю́р) — 1) мера, размер; 2) такт; 3) темп; 4) у дух. инструм. и в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине; **á la mesure** (а ля мэзю́р) — в прежнем темпе
mesuré (фр. мэзюрэ́) — размеренно, строго в темпе
m. à deux-quatre (м. а дэ катр) — размер на 2/4
m. à deux temps (м. а дэ тан) — 2-дольный р.
m. à quatre-quatre (м. а катр-катр) — р. на 4/4
m. à quatre temps (м. а катр тан) — 4-дольный р.
m. à six-huit (м. а си юйт) — р. на 6/8
m. à trois huit (м. а труа́ юйт) — р. на 3/8
m. à trois-quatre (м. а труа́ катр) — р. на 3/4
m. à trois temps (м. а труа́ тан) — 3-дольный р.
metà (итал. мэта́) — половина
Metalldämpfer (нем. мэталлдэ́мпфэр); **metal mute** (англ. мэтл мьют) — метал. сурдина
Metallophon (нем. мэталлофо́н) — общее назв. ударн. инструм. из металла; 2) ударн. инструм. с метал. пластинками; 3) соврем. ударн. инструм. типа вибрафона
metre (англ. ми́тэ), **mètre** (фр. мэтр), **metro** (итал. мэ́тро), **Metrum** (нем. мэ́трум) — метр
metre (англ. ми́тэ) — размер
metrica (греч.-итал. мэ́трика) — 1) учение о длительности тонов и их чередовании; 2) учение о стихотворных размерах и ритме стихов
Metronom (нем. мэтроно́м), **metronome** (англ. ме́трэноум), **metronome** (фр. мэтроно́м), **metronomo** (итал. мэтро́номо) — метроном
mettere (итал. мэттэ́рэ), **mettre** (фр. мэтр) — ставить, нажать [педаль], надеть [сурдину]; **mettere in musica** (итал. мэттэ́рэ ин му́зика) — положить на муз.; **mettere la sordino** (итал. мэ́ттэрэ ла сорди́но), **mettre la sourdine** (фр. мэтр ля сурди́н) — вставить сурдину
mezza (итал. мэ́дза), **mezzo** (мэ́дзо, традиц. произн.— ме́цо) — середина, половина; **a mezza voce** (а мэ́дза во́че) — вполголоса
m. cantato (м. канта́то) — мелодизированный речитатив, декламационное пение
m. carattere (м. кара́ттэрэ) — «характерный» голос, «характерная» партия
m. forte (м. фо́ртэ) — умеренно громко
m.-legato (м.-лега́то) — легкая, бисерная игра на ф-п.
m. piano (м. пиа́но) — умеренно тихо
m. soprano (м. сопрано́) — меццо-сопрано
m. staccato (м. стакка́то) — не совсем отрывисто
middle bow (англ. мидл бо́у) — [играть] серединой смычка
mignon (фр. миньо́н) — приятно, мило
militaire (фр. милитэ́р), **militare** (итал. милита́рэ), **military** (англ. ми́литэри) — военный; **militairement** (фр. милитэрма́н), **militarmente** (итал. милитармэ́нтэ) — в военном духе
Militärkapelle (нем. милитэ́ркапэ́лле), **military band** (англ. ми́литэри бэнд) — военный дух. орк.
Militärmusik (нем. милитэ́рмузи́к), **military band music** (англ. ми́литэри бэнд мью́зик) — военная муз.
Militärtrommel (нем. милитэ́ртро́ммэль), **military drum** (англ. ми́литэри драм) — военный барабан
minaccevole (итал. миначчэ́воле), **minacciosamente** (миначчозамэ́нтэ), **minaccioso** (миначчо́зо) — грозно, угрожающе
mineur (фр. минэ́р) — минор, минорный
miniatura (итал. миниату́ра), **miniature** (фр. миньятю́р, англ. ми́ничэ) — миниатюра
minim (англ. ми́ним), **minima** (итал. ми́нима) —1/2 нота
minima (лат. ми́нима) —5-я по величине длительность в мензуральной нотации
Minnesang (нем. ми́ннэзанг) — миннезанг — жанр рыцарской лирики 12—13 вв.)

minor (англ. ма́йнэ), **minor key** (ма́йнэ ки́и) — минор, минорный
minore (итал. мино́рэ) — минор, минорный
minstrel (англ. ми́нстрэл) — 1) менестрель (поэт, певец, музыкант ср. вв.); 2) в США белые певцы и танцоры, загримированные под негров, исп. негр. песни и танцы
minuet (англ. миньюэ́т), **minuetto** (итал. минуэ́тто) — менуэт
miracle (фр. мира́кль), **miracolo** (итал. мира́коло) — мистерия (жанр духовн. представлений)
mirliton (фр. мирлито́н) — 1) дудочка; 2) нар. напев
mirror canon (англ. ми́рэ кэ́нэн) — зеркальный канон
mirror fugue (англ. ми́рэ фьюг) — зеркальная фуга
mise de voix (фр. миз дэ вуа́) — филирование звука
Miserere (лат. мизэрэ́рэ) — «Помилуй» (начало катол. песнопения)
missa (лат. ми́сса) — месса (католич. церковн. служба)
m. brevis (м. брэ́вис) — короткая м.
m. de profundis (м. дэ профу́ндис) — похоронная м.
m. in musica (м. ин му́зика) — м. с инструм. сопровожд.
m. solemnis (м. соле́мнис) — торжественная м.
misterio (итал. мистэ́рио) — тайна; **con misterio** (кон мистэ́рио), **misterioso** (мистэрио́зо) — таинственно
mistico (итал. ми́стико) — мистически
misura (итал. мизу́ра) — 1) мера, размер; 2) у дух. инструм. и в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине
m. in due quarti (м. ин ду́э куа́рти) — размер на 2/4
m. in quatro quarti (м. ин куа́тро куа́рти) — р. на 4/4
m. in sei ottavi (м. ин се́и отта́ви) — р. на 6/8
m. in tre quarti (м. ин трэ куа́рти) — р. на 3|4
m. in tre ottavi (м. ин трэ отта́ви) — р. на 3/8
m. a due tempi (м. а ду́е тэ́мпи) — 2-дольный р.
m. a quatro tempi (м. а ку́атро тэ́мпи) 4-дольный р.
m. a tre tempi (м. а трэ тэ́мпи), **m. ternarie** (м. тэрна́риэ) — 3-дольный р.
misuratamente (итал. мизуратамэ́нтэ) — умеренно; **misurato** (мизура́то) — размеренно
mit Bogen geschlagen (нем. мит бо́ген гешля́гэн) — [играть], ударяя древком смычка
mit ganzem Bogen (нем. мит га́нцэм бо́ген) — [играть] всем смычком
mit geschlossen Mund (нем. мит гэшло́сэн мунд) — [петь] с закрытым ртом
mit großem Ton (нем. мит гро́ссэм тон) — большим, полным звуком
mit großer Wildheit (нем. мит гро́ссэр ви́льдхайт) — очень яростно [Малер. Симфония № 1]
mit halben Stimme singen (нем. мит ха́льбэн шти́ммэ зи́нген) — петь вполголоса
mit höchstem Pathos (нем. мит хэ́хстэм па́тос) — с величайшим пафосом
mit innigster Empfindung (нем. мит и́ннихстэр эмпфи́ндунг) — с очень искренним чувством [Бетховен. Соната № 30]
mit Lebhaftigkeit, jedoch nicht in zu geschwindem Zeitmaße und scherzend vorgetragen (нем. мит ле́бхафтихкайт, едо́х нихт ин цу гешви́ндэм ца́йтмассэ унд шэ́рцэнд фо́ргетраген) — исп. оживленно и шутливо, но не слишком в быстром темпе [Бетховен. «Поцелуй»]
mit Lebhaftigkeit und durchaus mit Empfindung und Ausdruck (нем. мит ле́бхафтихкайт унд дурха́ус, мит эмпфи́ндунг унд а́усдрук) — оживленно, все время выразительно, с чувством [Бетховен. Соната № 27]
mit roher Kraft (нем. мит ро́эр крафт) — с грубой силой [Малер]
mit schwach gespannten Saiten (нем. мит швах гешпа́нтэн за́йтэн) — со слабо натянутыми струнами (прием игры на барабане)
mit Schwammschlägel (нем. мит шва́мшлегель) — [играть] мягкой колотушкой с головкой из губки
mit schwankender Bewegung (нем. мит шва́нкэндэр бэвэ́гунг) — в колеблющемся, неустойчивом темпе [Метнер. «Дифирамб»]
mit springendem Bogen (нем. мит шпри́нгендэм бо́ген) — [играть] прыгающим смычком
Mittelstimme (нем. ми́ттэльштимэ) — средний голос

mit Unruhe bewegt (нем. мит у́нруэ бэвэ́гт) — взволнованно, беспокойно
mixolydius (лат. миксоли́диус) — миксолидийский лад
mixte (фр. микст) — смешанный, разнородный
Mixtur (нем. микстýр), **mixtura** (лат. итал. микстýра), **mixture** (фр. микстю́р, англ. ми́ксчэ) — микстура (смешанный регистр органа)
mobile (итал. мóбиле, фр. моби́ль, англ. мóубайль) — подвижно, изменчиво
modal (фр., нем. мода́ль, англ. мóудл), **modale** (итал. мода́ле) — модальный, ладовый
mode (фр. мод, англ. мóуд) — строй, лад, наклонение
moderate (англ. мóдэрэйт), **moderately** (мóдэрэйтли) — умеренно, сдержанно
modérateur (фр. модэратэ́р), **moderatore** (итал. модэратóрэ) — модератор (у ф-п.)
modération (фр. модэрасьóн) — умеренность; **modéré** (модэрэ́) — умеренно, сдержанно
moderato (итал. модэра́то) — 1) умеренно, сдержанно; 2) темп средний между **andante** и **allegro**
moderato bounce (англ. модэрэ́йтоу ба́унс) — в среднем темпе, тяжело
moderato slow (англ. модэрэ́йтоу слóу) — умеренно медленно
moderazione (итал. модэрацио́нэ — умеренность; **con moderazione** (кон модэрацио́нэ) — умеренно
modéré et trés souple (фр. модэрэ́ э трэ супль) — умеренно и очень нежно [Дебюсси. «Остров радости»]
modérément (фр. модэрэма́н) — умеренно, сдержанно
modérément animé comme en préludant (фр. модэрэма́н анимэ ком ан прэлюда́н) — со сдержанным оживлением, как бы прелюдируя [Дебюсси]
modern (нем. модэ́рн, англ. мóдэн), **moderne** (фр. модэ́рн), **moderno** (итал. модэ́рно) — новый, современный
modo (итал. мóдо) — 1) строй, лад, наклонение; 2) способ, манера (исп.)
m. ordinario (итал. м. ордина́рио) — играть обычным способом
modulare (итал. модуля́рэ), **modulate** (англ. мóдьюлейт) — модулировать
modulation (фр. модюлясьóн, англ. модюле́йшн), **Modulation** (нем. модуляцио́н), **modulazione** (итал. модуляцио́нэ) — модуляция
modulation chromatique (фр. модюлясьóн кромати́к), **modulazione cromatica** (итал. модуляцио́нэ крома́тика) — хроматич. модуляция
modulation diatonique (фр. модулясьóн диатони́к), **modulazione diatonica** (итал. модуляцио́нэ диатóника) — диатонич. модуляция
modulation enharmonique (фр. модюлясьóн энармонóк), **modulazione enarmonica** (итал. модуляцио́нэ энармóника) — энгармонич. модуляция
modus (лат. мóдус — мера, правило) — 1) строй, лад; 2) в мензуральной системе 13—14 вв. обознач. ритмич. схем, лежащих в основе многоголосной муз.; 3) в мензуральной системе 15—16 вв. определение соотношений бóльших длительностей (maxima — longa, longa — brevis)
Modus (нем. мóдус) — 1) строй; 2) наклонение
möglich (нем. мёглих) — возможно; **wie möglich** (ви мёглих) — насколько возможно
möglich ohne Brechung (нем. мёглих óнэ брэ́хунг) — по возможности без арпеджирования
moins (фр. муэ́н) — менее, меньше
moitié (фр. муатье́) — половина
Moll (нем. моль), **Mollgeschlecht** (мóльгешлехт), **Molltonart** (мóльтонарт) — минор, минорный лад
Mollakkord (нем. мóльакорд), **Molldreiklang** (мóльдрайкланг) — минорное трезвучие
molto (итал. мóльто) — много, очень, весьма; напр. allegro di molto (алле́гро ди мóльто) — очень скоро
moment musical (фр. мома́н мюзика́ль) — муз. момент
mono... (моно, от греч. monos — один единый, единственный) — первая часть сложных слов одно,- едино-
Monochord (греч., нем. мóнохорд), **monocorde** (фр. моноко́рд), **monocordo** (итал. моноко́рдо) — монохорд (простейший однострунный щипков. инструм., служащий в древности для вычисления интервалов)
monodia (греч., итал. моноди́а), **monodie** (фр. моноди́), **Monodie** (нем. моноди́), **monody** (англ. мóнэди) — монодия; 1) одноголосное пение без сопровожд. (до 9 в.); 2) пение соло с сопровожд. инструм.
monodic (англ мэнóдик), **monodico** (итал. монóдико), **monodique** (фр. моноди́к), **monodisch** (нем. монóдиш) — монодический

Monodram (нем. мóнодрам), **monodrama** (англ. монодра́ма), **monodrame** (фр. монодра́м), **monodramma** (итал. монодра́мма) — монодрама (сценич. представление с одним действующим лицом)
monotone (фр. монотóн), **monotono** (итал. монотóно), **monotonous** (англ. мэнóтонэс) — монотонный, однообразный
montare (итал. монта́рэ), **monter** (фр. монтэ́) — 1) поднимать, повышать; 2) идти вверх (в голосоведении)
moqueur (фр. мокэ́р) — насмешливый
morbide (фр. морби́д), **con morbidezza** (итал. кон морбидэ́цца), **morbido** (морби́до) — мягко, нежно, болезненно
morceau (фр. морсó) — пьеса
m. de musique (м. дэ мюзи́к) — муз. пьеса
m. d'ensemble (м. д'анса́мбль) — 1) ансамбль; 2) номер оперы с неск. солистами
mordant (фр. морда́н) — 1) едкий, язвительный [Дебюсси]; 2) мордент верхний (неперечеркнутый) и нижний (перечеркнутый)
Mordent (нем. мордéнт), **mordent** (англ. мóдэнт), **mordente** (итал. мордэ́нтэ) — мордент нижний (перечеркнутый)
mordente superiore (итал. мордэ́нтэ супэрьóрэ) — мордент верхний (неперечеркнутый)
more (англ. мóо) — больше, более;
more expressive (мóо икспрэ́сив) — более выразительно
morendo (итал. морэ́ндо) — замирая
moresca (испан. морэ́ска) — старин. мавританский танец в Испании и Италии 15—17 вв.
Morgenständchen (нем. моргенштэ́ндхэн) — утренняя серенада
moriente (итал. мориэ́нтэ) — угасая, замирая
mormorando (итал. морморáндо), **mormorevole** (морморэ́воле), **mormoroso** (морморóзо) — шепча, бормоча, журча
mosaico (итал. моза́ико) — мозаика (набор разных мотивов)
mosso (итал. мóссо) — подвижно, оживленно
motet (фр. мотэ́, англ. моутэ́т), **Motette** (нем. мотэ́ттэ), **motetto** (итал. мотэ́тто), **motetus** (лат. мотэ́тус) — мотет
motif (фр. моти́ф, англ. моути́ф), **Motiv** (нем. моти́ф), **motivo** (итал. моти́во) — мотив
motif conducteur (фр. моти́ф кондюктэ́р), **motivo conduttore** (итал. моти́во кондуттóрэ) — лейтмотив
motion (англ. мóушн) — движение
moto (итал. мóто) — движение; **con moto** (кон мóто) — 1) подвижно; 2) добавленное к обознач. темпа указывает на ускорение; напр. allegro con moto — скорее, чем allegro; andante con moto- скорее чем andante
m. contrario (м. контра́рио) — противоположное движение
m. obliquo (м. обли́кво) — косвенное д.
m. parallelo (м. паралле́ло) — параллельное д.
m. perpetuo (м. пэрпэ́туо) — вечное д · то же, что Perpetuum mobile
m. precedente (м. прэчэдэ́нтэ) — в предшествующем [темпе]
m. primo (м. при́мо) — в первоначальном [темпе]
m. retto (м. рэ́тто) — прямое д.
motus (лат. мóтус) — движение
m. contrarius (м. контра́риус) — противоположное д.
m. obliquus (м. óбликвус) — косвенное д. (в голосоведении)
m. rectus (м. рэ́ктус) — прямое движение (в голосоведении)
mouth closed (англ. ма́утс клóузд) [петь] с закрытым ртом
mouth hole (англ. ма́утс хóул) — отверстие для вдувания воздуха в дух инструм.
mouth-organ (англ. ма́утс óргэн) 1) свирель; 2) губная гармоника
mouthpiece (англ. ма́утспис) — мундштук у дух. инструм.
mouvement (фр. мувман) — 1) движение; 2) часть циклич. произв., сонаты, сюиты)
au m. (о м.) — вернуться к прежнему темпу
m. contraire (м. контрэ́р) — противоположное движение
m. de Valse à un temps (м. дэ вальс а он тан) — (считать по тактам) в темпе быстрого вальса
m. direct (м. дирэ́кт) — прямое движение
m. du debut (м. дю дэбю́) — темп как в начале
m. oblique (м. обли́к) — косвенное движение

m. parallele (м. параллéль) — параллельное движение
movement (англ. мýвмэнт) — 1) движение; 2) часть циклич. произв.
movente (итал. мовэ́нтэ) — движущийся, подвижный
movimento (итал. мовимэ́нто) — 1) движение; 2) часть циклич. произв.; 3) темп
moyenne difficulté (фр. муаéн дификюльтэ́) — ср. трудности
muance (фр. мюáнс) — 1 мутация [голоса]; 2) в средневек. муз. системе понятие, близкое модуляции (переход от одного гексахорда в другой)
muffle (англ. мафл) — заглушать [звук]; 2) глушитель (у ударн. инструм.); **muffled** (мафлд) — приглушенно
muito cantado a note de cima (португ. мýйту кантáду о нóти ди сíма) — исп. очень певуче верхний голос [Вила Лобос]
multiplicatio (лат. мультипликáцио) — быстрое повторение одной ноты
Mundharmonika (нем. мýндхармóника) — губная гармоника
Mundloch (нем. мýндлох) — отверстие для вдувания воздуха (у дух. инструм.)
Mundspalt (нем. мýндшпальт) — щель у двойной трости
Mundstüch (нем. мýндштюк) — мундштук у медн. дух. инструм.
munter (нем. мýнтэ) — бодро, весело
murmuré (фр. мюрмюрэ́) — бормоча, шепча, вполголоса
musette (фр. мюзэ́т, англ. мьюзэт) — 1) старин. фр. танец; 2) волынка
music (англ. мьюзик) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. произв.
m. desk (м. дэск) — пюпитр
m. hall (м. хол) — 1) концертный зал; 2) мюзик-холл
m. stand (м. стэнд) — пульт, пюпитр
to play without m. (ту плей уизáут м.) — играть без нот
musical (англ. мьюзикл) — 1) музыкальный; 2) вид театр. представления с муз. номерами
musica (лат. мýзика) — музыка
m. divina (м. дивíна), m. sacra (м. сáкра) — духовн. муз.
m. falsa (м. фáльса), m. ficta (м. фíкта) — 1) фальшивая муз. (по терминологии 13—16 вв. муз. с хроматизмами); 2) в применении к нов. стилю — муз., характерная обилием ярких хроматизмов
m. humana (м. хумáна) — гармония души
m. instrumentalis (м. инструментáлис) — звучащая муз.
m. mensurabilis (м. мензурáбилис) — мензуральная муз.
musica (итал. мýзика) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. искусство; 4) муз. пьеса
m. a quarti di tono (м. а куáрти ди тóно) — четвертитоновая муз.
m. a programma (м. а прогрáмма) — программная муз.
m. da ballo (м. да бáлло) — танцев. муз.
m. da camera (м. да кáмера) — камерная муз.
m. da chiesa (м. да кьéза) — церковн. муз.
m. di caccia (м. ди кáчча) — охотничья муз.
m. di scena (м. ди шэ́на) — сценич. муз.
m. d'orchestra (м. д'оркэ́стра) — оркестровая муз.
m. figurata (м. фигурáта) — муз., записанная в мензуральной нотации
m. militare (м. милитáрэ) — воен-
m. popolare (м. пополя́рэ) — народная муз.
m. profána (м. профáно) — светская муз.
musical (фр. мюзикáль, англ. мьюзикл), **musicale** (итал. мýзикáле) — музыкальный
musicante (итал. музикáнтэ), **musicien** (фр. мюзисьéн) — исполнитель, музыкант
musician (англ. мьюзи́шн) — 1 музыкант; 2) композитор
musico (итал. мýзико) — музыкант, музыкальный
musicografo (итал. музикóграфо), **musicographe** (фр. мюзикогрáф) — муз. критик, музыковед
musicologia (итал. музиколоджи́а), **musicologie** (фр. мюзиколоджи́), **musicology** (англ. мьюзиколóджи) — музыковедение
musicologist (англ. мьюзикóлоджист), **musicologo** (итал. музикóлого), **musicologue** (фр. мюзиколóг) — музыковед
Muzik (нем. музик) — музыка
Muzikalien (нем. музикáлиен) — ноты
musikalisch (нем. музикали́ш) — музыкальный; **musikalischer Spass** (музикáлишэр шпасс) — муз. шутка. Напр.

Моцарт. «Ein musikalischer Spass» (муз. пьеса с комич. нарушениями принятых правил)
Musikant (нем. музикáнт), **Musiker** (музикэ́р) — музыкант
Musikdrama (нем. музикдрáма) — муз. драма; **musikdramatisch** (музикдрамáтиш) — муз.-драматический
Musikdruck (нем. музикдрýк) — нотопечатание
Musikerziehung (нем. музикэрци́унг) — муз. воспитание
Musikfest (нем. музикфэст) — муз. фестиваль
Musikforschung (нем. музикфоршунг), **Musikwissenschaft** (музи́квиссеншафт) — музыковедение
Musikgeseltschaft (нем. музи́кгезэ́льшафт) — муз. общество
Musikinstrument (нем. музи́кинструмэ́нт) — муз. инструм.
Musikkritik (нем. музи́ккритик) — муз. критика
Musikschriftsteller (нем. музи́кшрифтштэ́ллер) — музыковед
Musiktheorie (нем. музи́ктэори) — теория муз.
Musikverlag (нем. музи́кфэрлаг) — муз. издательство
Musikwissenschaft (нем. музи́квиссэншафт), **Musikologie** (музиколóги) — музыковедение
Musikwissenschaftler (нем. музи́квиссэншáфтлер), **Musikgelehrter** (музи́кгэлéртэр), **Musikologe** (музи́кологэ) — музыковед
Musikzug (нем. музи́кцуг) — военный (дух.) орк.
musique (фр. мюзи́к) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. искусство; 4) муз. пьеса
m. aléatoire (м. алеатуáр) — алеаторика (метод соврем. композиции, основанный на внесении элемента случайности, импровиз. начала в структуру произв.)
m. à programme (м. а програм) — программная м
m. de chambre (м. дэ шанбр) — камерная муз.
m. de chasse (м. дэ шас) — охотничья муз.
m. de danse (м. дэ данс) — танцев. муз.
m. d'église (м. д'эгли́з) — церковн. муз.
m. de scène (м. дэ сэн) — сценич. муз.
m. de table (м. дэ табль) — застольная муз.
m. d'orchestra (м. д'оркэ́стр) — орк. муз.
m. en quarts de ton (м. ан кар дэ тон) — четвертитоновая муз.
m. figurée (м. фигюрэ́) — муз., записанная в мензуральной нотации
m. militaire (м. милитэ́р) — военная муз.
m. populaire (м. попюлéр) — нар. муз.
m. profane (м. профáн) — светская муз.
m. sérielle (м. сэриэ́ль) — серийная муз.
musizieren (нем. музици́рэн) — музицировать, заниматься муз.
muta (лат., итал. мýта) — перемена (указание в партиях дух. инструм. для перемены инструм. или строя); **muta in ...** (мýта ин ...) — перемена на ...
mutatio (лат. мутáцио), **Mutation** (нем. мутáцион), **mutazione** (итал. мутациóнэ) — мутация: 1) в музыке средневек. понятие, родственное соврем. модуляции; 2) мутация голоса
mute (англ. мьют) — сурдина (у струн. и дух. инструм.); **mute off** (мьют оф) — снять сурдину; **put on mute** (пут он мьют) — вставить сурдину; **without mute** (уидзáут мьют) — без сурдины; **muted** (мьютид) — с сурдиной
mutig (нем. мýтих) — мужественно, смело, бодро
mystére (фр. мистэ́р) — мистерия, тайна; **avec mystére** (авэ́к мистэ́р) — таинственно [Скрябин. «Прометей»]
mystérieusement murmuré (фр. мистэрьёзмáн мюрмюрэ́) — таинственно шепча [Скрябин. Соната № 9]
mystérieusement sonore (фр. мистэрьёзмáн сонóр) — таинственное звучание;
mystérieux (мистэрьé) — таинственно
mystery (англ. ми́стэри) — мистерия, тайна; **mysterious** (мисти́эриэс) — таинственный, таинственно

N

nach (нем. нах) — в, к, на, за, после; **nach dem Zeichen X** (нах дэм цáйхен) — после знака X; **B nach A** (бэ нах а) — *си-бемоль* перестроить в *ля*; **nach und nach** (нах унд нах) — мало-помалу, постепенно

Nachahmung (нем. нáхáмунг) — 1) имитация; 2) подражание

Nachdruck (нем. нáхдрук) — 1) сила, энергия, настойчивость; 2) ударение; 3) перепечатка; **nachdrücklich** (нáхдрюклих) — настойчиво, убедительно; **mit Nachdruck** (мит нáхдрук) — подчеркнуто

nachgeben (нем. нáхгебэн) — ослаблять

nachgelassenes Werk (нем. нáхгелáссэнэс вэрк) — посмертное произв. (не изд. при жизни автора)

nachlassend (нем. нáхлассэнд) — затихая, ослабляя, успокаиваясь

Nachschlag (нем. нáхшлаг) — 1) заключит. ноты трели; 2) украшающие ноты, исп. за счет предыдущей длительности

Nachschleifer (нем. нахшляйфэр) — заключит. ноты трели

Nachspiel (нем. нáхшпиль) — постлюдия, заключение

Nachtanz (нем. нáхтанц) — 2-й танец (подвижный) в паре танцев

Nachtstück (нем. нáхтштюк) — ноктюрн

Nagelschrift (нем. нáгельшрифт) — нем. разновидность хоральной нотации

naherkommend (нем. нэ́еркоммэнд) — приближаясь

naïf (фр. наиф), **naïvement** (наивмáн) — наивно, простодушно

najwyższy dźwięk instrumentu (польск. наивы́жши дзьвенк инструмэ́нту) — самый высокий звук инструм. [Пендерецкий]

Nänie (лат.-нем. нэ́ние) — нения, похоронная песнь

narrante (итал. наррáнтэ) — говорком, как бы рассказывая; **narrare** (наррáрэ) — рассказывать

national (фр. насьонáль, нем. национáль, англ. нэ́шнэл), **nazionale** (итал. национáле) — национальный

natural (англ. нэ́чрэл) — 1) естественный, натуральный, простой; 2) бекар

n. harmonics (н. хамóникс) — н. флажолеты

n. harmonic series (н. хамóник сиэриз) — н. звукоряд

n. horn (н. хóон) — н. валторна

n. tones (н. тóунс) — звуки н. звукоряда

n. trumpet (н. трáмпит) — н. труба

naturalé (итал. натурáле), **con naturalezza** (кон натуралéцца), **naturalmente** (натуральмéнте) — естественно, обычно

naturel (фр. натюрэ́ль), **naturellement** (натюрэльмáнг — естественно, просто

Naturhorn (нем натýрхорн), **Naturwaldhorn** (натýрвáльдхорн) — натуральная валторна

Naturklang (нем. натýркланг) — натуральный звукоряд

Naturlaut (нем. натýрлаут) — звук природы; **wie ein Naturlaut** (ви айн натýрлаут) — как звук природы [Малер. Симфония № 1]

natürlich (нем. натю́рлих) — естественно, обычно (указание в партии смычковых после col legno или pizzicato, означ. возвращение к обычной игре arco)

natürliche Flageolet-Töne (нем. натю́рлихэ флажолéт тё́нэ) — натуральные флажолеты

Naturtöne (нем. натýртёнэ) — звуки натурального звукоряда

Naturtonreihe (нем. натýртонрáйэ) — натуральный звукоряд

Naturtrompete (нем. натýртромпэ́тэ) — натуральная труба

neapolitanische Sexte (нем. неаполитáнишэ сэ́кстэ), **neapolitan sixth** (англ. ниэпóлитэн сикстс) — неаполитанская секста

near the sound-board with an appropriately shaped wooden (if possible metal) **stik** (англ. ниэ дэ сáунд-бóод уúд эн эпрóуприейтли вýден (иф пóсэбл мэтл) стик) — проводить по струнам арфы около деки спец. изготовленной дерев., а если возможно, метал. палочкой [Барток. Концерт для орк.]

Nebendreiklang (нем. нэ́бэндрáйкланг) — побочное трезвучие (II, III, VI, VII ступ.)

Nebensatz (нем. нэ́бэнзатц) — побочная партия

Nebenseptimenakkord (нем. нэ́бэнсэ́птимэнаккорд) — побочный септаккорд

Nebenthema (нем. нэ́бэнтэма) — побочная тема

Nebentonarten (нем. нэ́бэнтóнартэн) — побочные тональности

nécessaire (фр. нэсэсэ́р), **necessario** (итал. нэчэссáрио) — необходимый

neck (англ. нэк) — шейка смычков. инструм.

neckisch (нем. нэ́киш) — задорно, насмешливо

négligé (фр. нэглижэ́), **négligent** (неглижáн), **negligente** (итал. неглиджэ́нтэ); **negligentemente** (нэглиджэнтэмэ́нтэ) — небрежный, небрежно

negro spirituals (англ. нúгроу спирúчуэлз) — негр. духовн. песни (США)

nehmen (нем. нэ́ймэн) — взять [др. инструм.]

nel tempo (итал. нэль тэ́мпо) — в такт, темп

nenia (лат., итал. нэ́ниа), **nenies** (фр. нэнú) — нения, похоронная песня

neo (греч. нэ́о) — приставка впереди слова, обознач. «новый»

nerveux (фр. нэрвэ́), **nervoso** (итал. нэрвóзо) — нервно, раздраженно

net (фр. нэ), **nettement** (нэтмáн), **netto** (итал. нэ́тто) — ясно, отчетливо, чисто

neu (нем. ной) — новый; **neue** (нойэ) — новая, новые

neuma (греч. нэума — знак), **neuma** (итал. нэума), **neume** (лат. нэумэ), **Neume** (нем. ноймэ), **neume** (фр. нэм) — невма; 1) мелизм. украшение в григорианском пении; 2) знак, помещенный над словесным текстом, указывающий только направление движения мелодии

neuvième (фр. нэвьэм) — нона

new (англ. нью) — новый

nicht Bogen abziehen (нем. нихт бóгэн áбциэн) — не отнимая смычка

nicht eilen (нем. нихт áйлен) — не спешить

nicht lange ausgehalten (нем. нихт лáнгэ áусгехальтэн) — выдерживать недолго (относится к фермате или паузе)

nicht schleppen (нем. нихт шлéппэн) — не тянуть, не затягивать

nicht teilen (нем. нихт тáйлен) — не делить (исп. без разделения на партии)

nicht zu geschwind, angenehm und mit viel Empfindung нем. нихт цу гешвúнд, áнгенэм унд мит филь эмпфúндунг) — не слишком скоро, ласково, приятно и с большим чувством [Бетховен. «К далекой возлюбленной»]

nicht zu sehr (нем. нихт цу зэр) — не слишком; то же, что non troppo

niederdrücken (нем. нúдэрдрюкэн) — нажимать

Niederschlag (нем. нúдэршлаг) — движение дирижерской палочки вниз

niente (итал. ниэ́нтэ) — ничего, ничто; **quasi niente** (куази ниэ́нтэ) — сводя на нет

nimmt (нем. нимт) — берите; напр. nimmt B-Klarinette — указание исп. взять кларнет in B

ninna-nanna (итал. нинна-нанна) — колыбельная песня

ninth (англ. найнтс) — нона; **ninth chord** (найнтс коод) — нонаккорд

nitido (итал. нитидо) — чисто, ясно, прозрачно

nobile (итал. нóбиле), **con nobilità** (кон нобилитá), **nobilmente** (нобильмэ́нтэ) — благородно, с достоинством

noble (фр. нобль), **noblement** (ноблемáн) — благородно, с достоинством

noch (нем. нох) — еще; **noch einmal** (нох áйнмаль) — еще раз; **noch einmal so langsam** (нох áйнмаль зо лáнгзам) — вдвое медленнее

noch stärker werden (нем. нох штэ́ркэр вэ́рдэн) — еще сильнее [Малер. Симфония № 5]

nocturne (фр. ноктю́рн, англ. нóктэн) — ноктюрн

no definite pitch (англ. нóу дэ́финит пич) — неопределенная высота звука

noël (фр. ноэ́ль) — рождественская песня

noire (фр. нуáр) — 1/4 нота; *букв.* черная

nona (итал. нóна), **None** (нем. нóнэ) — нона

nonchalament (фр. ноншалямáн), **nonchalant** (ноншалян) — небрежно, беспечно

non difficile (итал. нон диффúчиле) — нетрудный для исп.

non divisi (итал. нон дивúзи) — не раздельно (исп. без разделения на партии)

Nonenakkord (нем. нóнэнаккорд) — нонаккорд

Nonett (нем. нонэ́т), **nonetto** (итал. нонэ́тто) — нонет

non legato (итал. нон легáто) — не связно

non molto (итал. нон мóльто) — не очень

non tanto (итал. нон тáнто), **non**

troppo (нон тро́ппо) — не слишком
nota (лат., итал. но́та) — нота
n. cambiata (итал. н. камбиа́та) — камбиата
n. contra notam (н. ко́нтра но́там) — вид контрапункта; *букв.* нота против н.
n. di passagio (н. ди пасса́джо) — проходящая н.
n. quadrata (н. куадра́та) — квадратная н. хоральной григорианской нотации
n. sostenuta (н. состэну́та) — выдержанный тон
n. di volta (н. ди во́льта) — вспомогательная н.
notatio (лат. нота́цио), **notation** (фр. нотасьо́н, англ. ноутэ́йшн), **Notation** (нем. нота́цион), **notazione** (итал. нотацио́нэ) — нотация
n. gregorienne (н. грэгорьэ́н) — григорианская н.
n. mensuraliste, n. proportionnelle (н. мэнзура́лист, н. пропорсьонэ́ль) — мензуральная н.
note (фр. нот., англ. но́ут), Note (нем. но́тэ) — нота
n. cambiata (н. камбиа́та) — камбиата
n. carée (н. ка́рэ) — квадратная н. хоральной григорианской нотации
n. de passage (н. дэ паса́ж) — проходящая н.
Notendruck (нем. но́тэндрук) — нотопечатание
Notenfahne (нем. но́тэнфанэ) — хвостик у ноты
Notenhals (нем. но́тэнхальс) — штиль у ноты
Notenkopf (нем. но́тэнконф) — нотная головка
Notenschlüssel (нем. но́тэншлю́ссэль) — ключ
Notenschrift (нем. но́тэншрифт) — нотация
Notenschwanz (нем. но́тэншванц) — нотный штиль
Notenwert (нем. но́тэнвэрт) — длительность ноты
Notenzeichen (нем. но́тэнцайхэн) — нотный знак
note secondaire (фр. нот сэкондэ́р) — вспомогательная нота
note sensible (фр. нот санси́бль) — нижний вводный тон (VII ступ.)
note value (англ. но́ут вэ́лью) — длительность ноты
notturno (итал. ночту́рно) — ноктюрн
nouveau (фр. нуво́), **nouvel** (нувэ́ль) — новый
nouvelle (фр. нувэ́ль) — 1) новая; 2) новелла
novel (англ. но́вл) — 1) новелла; 2) роман; 3) новый
novella (итал. новэ́лла), **Novelle** (нем. новэ́лле) — новелла
novelletta (итал. новэлэ́тта), **novellette** (фр. новэлэ́т), **Novelette** (нем. новэлэ́ттэ) — новеллетта
Novemole (нем. новэмо́ле) — новемоль
novo (итал. но́во), **nuovo** (нуо́во) — новый; **di nuovo** (ди нуо́во) — снова; **a nuovo** (а нуо́во) — заново
nuance (фр. нюа́нс) — нюанс, оттенок
nur (нем. нур) — только
nut (англ. нат) — порожек у струн. инструм.

O

o (итал. о) — или; напр. per violino o flauto (пэр виоли́но о флáуто) — для скрипки или флейты
obbligato (итал. облигáто) — облигатный, обязательный
oben (нем. о́бэн) — наверху, сверху; напр. linke Hand oben (ли́нкэ ханд о́бэн) — [играть] левой рукой сверху
oberek, obertas (польск. обэ́рэк, обэ́ртас) — польск. нар. танец
Oberstimme (нем. о́бэрштиммэ) — верхний голос
Oberton (нем. о́бэртон) — обертон
obligé (фр. оближэ́) — облигатный, обязательный
oblique motion (англ. эбли́к мо́ушн) — косвенное движение
obliquus (лат. обли́квус) — косвенный
obnizenie (польск. обнижэ́нэ) — понижение (темперир. тона) [Пендерецкий]
oboe (итал. обоэ́) — гобой
o. baritono, o. basso (о. барито́но, о. ба́ссо) — баритоновый, басовый г.
o. da caccia (о. да ка́чча) — охотничий г.
o. d'amore (о. д'амо́рэ) — г. д'амур
o. piccolo (о. пи́кколо) — малый г.
Oboe (нем. обо́э), **oboe** (англ. о́убоу) — гобой

obstiné (фр. обстинэ́) — остинато
ocarina (итал. окари́на) — небольшой глинян. или фарфор. дух. инструм.
occhetus (итал. оккэ́тус), **ochetus** (лат. охэ́тус) — форма 2-, 3-голосных композиций (12—13 вв.), в которых голоса попеременно разделялись паузами (контрапунктическая забава)
octava (лат. окта́ва), **octave** (фр. окта́в, англ. о́ктив) — октава
octave superieure (фр. окта́в сюпэрьёр) — основной звук аккорда
octet (англ. октэ́т), **octette** (фр. октэ́т),
octuor (октюо́р) — октет
ode (греч. одэ́) — ода, песнь
odoroso (итал. одоро́зо) — благоуханно [Метнер. «Сказка»]
oeuvre (фр. эвр) — сочинение
o. choisies (э. шуази́) — избр. с.
o. complètes (э. конплéт) — полн. собр. с.
o. inédites (э. инэди́т) — неизд. произв.
o. posthume (э. постю́м) — посмертн. произв., не изд. при жизни автора
off-beat (англ. оф-бит) — затакт
offen (нем. о́ффэн) — открыто, открытым [звуком], без сурдины
Offertorium (лат. офэрто́риум) — «Приношение даров» (одна из частей реквиема)
officium (лат. офи́циум) — католич. церковн. служба
oficleide (итал. офиклéйдэ) — офиклеид (медн. дух. инструм.)
oft (нем. офт) — часто
ohne Ausdruck (нем. о́нэ а́усдрук) — без выражения [Малер. Симфония № 4]
ohne Dämpfer (нем. о́нэ дэ́мпфэр) — без сурдины
ohne Rücksicht auf den Takt (нем. о́нэ рю́кзихт а́уф дэн такт) — не строго в такт; то же, что rubato
Oktave (нем. окта́вэ) — октава; **Oktave höher** (окта́вэ хэ́эр) — октавой выше;
Oktave tiefer (окта́вэ ти́фэр) — октавой ниже
Oktett (нем. октэт) — октет
ole (испан. о́ле) — испан. танец
omnes (лат. о́мнэс), **omnia** (о́мниа) — все; то же, что tutti
omofonia (итал. омофони́а) — гомофония
onde caressante (фр. онд карэса́нт) — ласкающая волна [Скрябин. Соната № 6]
ondeggiamente (итал. ондэджамэ́нтэ),
ondeggiando (ондэджа́ндо), **ondeggiato** (ондэджа́то) — раскачиваясь, волнообразно
ondes Martenot (фр. онд Мартэно́),
ondes musicales (онд мюзика́ль) — электромуз. инструм., сконструированный фр. инженером Мартено
ondoyant (фр. ондуайя́н) — волнующийся, колыхающийся (как волны)
one cymbal attached to bass drum (англ. уа́н си́мбэл этэ́чт ту бэйс драм) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
one-step (англ. уа́н-стэп) — танец 20-х гг. 20 в.; *букв.* один шаг
on ne peut plus lent (фр. он нэ пэ плю лян) — как можно медленнее [Равель]
on the... string (англ. он дэ... стрин) — [играть] на ... струне
onzième (фр. онзьéм) — ундецима
open (англ. о́упэн) — открытый, открыто
o. notes (о. но́утс) — натуральные звуки (на дух. инструм.)
o. string (о. стрин) — открытая струна
Oper (нем. о́пэр), **opéra** (фр. опэра́),
opera (англ. о́прэ) — опера
opera (итал. о́пэра) — 1) опера; 2) оперный театр; 3) произведение, сочинение
o. buffa (о. бу́ффа), **o. comica** (о. ко́мика) — о.-буффа, комич. о.
o. burlesca (о. бурлéска) — смешная, комич. опера
o. d'arte (о. д'а́ртэ) — произв. искусства
o. omnia (лат. о. о́мниа), **o. complete** (о комплетэ) — полн. собр. соч.
o. seria (о. сэ́риа) — о.-сериа («серьезная о.»)
opéra comique (фр. опэра́ коми́к) — комич. опера
operetta (итал. опэрэ́тта, англ. опэрэ́тэ),
opérette (фр. опэрэ́т), **Operette** (нем. опэрэ́ттэ) — оперетта
ophicleide (фр. офиклéйд), **ophicleide** (англ. офиклéид), **Ophikleide** (нем. офиклéйдэ) — офиклеид (медн. дух. инструм.)
oppressé (фр. опрэсэ́) — удрученно [Скрябин. Симфония № 3]
oppure (итал. оппу́рэ) — или, или же
opus (лат. о́пус) — произведение
o. posthumum (о. посту́мум) — посмертн. произв. (не изд. при жизни автора)

opusculum (лат. опу́скулюм) — маленькое произв.
orageux (фр. оражэ́) — бурно
oratorio (итал. орато́рио, фр. ораторио́, англ орэто́риоу), **oratorium** (лат. орато́риум), **Oratorium** (нем. орато́риум) — оратория
Orchester (нем. оркэ́стэр), **orchestra** (англ. о́кистрэ) — оркестр
orchester (нем. оркэ́стэр), **orchestral** (фр. оркэстра́ль, англ. окэ́стрэл), **orchestrale** (итал. оркэстра́ле) — оркестровый
orchestra (итал. оркэ́стра) — оркестр
o. da camera (о. да ка́мэра) — камерный о.
o. sinfonica (о. синфо́ника) — симфонический о.
orchestration (фр. оркэстрасьо́н), англ. окэстрэ́йшн), **orchestratione** (итал. оркэстрацио́нэ), **Orchestrirung** (нем. оркэстри́рунг) — оркестровка
orchestre (фр. оркэ́стр) — оркестр
o. de chambre (о. дэ шамбр) — камерный о.
o. symphonique (о. сенфони́к) — симфонический о.
orchestrer (фр. оркэ́стрэ), **orchestrieren** (нем. оркэстри́рэн) — оркестровать
Orchestrion (греч.-нем. оркэ́стрион) — 1) переносной концертный орган (18 в.); 2) механич. муз. инструм. (для него написана I часть симф. произв. «Победа Веллингтона» Бетховена)
ordinaire (фр. ордиңэ́р), **ordinär** (нем. ордине́р) — обычный, простой
ordinario (итал. ордина́рио) — обыкновенно: указание восстановить обычный способ исп. (после спец. приемов игры)
ordre (фр. ордр) — обознач. сюиты во фр. муз. 17—18 вв. (термин Куперена)
organ (англ. о́гэн) — орган (муз. инструм.)
o. pipe (о. пайп) — о. труба
o. point (о. по́инт) — о. пункт; то же что **pedal point**
o. tabulature (о. тэблэ́че) — о. табулатура
o. stop (о. стоп) — о. регистр
organetto (итал. органэ́тто) — маленький орган
o. a manovella (о. а манове́лла) — шарманка
o. a tavolino (о. а таволи́но) — фисгармония
organico strumentale (итал. орга́нико струмента́ле) — состав орк.
organo (итал. орга́но) — орган (муз. инструм.)
o. di Barberia (о. ди Барбэри́а) — шарманка
organum (лат. органум) — 1) старин. вид многоголосной муз.; 2) орган (муз. инструм.)
Orgel (нем. о́ргэль) — орган (муз. инструм.)
Orgelpfeife (нем. оргэльпфа́йфэ) — органная труба
Orgelpunkt (нем. о́ргэльпункт) — органный пункт
Orgelregister (нем. оргэльрэги́стр) — органный регистр
Ogreltabulatur (нем. о́ргэльтабулатур) — органная табулатура
orgue (фр. орг) — орган (муз. инструм.)
o. de Barbarie (фр. о. дэ Барбари́) — шарманка
oriental (фр. ориента́ль, англ. ори́энтл), **orientale** (итал. ориэнта́ле), **orientalisch** (нем. ориэнта́лиш) — восточный
Ornament (нем. орнамэ́нт) **ornament** (англ. о́нэмэнт), **ornamento** (итал. орнамэ́нто), **ornement** (фр. орнэма́н) — украшение, орнаментика, мелизмы
orphéon (фр. орфэо́н) — орфеон (общее назв. мужск. хоровых обществ во Франции)
Osanna (лат. оса́нна) — слава, хвала
oscuro (итал. оску́ро) — темный, мрачный, мрачно
osservanza (итал. оссэрва́нца) — соблюдение [правил]; **con osservanza** (кон оссэрва́нца) — точно соблюдая указанные оттенки исп.
ossia (итал. осси́а) — или, то есть, допустимый вариант (обычно облегчение основного текста)
ostinato (итал. остина́то) — термин, обознач. возвращение какой-либо темы с измененным контрапунктом к ней; *букв.* упорный; **basso ostinato** (ба́ссо остина́то) — мелодия, неизменно повторяющаяся в басу
ôter, ôtez (фр. отэ́) — снять, снимите; **ôter la sourdine** (о́тэ ля сурди́н) — снять сурдину
ôtez les sourdines une à une commençant par les chefs de pupitres (фр. отэ́ ле сурди́н юн а юн команса́н пар ле шеф дэ пюпи́тр) — снимать сурдины постепенно, одну за др., начиная с концертмейстеров групп [Равель. «Дафнис и Хлоя»]

ottava (итал. отта́ва) — октава; **ottava alta** (отта́ва а́льта) — октавой выше; **ottava bassa** (отта́ва ба́сса) — октавой ниже
ottavino (итал. оттави́но) — флейта-пикколо (малая флейта)
ottavizzare (итал. оттавидза́рэ) — передувание (дух. инструм.)
ottetto (итал. оттэ́тто) — октет
ottoni (итал. отто́ни) — медн. дух. инструменты
ouïe (фр. уи́) — 1) слух; 2) резонансное отверстие (эфы) у смычков, инструм.
ouies (фр. уи́) — «розетки» у щипков. инструм.
ouvert (фр. увэ́р) — открыто, открытый [звук]; **accord à l'ouvert** (ако́р аль увэ́р) — звучание открытых струн
ouverture (фр. увэртю́р, итал. увэртю́рэ), **Ouvertüre** (нем. увэртю́рэ), **overture** (англ. о́увэтьюэ) — увертюра, вступление
overtone (англ. о́увэтоун) — обертон
own tempo (англ. о́ун тэ́мпоу) — темп сообразно характеру пьесы

P

pacatamente (итал. пакатамэ́нтэ), **con pacatezza** (кон пакатэ́цца), **pacato** (така́то) — спокойно, кротко; **pacatezza** (пакатэ́цца) — спокойствие
padiglione (итал. падильо́нэ) — раструб у дух. инструм.; **padiglione in aria** (падильо́нэ ин а́риа) — [играть] раструбом вверх
padovana (итал., фр. падоа́на), **padouane** (фр. падуа́н) — старин. медленный итал. танец; *букв.* падуанский; то же, что pavana
page (фр. паж, англ. пейдж), **pagina** (итал. паджи́на) — страница
paisible (фр. пэзи́бль) — мирный, тихий, кроткий, безмятежный
palpitant (фр. пальпита́н) — трепещущий, дрожащий
palotás (венг. па́лоташ) — палоташ — венг. умеренно медленный танец
pâmé (фр. памэ́) — как бы в обмороке [Скрябин. Симфония № 3]
Pandean pipe (англ. пэндиэ́н пайп) — флейта Пана
pandeiro (португ. пандэ́иру), **pandero** (испан. пандэ́ро) — пандейра (бубен)
Panflöte (нем. па́нфлётэ) — флейта Пана
parallel (нем. паралле́ль, англ. пэ́рэлел), **parallèle** (фр. параллель), **parallelo** (итал. паралле́ло) — параллельный
Parallelbewegung (нем. паралле́льбэвэгунг) — параллельное движение; **Paralleloktaven** (паралле́льоктавэн) — параллельные октавы; **Parallelquinten** (паралле́льквинтэн) — параллельные квинты
parallel motion (англ. пэ́рэлел мо́ушн) — параллельное движение
Paralleltonart (нем. параллельтонарт) — параллельная тональность
paraphonia (англ. парэфо́униэ), **paraphonie** (фр. парафони́), **paraphonia** (лат. парафо́ниа) — парафония; 1) в античной теории обознач. кварты, квинты; 2) древний вид 2-голосного пения (квартами, квинтами) в 7—8 вв. в Риме; 3) тип аккордового изложения параллельным движением (ленточное 2-голосие)
paraphrase (фр. парафра́з) — парафраз, парафраза (свободное переложение соч.)
parfaite (фр. парфэ́т) — совершенный [каданс]
parlando (итал. парла́ндо), **parlante** (парла́нтэ), **parlant** (фр. парля́н), **parlé** (парле́) — говорком
parodia (итал. пароди́а), **parodie** (фр. пароди́), **Parodie** (нем. пароди́), **parody** (англ. пэ́рэди) — пародия
parola (итал. паро́ла), **parole** (фр. паро́ль) — слово; **parole** (итал. паро́ле), **paroles** (фр. паро́ль) — слова, текст
part (англ. па́ат), **parte** (итал. па́ртэ), **Parte** (нем. па́ртэ), **partie** (фр. парти́) — 1) партия в ансамбле; 2) часть циклич. муз. произв.; **colla parte** (итал. ко́лла па́ртэ) — следовать за голосом
parte di sviluppo (итал. па́ртэ ди звилю́ппо), **partie du developpement** (фр. парти́ дю дэвэлопма́н) — разработка
Partialton (нем. парциа́льтон) — обертон
particella (итал. партичэ́лла) — дирекцион
partita (итал. парти́та) — партита (старин. многочастная циклич. форма)

partitino (итал. партити́но) — маленькая добавочн. партитура, приложенная к основной и содержащая партии, присоед. позднее
partition (фр. партисьо́н) — партитура; **partition de piano** (партисьо́н дэ пиано́) — переложение для ф.-п.; **partition de poche** (партисьо́н дэ пош) — карманная партитура
Partitur (нем. партиту́р), **partitura** (итал. партиту́ра) — партитура; **partitura tascabile** (партиту́ра таска́билэ) — карманная партитура
Partiturlesen (нем. партиту́рле́зэн) — чтение партитур; **Partiturspielen** (партиту́ршпи́лен) — игра на ф.-п. с партитуры
part-song (англ. па́ат сон) — вок. произв. для неск. голосов
part-writing (англ. па́ат ра́йтин) — голосоведение
pas (фр. па) — не, нет, ни; **pas trop lent** (па тро лан) — не слишком медленно
pas (фр. па) — шаг, па (в танце)
p. d'action (п. д'аксьо́н) — танец драм.-сюжетного характера
p. de deux (п. дэ дэ) — т. для двоих исп.
p. de trois (п. дэ труа́) — т. для троих исп.
p. de quatre (п. дэ катр) — т. для четырех исп.
p. seul (п. сэль) — сольный балетный номер
p. accéléré (п. аксэлерэ́), **p. redoublé** (п. рэдубле́) — скорый марш
paso doble (испан. па́со до́бле) — танец лат.-амер. происх.; *букв.* двойной шаг
passacaglia (итал. пассака́лья), **passacaille** (фр. пасака́й) — пассакалья (старин. танец)
passage (фр. паса́ж, англ. пэ́сидж), **Passage** (нем. пасса́ж), **passaggio** (итал. пасса́джо) — пассаж; *букв.* переход
passage rapide de notes (фр. паса́ж рапи́д дэ нот) — пассаж, рулада
passamezzo (итал. пассамэ́дзо) танец (ускоренная павана)
passe-pied (фр. паспье́) — паспье — старин. фр. танец
passing-note (англ. па́син но́ут) — проходящая нота
passio (лат. па́ссио) — страдание; **passion** (фр. пассьо́н, англ. пэ́шэн), **passione** (итал. пассьо́нэ) — страсти; **con passione** (кон пассио́нэ) — страстно
Passion (фр. пасьо́н, нем. пассио́н, англ. пэ́шн); **Passione** (итал. пассьо́нэ) — «Страсти» (муз.-драм. произв. типа оратории о страданиях Христа)
passional (англ. пэ́шнэл), **passionate** (пэ́шэнэт), **passionato** (итал. пассиона́то), **passionné** (фр. пасьонэ́) — страстный, пылкий
Passionmusik (нем. пассьо́нмузик) — муз. к «Страстям»
passo di danza (итал. па́ссо ди да́нца) — шаг, па (в танце)
pasticcio (итал. пасти́ччо), **pastiche** (фр. пасти́ш, англ. пэсти́ш) — пастиччо (опера, сост. из отрывков др. опер одного или неск. авторов); *букв.* смесь, паштет
pastoral (англ. па́стэрэл) **pastorale** (итал. пастора́ле, фр. пастора́ль), Pastorale (нем. пастора́ле) — пастораль
pastoso (итал. пасто́зо) — мягко, мягкий
pastourele (фр. пастурэ́ль) — средневек. фр. песня (получила распространение у трубадуров и труверов 12—14 вв.)
pateticamente (итал. патэтикамэ́нтэ, **patetico** (патэ́тико), **pathetic** (англ. патэ́тик), **pathétique** (фр. патэти́к), **pathetisch** (нем. патэ́тиш) — патетически, воодушевленно
patimente (итал. патимэ́нтэ) — выражая страдание
Pauken (нем. па́укэн) — литавры
Paukenschlag (нем. па́укэншлаг) — удар литавр; **Paukenschlegel** (па́укэншлегель) — колотушка для литавр
Paukenwirbel (нем. па́укэнвирбель) — тремоло на литаврах
pausa (итал. па́уза) — пауза
p. di breve (п. ди брэ́вэ) — п., равная 2-м целым нотам
p. di semibreve (п. ди сэмибрэ́вэ) — целая п.
p. di minima (п. ди ми́нима) — 1/2 п.
p. di semiminima (п. ди семими́нима) — 1/4 п.
p. di croma (п. ди кро́ма) — 1/8 п.
p. di biscroma (п. ди би́скрома) — 1/32 п.
p. di semibiscroma (п. ди семиби́скрома) — 1/64 п.
p. generale (п. джэ́нэрале) — генеральная п.
Pause (нем. па́узэ) — 1) пауза; 2) антракт

pause (англ., фр. поз) — фермата
pause (фр. поз) — пауза
p. de brève (дэ брэв) — п., равная 2-м целым нотам
p. générale (поз жэнэра́ль) — генеральная п.
pavana (итал. пава́на, фр. пава́н) — павана (старин. медленный танец итал. происх.); то же, что padovana, paduana
paventato (итал. павэнта́то), **paventoso** (павэнто́зо) — боязливо
pavillion (фр. павийо́н) — раструб у дух. инструм.
p. d'amor (п. д'аму́р) — грушевидный раструб с малым отверстием (примен. в англ. рожке и инструм. 18 в.)
p. en l'air (п. ан лэр) — [играть] раструбом вверх
Pedal (нем. пэда́ль) — педаль у муз. инструм.
pedal (англ. пэдл), **pedale** (итал. пэда́ле) — 1) педаль у муз. инструм. 2) орган. пункт
pedale (фр. пэда́ль)
p. inférieure (фр. п. энфэрьё́р) — выдержан. тон в басу (орган. пункт)
p. intérieure (п. энтэрьё́р) — выдержан. тон в ср. голосах
p. supérieure (п. сюпэрьё́р) — выдержан. тон в верхн. голосах
pédalier (фр. пэдалье́), **pedaliera** (итал. пэдалье́ра) — ножная клавиатура органа
pédalisation (фр. пэдализасьо́н) — педализация
pedal keyboard (англ. пэдл ки́ибод), **Pedalklaviatur** (нем. педа́льклавиату́р) — ножная клавиатура органа
pedaliera tasto (итал. пэдалье́ра та́сто), **pedal key** (англ. пэдл киу), **Pedaltaste** (нем. пэдальта́стэ) — клавиша педальной клавиатуры
peg (англ. пэг) — колок; **peg box** (пэг бокс) — колковый ящик (у смычков. инструм.)
Peitsche (нем. па́йтшэ) — кнут (ударн. инструм.)
pendant (фр. панда́н) — в течение, в продолжение
pénétrant (фр. пэнэтра́н) — проникновенно
pensieroso (итал. пэнсьеро́зо) — задумчиво
pentachordum (греч.-лат. пэнтахо́рдум) — пентахорд (последовательность из 5-ти ступ. диатонич. гаммы)
pentagramma (итал. пэнтагра́мма) — нотный стан
pentatonic (англ. пэнтато́ник), **pentatonica** (итал. пэнтато́ника), **Pentatonik** (нем. пэнтато́ник), **pentatonique** (фр. пантатони́к) — пентатоника
per anche (итал. пэр а́нкэ) — еще, до сих пор
percussion (англ. пэка́шн), **percussione** (итал. пэркюссио́нэ) — группа ударн. инструм.
Percussion instrument (англ. пэка́шн и́нструмэнт) — ударн. инструм.
percuté (фр. пэркютэ́) — наподобие ударн. инструм. (указание для игры на ф-п.)
perdant (фр. пэрда́н), **perdendo** (итал. пэрдэ́ндо), **perdendosi** (пэрдэндо́си) — теряясь, исчезая
perfect (англ. пэ́фэкт) — 1) чистый; 2) совершенный; **perfect cadence** (пэ́фэкт кэ́дэнс) — полный каданс
perfectio (лат. пэрфэ́ктио) — «совершенство» — 1) термин мензуральной муз., означ. 3-дольность, 3-частность; 2) в 12—13 вв. длительность заключит. ноты в лигатурах
perfetto (итал. пэрфэ́тто) — совершенный, законченный, полный
performance (англ. пэфо́мэнс) — 1) театр. представление; 2) исполнение
period (англ. пи́эриэд), **Periode** (нем. пэри́одэ), **période** (фр. пэрио́д), **periodo** (итал. пэри́одо) — период (муз. построение)
Perkussionsinstrumente (нем. пэркуссио́нсинструмэ́нтэ) — ударн. инструм.
perlé (фр. пэрле́) — жемчужно, бисерно, отчетливо
Perlenspiel (нем. пэ́рленшпиль) — бисерная игра на ф-п.
Permutation (нем. пэрмутацио́н) — 1) перестановка голосов в полифонии с использованием всех комбинаций; 2) комбинации звуков серии (в серийной муз.)
pero (итал. пэ́ро) — поэтому, но, однако, тем не менее
perpetual canon (англ. пэпэ́тьуэл кэ́нон) — бесконечный [канон]
perpetuo moto (итал. пэрпэ́туо мо́то), **perpetuum mobile** (лат. пэрпэ́туум мо́биле) — вечное движение
pesamment (фр. пэзама́н), **pesant** (пэза́н), **pesante** (итал. пэза́нтэ) — тяжело, грузно
petit, -e (фр. пти, -т) — малый, -ая
p. clarinette (п. кларинэ́т) — м. кларнет

p. flute (п. флют) — м. флейта
p. note (п. нот) — форшлаг
p. trompette (п. тромпэ́т) — м. труба
peu (фр. пэ) — немного, мало, несколько
peu à peu (фр. пэ а пэ) — понемногу, мало-помалу, постепенно; **peu à peu sortant de la brume** (пэ а пэ сорта́н дэ ля брюм) — постепенно выходя из тумана [Дебюсси. «Затонувший собор»]
pezzo (итал. пэ́ццо) — пьеса
p. concertante (п. концэрта́нтэ) — концертная п.
p. di carattere (п. ди кара́ттэрэ) — характеристическая п.
p. di musica (п. ди му́зика) — муз. произв.
Pfeife (нем. пфа́йфэ) — свирель, дудка
Phantasie (нем. фантази́) — фантазия; **phantastisch** (фанта́стиш) — фантастически, причудливо
Philharmonische Gesellschaft (нем. филармо́нишэ гезэ́льшафт) — филармоническое общество
phone (греч. фонэ́) — звук, голос
phrase (фр. фраз, англ. фрэ́йз), **Phrase** (нем. фра́зэ) — фраза; (англ.) фразировать
phrasé (фр. фразэ́) — фразировка, **phraser** (фразэ́) — фразировать, выделять муз. фразы
Phrasierung (нем. фрази́рунг), **phrasing** (англ. фрэ́йзин) — фразировка
phrygius (лат. фри́гиус) — фригийский лад
piacere (итал. пьячэ́рэ) — удовольствие, желание; **a piacere** (а пьячэ́рэ) — по желанию, ритмич. свободно, произвольно
piacevole (итал. пьячэ́воле) — приятно
piacimento (итал. пьячимэ́нто) — удовольствие; **a piacimento** (а пьячимэ́нто) — по желанию, произвольно; то же, что a piacere
pianamente (итал. пьянамэ́нтэ) — тихо
piangendo (итал. пьянджэ́ндо), **piangevole** (пьянджэ́воле), **piangevolmente** (пьянджевольмэ́нтэ) — жалобно
pianino (итал., фр. пиани́но), **Pianino** (нем. пиани́но) — пианино
pianissimo (итал. пиани́ссимо) — пианиссимо (очень тихо)
piano (итал. пиа́но) — тихо
piano (итал. пиа́но, фр. пиано́, англ. пия́ноу), **Piano** (нем. пиа́но) — ф.-п.
piano à queue (фр. пиано́ а кэ) — рояль
piano droit (фр. пиано́ друа́) — пианино
pianoforte (итал. пианофо́ртэ, фр. пианофо́рт, англ. пия́ноуфо́ти), **Pianoforte** (нем. пианофо́ртэ) — фортепиано
pianoforte a coda (итал. пианофо́ртэ а ко́да) — рояль
piano mécanique (фр. пиано́ мэкани́к) — механич. ф.-п.
piano reduction (англ. пия́ноу рэда́кшн) — клавираусцуг (перелож. партитуры для ф.-п.)
pianto (итал. пья́нто) — скорбь, жалоба
piatti (итал. пья́тти) — тарелки (ударн. инструм.)
piatto sospeso (итал. пья́тто соспэ́зо) — подвешенная тарелка
pibroch (англ. пи́брок) — вариации для волынки
piccante (итал. пикка́нтэ) — колющий, острый, пикантный
picchiettando (итал. пикьетта́ндо) — отрывисто и легко
piccolo (итал. пи́кколо, англ. пи́кэлоу) — 1) малый, небольшой; 2) малая флейта
piece (англ. пис), **pièce** (фр. пьес) — пьеса, муз. произв.; **pièce de caractère** (фр. пьес дэ карактэ́р) — характеристическая пьеса
pieghevole (итал. пьеге́воле) — гибко, мягко
pieno (итал. пье́но) — полный, полнозвучный
a voce p. (а во́чэ п.) — полным голосом
coro p. (ко́ро п.) — смешанный хор
pietà (итал. пьета́) — милосердие, сострадание
pietosamente (пьетозамэ́нтэ), **pietoso** (пьето́зо) — благоговейно, трогательно
piffero (итал. пи́ффэро) — 1) маленькая флейта (примен. в военных орк.); 2) свирель
pincé (фр. пэнсэ́) — 1) [играть] щипком на смычков. инструм.; то же, что pizzicato; 2) жеманно, холодно, остро; 3) мордент
p. continu (п. континю́) — трель с нижней вспомогат. нотой (во фр. муз. 16—18 вв.)
p. double (п. дубль) — расширенный мордент (во фр. муз. 16—18 вв.)
p. étouffé (п. этуфэ́) — 1) (на арфе) брать струн. приглушая их рукой; 2) вид украшения
p. renversé (п. ранвэрсэ́) — мордент с верхней вспомогат. нотой (во фр. муз. 16—18 вв.)

p. simple (п. сэмпль) — мордент с нижней вспомогат. нотой (во фр. муз. 18 в.; термин Куперена)
pipe (англ. пайп), **pipeau** (фр. пипо) — свирель, дудка
piqué (фр. пикэ́) — отрывистый, прыгающий штрих у смычков. инструм.
Piston (нем. пистóн) — корнет-а-пистон
piston (фр. пистóн), **pistone** (итал. пистóнэ) — 1) вентиль; 2) помповый вентиль у медн. дух. инструм.
pitch (англ. пич) — высота звука
pittoresco (итал. питторэ́ско), **pittoresque** (фр. питорэ́ск) — живописный
più (итал. пи́у) — более
p. andante (п. анда́нтэ) — неск. медленнее, чем andante; в 18 в. означ. неск. живее, чем andante
p. forte (п. фо́ртэ) — сильнее, громче
p. sonante (итал. п. сона́нтэ) — с большей силой звучания
piuttosto (итал. пиутто́сто) — скорее всего; напр. piuttosto lento (пиутто́сто ле́нто) — ближе всего к медленному темпу
piva (итал. пи́ва) — 1) волынка; 2) итал. танец
pizzicato (итал. пиццика́то) — [играть] щипком на смычков. инструм.
placabile (итал. плака́биле), **placabilmente** (плакабильмэ́нтэ) — тихо, спокойно; **placando** (плака́ндо) — успокаиваясь, затихая
placidamente (итал. плачидамэ́нтэ) — **con placidezza** (кон плачидэ́цца), **placido** (пла́чидо) — тихо, спокойно
plagal (фр., нем. пляга́ль, англ. плэ́йгл), **plagale** (итал. плага́ле), **plagalis** (лат. плага́лис) — плагальный [лад, каданс]
plain (фр. плэн) — ровный
plain-chant (фр. плэн-шан) — григорианский хорал
plain-song (англ. пле́йнсон) — григорианский хорал
plainsong notation (англ. пле́йнсон ноутэ́йшн) — григорианская нотация
plainte (фр. плент) — 1) жалоба, жалобная песня; 2) мелизмы (17—18 вв.)
plaintif (фр. плenти́ф) — жалобный
plaisamment (фр. плезама́н), **plaisant** (плеза́н) — забавно, смешно
plaisanterie (фр. плезантэри́) — увеселит. муз. пьеса, шутка
plantations songs (англ. плэнтэ́йшинз сонз) — негр. песни на плантациях
plaqué (фр. плякэ́) — одноврем. извлечение всех звуков аккорда
play (англ. плэй) — 1) игра, шутка; 2) пьеса, спектакль; 3) исполнять
playing at sight (англ. плэ́йин эт сайт) — игра с листа
playful pizzicato (англ. плэ́йфул питсика́тоу) — веселье, шутливое пиццикато [Бриттен. Простая симфония]
plectre (фр. плектр), **plectrum** (лат. пле́ктрум), **plettro** (итал. пле́тро) — плектр
plenamente (итал. пленамэ́нтэ) — полнозвучно
plenus (лат. пле́нус) — полный; **plenus corus** (пле́нус ко́рус) — весь хор
plica (лат. пли́ка) — плика — знак невменного письма, обознач. украшение;
plica ascendens (пли́ка асцэ́ндэнс) — плика с верхней вспомогат. нотой;
plica descendens (пли́ка дэсцэ́ндэнс) — плика с нижней вспомогат. нотой
plötzlich (нем. плёцлих) — внезапно, вдруг
plucked instruments (англ. пла́кт и́нструментс) — щипковые инструм.
plump (нем. плюмп) — неуклюже, неловко, грубо
plunger (англ. пла́нджэ) — сурдина в виде войлочной шляпы (у дух. инструм.)
plus (фр. плю) — 1) более, больше; 2) сверх того; **plus lent** (плю лан) — медленнее; **plus à l'aise** (плю а лез) — [играть] более свободно
pocchetta (итал. покэ́тта), **pochette** (фр. пошэ́т) — маленькая скрипка (карманная)
pochetto (итал. покэ́тто), **pochettino** (покэтти́но), **pochissimo** (поки́ссимо) — немножко, чуть-чуть
pocket score (англ. по́кит ско́о) — карманная партитура
poco (итал. по́ко) — немного, не очень
p. allegro (п. алле́гро) — не очень скоро
p. andante (п. анда́нтэ) — не очень медленно
p. a p. (п. а п.) — постепенно, понемногу
p. meno (п. ме́но) — несколько менее
p. più (п. пиу́) — немного более
p. sonante (п. сона́нте) — тихое звучание
podwyzszenie (польск. подвыжшэ́нэ) — повышение (в частности, небольшое повышение звука в сравнении с темпер. [Пендерецкий]
Poem (нем. по́эм), **poem** (англ. по́уим),

poema (итал. поэ́ма), **poème** (фр. поэ́м) — поэма
poema sinfonico (итал. поэ́ма синфо́нико), **poème symphonique** (фр. поэ́м сэнфони́к) — симф. поэма
poi (итал. по́и) — затем, потом, после; напр. scherzo da capo e poi la coda (скэ́рцо да ка́по э по́и ля ко́да) — повторить скерцо, затем, пропустив трио, играть коду
point (фр. пуэ́н, англ. по́инт) — точка
point d'orgue (фр. пуэ́н д'орг) — 1) орган. пункт; 2) фермата
point (англ. по́инт), **pointe** (фр. пуэ́нт) — конец смычка; **pointe de l'archet** (фр. пуэ́нт дэ ларше́), **avec la pointe** (авэ́к ля пуэ́нт) — [играть] концом смычка
pointed harp (англ. по́интид ха́ап) — арпанетта (арфообразная цитра)
poi segue (итал. по́и сэ́гуэ) — потом следует
polacca (итал. пола́кка) — полонез; **alla polacca** (а́лла пола́кка) — в характере полонеза
polca (итал. по́лька), **polka** (чеш., фр. по́лька), **Polka** (нем. по́лька) — полька
polifonia (итал. полифони́а) — полифония; **polifonico** (полифо́нико) — полифонический
polimetria (итал. полимэтри́а) — полиметрия
politonalità (итал. политоналита́) — политональность
pollice (итал. по́лличе) — большой палец; **col pollice** (коль по́лличе) — исп. бас. ноты большим пальцем (указание для гитары)
polo (испан. по́ло) — андалузский танец
polonaise (фр. полонэ́з, англ. полонэ́йз), **Polonaise** (нем. полоне́з) — полонез
polska (шведск. по́льска) — шведск. нар. танц. песня
polymetrie (фр. полимэтри́), **Polymetrik** (нем. полимэ́трик), **polymetry** (англ. поли́мэтри) — полиметрия
polyphon (нем. полифо́н), **polyphonic** (англ. полифо́ник), **polyphonique** (фр. полифони́к) — полифонический
Polyphonie (нем. полифони́), **polyphonie** (фр. полифони́), **polyphony** (англ. пэли́фэни) — полифония
Polyrhythmik (нем. полири́тмик), **polyrhytmy** (англ. поли́ритми), **polyrytmie** (фр. полиритми́) — полиритмия
Polytonalität (нем. политоналитэ́т), **polytonalité** (фр. политоналитэ́), **polytonality** (англ. политоунэ́лити) — политональность
Pommer (нем. по́ммэр) — старин. бас. дерев. дух. инструм.; то же, что Bombart, Bomhart
Pomp (нем. помп) — торжественность; **mit Popm** (мит помп) — торжественно
pompa (итал. по́мпа) — вентильная трубка
  p. d'accordo (п. д'акко́рдо), **p. generale** (п. джэ́нэрале) — крона общего строя у медн. дух. инструм.
  p. generale (п. джэ́нэрале), **p. a tiro** (п. а тиро), **p. mobile a coulisse** (п. мо́биле а кули́ссэ) — кулиса [тромбона]
pompeux (фр. помпэ́), **pomposamente** (итал. помпозамэ́нтэ), **pomposo** (помпо́зо) — торжественно, пышно, помпезно
ponderoso (итал. пондэро́зо) — веско, с важностью, тяжело
ponticello (итал. понтичэ́лло) — подставка у смычков. инструм.; **sul ponticello** (суль понтичэ́лло) — [играть] у подставки
pop music (англ. поп мьюзик) — попмузыка (жанры соврем. популярной муз. на Западе)
popolare (итал. пополя́рэ), **populaire** (фр. попюлэ́р), **popular** (англ. по́пьюлэ) — народный, популярный
portamento (итал. портамэ́нто), **portando** (порта́ндо) — портаменто: 1) в пении и при игре на дух. инструм. скользящий переход одного звука в др.; 2) в игре на ф.-п. указание играть протяжно, но не связно; 3) штрих у смычков. инструм.— звуки берутся неск. протянутыми на одном направлении движения смычка с цезурами; **con portamento** (кон портамэ́нто) — филировать [звук]
portare la voce (итал. порта́рэ ля во́чэ) — переходить голосом от одного звука к др., скользя по промежуточным звукам
portatif (фр. портати́ф), **portativ** (нем. портати́в), **portativo** (итал. портати́во) — переносной орган
port de voix (фр. пор дэ вуа́) — переходить голосом от одного звука к др., скользя по промежуточным звукам
port de voix double (пор дэ вуа́ дубль) — вид форшлага из 2-х нот
porte (фр. порт) — портаменто
portée (фр. портэ́) — нотный стан

portée du son (фр. портэ́ дю сон) — регистр, тесситура
posatamente (итал. позатамэ́нтэ) — спокойно
Posaune (нем. поза́унэ) — тромбон
posément (фр. позэма́н) — медленно, тихо, важно
positif (фр. позити́ф), **Positiv** (нем. позити́в), **positive organ** (англ. по́зэтив о́ген), **positivo** (итал. позити́во) — позитив, небольшой орган
position (англ. пэзи́шн), **Position** (нем. позицио́н), **posizione** (итал. позицио́нэ) — позиция — положение левой руки на смычков. инструм.
position (фр. позисьо́н) — позиция — положение левой руки на смычков. инструм.
  p. du pouce (п. дю пус) — ставка (прием игры на виолончели)
  p. naturelle (п. натюрэ́ль) — естественная позиция (возвращение к обычному способу игры на инструм. после особых приемов исп.)
possibile (итал. посси́биле) — возможный, возможно; **più forte possibile** (пиу фортэ посси́биле) — сильно, как только возможно
possible (фр. поси́бль, англ. по́сэбл) — возможный; **que possible** (фр. кэ поси́бль) — как только возможно; **possibly** (англ. по́сэбли) — возможно
Posthorn (нем. по́стхорн), **post horn** (англ. по́уст хо́он) — почтовый, сигнальный рожок
posthume (фр. постю́м) — посмертный, **oeuvre posthume** (эвр постю́м) — посмертн. произв. (не изд. при жизни автора)
postlude (фр. постлю́д, англ. по́устлюд), **postludio** (итал. постлю́дио), **Postludium** (нем. постлю́диум) — постлюдия: 1) дополн. раздел муз. произв.; 2) маленькая муз. пьеса, исп. после большого произв.; 3) инструм. заключение после пения
postumo (итал. по́стумо) — посмертный
pot-pourri (фр. попури́) — попурри
pour (фр. пур) — для, чтобы, за, из-за и др.; напр. pour finir (пур фини́р) — для окончания
poussée, poussez (фр. пусэ́) — [движение] смычка вверх
prächtig (нем. прэ́хтих), **prachtvoll** (пра́хтфоль) — великолепно, величественно, помпезно
praeambulum (лат. прэа́мбулюм) — преамбула, прелюдия
praefectis chori (лат. прэфэ́ктус хо́ри) — ведущий в хоре
praeludium (лат. прэлю́диум), **Praeludium** (нем. прэлю́диум) — прелюдия, вступление
Praller (нем. пра́ллер), **Pralltriller** (пра́льтриллер) — верхний (неперечеркнутый) мордент
präzis (нем. прэ́цил) — точно, определенно
précédemment (фр. прэсэдама́н) — прежде, перед этим
précédent (фр. прэсэда́н) — предыдущий, предшествующий
precedente (итал. прэчэдэ́нтэ) — предшествующий; **tempo precedente** (тэ́мпо прэчэдэ́нтэ) — предшествующий темп
precipitando (итал. прэчипита́ндо), **precipitato** (прэчипита́то), **precipitoso** (прэчипито́зо), **precipité** (фр. прэсипитэ́) — поспешно, стремительно
précis (фр. прэси́), **preciso** (итал. прэчи́зо), **con precisione** (кон прэчизио́нэ) — точно, определенно
préface (фр. прэфа́с) — предисловие
pregando (итал. прэга́ндо) — умоляя, упрашивая
prélude (фр. прэлю́д), **prelude** (англ. прэ́льюд), **preludio** (итал. прэлю́дио) — 1) прелюд (пьеса); прелюдия, вступление
préluder (фр. прэлюдэ́) — прелюдировать, разыгрываться, распеваться
premier (фр. прэмье́) — первый
première (фр. прэмье́р, англ. прэ́миеэ) — премьера, 1-е исп.
  p. octave (п. окта́в) — контроктава
  p. violon (п. виоло́н) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)
prendere (итал. прэ́ндэрэ), **prendre** (фр. прандр) — брать, взять; **prenez** (прэнэ́) — возьмите [инструм.]
preparare (итал. прэпара́рэ), **prepare** (англ. припэ́э), **préparer** (фр. прэпарэ́) — приготовить, приготовьте (инструм., сурдину и т. п.)
preparation (англ. прэпэрэ́йшн), **preparation** (фр. прэпарасьо́н), **preparazione** (итал. прэпарацио́нэ),— приготовление [задержания, диссонанса]
prepared piano (англ. припэ́эд пиэ́ноу) — «подготовленное» ф.-п. с навешанными на струнах метал. или дерев. предметами; введено композитором Дж. Кэйджем (США, 30-е гг., 20 в.)
près de la table (прэ дэ ля табль) — [играть] у деки (указание для арфы)

presque (фр. прэск) — почти
p. avec douleur (п. авэ́к дуле́р) — с оттенком скорби
p. en. délire (п. ан дэли́р) — как в бреду [Скрябин]
p. rien (п. рьен) — почти исчезла
p. plus rien (п. плю рьен) — совершенно замирая [Дебюсси]
p. vif (п. виф) — довольно быстро
pressante (итал. прэсса́нтэ) — поспешно, торопливо
presser, pressez (фр. прэсэ́) — ускорить, ускорьте
prestissimo (итал. прэсти́ссимо) — в высшей степени быстро
presto (итал. прэсто) — быстро; **al più presto** (аль пи́у прэ́сто) — как можно скорее; **presto assai** (прэ́сто асса́и) — очень быстро; **presto prestissimo** (прэ́сто прэсти́ссимо) — сверхбыстрый темп
Prim (нем. прим), **Prime** (при́мэ), **prime** (англ. прайм) — прима, унисон
prima (итал. при́ма) — 1) первая; 2) в пьесах для ф.-п. в 4 руки обознач. более высокой партии
p. pratica (п. пра́тика) — первый тип композиции — строгий стиль письма, строгий контрапункт (термин Монтеверди), в отличие от seconda pratica
p. rappresentazione (п. раппрэзэнтацио́нэ) — премьера
p. volta (п. во́льта) — 1-й раз; **a p. vista** (а п. ви́ста) — с листа; *букв.* с первого взгляда
primadonna (итал. примадо́нна) — 1-я певица в опере или оперетте
Primgeiger (нем. при́мгайгэр) — исп. партии 1-й скрипки в ансамбле или орк.
primo (итал. при́мо) — первый
p. rivolto dell'accordo di settima (п. риво́льто дэльакко́рдо ди се́ттима) — квинтсекстаккорд
p. uomo (п. уо́мо) — 1-й тенор в опере или оперетте
p. violino (п. виоли́но) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)
principal (фр. прэнсипа́ль, англ. при́нсэпл) — главный, основной
principal tempo (англ. при́нсэпл тэ́мпоу) — первонач. темп
principale (итал. принчипа́ле) — 1) главный, главное; 2) исп. сольной партии в орк. произв.; то же, что solo
Pritsche (нем. при́тшэ) — колотушка
procelloso (итал. прочелло́зо) — бурно; то же, что tempestoso
profond (фр. профо́н) — глубокий; **profondément** (профондэма́н) — глубоко
profondément calme (фр. профондэма́н кальм) — с глубоким спокойствием
profondément tragique (фр. профондэма́н тражи́к) — глубоко трагически
profondo (итал. профо́ндо) — 1) глубокий; 2) низкий бас в хоре
program-music (англ. про́угрэм мьюзик), **Programm-Musik** (нем. програ́мм-музи́к) — программная муз.
progression (фр. прогрэсьо́н, англ. прэгрэ́шн) — последовательность [аккордов]
progressivement (фр. прогрэсивма́н) — постепенно
prolatio (лат. прола́цио) — 1) в мензуральной муз. определение относительной длительности нот; 2) соотношение semibrevis и minima
prontamento (итал. пронтамэ́нто), **pronto** (про́нто), **con prontezza** (кон пронтэ́цца) — быстро, живо, проворно
proportio (лат. пропо́рцио) — 1) в мензуральной системе установленные правила уменьшения и увеличения нотных длительностей (знаки proportio указывают чаще на уменьшение длительности и реже на увеличение)
proportio (итал. пропо́рцио) — 2-й танец (обычно подвижный) в паре танцев
proposta (лат. пропо́ста) — 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
proprietas (лат. проприэ́тас) — в мензуральной муз. ритмич. достоинство нач. ноты в лигатурах
prosa (итал. про́за) — проза: 1) вид средневек. секвенции; 2) понятие, выдвинутое композиторами 19 в. (в противоположность квадратности — несимметричное синтактич. членение и неравномерное распред. акцентов)
provenzalische Trommel (нем. провэнца́лишэ тро́ммэль) — прованс. барабан
prunkvoll (нем. пру́нкфоль) — пышно, великолепно
Psalm (нем. псальм), **psalm** (англ. са́ам), **psaume** (фр. псом) — псалом
psalmodia (лат. псалмо́диа), **psalmodie** (фр. псалмоди́), **Psalmodie** (нем. псалмо́ди), **psalmody** (англ. са́мэди) — псалмодия
psalterium (лат. псалтэ́риум) — псалтериум (старин. струн. щипков. инструм.)
pugno (итал. пу́ньо) — кулак, **col pugno** (коль пу́ньо) — [ударять] кулаком (по клавишам ф.-п.)
puis (фр. пюй) — затем, потом, после, кроме того

puissant (фр. пюиса́н) — могущественный, сильный, мощно, сильно
Pultweise geteilt (нем. пультва́йзэ гета́йльт) — делить партии по пультам
Pumpventil (нем. пу́мпвэнтиль), **pump valve** (англ. попм· вэлв) — помповый вентиль, пистон у медн. дух. инструм.
punctum (лат. пу́нктум) — 1) в напевной декламации (accentus) григорианского хорала возвращение мелодии к исходной точке; 2) точка в мензуральной нотации, соотв. тактовой черте
Punkt (нем. пункт) — точка
Punktieren (нем. пункти́рэн) — замена высоких или низких нот в вок. партиях для удобства исполнения
punta (итал. пу́нта) — конец смычка, *букв.* острие; **punta d'arco** (пу́нта д'а́рко), **a punta d'arco** — [играть] концом смычка
punto (итал. пу́нто) — точка; **a punto** (а пу́нто) — точно, пунктуально
purfling (англ. пэ́флин) — ус (у смычков. инструм.)
put of mute (пут ов мьют) — вставлять сурдину
put the bow aside (англ. пут дэ бо́у эса́йд) — отложить смычок

Q

Quadratnotation (нем. квадра́тнота́цион) — квадратная григорианская нотация
Quadratnote (нем. квадра́тнотэ) — квадратные ноты хоральной григорианской нотации
quadriglia (итал. куадри́лья), **Quadrill** (нем. кадри́ль), **quadrille** (фр. кадри́й, англ. куэдри́л) — кадриль
quadruple croche (фр. кадрю́пль крош) — 1/64 нота
quadruplet (англ. куа́дра́плит) — квартоль
quadruplet time (англ. куа́дра́плит тайм) — 4-дольный размер
quadruplum (лат. квадру́плюм) — 4-голосное соч.
quanto (итал. куа́нто) — сколько, насколько; **quanto possibile** (куа́нто посси́биле) — как только возможно
quarta (лат., итал. куа́рта), **quarte** (фр. карт), **Quarte** (нем. ква́ртэ) — кварта
quart de soupire (фр. кар дэ супи́р) — 1/16 пауза
quart de ton (фр. кар дэ тон) — 1/4 тона
quarter note (англ. куо́тэ но́ут) — 1/4 нота; **quarter-note rest** (куо́тэ-но́ут рэст) — 1/4 пауза
quarter tone (англ. куо́тэ то́ун) — 1/4 тона
quarter-tone musik (англ. куо́тэ-то́ун мью́зик) — четвертитоновая музыка
quartet (англ. куотэ́т), **Quartett** (нем. квартэ́т), **quartetto** (итал. куартэ́тто) — квартет; **quartetto d'archi** (куарте́тто д'а́рки) — струн. квартет
Quartgeige (нем. ква́ртгайге) — старин. малая скрипка
quartina (итал. куарти́на), **Quartole** (нем. кварто́ле), **quartolet** (фр. картоле́) — квартоль
quarto di tono (итал. куа́рто ди то́но) — 1/4 тона
Quartsextakkord (нем. ква́ртсэкстаккорд) — квартсекстаккорд
quasi (итал. куа́зи) — как бы, почти, вроде, подобно
q. chitarra (к. кита́рра) — [играть] наподобие гитары
q. niente (к. ниэ́нтэ) — сводя на нет
q. una fantasia (к. у́на фантази́а) — вроде фантазии
quatre (фр. катр), **quattro** (итал. куа́ттро) — 4; **à quatre mains** (фр. а катр мэн), **a quattro mani** (итал. а куа́тро ма́ни) — в 4 руки
quatre quatre (фр. катр катр) — размер 4/4
quatricinium (лат. кватрици́ниум) — 4-голосное соч. в эпоху раннего Ренессанса
quatuor (фр. катюо́р) — квартет; **quatuor à cordes** (фр. катюо́р а корд) струн. квартет
quaver (англ. куэ́йвэ) — 1/8 нота
quaver rest (англ. куэ́йвэ рэст) — 1/8 пауза
Querflöte (нем. квэ́рфлётэ) — поперечная флейта
Querpfeife (нем. квэ́рпфайфэ) — маленькая флейта, примен. в военном орк.; то же, что Trommelflöte или Trommelpfeife

Querstand (нем. квэ́рштанд) — переченье
questo (итал. куэ́сто) — этот, эта
queue (фр. кэ) — штиль; *букв.* хвост
quick (англ. куик) — быстрый, быстро;
a little quicker (э литл куи́кэ) — немного быстрее
quickstep, quick-step (англ. куи́кстэп) — квикстеп (танец)
quietly (англ. куа́йэтли), **quieto** (итал. квиэ́то) — спокойно
quilisma (греч.-лат. квили́сма) — вид украшений в невменном письме
quinta (лат., итал. куи́нта), **quinte** (фр. кэнт), **Quinte** (нем. кви́нтэ) — 1) квинта; 2) струна «ми» на скрипке
quinta parallela (итал. куи́нта паралле́ла), **Quintparallele** (нем. кви́нтпараллеле) — параллельные квинты
Quintenzirckel (нем. квинтенци́ркэль) — квинтовый круг
Quinterne (нем. квинтэ́рне) — квинтерна (один из видов лютни)
quintes consécutives (фр. кэнт консэкюти́в) — параллельные квинты
quintes de cor (фр. кэнт дэ кор) — скрытые параллельные квинты
quintet (англ. куинтэ́т), **Quintett** (нем. квинтэ́т), **quintette** (фр. кэнтэ́т), **quintetto** (итал. куинтэ́тто) — квинтет
quintina (итал. куинти́на), **Quintole** (нем. квинто́ле), **quintolet** (фр. кэнтоле́), **quintuplet** (англ. куи́нтьюплит) — квинтоль
quinton (фр. кэнто́н) — один из видов виолы; то же, что quinte
Quintsextakkord (нем. кви́нтсэкстаккорд) — квинтсекстаккорд
quintuor (фр. кэнтюо́р) — квинтет
quitter (фр. китэ́) — оставлять, бросать, отпускать клавиши; **quittez** (китэ́) — оставьте
quittez en laissant vibrer (фр. китэ́ ан леса́н вибрэ́) — снять руку, оставив педаль
quodlibet (лат. куодли́бэт), **quolibet** (фр. колибэ́) — кводлибет, старин. назв. комич. попурри; *букв.* что понравится

R

ra (фр. ра) — быстрые поочередные удары палочками по малому барабану с опорой на последней длительности
  r. de quatre (р. дэ катр) — «ра» из 4-х ударов
  r. de trois (р. дэ труа́) — «ра» из 3-х ударов
  r. et sauté (р. э сотэ́) — «ра» между двумя долгими длительностями
rabbia (итал. ра́ббиа) — ярость, гнев; **con rabbia** (кон ра́ббиа), **rabbioso** (раббио́зо) — гневно, яростно, неистово
raccoglimento (итал. раккольимэ́нто) — сосредоточенность; **con raccoglimento** (кон раккольимэ́нто) — сосредоточенно
raccontando (итал. ракконта́ндо) — повествовательно
Rackett (нем. ра́кэт), **Rankett** (ра́нкэт), **racket** (фр. ракэ́, англ. ра́кит), **rocchetta** (итал. роккэ́тта) — старин. дерев. дух. инструм. (разновидность фагота)
Rädchen (нем. рэ́дхэн), **Radel** (ра́дэль) — старин. назв. вок. композиций в форме канона (бесконечный канон)
raddolcendo (итал. раддольчэ́ндо) — смягчая
raddoppiare (итал. раддопья́рэ) — удваивать состав (инструм., голосов);
raddoppiato (раддопья́то) — удвоенный, с удвоенной скоростью; **raddoppio** (итал. раддо́пьо) — удвоение
radieux (фр. радьё), **radioso** (итал. радио́зо) — радостно, лучезарно
rado (итал. ра́до) — редкий; **di rado** (ди ра́до) — редко
raffrenando (итал. раффрэна́ндо) — сдерживая; **raffrenare** (раффрэна́рэ) — сдерживать
rag (англ. рэг), **ragtime** (рэ́гтайм) — 1) амер. бальный танец; 2) синкопированный танц. ритм
raganella (итал. рагане́лла) — трещотка (ударн. инструм.)
rageur (фр. ражёр) — гневный; **rageusement** (ражёзма́н) — гневно, яростно
Rahmentrommel (нем. ра́мэнтро́ммэль) — бубен без тарелочек
raised (англ. рэ́йзд) — повышенный [звук против темперированного]
ralenti (фр. ралянти́) — замедленный, замедленно; **ralentissez** (ралянтисэ́) — замедляйте

rallentando (итал. раллента́ндо) — замедляя
range (англ. рэ́йндж) — диапазон, объем [голоса, инструм.]
range of sound (англ. рэ́йндж ов са́унд) — тесситура
ranz des vaches (фр. ран дэ ваш) — нар. мелодии швейц. пастухов
rapeur (фр. рапёр) — фрикционный инструм. (терка)
rapidamente (итал. рапидамэ́нтэ), **con rapiditá** (кон рапидита́), **rapido** (ра́пидо), **rapide** (фр. рапи́д) — быстро, стремительно
rapide et fuyant (фр. рапи́д э фюйа́н) — стремительно, как бы скользя [Дебюсси. «Танец Пёка»]
rappresentativo (итал. раппрээнтати́во) — стиль итал. оперы 17 в., основанный на драм. выразительном сольном пении
rappresentazione (итал. раппрээнтацио́нэ) — представление, постановка, спектакль, исполнение
rapprochant (фр. рапроша́н) — приближаясь
rapsodia (итал. рапсоди́а) — рапсодия
raramente (итал. рарамэ́нтэ), **raro** (ра́ро), **di raro** (ди ра́ро) — редко, изредка
rasch (нем. раш) — быстрый, быстро; **rascher** (ра́шэр) — быстрее
rasche Viertel (нем. ра́шэ фи́ртэль) — темп быстрый, считать четвертями [соч. нем. композиторов 20 в.]
raspa (испан. ра́спа) — лат.-амер. салонный танец
raspa (итал. ра́спа), **Raspel** (нем. ра́спэль) — фрикционный инструм. (терка)
rastral (фр. растра́ль), **Rastral** (нем. ра́страль), **rastro** (итал. ра́стро), **rastrum** (лат. ра́струм) — растр (инструм. для нанесения на бумагу нотного стана)
Ratsche (нем. ра́тшэ) — трещотка (ударн. инструм.)
Rätselkanon (нем. рэ́тзэльканон) — загадочный канон
rattamente (итал. раттамэ́нтэ), **con rattezza** (кон раттэ́цца), **ratto** (ра́тто) — быстро, живо; **rattezza** (раттэ́цца) — быстрота
rattenendo (итал. раттэнэ́ндо) — задерживая
rattle (англ. ратл) — трещотка (ударн. инструм.)
Raum (нем. ра́ум) — пространство, объем
rauschend (нем. ра́ушэнд) — шумно
Rautennote (нем. ра́утэннотэ) — ромбовидная нота мензуральной нотации
ravissant (фр. рависа́н) — восхитительный
ravvicinando (итал. раввичина́ндо) — приближаясь
ravvivando (итал. раввива́ндо) — оживляясь, ускоряя
realisation (фр. реализасьо́н), **realizzazione** (итал. реалидзацио́нэ) — построение гармонии по заданному басу; *букв.* осуществление
rebab (арабск. ребаб) — старин. смычков. инструм. индоиранского происх.
rébec (фр. рэбэ́к), **rebec** (англ. рэ́бэк), **rebeca** (итал. рэбэ́ка), **Rubebe** (нем. рубэ́бэ) — ребек (смычков. инструм., появился ок. 12 в.)
rebondir (фр. рэбонди́р) — вспыхнуть с новой силой [Берлиоз]
rechant (фр. рэша́н) — обозначение рефрена в полифонич. фр. шансон
rechte (нем. рэ́хтэ) — правая
  r. gemächlich (р. гемэ́хлих) — неторопливо
  r. Hand (р. ханд) — правая рука
recisamente (итал. рэчизамэ́нтэ) — резко, решительно
récit (фр. рэси́) — 1) рассказ; 2) сольный вок. или инструм. номер во фр. муз. 17—18 вв.
recital (англ. риса́йтл), **récital** (фр. рэсита́ль) — концерт солиста
recitando (итал. рэчита́ндо), **recitato** (рэчита́то) — декламируя
récitant (фр. реcита́н) — исполнитель-солист
récitatif (фр. реситати́ф) — речитатив
récitation (фр. реситасьо́н) — исп. речитативом
recitativo (итал. речитати́во) — речитатив
  r. accompagnato (р. аккомпанья́то) — четко ритмованный мелодич. р. с орк. сопровожд.
  r. secco (р. сэ́кко) — р. в свободном ритме, говорком, в сопровожд. чембало
Recordare (лат. рэкорда́рэ) — «Помяни» (в Реквиеме начало одной из частей секвенции Dies irae)
recorder (англ. рико́одэ) — продольная флейта
reco-reco (испанск. рэ́ко-рэ́ко) — рекореко (ударн. инструм.)

recte (лат. рэ́ктэ) — прямой; **motus recto** (мо́тус рэ́кто) — прямое движение [голоса]

recte et retro (лат. рэ́ктэ эт рэ́тро) — «вперед и назад» — указание для исп. зеркального канона

recueilli (фр. рэкёйи́) — сосредоточенно

redoublé (фр. рэдубле́) — удвоенный; **marche redoublée** (марш рэдубле́) — скорый марш

redoublement (фр. рэдублема́н) — удвоение; **redoubler** (рэдубле́) — удваивать состав (инструм., голосов)

redova (чешск. рэ́дова); **rejdovak** (рэ́йдовак) — чешск. танец

réduction (фр. рэдюксьо́н) — сокращение

réduction pour piano (фр. рэдюксьо́н пур пьяно́), **reduzione per pianoforte** (итал. рэдуцио́нэ пэр пьянофо́ртэ) — переложение партитуры для ф.-п.

reed (англ. ри́ид) — трость у дерев. дух. инструм.

r. instrument (р. и́нструмент) — дерев. дух. инструм. с тростью

r.-pipe (р.-пайп) — 1) свирель; 2) язычковая труба органа

reel (англ. ри́ил) — рил (шотл. нар. танец)

refrain (фр. рэфрэ́н, англ. рифре́йн), **Refrain** (нем. рэфрэ́н) — рефрен, припев

Regal (нем. рэга́ль), **regal** (англ. ри́гл), **regale** (итал. рега́ле), **regale** (фр. рэга́ль) — регаль (небольшой переносной орган)

regens chori (лат. рэ́генс хо́ри) — регент, хормейстер

Register (нем. рэги́стр), **register** (англ. рэ́джистэ), **registre** (фр. рэжи́стр), **registro** (итал. реджи́стро) 1) регистр; 2) регистр — клавиатура (аккордеона и баяна); 3) регистр органа

register (англ. рэ́джистэ), **registre** (фр. рэжи́стр), **registro** (итал. рэджи́сто) — тесситура

registration (фр. рэжистрасьо́н, англ. рэджистрэ́йшн), **registrazione** (итал. рэжджистрацио́нэ), **Registrierung** (нем. регистри́рунг) — регистровка

registre (фр. рэ́жистр), **registro** (итал. рэджи́стро) — диапазон человеч. голоса

r. de poitrine (фр. р. дэ пуатри́н), **r. de petto** (итал. р. ди пэ́тто) — грудной регистр [голоса]

r. de tête (фр. р. дэ тэт), **r. di testa** (итал. ре ди тэ́ста) — головной регистр [голоса]

regret (фр. рэгрэ́) — 1) жалоба, скорбь; 2) печальный напев, исп. на волынке (в Оверни)

régulier (фр. рэгюлье́) — точный, правильный

Reibtrommel (нем. райбтро́ммэль) — фрикционный барабан; то же, что Brummtopf

Reigen (нем. ра́йгэн) — хоровод

Reihe (нем. ра́йе) — серия, ряд; **reihen** (ра́йен) — серийный

rein (нем. райн) — чистый [интервал]

r. stimmen (р. шти́ммэн) — чисто, точно, то́чно настроить

réjouissance (фр. рэжуиса́нс) — 1) дивертисмент (18 в.); 2) назв. скерцообразных частей в старин. фр. сюитах

related key (англ. риле́йтид ки) — параллельная тональность

relation (фр. рэльсьо́н), **relationsnip** (англ. риле́йшншип), **relazione** (итал. рэляцио́нэ) — связь, соотношение, родство

relation tonale (фр. рэлясьо́н тона́ль), **relazione tonale** (итал. рэляцио́нэ тона́ле) — родство тональностей

relatio non harmonica (лат. рэля́цио нон хармо́ника) — переченье

relief (фр. рэлье́ф) — рельеф; **mettre en relief** (мэтр ан рэлье́ф) — выделять

réminiscence (фр. рэминиса́нс), **reminiscence** (англ. ремини́снс), **Reminiscenz** (нем. рэминисцэ́нц), **reminiscenza** (итал. рэминишэ́нца) — реминисценция, воспоминание

remove mute (англ. риму́в мьют) — снять сурдину

rentrée (фр. рантрэ́) — появление темы вновь в разработке

repeat (англ. рипи́т) — 1) повторение; 2) реприза; **repeat sign** (рипи́т сайн) — знак повторения

repercussa (лат. рэпэрку́сса) — в григорианском пении один из основных тонов, который наряду с finalis данного строя характеризует этот строй

repercussio (лат. рэпэрку́ссио) — 1) в григорианском пении типический мелодич. оборот, на который дается основная часть декламации; 2) многократно повторяющийся тон; 3) в фуге — первое провед. темы

repetatur (лат. рэпэта́тур), **répéter** (фр. рэпэте́) — повторять

repetition (англ. рэпити́шн), **répétition** (фр. рэпэтисьон) — повторение

Repetition (нем. рэпэтицио́н), **repetition** (англ. рэпэти́шн), **répétition** (фр. рэпэтисьо́н) — 1) репетиция (ф-п. механика); 2) быстрое повторение звука или аккорда; 3) повторение, периодичность (в форме)

replica (лат., итал. рэ́плика), **réplique** (фр. рэпли́к) — 1) реплика, повторение; 2) проведение темы др. голосом; **si replica** (итал. си рэ́плика) — повторяется

replicando (итал. рэплика́ндо), **replicato** (реплика́то) — повторяя; **replicatamente** (рэпликатамэ́нтэ) — повторно

réponse (фр. рэпо́нс) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне

repos (фр. рэпо́) — пауза; *букв.* отдых

reprendre (фр. рэпра́ндр) — возобновлять, повторять, вновь начинать; **reprenez** (рэпрэнэ́) — снова начните; **reprenez le mouvement** (рэпрэнэ́ ле мувма́н) — восстановить темп; то же, что a tempo

représentation (фр. рэпрэзантасьо́н, англ. рэпризэнте́йшн) — 1) изображение; 2) представление, постановка; 3) исп.

Reprise (нем. рэпри́зэ), **reprise** (фр. рэпри́з) — реприза, повторение

Requiem (лат. рэ́квиэм) — реквием (заупокойная месса); «Requiem aeternam» — «Вечный покой» (нач. слова реквиема)

res facta (лат. рэс фа́кта) — термин средневек. полифонии: выписанные голоса, в отличие от голосов намеченных (требующих импровиз.)

resigné (фр. рэзинье́) — безропотно, покорно, примиренно

résolu (фр. рэзолю́) — решительно

résolution (фр. рэзолюсьо́н), **resolution** (англ. рэзэлю́шн) — разрешение интервала, аккорда

résonance (фр. рэзона́нс), **resonance** (англ. рэ́зэнэнс), **Resonanz** (нем. рэзона́нц) — резонанс

Resonanzboden (нем. резона́нцбо́дэн) — резонансная дека у ф-п. и арфы

Resonanztisch (нем. рэзона́нцтиш) — [играть] у деки (указание для арфы)

résonateur (фр. резонатэ́р), **Resonator** (нем. резона́тор), **resonator** (англ. рэ́зэнэтэ) — резонатор

respiration (фр. рэспирасьо́н), **respirazione** (итал. рэспирацио́нэ), **respiro** (рэспи́ро) — дыхание

respiro (итал. рэспи́ро) — люфт, пауза

responsorium (лат. рэспонсо́риум) — респонсорий (песнопение в форме диалога между солистом и хором)

rest (англ. рэст) — пауза

resto (итал. рэ́сто) — остаток, остальная часть (орк., ансамбля)

restrictio (лат. рэстри́кцио) — стретт в фуге

restringendo (итал. рэстринджэ́ндо) — ускоряя

retard (фр. рэта́р) — 1) задержание; 2) замедление

retardant (фр. рэтарда́н) — замедляя;

retardé (рэтардэ́) — замедленный;

retarder (рэтардэ́) — замедлять

Retardation (нем. ритардацио́н) — прием синкопированного изложения аккордов

retardation (англ. ритадэ́йшн) — 1) замедление [темпа]; 2) прием синкопированного изложения аккордов

retenir (фр. рэтэни́р) — задерживать; **en retenant** (ан рэтэна́н) — замедляя;

retenu (рэтэню́) — сдержанно, умеренно

retro (итал. рэ́тро) — обратно; **retrogrado** (рэтрогра́до), **retrogradus** (лат. рэтрогра́ус) — идущий обратно; напр. imitatio retrograda (имита́цио рэтрогра́да) — ракоходная имитация

retrogradazione (итал. рэтроградацио́нэ), **retrograde motion** (англ. рэ́трогрэйд мо́ушн) — ракоходное движение, ракоходная имитация

returning note (англ. рито́онин но́ут) — 1) вспомогат. нота; 2) камбиата

réuni (фр. рэюни́) — объединенный;

réunion (рэюньо́н) — объединение

rêve (фр. рэв) — сон; **comme en un rêve** (ком ан эн рэв) — как во сне [Скрябин. Поэма-ноктюрн]

revenez (фр. рэвэнэ́) — возвращайтесь; **revenez peu á peu au premier mouvement** (рэвэнэ́ пэ а пэ о прэмье́ мувма́н) — возвращайтесь постепенно к первонач. темпу

rêverie (фр. рэвэри́) — греза, мечта; **rêveusement** (рэвэзэма́н) — мечтательно, задумчиво

revue (фр. рэвю́) — 1) обозрение; 2) рэвю (эстрадн. представление)

Rex tremendae (лат. рэкс трэмэ́ндэ) — «Грозный повелитель» (в реквиеме нач. слова одной из частей секвенции Dies irae)

Rezitativ (нем. рэцитати́в) — речитатив

rhapsodie (фр. рапсоди́), **Rhapsodie** (нем. рапсоди́), **rhapsody** (англ. рэ́псэди) — рапсодия

rhythm (англ. ри́дзм), **Rhythmus** (нем. ри́тмус) — ритм

1/2 4 Зак. 1088

rhythmic (англ. ри́дзмик), **rhythmisch** (нем. ри́тмиш) — ритмический, ритмично
rib (англ. риб) — обечайка (у смычков. инструм.)
ribattuta (фр. рибату́т), **ribattuta di gola** (итал. рибатту́та ди го́ла) — вид вок. трели (17—18 вв.)
ricercare (итал. ричэрка́рэ) — ричеркар (вид полифонич. произв. зап.-европ. муз. 16—18 вв.)
ricercato (итал. ричэрка́то) — изысканный, утонченный, рафинированный
ricochet (фр. рикошэ́) — рикошет (штрих у смычков. инструм.— прыгающий смычок); **a ricochet** (а рикошэ́) — рикошетом
ricordanza (итал. рикорда́нца) — воспоминание, память
riddle canon (англ. ри́дл кэ́нэн) — загадочный канон
ridendo (итал. ридэ́ндо) — весело, радостно
ridicolo (итал. риди́коло), **ridicule** (фр. ридикю́ль) — смешной, смешно
riduzione (итал. ридуцио́нэ) — транскрипция, аранжировка
r. per pianoforte (р. пэр пианофо́ртэ) — клавираусцуг (переложение партитуры для ф-п.)
rien (фр. рье́н) — ничто, ничего
rifiorimento (итал. рифьоримэ́нто), **rifioritura** (рифьоритура) — украшения, фиоритура
rigaudon (фр. ригодо́н), **rigodon** (итал. ригодо́н) — ригодон (старин. фр. танец)
rigo musicale (итал. ри́го музика́ле) — нотный стан, нотоносец
rigore (итал. риго́рэ) — строгость, точность; **con rigore** (кон риго́рэ), **rigoroso** (ригоро́зо) — строго, точно соблюдая ритм; **senza rigore** (сэ́нца риго́рэ) — не строго, не соблюдая ритм
rigoureux (фр. ригурэ́) — строго, сурово, резко
rigueur (фр. ригэ́р) — строгость, точность; **avec rigueur** (авэ́к ригэ́р) — строго, точно (соблюдая ритм); **sans rigueur** (сан ригэ́р) — не строго (не соблюдая ритм)
rilasciando (итал. рилаша́ндо) — ослаблять, уменьшать
rilevato (итал. рилева́то) — подчеркнуто, рельефно
rimbombare (итал. римбомба́рэ) — греметь, грохотать; **rimbombo** (римбо́мбо) — гул, грохот
rimprovero (итал. римпровэ́ро) — упрек, укор; **con rimprovero** (кон римпровэ́ро) — с выражением упрека [Метнер. «Мимоходом»]
rinforzando (итал. ринфорца́ндо), **con rinforzo** (кон ринфо́рцо) — усиливая (обознач. сильного crescendo)
rinforzato (итал. ринфорца́то) — усиленно (сильнее forte)
Ring (нем. ринг) — кольцо
Ringelreihentanz (нем. ри́нгельрайентанц) — хоровод, хороводный танец
ring key (англ. рин ки́и), **Ringklappe** (нем. рингкля́ппэ) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)
ripetizione (итал. рипэтицио́нэ) — 1) репетиция (ф-п. механика), 2) быстрое повторение звука или аккорда; 3) повторение, периодичность (в форме)
ripieno (итал. рипье́но) — рипьено: 1) голоса в хоре или орк., сопровожд. солиста; 2) голоса, усиливающие сольные партии в tutti; 3) полный состав хора или орк. в concerto grosso (в противоположность concertino)
riposo (итал. рипо́зо) — перерыв, пауза, остановка
riprendere (итал. рипрэ́ндэрэ) — снова взять (инструм, сурдину)
ripresa (итал. рипрэ́за) — 1) реприза, повторение; 2) часть сюиты для лютни (16 в.); 3) рефрен (в средневек. балладе)
riso ironico (итал. ризо иро́нико) — иронический смех [Скрябин. «Сатаническая поэма»]
risolutamente (итал. ризолютамэ́нтэ), **risoluto** (ризолю́то) — решительно
risoluzione (итал. ризолюцио́нэ) — разрешение [диссонанса]
risonante (итал. рисона́нтэ) — звучный, звонкий, резонирующий; **risonare** (рисона́рэ) — звучать, звенеть
risonanza (итал. рисона́нца) — резонанс
risposta (итал. риспо́ста), **Risposta** (нем. риспо́ста) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
ristretto (итал. ристрэ́тто) — стретта в фуге
ristringendo (итал. ристринджэ́ндо) — ускоряя
risuonatore (итал рисуонато́рэ) — резонатор
risvegliando (итал. ризвэлья́ндо) — пробуждаясь, оживляясь
ritardando (итал. ритарда́ндо) — замедляя, задерживая

ritardo (итал. рита́рдо) — 1 задержание; 2) замедление
ritenendo (итал. ритэнэ́ндо) — замедляя, сдерживая; **ritenere** (ритэнэ́рэ) — замедлять, сдерживать; **ritenuto** (ритэну́то) — замедленно, замедляя
ritmico (итал. ри́тмико) — ритмический, ритмично
ritmo (итал. ри́тмо) — ритм; **ritmo di tre battute** (ри́тмо ди трэ батту́тэ) — группы по три такта
ritornando (итал. риторна́ндо) — возвращаясь; **ritornando al tempo I** (риторна́ндо аль тэ́мпо I) — возвращаясь к первонач. темпу
Ritornell (нем. риторнэ́ль), **ritournelle** (фр. ритурнэ́ль) — 1) ритурнель; 2) отыгрыш (инструм. части в вок. произв.)
ritornello (итал. риторнэ́лло) — рефрен (припев)
ritorto (итал. рито́рто) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
ritterlich (нем. ри́ттэрлих) — в рыцарском духе
riverso (итал. ривэ́рсо) — обращение, перевертывание: в каноне указание, что данный голос исп. в обратном порядке
rivolgimento (итал. риволььджимэ́нто) — перестановка голосов в двойном контрапункте
rivolto (итал. риво́льто) — обращение (интервала, аккорда, темы)
robustamente (итал. робустамэ́нтэ) — сильно, крепко, мужественно; **robusto** (робу́сто) — сильный, крепкий
rock (англ. рок), **rock-'n-roll** (ро́к эн ро́ул) — рок-н-ролл (сев.-амер. танец)
roco (итал. ро́ко) — сипло, хрипло, глухо; **con roca voce** (кон ро́ка во́че) — хриплым голосом
Rod (нем. род) — назв. вок. композиций в форме канона в ср. века
rod (англ. род) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
roh (нем. ро) — грубо, жестко
Rohrblatt (нем. ро́рблат) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
Rohrblattinstrumente (нем. ро́рблатинструмэ́нтэ) — дух. инструм. с тростью
Röhrenglocken (нем. рёрэнглокэн) — трубчатые колокола
Röhrentrommel (нем. рёрэнтро́мэль) — цилиндрический барабан с высоким корпусом
Rohrstäbchen mit kopf aus Kapok (нем. ро́рштэбхэн мит копф а́ус капо́к) — [играть] тростниковой палочкой с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]
roll (англ. ро́ул) — дробь, тремоло на ударн. инструм.
Rolltrommel (нем. рольтроммэль) — цилиндрический барабан; то же что Wirbeltrommel
romance (фр. рома́нс, англ. роумэ́нс), **romanza** (итал. рома́нца), **Romanze** (нем. рома́нцэ) — романс
romanesca (итал. романэ́ска) — старин. итал. танец
romantic (англ. рэмэ́нтик), **romantico** (итал. рома́нтико), **romantique** (фр. романти́к), **romantisch** (нем. рома́нтиш) — романтический
rombare (итал. ромба́рэ) — гудеть, шуметь; **rombo** (ро́мбо) — гул, грохот
ronde (фр. ронд) — 1) целая нота; 2) хороводный танец
rondeau (фр. рондо́, англ. ро́ндэу), **Rondeau** (нем. ро́ндо) — рондо
rondellus (лат. рондэ́лус) — старин. форма строгой имитации
rondement (фр. рондэма́н) — быстро, решительно [Рамо]
rondeña (испан. рондэ́нья) — ронденья (испан. танец)
rondo (итал. рондо́), **Rondo** (нем. ро́ндо) — рондо
Rondoform (нем. ро́ндоформ), **rondo-form** (англ. ро́ндоуфом) — форма рондо
root position (англ. рут пэзи́шн) — основной вид (аккорда)
rosa (итал. ро́за), **rose** (фр. роз, англ. ро́уз), **Rose** (нем. ро́зэ), **rosetta** (итал. розэ́тта), **rosette** (фр. розэ́т) — розетка (у щипков. инструм.)
rosalia (лат., итал. роза́лиа), **rosalie** (фр. розали́) — розалия — многократное повторение хроматич. секвенций без органической связи (шутка)
rota (лат. ро́та), **rotula** (ро́тула), **rotulus** (ро́тулус) — назв. вок. композиций в форме канона в ср. века (бесконечный канон; от лат. rota — колесо)
rotary valve (англ. ро́утэри вэлв) — вентиль с двигающимся поршнем (у медн. духов. инструм.)
roulade (фр. рула́д) — рулада (быстрый, виртуозный пассаж)
roulement (фр. рульма́н) — дробь, тремоло на ударн. инструм.
r. de tambour (р. дэ танбу́р) — барабанная дробь

r. des timbales (р. дэ тэнбáль) — тремоло на литаврах
round (англ. рáунд) — канон, хороводная песня; **round dance** (рáунд данс) — хороводн. танец; **roundelay** (рáундилей) — нар. песня или баллада
rubato (итал. рубáто) — рубато (ритмич. свободное исп.)
rude (фр. рюд) — жестко, сурово
ruggiero (итал. руджиéро) — 1) тип композиции в Италии 16 в. (примен. в вок. инструм. пьесах, темах для вариаций) [Фрескобальди, Витали]; 2) итал. танец (Сицилия)
ruhig (нем. рýих) — спокойно, тихо; **ruhiger** (рýигер) — спокойнее; **ruhevoll** (рýэфоль) — спокойный, тихий
Rührtrommel (нем. рю́ртроммэль) — цилиндрический барабан; то же, что Rolltrommel и Wirbeltrommel
rullo (итал. рýлло) — дробь, тремоло на ударн. инструм.; **rullo del timpano** (рýлло дель тимпáно) — тремоло на литаврах; **rullo di tamburo** (рýлло ди тамбýро) — барабанная дробь
rumba (испан. рýмба) — бальный танец лат.-амер. происх.
Rundgesang (нем. рýндгезанг) — хороводная танц. песня
Rundtanz (нем. рýндтанц) — хороводный танец
rustico (итал. рýстико) — сельский, деревенский
Rute (нем. рýтэ) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
ruvidamente (итал. рувидамэ́нтэ), **ruvido** (рýвидо) — жестко, резко
rythme (фр. ритм) — ритм; **rythmique** (ритмúк) — ритмический, ритмично; **rythme brisé** (ритм бризэ́) — нарушая ритмичность (ломаный ритм)

S

Sackgeige (нем. зáкгайгэ) — малая скрипка; то же, что Taschengeige
Sackpfeife (нем. зáкпфайфэ) — волынка; то же, что Dudelsack
sacre rappresentazioni (итал. сáкрэ раппрэзэнтациóни) — священные представления (14—15 вв.)
saddle (англ. сэдл) — нижний порожек у струн. инструм.
sagement (фр. сажмáн) — умно, мудро
saison (фр. сэзóн) — сезон; **saison de concerts** (сэзóн дэ консéрт) — сезонные концерты
Saite (нем. зáйтэ) — струна; **leere Saite** (лéрэ зáйтэ) — открытая струна
Saitenhalter (нем. зáйтэнхальтэр) — подгрифок (у смычков. инструм.)
Saiteninstrumente (нем. зáйтэнинструмэ́нтэ) — струн. инструм.
Saitensatz (нем. зáйтэнзатц) — струн. группа (орк.)
salmo (итал. сáльмо) — псалом; **salmodia** (сальмодúа) — псалмодия
salon music (англ. сэ́лон мьюзик), **Salonmusik** (нем. салóн-музúк) — салонная муз.
Salonorchester (нем. салóноркэ́стэр), **salon orchestra** (англ. сэ́лон óкестрэ) — салонный орк.
saltando (итал. сальтáндо), **saltato** (сальтáто) — штрих у смычков. инструм. (звуки извлекаются посредством броска смычка на струну, который подпрыгивает нужное количество раз)
saltarello (итал. сальтарэ́лло) — сальтарелло (итал. танец)
saltellato (итал сальтэлáто) — сотийе (штрих у смычков. инструм.— легкое spiccato)
salterio (итал. сальтéрио) — 1) псалтериум (старин. струн. щипков. инструм.); 2) псалтырь
salterio tedesco (итал. сальтéрио тэдэ́ско) — цимбалы
salto (итал. сáльто) — скачок (в голосоведении)
samba (испан. сáмба) — самба (лат.-амер. танец)
sumbuca (греч. самбýка) — древний струн. инструм.
sämtlich (нем. зэ́мтлих) — все; **sämtliche Werke** (зэ́мтлихе вэ́ркэ) — полн. собр. соч.
Sanctus (лат. сáнктус) — «Свят» (одна из частей мессы и реквиема)
sanft (нем. занфт) — мягко, нежно
Sang (нем. занг) — пение, напев, песнь; то же, что Gesang
Sänger (нем. зэ́нгер) — певец; **Sängerin** (зэ́нгерин) — певица
sanglich (нем. зáнглих) — напевный, вокальный
sanglot (фр. сангл́о) — мелизмы, примен. в пении

Sangsaite (нем. зáнгзайтэ) — самая высокая струна (у смычков. и щипков. инструм.)
sans (фр. сан) — без
s. arpéger (с. арпэжэ́) — не арпеджируя
s. lourdeur (с. лурдэ́р) — не отежеляя
s. paroles (с. парóль) — без слов
s. pédale (с. пэдáль) — без педали
s. presser (с. прэссэ́) — не ускоряя, не спешить
s. raideur (с. рэдэ́р), **s. rigueur** (с. ригэ́р) — ритмич. гибко; *букв.* без пунктуальности
s. sourdine (с. сурдúн) — без сурдины
s. timbre (с. тэмбр) — (малый барабан) без струн
s. trainer (с. трэнэ́) — не растягивать
sapo (испан. сáпо) — сапо (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)
saquebute (фр. сакбю́т) — старин. медн. дух. инструм. (типа кулисной трубы или тромбона)
sarabanda (итал. сарабáнда) — сарабанда (танец)
sardana (исанск. сардáна) — каталонский хоровотн. танец
sarrusofono (итал. саррузофóно), **Sarrusophon** (нем. сарузофóн), **sarrusophone** (фр. сарюзофóн, англ. сэрузофóун) — саррюзофон; **sarrusophone contrebasse** (сарюзофóн контрбáс) — контрабасовый саррюзофон [использовали Сен-Санс, Ф. Шмидт]
sassofono (итал. сассóфоно) — саксофон (семейство медн. дух. инструм.)
Sattel (нем. зáттэль) — нижний порожек (у смычков. инструм.)
Satz (нем. зац) — 1) сочинение, композиция; 2) стиль письма; 3) часть циклич. соч.; 4) период, построение
Satzart (нем. зáцарт) — стиль письма
Satzlehre (нем. зáцлерэ) — учение о композиции
Satz zwei, -drei, -vier, -mehr stimmiger (нем. затц цвай, -драй, -фúир, -мэр штúммигер) — 2-х, 3-х, 4-х, многоголосное изложение
saut (фр. со) — скачок (в голосоведении)
sautillé (фр. сотийé), **sautillé á la pointe de l'archet** (сотийé а ля пуэ́н д'аршэ́) — сотийе (штрих у смычков. инструм.— легкое spiccato)
sauvage (фр. совáж) — дико
saxhorn (фр. саксгóрн, англ. сэ́ксхоон), **Saxhorn** (нем. сáксхорн), **saxhorno** (итал. саксхóрно) — саксгорн (семейство медн. дух. инструм.)
Saxophon (нем. саксофóн), **saxophone** (англ. сэ́ксэфоун) — саксофон (медн. дух. инструм.)
saxophone (фр. саксофóн) — саксофон
s. alto (с. альтó) — альтовый с.
s. baryton (с. баритóн) — баритоновый с.
s. soprano (с. сопранó) — сопрановый с.
s. ténor (с. тэнóр) — теноровый с.
saxotromba (итал. саксотрóмба, фр. саксотрóмба, англ. сэ́ксотрóмба), **Saxotromba** (нем. сáксотрóмба) — медн. дух. инструм., напоминающий вагнеровскую тубу
scala (лат., итал. скáла) — гамма, звукоряд
s. esatonale (с. эзатонáле) — целотонная гамма
scald (англ. сколд) — скальд (древний певец и поэт Скандинавии и Ирландии)
scale (англ. скэйл) — гамма, звукоряд
scemando (итал. шэмáндо) — ослабляя, уменьшая; **scemare** (шемáрэ) — ослаблять, уменьшать; **scemar di voce** (шемáр ди вóче) — филировать звук голоса
scena (итал. шэ́на), **scene** (англ. сúин), **scéne** (фр. сэн) — 1) сцена; 2) явление (в пьесе, опере); **scena** (итал. шэна) — декорация
Schäferlied (нем. шэ́фэ́рлид) — пастушеская песня
Schäferspiel (нем. шэ́фэршпиль) — пастораль
Schalenglöcken (нем. шáленглокен) — маленькие колокольчики
schalkhaft (нем. шáлькхафт) — плутовски, игриво [Шуман. «Детский альбом», «Сицилиана»]
Schall (нем. шалль) — звук; **schallend** (шáллен д) — звонкий, громкий
Schallbecher (нем. шáлльбэхэр) — раструб у дерев. дух. инструм.
Schalloch (нем. шáльлёх), **F-Loch** (эф-лёх) — резонансное отверстие у смычков. инструм.
Schallstück (нем. шáльштюк) — раструб у медн. дух. инструм.
Schallwelle (нем. шáлльвэлле) — звуковая волна

Schalmei (нем. шальма́й) — свирель, дудка
scharf (нем. шарф) — остро, резко
s. abgerissen (ш. а́бгэриссэн) — резко оборвать [Малер. Симфония № 1]
s. gestoßen (ш. гешто́ссэн) — острое стаккато (как бы толчками)
schattenhaft (нем. шаттэнхафт) — как бы в тени, в сумраке [Р. Штраус. «Веселые проделки Тиля Эйленшпигеля»]
schauernd (нем. ша́уэрнд) — содрогаясь [Малер. «Песнь о земле]
schaurig (нем. ша́урих) — жутко
Schauspielmusik (нем. ша́ушпильмузи́к) — сценич. муз.
Schellen (нем. шэ́ллен), **Schellengeläute** (шэ́ллэнгэлэ́йтэ) — бубенчики, бубенцы
Schellentrommel (нем. шэ́ллентроммэль) — бубен (тамбурин)
schelmisch (нем. шэ́льмиш) — плутовски [Р. Штраус. «Веселые проделки Тиля Эйленшпигеля»]
scherzando (итал. скэрца́ндо), **scherzevole** (скэрцэ́воле), **scherzosamente** (скэрцозамэ́нтэ), **scherzoso** (скерцо́зо) — шутя, шутливо, шутливый
scherzo (итал. скэ́рцо, фр. скэ́рцо, англ. скэ́рцо), **Scherzo** (нем. скэ́рцо) — скерцо
schizzo (итал. ски́ццо) — эскиз
Schlag (нем. шляг) — удар (на ударн. инструм.)
Schlager (нем. шля́гер) — шлягер (модная песенка)
Schlaginstrumente (нем. шля́гинструмэнте) — ударн. инструм.
s. mit Klaviatur (ш. мит клавиату́р) — клавишные ударн. инструм.
s. mit Membran (ш. мит мэмбра́н) — ударные инструм. с мембраной
Schlagzeug (нем. шля́гцойг) — группа ударн. инструм.
schlechte Zeit (нем. шле́хтэ цайт) — слабая доля такта
Schlegel (нем. шле́гэль) — колотушка, палочка (для ударн. инструм.)
Schlegel mit Kopf aus hartem Filz (нем. шле́гель мит копф а́ус ха́ртэм фильц) — колотушка с головкой из твердого войлока
schleichend (нем. шля́йхэнд), **schleppend** (шле́ппэнд) — затягивая, замедляя; **schleppen** (шле́ппэн) — тянуть, затягивать
Schleifer (нем. шля́йфер) — 1) шлейфер (форшлаг из 2-х нот); 2) средневек. нар. нем. танец
schlicht (нем. шлихт) — просто, простой
Schlitztrommel (нем. шли́цтроммэль) — дерев. барабан (африканский)
Schluß (нем. шлюсс) — заключение, каданс; каденция; **Schlußkadenz** (шлю́сскадэнц) — заключит. каденция
Schlüssel (нем. шлю́ссель) — ключ
Schlußsatz (нем. шлю́ссзац) — заключит. часть, финал
Schlußtonart (нем. шлю́стонарт) — заключит. тональность
schmachtend (нем. шма́хтэнд) — в томлении
schmeichelnd (нем. шма́йхельнд) — вкрадчиво, льстиво
schmetternd (нем. шмэ́ттэрнд) — громко
Schnabel (нем. шна́бэль) — мундштук (у дерев. дух. инструм.)
Schnabelflöte (нем. шна́бэльфлётэ) — продольная флейта
Schnarre (нем. шна́ррэ) — трещотка (ударн. инструм.); то же, что Ratsche
Schnarrwerk (нем. шна́ррвэрк) — язычковые голоса в органе
Schnecke (нем. шнэ́ккэ) — завиток колкового ящика (у смычков. инструм.)
schnell (нем. шнэлль) — скоро, быстро; **schneller** (шнэ́ллер) — скорее, быстрее
schnelle Halben (нем. шнэ́лле ха́льбэн) — темп скорый, счет половинными [произв. нем. композиторов 20 в.]
Schneller (нем. шнэ́ллер) — мордент
schola cantorum (лат. схо́ла канто́рум) — 1) средневек. назв., католич. хора и певческой школы; 2) муз. учебное заведение в Париже (основано в конце 19 в.)
Schottisch (нем. шо́ттиш) — шотл. танец (экосез)
Schottischer (нем. шо́ттишэр) — нем. танец (типа польки)
schüchtern (нем. шю́хтэрн) — робко
Schustrefleck (нем. шу́стэрфлэк) — многократное повторение хроматич. секвенций без органичной связи (шутка); то же, что rosalia
schwach (нем. швах) — слабо
Schwammschlegel (нем. шва́мшлегель) — колотушка с головкой из губки

schwankend (нем. шва́нкэнд) — колеблясь, нерешительно
schwärmend (нем. швэ́рмэнд) — мечтательно
schwebend (нем. швэ́бэнд) — плавно
Schwebung (нем. швэ́бунг) — вибрация
schwer (нем. швэр) — тяжело
schwere Zeit (нем. швэ́рэ цайт) — сильная доля такта
Schwung (нем. швунг) — полет, порыв; **mit grossem Schwung** (мит. гро́ссэм швунг), **schwungvoll** (швýнгфоль) — с сильным порывом
scintillant (фр. сэнтийа́н), **scintillante** (итал. шинтилла́нтэ) — сверкая, сверкающий
scioltamente (итал. шольтамэ́нтэ), **con scioltezza** (кон шольтэ́цца), **sciolto** (шо́льто) — свободно, гибко, непринужденно
schordanza (итал. скорда́нца) — диссонанс
scordare (итал. скорда́рэ) — расстраивать; **scordato** (скорда́то) — расстроенный, диссонирующий
scordatura (итал. скордату́ра) — нарушение настройки (инструмента)
score (англ. ско́о) — партитура
scorrendo (итал. скоррэ́ндо), **scorrevole** (скорэ́воле) — плавно, текуче, скользя
scotch (англ. скоч), **scozzese** (итал. скоццэ́зэ) — экосез (шотл. танец)
scrittura (итал. скритту́ра) — 1) склад, стиль письма, изложение; 2) ангажемент
scrivere (итал. скривэ́рэ) — писать, сочинять
s. in partitura (с. ин партиту́ра) — составлять, писать партитуру
s. una sinfonia (с. у́на синфо́ниа) — писать симфонию
scroll (англ. скро́ул) — завиток колкового ящика (у смычков. инструм.)
sdegno (итал. здэ́ньо) — гнев, негодование; **con sdegno** (кон здэ́ньо), **sdegnosamente** (здэньозамэ́нтэ), **sdegnoso** (здэньо́зо) — гневный, гневно
se (итал. сэ) — если, если бы; **se bisogno** (сэ бизо́ньо) — по мере возможности
sec (фр. сэк), **secco** (итал. сэ́кко) — сухо, отрывисто, резко
sec et musclé (фр. сэк э мюскле́) — отрывисто и упруго [Мийо]
Sechsachteltakt (нем. зэ́хзахтэльтакт) — размер 6/8
Sechzehntelnote (нем. зэ́хцэнтэльнотэ) — 1/16 нота
Sechzehntelpause (нем. зэ́хцэнтэльпаузэ) — 1/16 пауза
second (англ. сэ́конд), **seconda** (итал. сэко́нда), **seconde** (фр. сэко́нд), **secunda** (лат. сэку́нда) — секунда
seconda pratica (итал. сэко́нда пра́тика) — «новый стиль» (письма) — гомофонно-гармонический, в противоположность строгому контрапунктическому — prima pratica (термин Монтеверди)
seconda volta (итал. сэко́нда во́льта) — во 2-й раз
second degré (фр. сэко́н дэгрэ́), **second degree** (англ. сэ́конд дигри́), **secondo grado** (итал. сэко́ндо гра́до) — верхний вводный тон (II ступ.)
second-dessus (фр. сэко́н-дэсю́) — 2-е сопрано
secondo (итал. сэко́ндо) — 2-й; в нотах для ф-п. в 4 руки обознач. более низкую партию
secondo partito (итал. сэко́ндо парти́то) — 2-й голос
secondo tema (итал. сэко́ндо тэ́ма), **second theme** (англ. сэ́кэнд тси́им), **second thème** (фр. сэко́нд тэм) — побочная партия
secouer l'instrument (фр. сэкуэ́ л'энстрюма́н) — встряхивать (бубен) [Стравинский. «Петрушка»]
section (фр. сэксьо́н, англ. сэ́кшн), **sezione** (итал. сэцио́нэ) — часть, раздел
seelenvoll (нем. зэ́эленфоль) — с чувством
segni (итал. сэ́ньи) — знаки; **segni di ripetizione** (сэ́ньи ди рипэтицио́нэ) — знаки повторения
segno (итал. сэ́ньо) — знак; **da capo al segno** (да ка́по аль сэ́ньо) — с начала до знака; **dal segno** (даль сэ́ньо) — [повторить] от знака; **fino al segno** (фи́но аль сэ́ньо) — до знака
s. d'attaco (итал. с. д'атта́ко) — знак вступления
s. di accentuazione (с. ди аччэнтуацио́нэ) — знак акцента
s. di misura (с. ди ми́зура) — обознач. размера
s. di respirazione (с. ди рэспирацио́нэ) — знак перемены дыхания
s. di ripetizione (с. ди рипэтицио́нэ) — знак повторения
segue (итал. сэ́гуэ), **seguendo** (сэгуэ́ндо) — продолжая [как раньше]; **seguire** (сэгуи́рэ) — продолжать

seguente (итал. сэгуэ́нтэ) — следующий
seguidilla (испан. сэгиди́лья) — сегидилья (испан. танец и песня)
seguito (итал. сэгу́ито) — последовательность
Sehnsucht (нем. зэ́нзухт) — страстное желание, томление; **sehnsüchtig** (зэ́нзю́хтих), **sehnsüchtvoll** (зэ́нзухтфоль) — в томлении
Seitenbewegung (нем. за́йтэнбэвэгунг) — косвенное движение
Seitensatz (нем. за́йтэнзац) — побочная партия
seizième de soupir (фр. сэзьéм дэ супи́р) — 1/64 пауза
Sekundakkord (нем. сэку́ндакорд) — секундаккорд
Sekunde (нем. сэку́ндэ) — секунда [интервал]
s'eloignant (фр. сэ́люаньян) — удаляясь
selvaggio (итал. сэльва́джо) — дикий, дико, грубо
semi (лат., итал. сэ́ми) — приставка, обознач. половину
semibiscroma (итал. сэмибискро́ма) — 1/64 нота
semibreve (итал. сэмибрэ́вэ, англ. сэ́мибрив), **semi-brève** (фр. сэми-брэв) — целая нота
semibreve rest (англ. сэ́мибрив рэст) — целая пауза
semibrevis (лат. сэмибрэ́вис) — 4-я по величине длительность в мензуральной нотации (по соврем. нотации равна целой ноте)
semicroma (итал. сэмикро́ма) — 1/16 нота
semi-cadenza (итал. сэми-кадэ́нца) — половинный каданс
semidiapente (лат. сэмидиапэ́нтэ) — уменьшенная квинта
semifrase (итал. сэмифра́зэ) — предложение
semifusa (лат. сэмифу́за) — 8-я по величине длительность в мензуральной нотации
semiminima (лат. сэмими́нима) — 6-я по величине длительность в мензуральной нотации
semiminima (итал. сэмими́нима) — 1/4 нота
semiquaver (англ. сэмикуэ́йвэ) — 1/16 нота
semiseria (итал. сэмисэ́рия) — «полусерьезная» — опера-серия с включением комич. сцен
semitone (англ. сэ́митоун), **semitone** (итал. сэмито́но) — полутон
semplice (итал. сэ́мпличэ), **semplicemente** (сэмпличэмэ́нтэ), **con semplicità** (кон сэмпличита́) — просто, естественно
sempre (итал. сэ́мпрэ) — всегда, все время, постоянно
sensibile (итал. сэнси́биле), **sensible** (фр. санси́бль) — 1) трогательно, с большим чувством; 2) нижний вводный тон (VII ступ.)
sensuel (фр. сансюэ́ль) — чувственно, сладострастно
sentiment (фр. сантима́н, англ. сэ́нтимэнт), **sentimento** (итал. сэнтимэ́нто) — чувство
sentimental (фр. сантиманта́ль, нем. сэнтимента́ль, англ. сэнтимэ́нтл), **sentimentale** (итал. сэнтимэнта́ле) — сентиментальный
sentitamento (итал. сэнтитамэнто) — чувствительно, прочувствованно
sentito (итал. сэнти́то) — искренне, душевно
senza (итал. сэ́нца) — без
- **s. fiori** (с. фьо́ри), **s. ornamento** (с. орнамэ́нто) — без украшений
- **s. interruzione** (с. интэрруцио́нэ) — без перерыва
- **s. pedale** (с. пэда́ле) — без педали
- **s. rallentare** (с. раллента́рэ) — не замедляя
- **s. rigore di tempo** (с. риго́рэ ди тэ́мпо) — не строго соблюдая темп
- **s. sordina** (с. сорди́на), **s. sordino** (с. сорди́но) — 1) без сурдины; 2) без левой педали на ф.-п.; это указание Бетховена в 1 ч. Сонаты № 14 обусловлено, по сообщению А. Шиндлера, слабым звуком ф.-п. того времени; при исп. сонаты на ф.-п. позднейших конструкций это указание отпадает. По мнению Г. Римана и А. Гольденвейзера, указание Бетховена означ. игру без демпферов (с правой педалью)
- **s. tempo** (с. тэ́мпо) — не соблюдая указанный темп
- **s. timbro** (с. ти́мбро) — «без тембра» — [играть] без струн (на малом барабане)

séparément (фр. сэпарэма́н) — отдельно
Septakkord (нем. сэ́птаккорд), **Septimenakkord** (сэ́птимэнаккорд) — септаккорд

septet (англ. сэптэ́т), **Septett** (нем. сэптэ́т) — септет
septième (фр. сэтьéм), **septima** (лат. сэ́птима), **Septime** (нем. сэ́птимэ) — септима
septième degré (фр. сэтьéм дэгрэ́) — нижний вводный тон (VII ступ.)
Septole (нем. сэпто́ле), **septolet** (фр. сэтолé), **septuplet** (англ. сэ́птьюлэт) — септоль
septuor (фр. сэтюо́р) — септет
sequence (англ. си́куэнс), **séquence** (фр. сэка́нс), **sequentia** (лат. сэквэ́нциа), **Sequenz** (нем. сэквэ́нц), **sequenza** (итал. сэкуэ́нца) — секвенция
sequence (англ. си́куэнс), **séquence** (фр. сэка́нс) — последовательность
Serenade (нем. серена́дэ), **serenade** (англ. сэрэнэ́йд), **sérénade** (фр. сэрэна́д), **serenata** (итал. сэрэна́та) — серенада
serie (итал. сэ́рие), **Serie** (нем. сэ́рие), **série** (фр. сэри́), **series** (англ. си́эриз) — серия, ряд
série (фр. сэри́), **serie de sons** (сэри́ дэ сон), **serie sonora** (итал. сэ́рие соно́ра), **serie di suoni** (сэ́рие ди суо́ни) — звукоряд
série naturell (фр. сэри́ натюрэ́ль) — натуральный звукоряд
serpent (фр. сэрпа́н, англ. сэ́пэнт), **Serpent** (нем. сэрпэ́нт), **serpentone** (итал. сэрпэнто́нэ) — серпент (старин. дерев. дух. инструм.)
serrando (итал. сэрра́ндо), **serrant** (фр. сэра́н) — ускоряя
sesquialtera (лат. сэсквиальтэ́ра) — «полтора» — пропорция 3:2 (proportio sesquialtera): 1) в мензуральной системе пропорция 3:2 означает, что последующие три ноты исп. так же, как две предшествующие; 2) числовое выражение интервала квинты
sesta (итал. сэ́ста) — секста; **sesta napoletana** (сэ́ста наполета́на) — неаполитанская секста
sestet (англ. сэстэ́т), **sestetto** (ит. сэстэ́тто) — секстет
sestina (итал. сэсти́на) — секстоль
settima (итал. сэ́ттима) — септима
settimina (итал. сэттими́на) — септоль
settimino (итал. сэттими́но) — септет
settimo grado (итал. сэ́ттимо гра́до) — нижний вводный тон (VII ступ.)
setting (англ. сэ́тин) — 1) композиция; 2) состав орк.
seul (фр. сэль) — один, единственный;
seulement (фр. сэльма́н) — только, единственно
seventh (англ. сэ́вэнтс) — септима; **seventh chord** (сэ́вэнтс ко́од) — септаккорд; **seventh degree** (сэ́вэнтс ди́гри) — нижний вводный тон (VII ступ.)
severamente (итал. сэвэрамэ́нтэ), **severo** (сэвэ́ро), **con severità** (кон сэвэрита́) — строго, серьезно
sévère (фр. сэвэ́р) — строгий, суровый; **sévèrement** (сэвэрма́н) — строго, сурово
sexta (лат. сэ́кста), **Sexte** (нем. сэ́кстэ) — секста
Sextakkord (нем. сэ́кстаккорд) — секстаккорд
sextet (англ. сэкстэ́т), **Sextett** (нем. сэкстэ́т) — секстет
Sextole (нем. сэкстóле), **sextolet** (фр. сэкстолé, англ. сэ́кстолит), **sextuplet** (англ. сэкстью́плит) — секстоль
sextuor (фр. сэкстюо́р) — секстет
sezione (итал. сэцио́нэ) — часть, раздел
sfogato (итал. сфога́то) — свободно, воздушно
sfoggiando (итал. сфоджа́ндо), **sfoggiatamente** (сфоджатамэ́нтэ) — блистательно, пышно
sforzando (итал. сфорца́ндо), **sforzato** (сфорца́то) — внезапный акцент
sforzo (итал. сфо́рцо) — усилие; **con sforzo** (кон сфо́рцо) — сильно
sfuggevole (итал. сфуджэ́воле), **con sfuggevolezza** (кон сфуджэволе́цца) — мимолетно, неясно, исчезая
sfumare (итал. сфума́рэ) — исчезать; **sfumato** (сфума́то) — исчезая
sfumatura (итал. сфумату́ра) — оттенок, нюанс
shake (англ. шейк) — 1) трель; 2) сильное вибрато; 3) верхний мордент; 4) танец
shanty (англ. ша́нти) — трудовая матросская песня
sharp (англ. ша́ап) — 1) остро, отрывисто; 2) знак повышения — диез
shawm (англ. шо́ом) — свирель
shift (англ. шифт) — 1) смена позиции (на смычков. инструм.); 2) сопоставление тональностей
shimmy (англ. ши́мми) — салонный танец 20-х гг. 20 в.
short (англ. шо́от) — короткий, коротко; **short appogiatura** (шо́от эподжэтуэ́рэ) — короткий форшлаг
sich entfernend (нем. зих энтфэ́рнэнд) — удаляясь

sich nährend (нем. зих нэ́рэнд) — приближаясь
sich verlierend (нем. зих фэрли́рэнд) — исчезая
sich Zeit lassen (нем. зих цайт ла́ссэн) — не спешить [Малер. Симфония № 4]
siciliana (итал. сичилья́на) — сицилиана (старин. итал. танец); **alla siciliana** (а́лла сичилья́на) — в характере сицилианы
side (англ. сайд) — обечайка (у смычков. инструм.)
side drum (англ. сайд драм) — 1) малый барабан; 2) фр. барабан; **side drum without snare** (сайд драм уидза́ут снэ́э) — малый барабан без струн; **side drum with snare** (сайд драм уи́дз снэ́э) — малый барабан со струнами
siffler (фр. сифле́) — свистеть, шипеть
sifflet (фр. сифле́) — свирель, дудка
sight (англ. са́йт) — вид, взгляд; **play music at sight** (плэй мьюзик эт са́йт) — играть с листа
sign (англ. са́йн) — знак; **to the sign** (ту дэ са́йн) — до знака
Signalhorn (нем. сигна́льхорн) — сигнальный рожок
Signaltrompete (нем. сигна́льтромпэтэ) — сигнальная труба
signatura (лат., итал. сигнату́ра) — цифровые обознач. и знаки альтерации, употребляемые в генерал-басе
signe (фр. синь) — знак, обозначение, указание; **jusqu'au signe** (жюск о синь) — до знака
 s. d'accentuation (с. д'аксантюасьо́н) — знак акцента
 s. de la mesure (с. дэ ля мэзю́р) — обознач. размера
 s. d'entrée (с. д'антрэ́) — знак вступления
 s. de reprise (с. дэ рэпри́з) — знак повторения
 s. de respiration (с. дэ рэспирасьо́н) — знак перемены дыхания
signum (лат. си́гнум) — знак мензуральной нотации
 s. augmentationis (с. аугмэнтацио́нис) — знак мензуральной нотации, обознач. восстановление прежней длительности ноты после уменьшения
 s. diminutionis (с. диминуцио́нис) — знак мензуральной нотации, обознач. уменьшение длительности ноты (исп. более короткими длительностями)
 s. divisionis (с. дивизио́нис) — в мензуральной нотации точка, разделявшая мелкие длительности; от dividere — делить
silence (фр. силя́нс) — пауза; **silence de brève** (силя́нс дэ брэв) — пауза, равная 2-м целым нотам
sillet (фр. сийе́) — 1) лад у струн. щипков. инструм; 2) передвижной лад; 3) нижний порожек у смычков. инструм.
 s. de la touche (с. дэ ля ту́ш) — верхний порожек у смычков. инструм.
silofono (итал. силофо́но) — ксилофон
silorimba (итал. силори́мба) — ксилоримба (разновидность ксилофона)
similar motion (англ. си́милэ мо́ушн) — прямое движение
simile (итал. си́миле) — похоже, как раньше, также
simple (англ. симпл) — простой; **simple time** (симпл та́йм) — простой размер
sin' al fine (итал. син аль фи́нэ) — до конца
sin' al segno (итал. син аль сэ́ньо) — до знака
sincère (фр. сэнсэ́р), **sincero** (итал. синчэ́ро) — искренне, неподдельно
sincope (итал. синко́пэ) — синкопа
sinfonia (итал. синфо́ниа) — 1) симфония; 2) вступление; 3) увертюра
 s. corale (с. кора́ле) — хоральная симф.
 s. d'opera (с. д'о́пэра) — увертюра к опере
sinfonico (итал. синфо́нико) — симфонический
Sinfonie (нем. синфо́ниэ) — симфония
Sinfonieorchester (нем. синфо́ниэоркэ́стэр) — симф. орк.
sinfonietta (итал. синфониэ́тта) — симфониетта
sinfonisch (нем. синфо́ниш) — симфонический
sinfonische Dichtung (нем. синфо́нише ди́хтунг), **sinfonische Poem** (симфо́нише по́ем) — симф. поэма
sinfoniches Bild (нем. синфо́нишес билд) — симф. картина
sinfoniches Orchester (нем. синфо́нишес оркэ́стэр) — симф. орк.
sing (англ. син), **singen** (нем. зи́нгэн) — петь; **singer** (англ. си́нгэ) — певец, певица
singlar (нем. зи́нглар), **singend** (зи́нгенд) — певуче
Singmanieren (нем. зи́нгманирэн) — мелизмы в вок. муз. 18 в.

Singspiel (нем. зи́нгшпиль) — зингшпиль
sinistra (итал. сини́стра) — левая [рука]; **colla sinistra** (ко́лла сини́стра), **sinistra mano** (сини́стра ма́но) — левой рукой [играть]
sinnend (нем. зи́ннэнд) — размышляя;
sinnig (зи́нних) — вдумчиво
sino, sin' (итал. сино, син) — до (предлог); **sino alla fine** (си́но алла фи́нэ) — до конца; **sin al segno** (син аль сэ́ньо) — до знака
sistema (итал. систэ́ма) — система, структура
 s. d'accordatura (с. д'аккордату́ра) — приспособление для настройки
 s. tonale (с. тона́ле) — ладовая система
sistrum (лат. си́струм) — древний шумовой инструм. (иногда примен. в орк.) [Россини. «Севильский цирюльник»]
si tace (итал. си та́че) — «молчит» — указание для инструм. или голоса (в орк. или хоровом соч.): в данном номере не участвует
si volga (итал. си во́льга), **si volte** (си во́льтэ) — перевернуть [страницу]
six-eight time (англ. сикс эйт тайм) — размер 6/8
six-five chord (англ. сикс файв ко́од) — квинтсекстаккорд
six-four chord (англ. сикс фо́ор ко́од) — квартсекстаккорд
sixte (фр. сикст) — секста; **sixte napolitaine** (сикст наполитэ́н) — неаполитанская секста
sixteenth note (англ. си́кстинс но́ут) — 1/16 нота
sixteenth-note rest (англ. си́кстинс-но́ут рэст) — 1/16 пауза
sixth (англ. сикст) — секста; **sixth chord** (англ. сикст ко́од) — секстаккорд
sixty-fourth note (англ. си́ксти фо́орс но́ут) — 1/64 нота
sixty-fourth-note rest (англ. си́ксти фо́орс но́ут-рэст) — 1/64 пауза
Skala (нем. ска́ла) — гамма, звукоряд
Skalde (нем. ска́льдэ) — скальд (древн. певец и поэт Ирландии и Скандинавии)
sketch (англ. скэч) — скетч (театр. жанр)
skočná (чешск. ско́чна) — скочна (чешск. нар. танец)
slacken (англ. слэ́кэн) — ослабевать, утихать
slancio (итал. зла́нчо) — порыв, устремление; **con slancio** (кон зла́нчо) — стремительно
slap-stick (англ. слэп-стик) — кнут, бич
slargando (итал. зларга́ндо) — расширяя
slegato (итал. злега́то) — стаккато; *букв.* несвязно
sleigh-bells (англ. слэй бэлз) — бубенцы; то же, что jingle-bells
slentando (итал. злента́ндо) — ослабляя [звучание]
slide (англ. слайд) — 1) кулиса тромбона; 2) шлейфер (форшлаг из 2-х или более звуков)
 s. downwards (с. да́унуодз) — глиссандо вниз
 s. trombone (с. тромбо́ун) — тромбон без вентилей
 s. trumpet (с. тра́мпит) — труба с кулисой
 s. upwards (с. а́пуодз) — глиссандо вверх
slit drum (англ. слит драм) — дерев. барабан (африканский)
slow (англ. слóу), **slowly** (сло́ули) — медленно; **slower** (сло́уэ) — медленнее;
slow beat (сло́у бит) — медленный темп в танцах типа рок-н-ролл; **slow blues** (сло́у блюз) — медленный блюз;
slow foxtrot (сло́у фокстро́ут) — медленный фокстрот; **slow-rock** (сло́урок) — медленный рок-н-ролл
slumber song (англ. сла́мбэ сон) — колыбельная песня
slur (англ. слэ́э) — 1) лига, легато; 2) клапан у дерев. дух. инструм.; 3) филировать [звук]
smania (итал. зма́ниа) — волнение, тревога, страсть; **smanioso** (змание́зо) — неистово, тревожно, беспокойно
sminuendo (итал. зминуэ́ндо) — ослабляя, затихая; то же, что diminuendo
smooth (англ. смус) — плавно, спокойно
smorzando (итал. зморца́ндо) — приглушая; **smorzare** (зморца́рэ) — приглушать; **smorzate!** (зморца́тэ) — заглушите!
smorzatore (итал. зморцато́рэ), **smorzo** (змо́рцо) — демпфер, модератор (у ф.-п. и чембало)
snare drum (англ. снэ́э драм) — 1) малый барабан; 2) фр. барабан
snellamente (итал. знэлламэ́нтэ), **con snellezza** (кон знэлле́цца) — ловко, проворно, легко, изящно
soave (итал. соа́вэ), **soavemente** (соавэмэ́нтэ) — нежно, мягко

sobriamente (итал. собриамэ́нтэ), **con sobrietà** (кон собриета́), **sobrio** (со́брио) — умеренно, сдержанно
soffocando (итал. соффока́ндо) — [как бы] задыхаясь [Метнер]
soft (англ. софт) — нежно, мягко
soggetto (итал. соджэ́тто) — 1) содержание, сюжет; 2) тема фуги; 3) нач. голос в каноне
sognando (итал. соньяндо) — мечтательно, как бы во сне
solemnis (лат. соле́мнис), **solenne** (итал. соле́ннэ) — торжественно, торжественный
solennità (итал. соленнита́) — торжественность; **con solennità** (кон соленнита́) — торжественно
solfège (фр. сольфэ́ж), **solfeggio** (итал. сольфэ́джо), **Solfeggio** (нем. сольфэ́джо) — сольфеджо (традиц. произн. сольфеджио)
solfeggiare (итал. сольфэджа́рэ), **solfeggieren** (нем. сольфэджи́рэн), **solfier** (фр. сольфие́) — сольфеджировать
Solist (нем. соли́ст), **Solistin** (соли́стин), **solista** (итал. соли́ста), **soliste** (фр. сили́ст), **soloist** (англ. со́улоист) — солист, солистка
solitamente (итал. солитамэ́нтэ), **solito** (со́лито) — обыкновенно, обычно (исп. без спец. приемов)
sollecitando (итал. соллечита́ндо) — ускоряя, торопясь; **sollecito** (соллечи́то) — быстро, поспешно
solmisatio (лат. сольмиза́цио), **solmisation** (фр. сольмизасьо́н), **Solmisation** (нем. сольмизацио́н), **solmisazione** (итал. сольмизацио́нэ), **solmization** (англ. солмизэ́йшн) — сольмизация
solo (итал., фр. со́ло, англ. со́улоу), **Solo** (нем. со́ло) — соло
solo sonata (англ. со́улоу сона́та), **Solosonate** (нем. со́лосона́тэ) — сольная соната
sombre (фр. сомбр) — мрачный, темный; **sombré** (сомбрэ́) — омраченно, затуманенно; **voix sombre** (вуа́ сомбрэ́) — сомбрированный голос
sommo (итал. со́ммо) — высший, величайший; **con sommo passione** (кон со́ммо пассио́нэ) — с величайшей страстью [Лист]
son (фр. сон) — тон, звук
  s. d'echo (с. д'эко́) — звук, подобный эхо (прием игры на валторне)
  s. filé (с. филе́) — филированный звук
  s. fondamental (с. фондамента́ль) — основной тон
  s. partiel (с. парсиэ́ль) — обертон
sonabile (итал. сона́биле) — легкая для исп. [пьеса]
sonagli (итал. сона́льи) — бубенцы; **sonaglio** (сона́льо) — бубенчик
sonante (итал. сона́нтэ) — звучно, звонко
sonare (итал. сона́рэ) — 1) звучать; 2) играть; то же, что suonare
  s. a libro aperto (с. а ли́бро апэ́рто), **s. alla mente** (с. а́лла мэ́нтэ) — играть с листа
sonata (итал. сона́та, англ. сона́тэ) — соната
  s. a tre (с. а трэ) — трио-с.
  s. da camera (с. да ка́мэра) — камерная с.
  s. da chiesa (с. да кье́за) — церковн. с.
  s. solista (с. соли́ста) — сольная с.
sonate (фр. сона́т) — соната
  s. de chambre (с. дэ шамбр) — камерная с.
  s. en trio (с. эн трио́) — трио-с.
  s. pour instrument (с. пур эн сэлэнструмюма́н) — сольная с.
Sonate (нем. сона́тэ) — соната
Sonatenform (нем. сона́тэнформ), **Sonatensatzform** (сона́тэнза́цформ) — сонатная форма
sonatina (итал. сонати́на, англ. со́натинэ), **sonatine** (фр. сонати́н), **Sonatine** (нем. сонати́нэ) — сонатина
sonatore (итал. сонато́рэ) — исполнитель на муз. инструм.
sonevole (итал. сонэ́воле) — звучно, звучный
song (англ. сон) — пение, песня, романс; **songful** (со́нфул) — мелодичный
soniferous (англ. сони́фэрэс) — звучный, звонкий
sonner (фр. соннэ́) — звонить, трубить
sonnerie (фр. соннэри́) — 1) туш; 2) сигнал; 3) колокольный звон
sonnet (фр. соннэ́, англ. со́нит) — сонет
sonnette (фр. соннэ́т) — колокольчик (ручной)
sonnettes (фр. соннэ́т) — бубенцы
sonoramente (итал. сонорамэ́нтэ), **con sonorità** (кон сонорита́), **sonoro** (соно́ро) — звучно, звонко; **sonorità** (сонорита́) — звучность
sonore (фр. соно́р) — звучно, звонко
sonorité (фр. сонорите́) — звучность; **sonorité très enveloppée** (сонорите́ трэз анвэлепэ́) — в завуалированном звучании [Мессиан]

sonorous (англ. сэно́рэс) — звучно, звучный
sons bouchés (фр. сон бушэ́), **sons etouffés** (сон этуфэ́) — закрытый звук, приглушенный звук (на валторне)
sons harmoniques (фр. сон армони́к) — обертон
sons harmoniques artificiels (фр. сон армони́к артифисьэ́ль) — искусственные флажолеты
sons harmoniques naturels (фр. сон армони́к натюрэ́ль) — натуральные флажолеты
sons naturels (фр. сон натюрэ́ль) — натуральный звукоряд
sonus (лат. со́нус) — звук
sopra (итал. со́пра) — 1) над, сверху, выше; 2) указание при игре на ф.-п. — соотв. рука должна быть выше другой; **come sopra** (ко́мэ со́пра) — [играть] как раньше
sopradominante (итал. сопрадомина́нтэ) — нижняя медианта (VI ступ.)
Sopran (нем. сопра́н), **soprano** (итал. сопра́но, фр. сопрано́, англ. сэпра́ноу) — сопрано; **soprano drammatico** (итал. сопра́но драмма́тико), **soprano dramatique** (фр. сопрано́ драмати́к) — драм. сопрано; **soprano lirico** (итал. сопра́но ли́рико), **soprano lyrique** (фр. сопрано́ лири́к) — лирич. сопрано
soprano clef (англ. сэпра́ноу клеф) — сопрановый ключ
soprano trombone (англ. сэпра́ноу тромбо́ун) — сопрановый, дискант. тромбон
Sopransaxhorn (нем. сопра́нсаксхорн), **soprano saxhorn** (англ. сэпра́ноу са́ксхоон) — сопрановый саксгорн
Sopransaxophon (нем. сопра́нсаксофон), **soprano saxophone** (англ. сэпра́ноу са́ксофоун) — сопрановый саксофон
Sopranschlüssel (нем. сопра́ншлюсэль) — сопрановый ключ
sopra una corda (итал. со́пра у́на ко́рда) — на одной струне (нажать левую педать на ф.-п.)
sordamente (итал. сордамэ́нтэ), **con sordita** (кон сордита́), **sordo** (со́рдо) — глухо
sordina (итал. сорди́на), **sordino** (сорди́но) — 1) сурдина (у смычков. и дух. инструм.); 2) глушитель (у ударн. инструм.); **sordini** (сорди́ни) — сурдины
  con s. (кон с.) — с сурдиной
  mettere la s. (мэ́ттэрэ ла с.) — вставить с.
  senza s. (сэ́нца с.) — без с.
  s. diritta (с. дири́тта) — с. для дух. инструм. (остроконечная)
  togliere la s. (то́льерэ ла с.) — снять с.
Sordino (нем. сорди́но) — сурдина
sortita (итал. сорти́та) — вступительная, выходная ария
so schwach wie möglich (нем. зо швах ви мэ́глих) — так тихо, как возможно
sospirando (итал. соспира́ндо), **sospiroso** (соспиро́зо) — вздыхая
sospiro (соспи́ро) — краткая, мелкая пауза
sostenuto (итал. состэну́то) — сдержанно, выдерживая
sotto (итал. со́тто) — под, вниз
sottodominante (итал. соттодомина́нтэ) — субдоминанта (IV ступ.)
sottovoce (итал. соттово́чэ) — вполголоса, тихо
soudain (фр. судэ́н) — внезапный, внезапно
soudain très doux et joyeux (фр. судэ́н трэ ду э жуайе́) — внезапно очень нежно и радостно [Скрябин. «Прометей»]
souffle mystérieux (фр. суфль мистэрье́) — таинственное дуновение [Скрябин. Соната № 6]
souhait (фр. суэ́) — желание; **à souhait** (а суэ́) — произвольно
sound (англ. са́унд) — звук, звучать
sounding-board (англ. са́ундин бо́од) — резонансная дека (у ф.-п. и арфы); **near the sounding board** (ни́эр дэ са́ундин бо́од) — [играть] у деки (указание для арфы)
sound hole (англ. са́унд хо́ул) — 1) резонансное отверстие у смычков. инструм.; 2) «розетка» у щипков. инструм.
sound post (англ. са́унд по́уст) — душка у смычков. инструм.
soupir (фр. супи́р) — 1/4 пауза
souple (фр. супль) — гибко, мягко
sourd (фр. сур) — глухой, приглушенный; **sourdement** (сурдэма́н) — приглушенно
sourd et en s'éloignant (фр. сур э ан с'элюанья́н) — приглушенно, как бы удаляясь [Дебюсси. «Маски»]
sourdine (фр. сурди́н) — 1) сурдина (у струн. и дух. инструм.); 2) глушитель (у ударн. инструм.)
  avec s. (авэ́к с.) — с сурдиной

mettre la s. (мэтр ля с.) — вставить с.
oter la s. (отэ́ ля с.) — снять с.
sans s. (сан с.) — без с.
s. droite (с. друа́т) — с. для дух. инструм. (остроконечная)
sousafono (итал. сузафо́но), **Sousaphon** (нем. сузафо́н), **sousaphone** (фр., англ. сузафо́н, са́узафоун) — сузафон (разновидность тубы, сконструированная амер. дирижером Дж. Сузой)
sous-basse (фр. су-бас) — контрабас
sous-dominante (фр. су-домина́нт) — субдоминанта (IV ступ.)
soutenu (фр. сутэню́) — сдержанно
souvenir (фр. сувэни́р) — воспоминание
spagnuolo (итал. спаньюо́ло) — испанский; **alla spagnuola** (а́лла спаньюо́ла) — в испанском духе
spartire (итал. спарти́рэ) — составлять партитуру
spartito (итал. спарти́то) — партитура, составленная из отдельных голосов
spazzola (итал. спацо́ла) — 1) метелка; 2) прутья
specie di tempo (итал. спэ́чие ди тэ́мпо), **species of time** (англ. спэ́шэс ов та́йм) — размер
speditamente (итал. спэдитамэ́нтэ), **con speditezza** (кон спэдитэ́цца), **spedito** (спэ́дито) — быстро, проворно
speech (англ. спи́ич) — атака
spiccato (итал. спикка́то) — штрих у смычков. инструм.— звук извлекается движением слегка подпрыгивающего смычка
Spiegelfuga (нем. шпи́гельфуга) — зеркальная фуга
Spiegelkanon (нем. шпи́гельканон) — зеркальный канон
Spiel (нем. шпиль) — 1) игра, инструм. исполнение; 2) представление; **spielend** (шпи́ленд) — игриво
Spielart (нем. шпи́льарт) — манера игры, туше
Spielman (нем. шпи́льман) — странствующий певец и музыкант ср. веков
spigliatamente (итал. спильятамэ́нтэ), **spigliato** (спилья́то) — свободно, непринужденно
spinet (англ. спинэ́т), **Spinett** (нем. шпинэ́т), **spinetta** (итал. спинэ́тта) — спинет (старин. клавиш. инструм.)
spinnen (нем. шпи́ннэн) — филировать звук
Spinnlied (нем шпи́нлид) — песня за прялкой
spiral canon (англ. спа́йэрэл кэ́нон) — бесконечный канон (посредством модуляции приходит каждый раз на ступ. выше)
spiritual (англ. спи́ричуэл) — спиричуэл (религиозная песня сев.-амер. негров)
spirituel (фр. спиритюэ́ль) — 1) духовный; 2) остроумный
spirituel et discret (фр. спиритюэ́ль э дискрэ́) — с юмором и сдержанно [Дебюсси. «Генерал Лявин, эксцентрик»]
Spitzdämpfer (нем. шпи́цдэмпфэр) — сурдина для дух. инструм. (остроконечная)
Spitze (нем. шпи́цэ) — конец смычка; **an der Spitze** (ан дэр шпи́цэ) — [играть] концом смычка
Spitzharfe (нем. шпи́цхарфэ) — арфообразная цитра
spitzig (нем. шпи́цих) — остро, колко
splendid (англ. сплэ́ндид), **splendide** (фр. спля́нди́д) — великолепно, великолепный, блестящий
splendidamente (итал. сплендидамэ́нтэ), **con splendidezza** (кон сплендидэ́цца), **splendido** (спленди́до) — блестяще, великолепно
sponge-head stick (англ. спэндж-хэд стик) — колотушка с головкой из губки
sprechend (нем. шпрэхэнд) — как бы говоря [Бетховен. «Разочарование»]
Springbogen (нем. шпри́нгбоген), **springing bow** (англ. спри́нин бо́у) — сотийе (штрих на смычков. инструм.— легкое spiccato)
Springtanz (нем. шпри́нгтанц) — танец с прыжками
squillante (итал. скуиля́нтэ) — звонкий, звучный; **squillo** (скуи́лло) — звук, звон; **squillo di trombe** (скуи́лло ди тро́мбэ) — туш
Stabat mater dolorosa (лат. ста́бат ма́тэр долоро́за) — «Стояла мать скорбящая» (католич. песнопение)
Stabspiel (нем. шта́бшпиль) — металлофон
staccare (итал. стакка́рэ) — [играть] деташе (штрих у смычков. инструм.— каждый звук извлекается новым направлением движения смычка без отрыва от струны)
staccato (итал. стакка́то) — стаккато, отрывисто (на смычков. инструм. звук извлекается легким подталкиванием смычка при движении в одну сторону)

staff, stave (англ. стаф, стэйв) — нотный стан
Stammakkord (нем. шта́ммаккорд) — тоническое трезвучие
stanco (итал. ста́нко) — устало, утомленно
Ständchen (нем. штэ́ндхен) — серенада
Stange (нем. шта́нге) — древко смычка
stanghetta (итал. стангэ́тта) — тактовая черта
stark (нем. штарк) — сильно, крепко, мощно
starting slowly but gradually animating (англ. ста́тин слоу́ли бат грэ́дьюэли э́нимэйтинг) — начинать медленно, но постепенно более оживленно [Бриттен]
steel brush (англ. стил браш) — метелка
Steg (нем. штэг) — 1) подставка у смычков. инструм.; **am Steg** (ам штэг) — [играть] у подставки; **hinter dem Steg** (хи́нтэр дэм штег) — [играть] за подставкой; 2) штег у ф.-п.
steigernd (нем. шта́йгернд) — нарастая, повышая, усиливая; **Steigerung** (шта́йгерунг) — нарастание, подъем, усиление
Steinspiel (нем. шта́йншпиль) — литофон (ряд настроенных каменных пластинок) [К. Орф. «Антигона», «Триумф Афродиты»]
step dans (англ. стэп данс), **Steptanz** (нем. штэ́птанц) — ритмич. танец
stesso (итал. стэ́ссо) — тот же самый, такой же; напр. lo stesso tempo (лё стэ́ссо тэ́мпо) — в том же темпе
stets (нем. штэтс) — неизменно, все время
stick (англ. стик) — 1) древко смычка; 2) дирижерская палочка; 3) колотушка, палочка для ударн. инструм.
Stil (нем. штиль) — стиль, склад, манера [письма]
stile (итал. сти́ле) — стиль, склад, манера [письма]
s. elevato (с. элева́то) — возвышенный стиль
s. galante (с. гала́нтэ) — галантный с.
s. libero (с. либэ́ро) — свободный с. [полифонич. письма]
s. rigoroso (с. ригоро́зо) — строгий с. [полифонич. письма]
Stimmbogen (нем. шти́ммбоген) — крона общего строя у медн. дух. инструм.
Stimme (нем. шти́ммэ) — 1) голос; 2) партия; 3) душка у смычков. инструм.
stimmen (нем. шти́ммэн) — настраивать
Stimmführung (нем. шти́ммфюрунг) — голосоведение
Stimmgabel (нем. шти́ммгабэль) — камертон
stimmhaft (нем. шти́ммхафт) — звучный
Stimmlage (нем. шти́ммлягэ) — тесситура; то же, что Tonlage
Stimmstock (нем. шти́ммшток) — душка у смычков. инструм.
Stimmumfang (нем. шти́ммумфанг) — диапазон голоса
Stimmung (нем. шти́ммунг) — 1) настроение; 2) настройка, строй; **Stimmungsbilder** (шти́ммунгсби́льдэр) — картины настроений
Stimmzug (нем. шти́ммцуг) — кулиса (у дух. инструм.)
stinguendo (итал. стингуэ́ндо) — угасая
stolz (нем. штольц) — гордо
stonare (итал. стона́рэ) — детонировать, фальшивить; stonato (стона́то) — детонирующий; **nota stonata** (но́та стона́та) — фальшивая нота; **strumento stonato** (струмэ́нто стона́то) — расстроенный инструм.
stop (англ. стоп) — 1) прекращать, останавливать; 2) закрывать рукой раструб валторны
stopfen (нем. што́пфэн) — закрывать рукой раструб валторны
Stopftöne (нем. што́пфтёнэ) — закрытые звуки
stopped (англ. сто́пэд) — закрытый; **stopped notes** (сто́пэд но́утс) — закрытые звуки
stormy (англ. сто́оми) — бурно
straight mute (англ. стрэ́йт мьют) — сурдина для духов. инструм. (остроконечная)
strappando (итал. страппа́ндо), **strappato** (страппа́то) — отрывисто; **strappata** (страппа́та) — общее глиссандо (по всем струнам)
strascicando (итал. страшика́ндо), **strascinando** (страшина́ндо) — протяжно, растянуто, растягивая
Straßensänger (нем. штра́ссэнзэнгер) — уличный певец
strathspey (англ. стрэ́тспэй) — быстрый шотл. нар. танец
stravagante (итал. стравага́нтэ) — экстравагантно, причудливо; **stravaganza**

(стравага́нца) — странность, причудливость, экстравагантность

street band (англ. стрит бэнд) — инструм. ансамбли сев.-амер. негров, играющих на улице

street organ (англ. стрит о́гэн) — шарманка

streichen (нем. штра́йхэн) — играть (водить) смычком

Streichinstrumente (нем. штра́йхинструмэ́нтэ) — смычков. инструм.

Streichorchester (нем. штра́йхоркэ́стэр) — стру́н. орк.

Streichquartett (нем. штра́йхквартэ́т) — струн. квартет

Streichtrio (нем. штра́йхтрио́) — струн. трио

Streichzither (нем. штра́йхцитэр) — смычков. цитра

streng (нем. штрэнг) — строгий, строго; **streng im Takt** (штрэнг им такт) — строго в ритме; **streng im Tempo** (штрэнг им тэ́мпо) — строго в темпе

strenger Kanon (нем. штрэ́нгер ка́нон) — строго выдержанный канон

strenger Satz (нем. штрэ́нгер зац), **strenger Stil** (штрэ́нгер штиль) — строгий стиль

streng in Zeitmaß (нем. штрэнг им ца́йтмас) — строго в темпе

streng wie ein Kondukt (нем. штрэнг ви айн конду́кт) — строго, в характере похоронного шествия [Малер. Симфония № 5]

strepito (итал. стрэ́пито) — шум, грохот; **con strepito** (кон стрэ́пито), **strepitoso** (стрэпито́зо) — шумно, громко

stress (англ. стрэс) — подчеркивать, акцентировать

stretta (итал. стрэ́тта) — стретта; *букв.* сжатие; 1) в фуге; 2) заключит. часть произв. в ускоренном темпе; **alla stretta** (а́лла стрэ́тта) — ускоряя

Strich (нем. штрих) — 1) штрих на смычков. инструм.; 2) купюра

Strichart (штри́харт) — штрихи (способ ведения смычка); **Strich für Strich** (штрих фюр штрих) — деташе

strict (англ. стрикт) — строгий, точный

s. canon (с. кэ̂нон) — строго выдержанный канон

s. style (с. стайл) — строгий стиль

string (англ. стрин) — струна; **stringed** (стри́нд) — струнный

s. drum (с. драм) — фрикционный барабан

s. holder (с. хо́ульдэр) — подгрифок у смычков. инструм.

s. instrument (с. и́нструмэнт) — струн. инструм.

s. orchestra (с. о́кистрэ) — струн. орк.

s. quartet (с. куоте́т) — струн. квартет

stringendo (итал. стриджэ́ндо) — ускоряя

strisciando (итал. стриша́ндо) — скользя; то же, что glissando

strofa, strofe (итал. стро́фа, стро́фэ) — строфа, куплет; **strofico** (стро́фико) — строфический

stroke (англ. стро́ук) — штрих (на смычков. инструм.)

strong (англ. строн) — сильно, решительно

strong beat (англ. строн би́ит) — сильная доля такта

strophe (фр. строф, англ. стро́уфи), **Strophe** (нем. штро́фэ) — строфа

Strophenlied (нем. штро́фэнлид) — строфическая (куплетная) песня

strophic (англ. стро́уфик), **strophique** (фр. строфи́к), **strophisch** (нем. стро́фиш) — строфический, строфическая

structure (фр. структю́р, англ. стра́кчэ), **Struktur** (нем. структу́р) — структура, построение; **structure** (фр. структю́р, англ. стра́кчэ) — фактура

strumentare (итал. струмэнта́рэ) — инструментовать, оркестровать

strumento (итал. струмэ́нто) — инструмент

s. a corda (с. а ко́рда) — струн. инструм.

s. ad ancia (с. ад а́нча) — дерев. дух. инструм. (с тростью)

s. ad arco (с. ад а́рко) — смычков. инструм.

s. a fiato (с. а фиа́то) — дух. инструм.

s. a fiato di legno (с. а фиа́то ди ле́ньо) — дерев. дух. инструм.

s. a fiato di ottone (с. а фиа́то ди otто́нэ) — медн. дух. инструм.

s. a percussione (с. а пэркуссио́нэ) — ударн. инструм.

s. a pistone (с. а писто́нэ) — медн. дух. инструм. с вентилями

s. a pizzico (с. а пи́ццико) — струн. щипков. инструм.

s. a tastiera (с. а тастие́ра) — клавишн. инструм.

struttura (итал. струтту́ра) — 1) структура, построение; 2) фактура

Stück (нем. штюк) — пьеса

studio (итал. сту́дио), **study** (англ. ста́ди) — этюд

studio delle forme musicali (итал. сту́дио дэ́лле фо́рмэ музика́ли), **study of musical form** (англ. ста́ди ов мью́зикл фо́ом) — учение о муз. форме

Stufe (нем. шту́фэ) — ступень [лада]

stumm (нем. штум) — беззвучный; **stumm niederdrücken** (штум ни́дэрдрюкэн) — беззвучно нажать [клавишу]

stürmisch (нем. штю́рмиш) — бурно, стремительно

Stürze (нем. штю́рцэ) — раструб (у дух. инструм.); **Stürze hoch** (штю́рцэ хох) — раструб вверх (прием игры на дух. инструм.)

style (фр. стиль, англ. стайл) — стиль, манера письма

s. galant (с. гала́н) — галантный стиль

s. libre (с. либр) — свободный с. [полифонич. письма]

s. lié (с. лиэ́) — вид полифонич. письма

s. rigoureux (с. ригурэ́), **s. sévère** (с. сэвэ́р) — строгий стиль [полифонич. письма]

suave (фр. сюа́в) — приятный, нежный; **avec suavité** (авэ́к сюавитэ́) — приятно, нежно

Subbaßschlüssel (нем. су́ббасшлюссэль) — басопрофундовый ключ

subdominant (англ. сабдо́минэнт), **Subdominante** (нем. су́бдоминантэ) — субдоминанта (IV ступ.)

Subdominantparallele (нем. су́бдоминантпаралле́ле) — верхний вводный тон (II ступ.)

subit (фр. сюби́), **subitement** (сюбитма́н), **subito** (итал. су́бито) — внезапный, внезапно

subject (англ. са́бджикт), **Subjekt** (нем. субъе́кт) — 1) тема; 2) тема фуги; 3) нач. голос в каноне

Subkontra-Oktave (нем. субко́нтра-окта́вэ) — субконтроктава

sublime (итал. су́блимэ, фр. сюбли́м), **con sublimità** (итал. кон сублимита́) — возвышенно, величественно

submediant (англ. са́бмидиэнт) — нижняя медианта (VI ступ.)

succesion (фр. сюксэсьо́н), **successione** (итал. суччэссио́нэ) — последовательность [аккордов]

suddenly (англ. са́днли) — внезапно, вдруг

suite (фр. сюи́т, итал. суи́тэ, англ. суи́т), **Suite** (нем. сюи́т) — сюита

suivez (фр. сюивэ́) — следуйте; **suivez le piano** (сюивэ́ лё пьяно́) — следуйте за партией ф.-п.; **suivez le solo** (сюивэ́ лё соло́) — следуйте за солистом

sujet (фр. сюжэ́) — 1) содержание, сюжет; 2) тема, тема фуги; 3) нач. голос в каноне

sul la (итал. суль ля) — на струне «ля»

sulla corda... (су́лла ко́рда...) — [играть] на струне...

sulla tastiera (су́лла тастие́ра) — [играть] смычком у грифа (звучание наподобие флейты)

suonare (итал. суона́рэ) — звучать, играть; то же, что sonare

s. a prima vista (с. а при́ма ви́ста) — играть с листа

s. con l'arco (с. кон льа́рко) — играть смычком

suoni (итал. суо́ни) — звуки, созвучия, тоны

s. armonici artificiali (с. армо́ничи артифичча́ли) — искусственные флажолеты

s. armonici naturali (с. армо́ничи натура́ли) — натуральные флажолеты

s. chiusi (с. кьюзи) — закрытые звуки (на валторне)

s. flautati (с. флаута́ти) — флажолетые звуки

s. naturale (с. натура́ле) — натуральный звукоряд

suono (итал. суо́но) — тон, звук, звучание, созвучие

s. armonico (с. армо́нико) — обертон

s. fondamentale (с. фондамэнта́ле) — основной тон [аккорда]

supérieur (фр. сюпэрьё́р), **superiore** (итал. супэрио́рэ) — верхний, высший

sur (фр. сюр) на, над, в; **sur la corde...** (сюр ля корд...) — [играть] на струне...; **sur la touch** (сюр ля туш) — [играть] смычком у грифа (звучание наподобие флейты)

sus-dominante (фр. сю-домина́нт) — нижняя медианта (VI ступ.)

suspension (англ. сэспэ́ншн) — задержание

suspension de respiration (фр. сюспансьо́н дэ рэспирасьо́н) — люфтпауза

suspirium (лат. суспи́риум) — короткая пауза (в ранней псалмодии и мензуральной муз.)

sussurrando (итал. суссурра́ндо) — шепотом, наподобие шелеста

sustain (англ. сэстэ́йн) — филировать [звук]

svaporando (итал. звапора́ндо), **svaporato** (звапора́то) — ослабляя звук; *букв.* испаряясь
sviluppo (итал. звилю́ппо) — развитие, разработка
sweet (англ. суи́т) — исп. мягко; *букв.* сладко; **sweet music** (суи́т мью́зик) — «сладкая музыка» — назв. сентиментальный салонной муз. в США (20 в.)
switch (англ. суи́ч) — прутья (примен. при игре на тарелке, барабане)
symphonic (англ. симфо́ник) — симфонический
s. fantasia (с. фэнтэ́йзиэ) — с. фантазия
s. music (с. мью́зик) — с. муз., с. произв.
s. orchestra (с. о́кистрэ) — с. оркестр
s. poem (с. по́эм) — с. поэма
symphonie (фр. сэнфони́), **Symphonie** (нем. симфо́ние), **symphony** (англ. си́мфэни) — симфония
Symphonieorchester (нем. симфо́ниеоркэ́стор) — симф. орк.
symphonique (фр. сэнфони́к), **symphonisch** (нем. симфо́ниш) — симфонический
syncopatio (лат. çинкопа́цио) — синкопа и учение о ее применении
syncope (фр. сэнко́п, англ. си́нкэпи), **Synkope** (нем. синко́пэ) — синкопа
synopsie (фр. синопси́) — синопсия (цветной слух)
syrinx (греч. си́ринкс) — сиринкс (флейта Пана)
System (нем. си́стем) — 1) нотный стан, нотоносец; то же, что Liniensystem; 2) ладовая система
système tonal (фр. систе́м тона́ль) — ладовая система
Szene (нем. сцэ́нэ) — сцена, явление

T

tablature (фр. таблятю́р, англ. тэ́блэчэ), **Tabulatur** (нем. табулату́р), **tabulatura** (лат. табулату́ра) — табулатура: 1) система записи инструм. муз. буквами и цифрами; 2) правила построения муз.-поэтич. произв. мейстерзингеров
table (англ. тэйбл) — верхняя дека у смычков. инструм.
tableau (фр. табло́) — картина; **tableau musical** (табло́ музика́ль) — муз. картина
table d'harmonie (фр. табль д'армони́) — 1) резонансная дека у ф.-п и арфы; 2) верхняя дека у смычков. инструм.; **près de la table** (фр. прэ дэ ля табль), **sur la table** (сюр ля табль) — [играть] у деки (указание для арфы)
tabor (англ. тэ́йбэ) — прованс. барабан
tace (итал. та́чэ), **tacet** (лат. та́цэт) — указание о длительной паузе; *букв.* молчит
tactus (лат. тактус) — удар, размах 1) в мензуральной муз. — счетная единица, в 15—16 вв. — сильное и слабое время вместе; 2) такт
Tafelmusik (нем. тафельмузи́к) — застольная муз.
tail (англ. тэйл) — штиль у ноты
taille (фр. тай) — 1) старин. назв. тенора (в полифонии); 2) тенор. виола
tail-piece (англл тэйл-пи́ис) — подгрифок у смычков. инструм.; то же, что stringholder
Takt (нем. такт) — 1) такт; 2) размер; **im Takt** (им такт) — в такт
Taktart (нем. та́ктарт) — размер
Takt halten (нем. такт ха́льтэн) — соблюдать такт (играть ритмично)
taktieren (нем. такти́рэн) — тактировать
taktmäßig (нем. тактмэ́ссих) — ритмично, в такт
Takt schlagen (нем. такт шля́гэн) — отбивать такт
Taktstock (нем. та́ктшток) — дирижерская палочка
Taktstrich (нем. та́ктштрих) — тактовая черта
Taktteil (нем. та́кттайль) — доля такта
Taktvorzeichen (нем. та́ктфорцайхэн), **Taktvorzeichnung** (та́ктфорцайхнунг) — обознач. размера
tallone (итал. талло́нэ) — колодочка смычка; **al tallone** (аль талло́нэ) — [играть] у колодочки
tambour (фр. танбу́р) — барабан
t. à cordes (т. а корд) — французский б.
t. avec sourdine (т. авэ́к сурди́н) — б. с сурдиной
t. basse (т. бас) — большой б.

t. de basque (т. дэ баск) — бубен
t. de bois (т. дэ буа́) — дерев. б.
t. de cadre (т. дэ кадр) — бубен без тарелочек
t. cylindrique (т. сэлиндри́к) — цилиндрический б. с высоким корпусом
t. de friction (т. дэ фриксьо́н) — фрикционный б.
t. sans timbre (т. сан тэмбр) — б. без струн
t. turc (т. турк) — турецкий б.
t. voile (т. вуале́) — б., покрытый материей
tambourin (фр. танбурэ́н) — 1) один из видов барабана; 2) старин. прованс. танец; 3) танц. пьеса Рамо «Тамбурин»
t. de Provence (дэ Прова́нс) — прованс. барабан
tambourine (англ. тамбэри́н) — бубен
tamburello (итал. тамбурэ́лло) — 1) бубен (без тарелочек); 2) цилиндрический барабан
tamburello basco (итал. тамбурэ́лло ба́ско), **tamburo basco** (тамбу́ро ба́ско) — бубен
Tamburin (нем. тамбури́н) — тамбурин (бубен)
tamburino (итал. тамбури́но) — цилиндрический барабан; то же, что cassa rullante, tamburo rullante, tamburello
tamburo (итал. тамбуро) — барабан
t. a corde (т. а кордэ) — фр. б.
t. a frizione (т. а фрицио́нэ) — фрикционный б.
t. cilindrico (т. чилиндрико) — цилиндрический б. с высоким корпусом
t. di legno a fessura (т. ди леньо а фэссу́ра) — дерев. б.
t. di Provenza (т. ди провэнца) — прованс. б.
t. militare (т. милита́рэ) — малый (воен.) б.
t. rullante (т. рулла́нтэ) — цилиндрический б.; то же, что cassa rullante, tamburino, tamburello
t. turco (т. ту́рко) — турецкий б.
tam-tam (итал., фр., англ. там-там), **Tam-Tam** (нем. там-там) — там-там (ударн. инструм.)
tango (испан. та́нго) — танго (танец испано-кубинск. происх.)
tanto (итал. та́нто) — очень, так, стольно; **ma non tanto** (ма нон та́нто) — но не слишком; **non tanto** (нон та́нто) — не очень; напр. allegro non tanto (алле́гро нон та́нто) — не очень скоро
Tanz (нем. танц) — танец, пляска
tänzerisch (нем. тэ́нцериш) — танцевальный
Tanzfolge (нем. та́нцфольге) — танц. сюита
tanzmäßig (нем. та́нцмэссих) — в характере танца
Tanzmusik (нем. та́нцмузик) — танц. муз.
tapeur (фр. тапё́р) — тапер (пианист, сопровожд. танцы)
täppisch (нем. тэ́ппиш) — неуклюже [Малер. Симфония № 9]
taquinerie (фр. такинэри́) — поддразнивание; **avec taquinerie** (авэк такинэри́) — с задором
tarantella (итал. таранте́лла) — тарантелла (неаполитанский танец)
tardando (итал. тарда́ндо) — замедляя, задерживая; то же, что ritardando
tardanza (итал. тарда́нца) — медлительность; **con tardanza** (кон тарда́нца), **tardo** (та́рдо) — медлительный, медлительно
Taschengeige (нем. та́шэнгайге) — пошетта (маленькая скрипка; *букв.* карманная)
Taschenpartitur (нем. та́шенпартитур) — карманная партитура
Tastatur (нем. тастату́р) — клавиатура
Taste (нем. та́стэ) — клавиша
Tastengefühl (нем. та́стэнгефюль) — туше
Tasteninstrument (нем. та́стэнинструмэ́нт) — клавишн. инструм.
tasti (итал. та́сти) — лады у струн. щипков. инструм.
tastiéra (итал. тастие́ра) — 1) клавиатура; 2) гриф у смычков. инструм.; **sulla tastiéra** (су́лла тастие́ра) — [играть] у грифа
tastiéra per lúce (итал. тастие́ра пэр лю́че) — световая клавиатура (инструм., включенный Скрябиным в партитуру «Прометея»)
tasto (итал. та́сто) — 1) клавиша; 2) клапан у медн. духов. инструм.
t. del manuale (т. дель мануа́ле) — клавиша мануала
t. solo (т. со́ло) — играть цифрованный бас без аккордов
tavola armonica (итал. та́вола армо́ника) — 1) резонансная дека у ф.-п. и арфы; 2) верхняя дека у смычков. инструм.; **presso la tavola** (прэ́ссо ля та́вола), **sulla tavola** (су́лла та́вола) —

[играть] у деки (указание для арфы)
teatro (итал. тэáтро) — театр
t. d'opera (т. д'опэра), **t. lirico** (т. лúрико) — оперный театр
tedesca (итал. тэдэ́ска) — немецкая;
tedesco (тэдэ́ско) — немецкий; **alla tedeca** (áлла тэдэ́ска) — в нем. духе
Te deum laudamus (лат. тэ дэ́ум лаудáмус) — «тебя, бога хвалим» (хвалебный гимн раннего средневек.; к этой форме обращались многие композиторы: Гайдн, Моцарт, Беллини, Верди, Гуно и др.)
Teil (нем. тайль) — часть, раздел;
teilen (тáйлен) — делить
Teilton (нем. тáйльтон) — обертон
tema (итал. тэ́ма) — тема; **tematica** (тэмáтика) — тематизм; **tematico** (тэмáтико) — тематический
Tempelblöcke (нем. тэ́мпэльблокэ) — темпле-блоки (корейские колокола)
temperament (англ. тэ́мпэрамэнт), **tempérament** (фр. танпэрамáн), **temperamento** (итал. тэмпэрамэ́нто) — 1) темперамент; 2) темперация; 3) настройка
temperando (итал. тэмпэрáндо) — умеряя, смягчая
temperare (итал. тэмпэрáрэ), **temper** (англ. тэ́мпэ), **tempérer** (фр. тáнпэрэ),
temperieren (нем. тэмпэрúрэн) — темперировать
temperato (итал. тэмпэрáто) — умеренно
Temperatur (нем. тэмпэратýр) — темперация
tempestoso (итал. тэмпэстóзо) — бурный, бурно, взволнованно
tempetueux (фр. танпэтюэ́) — бурный, бурно
temple-block (англ. тэмпл-блок, фр. танпэлблóк) — темпл-блоки (корейские колокола)
Tempo (нем. тэ́мпо), **tempo** (англ. тэ́мпоу) — темп
tempo (итал. тэ́мпо) — 1) темп; 2) такт; размер; 3) доля, счетная единица; **a tempo** (а тэ́мпо) — в прежнем темпе
t. a piacere (т. а пьячэрэ) — в произвольном темпе
t. comodo (т. комóдо) — умеренный темп
t. debole (т. дэ́боле) — 1) взмах руки дирижера; 2) слабая доля такта
t. del comincio (т. дэль комúнчо) — первоначальный темп
t. della battuta (т. дэ́лла баттýта) — доля такта
t. di forte (т. ди фóртэ) — сильная доля такта
t. di marcia (т. ди мáрча) — в темпе марша
t. di minuetto (т. ди минуэ́тто) — в темпе менуэта
t. di misura (т. ди мизýра) — обознач. размера
t. di polacca (т. ди полáкка) — в темпе полонеза
t. di prima parte (т. ди прúма пáртэ) — в темпе I части пьесы
t. di valzer (т. ди вальцэр) — в темпе вальса
t. in due quarti (т ин дýэ куáрти) — размер 2/4; то же, что misura in due quarti
t. in levare (т. ин левáрэ) — ауфтакт
t. in quattro quarti (т. ин куáтро куáрти) — размер 4/4; то же, что misura in quattro quarti
t. in sei ottavi (т. ин сэ́и оттáви) — размер 6/8; то же что misura in sei ottavi
t. in tre quarti (т. ин трэ куáрти) — размер 3/4; то же, что misura in tre quarti
t. in tre ottavi (т. ин трэ оттáви) — размер 3/8; то же, что misura in tre ottavi
t. precedente (т. прэчэдэ́нтэ) — предшествующий темп
t. primo (т. прúмо) — в первонач. темпе
t. reggiato (т. рэджáто) — следовать за солистом
t. rubato (т. рубáто) — ритмич. свободно
temps (фр. тан) — 1) темп; 2) такт; 3) доля, счетная единица; **à trois temps** (а труá тан) — считать по три такта
t. de la mesure (т. дэ ля мэзю́р) — доля такта
t. faible (т. фэбль), **t. levé** (т. левэ́) — слабая доля такта
t. fort (т. фор), **t. frappé** (т. фраппэ) — сильная доля такта
tempus (лат. тэ́мпус) — время — в мензуральной нотации: 1) определение длительности brevis; 2) соотношение brevis и semibrevis
t. imperfectum (т. импэрфэ́ктум) — 2-дольное деление (1 brevis=2 semibrevis)

t. perfectum (т. пэрфэ́ктум) — 3-дольное деление (1 brevis=3 semibrevis)
tenderly (англ. тэ́ндэли) — нежно, хрупко, мягко
tendre (фр. тандр) — нежный, мягкий;
tendrement (тандрэмáн) — нежно, мягко, ласково
tenebroso (итал. тэнэбрóзо) — мрачно, угрюмо
tenendo (итал. тэнэ́ндо) — выдерживая (соблюдая ритм и темп)
teneramente (итал. тэнэрамэ́нтэ), **con tenerezza** (кон тэнэрэ́цца), **tenéro** (тенэ́ро) — нежно, мягко, ласково
tenere (итал. тэнэ́рэ), **tenir** (фр. тэнúр) — держать, сохранять
tenere il tempo (итал. тэнэ́рэ иль тэ́мпо) — соблюдать темп
tenir le piano (фр. тэнúр лё пиáно) — аккомпанировать на ф-п.
tenir la tambour de basque tout bas au sol et le faire tomber (фр. тэнúр лё танбýр дэ баск ту ба о соль э лё фэр тонбэ́) — низко держать бубен и уронить его [Стравинский. «Петрушка»]
Tenor (нем. тэнóр), **tenor** (англ. тэ́нэ), **ténor** (фр. тэнóр), **tenore** (итал. тэнóрэ) — тенор: 1) основной голос в контрапунктическом соч., излагавший cantus firmus; 2) высокий мужск. голос; 3) термин, добавляемый к назв. инструм. для обознач. тенорового регистра; напр. Tenor saxophon
Tenorbaßposaune (нем. тэнóрбаспозáунэ), **tenor-bass trombone** (англ. тэ́нэбэйс тромбóун) — тенор-бас тромбон
ténor clef (фр. тэ́нор кле) — теноровый ключ
tenor drum (англ. тэ́нэ драм) — цилиндрический барабан
tenore chiave (итал. тэнóрэ кьявэ) — теноровый ключ
tenore di forza (итал. тэнóрэ ди фóрца), **tenore eroico** (тэнорэ эрóико) — драматич. тенор
tenore di grazia (итал. тэнóре ди грáциа), **tenore lirico** (тэнóрэ лúрико) — лирич. тенор
tenóre mezzo carattere (итал. тэнóрэ мэ́дзо карáттэрэ) — характерный тенор
Tenorhorn (нем. тэнóрхорн), **tenor horn** (англ. тэ́нэ хóон) — теноргорн
tenor oboe (англ. тэ́нэ óубоу) — теноровый гобой [Пёрселл]
Tenorschlüssel (нем. тэнóршлюссель) — теноровый ключ
Tenortrommel (нем. тэнóртроммэль) цилиндрический барабан; то же, что Wirbeltrommel
Tenor-Tuba (нем. тэнóр-тýба) - вагнеровская туба
tension des levres (фр. тэнсьóн дэ лэвр), **tensione delle labra** (итал тэнсиóнэ дéлла лáббра) — амбушюр
tenth (англ. тэнс) — децима
tenue (фр. тэню́) — лига
tenuemente (итал. тэнуэмэ́нтэ) слабо, легко
tenuto (итал. тэнýто) — выдержанно, точно [по длительности]
tepidamente (итал. тэпидамэ́нтэ) сдержанно
ter (лат. тэр) — трижды
term (англ. тээм), **terme** (фр. тэрм)
termine (итал. тэ́рминэ), **Términus** (нем. тэ́рминус) — термин
terminologia (итал. тэрминолоджúа)
terminologie (фр. тэрминоложú), **Terminologie** (нем. тэрминологú), **terminology** (англ. тэминóлоджи) — терминология
ternaire (фр. тэрнэ́р), **ternario** (итал тэрнáрио), **ternary** (англ. тэ́нэри) трехчастный
ternary time (англ. тэ́нэри тайм) 3-дольный размер
tertia (лат. тэрциа) — терция
Terz (нем. тэрц), **terza** (итал. тэ́рца) терция
Terzett (нем. тэрцэ́т), **terzetto** (итал тэрцэ́тто) — терцет: 1) ансамбль для 3-х исп.; 2) произв. для 3-х исп.
terzina (итал. тэрцúна) — триоль
terzo rivolto dell'accordo di settima (итал. тэ́рцо ривóльто дель аккóрдо ди сэ́ттима) — секундаккорд
Terzquartakkord (нем. тэ́рцквартаккорд) — терцквартаккорд
tesi (итал. тэ́зи), **tesis** (греч.-лат тэ́зис) — «опускание» — сильное время такта
tessitura (итал. тэсситýра), **tessiture** (фр. тэситю́р) — тесситура
testa (итал. тэ́ста) — 1) голова; 2) головка смычка; **voce di testa** (вóче ди тэ́ста) — головной регистр [голоса]; **alla testa** (áлла тэ́ста) — возвращаясь к началу
testata (итал. тэстáта) — головка флейты
testina (итал. тэстúна) — нотная головка
testudo (лат. тэстýдо) — 1) лира (в древнем Риме); 2) лютня (15—17 вв.)

tête (фр. тэт) — 1) головка смычка; 2) головка флейты
tête de la note (фр. тэт дэ ля нот) — нотная головка
tête du motif (фр. тэт дю мотйф) — главный (начальный) мотив
Tetrachord (нем. тэтрахóрд), **tetrachord** (англ. тэтракóод), **tetrachordum** (греч.-лат. тэтрахóрдум), **têtracorde** (фр. тетракóрд), **tetracordo** (итал. тэтракóрдо) — тетрахорд
Tetralogie (греч.-нем. тэтралогй) — тетралогия (цикл. из 4-х сценич. произв.)
tetro (итал. тэ́тро) — мрачный, угрюмый
texture of two-, three-, fourparts (англ. тэ́ксчэ ов ту-, тсри-, фор пáатс) — 2-, 3-, 4-голосное изложение
Theater (нем. тэáтр), **theatre** (англ. тсйэтэ), **theatre** (фр. тэáтр) — театр; **theatre lyrique** (тэáтр лирйк) — муз. театр
Thema (нем. тэ́ма), **theme** (англ. тйим), **thème** (фр. тэм) — тема
Thema (нем. тэма) — 1) тема фуги; 2 нач. голос канона
thematic (англ. тимэ́тик), **thematique** (фр. тэматйк), **thematisch** (нем. тэмáтиш) — тематический; **thematic work** (англ. тимэ́тик уёок), **thematische Arbeit** (нем. тэмáтишэ áрбайт) — тематич. разработка
thematic invention (англ. тимэ́тик инвэ́ншн), **Thematik** (нем. тэмáтик), **thematique** (фр. тэматйк) — тематизм
thème large majestueux (фр. тэм ляржмажестюé) — тему исп. широко, величественно [Скрябин. «Прометей»]
Theorbe (нем. тэóрбэ), **théorbe** (фр. тэóрб), **tehorbo** (англ. тйэбоу) — теорба (бас. инструм. из семейства лютен)
Thesis (нем. тэ́зис), **thesis** (англ. тйизис), **thésis** (фр. тэсис) — тезис («опускание»): 1) сильное, с акцентом время такта; 2) в дирижерской практике опускание палочки или руки
third (англ. тсэрд) — теция
thirty-second note (англ. тсэ́рти-сэ́конд нóут) — 1/32 нота
thirty-second note rest (англ. тсэ́рти сэ́конд нóут рэст) — 1/32 пауза
thorough-bass (англ. тсáрэ бэйс) — цифрованный бас
three-eight time (англ. тсри эйт тайм) — размер на 3/8
three-four time (англ. тсри фóу тайм) — размер на 3/4
thréne (фр. трэн), **threnodia** (лат. трэнóдиа), **Threnodie** (нем. трэнодие), **threnody** (англ. тсрэ́нэди) — жалобная, похоронная песня (от древнегреч. жанра — плача)
through-composed (англ. тсру кэмпóузд) — сквозная [форма]
thumb position (англ. тсам позйшн) — «ставка» (прием игры на виолончели)
tibia (лат. тйбиа) — лат. назв. авлоса
tie (англ. тай) — лига; **tied trill** (тайд трил) — неперечеркнутый мордент
tief (нем. тиф) — глубокий, низкий [звук]; **Tiefe** (тйэфэ) — бас. регистр
tiefer eine Saite (нем. тйфэ айнэ зáйтэ) — понижать (спускать) струну
tiefe Stimme (нем. тйфэ штйммэ) — низкий голос
tief nachdenkend (нем. тиф нáхдэнкэнд) — в глубоком раздумье
tiento (испан. тиэ́нто) — тиенто (форма испан. инструм. муз.)
tierce (фр. тьерс) — терция
timbales (испан. тимбáлес) — медн. барабанчики (лат.-амер.)
timbales (фр. тэнбáль) — литавры
 t. couvertes (т. кувэ́рт), **t. voilées** (т. вуалé) — л., покрытые материей
timbre (фр. тэнбр, англ. тэмбр), **timbro** (итал. тймбро) — тембр
timbré (фр. тэ́нбрэ) — выделять; *букв.* звонко
timbrel (англ. тймбрэл) — бубен (старин. назв.)
time (англ. тайм) — 1) время; 2) размер; 3) раз; **first time** (фэст тайм) — 1-й раз; **second time** (сэ́кэнд тайм) — 2-й раз
 t. signature (т. сйгнэчэ) — обознач. размера
timidamento (итал. тимидамэ́нто), **con timidezza** (кон тимидэ́цца), **timido** (тимйдо) — робко
timorosamente (итал. тиморозамэ́нтэ), **timoroso** (тиморóзо) — боязливо
timpani (итал. тимпáни, англ. тймрэни) — литавры
 t. coperti (т. копэ́рти), **t. sordi** (т. сóрди) — л., покрытые материей (засурдиненные)
tintement (фр. тэнтэмáн) — звон, позвякивание; **tinter** (тэ́нтэ) — звонить
tiorba (итал. тиорба) — теорба (бас. инструм. из семейства лютен)

tirare in giu (итал. тирáрэ ин джу) — глиссандо вниз (на дух. инструм.)
tirare in su (итал. тирáрэ ин су) — глиссандо вверх (на дух. инструм.)
tirata (итал. тирáта) — тирата: 1) гаммообразный пассаж; 2) форшлаг из неск. звуков
tirato (итал. тирáто) — протянутый [звук]
tiré (фр. тирэ́) — движение смычка вниз
tirér vers le bas (фр. тирэ́ вэр лё ба) — глиссандо вниз (у дух. инструм.)
tirér vers le haut (фр. тирэ́ вэр лё о) — глиссандо вверх (у дух. инструм.)
tirolese (итал. тиролéзэ) — тирольский, тирольская песня
toccata (итал. токкáта) — токката
tocco (итал. тóкко) — 1) удар (метрический); 2) туше
togliere la sordina (итал. тольéрэ ла сордйна) — снять сурдину
tombeau (фр. тонбó) — вок. или инструм. пьеса, написанная в память поэта или музыканта
Tom-Tom (нем. том-том), **tom-tom** (итал., фр. томтóм, англ. тóм-том) — том-том (ударн. инструм.)
ton (фр. тон) — 1) тон, звук; 2) строй, лад
Ton (нем. тон) — тон, звук
tonadilla (испан. тонадйлья) — испан. муз. комедия 18—нач. 19 вв.
tonal (фр. тонáль, нем. тонáль, англ. тóунэл), **tonále** (итал. тонале) — тональный
tonale verwandschaft (нем. тóнале фэрвáндшафт), **tonal relationship** (англ. тóунэл рилéйшншип) — родство тональностей
Tonalität (нем. тоналитэ́т) — тональность
tonalità (итал. тоналитá) — тональность
 t. maggiore (т. маджóрэ) — мажорный лад
 t. minore (т. минóрэ) — минорный лад
tonalité (фр. тоналитэ́) — тональность, строй, лад
 t. finale (т. финáле) — заключит. тональность
 t. majeure (т. мажóр) — мажорный лад
 t. mineure (т. минóр) — минорный лад
 t. relative (т. рэлятйв) — параллельная тональность
tonality (англ. тоунэ́лити) — тональность
tonal system (англ. тóунэл сйстем) — ладовая система
tonarium (лат. тонáриум), **tonarius** (тонáриус) — тонарий (последовательность григорианских песнопений в соотв. с церковн. ладами)
Tonart (нем. тóнарт) — строй, лад
Tonartenverwandtschaft (нем. тонáртэнфэ́рвандтшафт) — родство тональностей
Tonartvorzeichen (нем. тонáртфорцáйхэн) — знаки в ключе
Tonbereich (нем. тóнбэрайх) — тесситура
Tonbild (нем. тóнбилд) — муз. картина
Tondichter (нем. тóндихтэр) — композитор
Tondichtung (нем. тóндихтунг) — симф. поэма
tone (англ. тóун) — тон, звук
ton entier (фр. тон энтйр) — целый тон
Tonfall (нем. тóнфаль) — интонация
Tonfarbe (нем. тóнфарбэ) — тембр
Tongeschlecht (нем. тóнгэшлехт) — лад, наклонение
tongue (англ. тэн) — трость, язычок (у дух. инструм.)
Tohhöhe (нем. тонхёэ) — высота звука
tonic (англ. тóник), **tonica** (итал. тóника), **Tonika** (нем. тóника), **tonique** (фр. тоник) — тоника
Tonkunst (нем. тóнкунст) — музыка, муз. искусство
Tonlage (нем. тóнлягэ) — тесситура; то же, что Stimmlage
Tonleiter (нем. тáнляйтэр) — гамма, звукоряд
tonlos (нем. тонлёс) — беззвучно; **tonlos niederdrücken** (тонлёс нйдэрдрюккэн) — беззвучно нажимать [клавиши]
Tonmalerei (нем. тóнмалерай) — звукопись
tono (итал. тóно) — 1) тон, звук; 2) строй, лад
 t. finale (т. финáле) — заключительная тональность
 t. interno (т. интэ́рно) — целый тон
 t. relativo (т. рэлятйво) — параллельная тональность
Tonreihe (нем. тóнрайэ), **tone row** (англ. тóун рóу) — звукоряд
Tonsatz (нем. тóнзац) — муз. композиция

Tonschluß (нем. тóншлюс) — каданс, каденция
Tonstück (нем. тóнштюк) — муз. пьеса
Tonstufe (нем. тóнштуфэ) — ступень лада
Tonsystem (нем. тóнсистем) — 1) ладовая система; 2) звукоряд
tonus (лат. тóнус) — 1) тон; 2) лад
top nut (англ. топ нат) — верхний порожек (у смычков. инструм.)
torn (англ. тóон) — отрывисто
tonare (итал. тонáрэ) — возвращаться; **tornándo** (торнандо) — возвращаясь
tosto (итал. тóсто) — скоро, поспешно, быстро; **più tosto** (пью тóсто) — скорее
Totentanz (нем. тóтэнтанц) — пляска смерти
touch (англ. тач) — 1) туше; 2) удар (метрич.)
touche (фр. туш) — 1) клавиша; 2) гриф у смычков. инструм.; **sur la touche** (сюр ля туш) — [играть] у грифа
t. de clavier manual (т. дэ клявьé манюэ́ль) — клавиша мануала
t. de pédalier (т. дэ педальэ́) — клавиша педальной клавиатуры
toucher (фр. тушэ́) — 1) туше; 2 удар (метрич.)
toujours (фр. тужýр) — всегда, постоянно, все время
toujours se perdant (фр. тужýр сэ пэрдáн) — постоянно растворяясь, исчезая [Дебюсси. «Блудный сын»]
tourbillonant (фр. турбийонáн) — кружась в вихре
tour de force (фр. тур дэ форс) — бравурный пассаж
tourdion (фр. турдьóн) — подвижный танец, след. за плавным basse-dance
tournez la page (фр. турнэ́ ля паж) — перевернуть [страницу]
tout (фр. ту) — весь, всё, совсем; **tout la force** (ту ля форс) — со всей силой; **tout l'archet** (ту ляршэ́) — [играть] всем смычком
tout devient sharme et douceur (фр. ту дэвьéн шарм э дусэ́р) — все становится очарованием и лаской [Скрябин. Соната № 6]
tragedia (итал. траджэ́диа), **tragédie** (фр. тражэди), **tragedy** (англ. трэ́джиди), **Tragödie** (нем. трагёди) — трагедия
tragédie lyrique (фр. тражэди́ лирик) — опера с трагедийным сюжетом
tragic (англ. трэ́джик), **tragico** (итал. трáджико), **tragique** (фр. тражи́к), **tragisch** (нем. трáгиш) — трагический, трагически
trainé (фр. трэнэ́) — протяжно, растянуто, тягуче
trainée (фр. трэнэ́) — вид украшения
traité d'harmonie (ф. трэтэ д'армони́) — учение о гармонии
traitement (фр. трэтмáн), **trattamento** (итал. траттамэ́нто), **treatment** (англ. три́тмэнт) — трактовка
Traktur (нем. трактýр) — трактура (управляющий механизм в органе)
trällern (нем. трэ́ллерн) — напевать
tranquillamente (итал. транкуиллам́энтэ), **con tranquillitá** (кон транкуиллитá); **tranquillo** (транкуи́лло) — спокойно, безмятежно
tranquille (фр. транки́й), **tranquillment** (транкэлмáн) — спокойно
transcription (фр. транскрипсьóн, англ. транскри́пшн), **Transkription** (нем. транскрипциóн), **transcrizione** (итал. траскрициóнэ) — транскрипция
transition (фр. транзисьóн, англ. транзи́шн), **transizione** (итал. транзициóнэ) — связующая часть, переход, связка
transmission (фр. трансмисьóн), **transmissione** (итал. трансмиссьóнэ) — трактура (управляющий механизм в органе)
transponieren (нем. транспони́рэн), **transpose** (англ. трэнспóуз), **transposer** (фр. транспозэ́) — транспонировать
transport (фр. транспóр) — порыв; **avec transport** (авэк транспóр) — с порывом
transposition (фр. транспозисьóн, англ. трэнспэзи́шн), **Transposition** (нем. транспозициóн), **trasposizione** (итал. траспозициóнэ) — транспозиция
transverse flute (англ. трэнзвэ́эс флют) — поперечная флейта
trascinando (итал. трашинáндо) — тяжело, задерживая движение
trascuratamente (итал. траскуратамэ́нтэ), **con trascuratezza** (кон траскуратэ́цца), **trascurato** (траскурáто) — небрежно
trasportare (итал. траспортáрэ) — транспонировать
trattenendo (итал. траттэнэ́ндо), **trattenuto** (траттэнýто) — сдержанно
Trauermarsch (нем. трáуэрмарш) — траурный марш
Trauermusik (нем. трáуэрмузик) — траурная муз.

Trauerspiel (нем. трáуэршпиль) — трагедия
träumend (нем. трóймэнд), **träumerisch** (трóймэриш) — мечтательно, задумчиво
Trautonium (нем. траутóниум) — траутониум, электромуз. инструм. [изобретатель Ф. Траутвейн]
travail thématique (фр. травáй тэматик) — тематич. разработка
tre (итал. трэ) — 3; **a tre** (а трэ) — в 3 голоса; **a tre mani** (а трэ мáни) — в 3 руки
treble (англ. трэ́бл) — 1) дискант, дискантовый; 2) наивысшая партия в ансамбле; **treble clef** (трэбл клеф) — скрипичный ключ
tre corde (итал. трэ кóрдэ) — [играть] без левой педали (на ф-п.); то же, что tutte le corde
tremblement (фр. транблемáн) — неперечеркнутый мордент
tremolando (итал. трэмолáндо) — тремолируя
tremolo (итал. трэ́моло, англ. трэ́мэлоу), **Tremolo** (нем. трэ́моло), **trémolo** (фр. трэ́моло) — 1) тремоло; 2) фрулято (прием игры на дух. инструм.)
t. éolien (итал.-фр. т. эóльен) — эолово темоло (прием исп. на арфе)
trepidamente (итал. трэпидамэ́нтэ), **trepido** (трэпи́до) — трепетно, взволнованно
très (фр. трэ) весьма, очень
très apaisé et très atténué jusgu' á la fin (фр. трэзапэзэ́ э трэз атэнюэ жюск' а ля фэн) — умиротворенно и очень приглушенно до конца [Дебюсси. «Паруса»]
très calme et doucement triste (фр. трэ калм э дусмáн трист) — очень спокойно, нежно и печально [Дебюсси. «Канопа»]
très dansant (фр. трэ дансáн) — в ярко выраженном танц. характере [Скрябин. «Мрачное пламя»]
très doux et un peu lanquissant (фр. трэ ду э эн пэ лангисáн) — очень нежно и томно [Равель]
très doux et pur (фр. трэ ду э пюр) — очень нежно и чисто
très égal comme une buée irisée (фр. трэз эгáль ком юн бюэ́ иризэ́) — очень ровно, как радужная дымка [Дебюсси. «Колокольный звон сквозь листву»]
très en dehors (фр. трэз ан дэóр) — сильно выделяя
très modéré presque lent (фр. трэ модэрэ́ прэск лян) — очень сдержанно, почти медленно [Булез]
très pur (фр. трэ пюр) — очень ясно (чётко)
tre volte (итал. трэ вóльтэ) — 3 раза
triad (англ. трайэ́д), **triade** (итал. триáдэ, фр. триáд) — трезвучие
triade fondamentale (итал. триáдэ фондамэнтáле) — тоническое трезвучие
Triangel (нем. триáнгель), **triangle** (фр. триáнгль, англ. трáйэнгл), **triangolo** (итал. триáнголо) — треугольник
trias (лат. три́ас) — трезвучие
trichordum (греч.-лат. трихóрдум) — трихорд
tricinium (лат. трици́ниум) — вок. композиции для 3-х голосов (a cappella)
trill (англ. трил), **trille** (фр. трий), **Triller** (нем. три́ллер), **trillo** (итал. три́лло) — трель
trille coulé (фр. трий кулé), **Triller von oben** (нем. три́ллер фон óбэн), **trill from above** (англ. трил фром эбáв), **trillo coulé** (итал. три́лло кóуле) — трель с верхним (нижним) вспомогат. звуком
trillo doppio (итал. три́лло дóппио) — двойная трель; **mezzo trillo** (мэ́дзо три́лло) — неперечеркнутый мордент
trilogia (итал. трилóджиа), **trilogie** (фр. трилёжи́), **Trilogie** (нем. трилёги́), **trilogy** (англ. три́лэджи) — трилогия
Trinklied (нем. три́нклид) — застольная песня
trio (итал. три́о, фр. триó, англ. три́оу), **Trio** (нем. три́о) — трио: 1) ансамбль из 3-х исп.; 2) муз. произв. для 3-х исп.; 3) ср. часть в некоторых инструм. соч. 3-частной формы; 4) в органной муз. — соч. для 2-х мануалов и педали
Triole (нем. триóле), **triolet** (фр. триолé) — триоль
triomphale (фр. трионфáль), **trionfale** (итал. трионфáле) — триумфальный, торжественный
trio sonata (англ. три́оу сонáтэ), **Triosonate** (нем. три́о сонáтэ) — триосоната
tripel (нем. три́пэль) — тройной
Tripelfuge (нем. три́пэльфугэ) — тройная фуга
Tripelkonzert (нем. три́пэльконцэрт) — тройной концерт
Tripelzunge (нем. три́пэльцунгэ), **triple articulation** (фр. трипл артикулясьóн), **triple tonguing** (англ. трипл тáнгинг), **triplo articulazione** (итал. три́пло ар-

тикуляцио́нэ) — тройной удар [языка]
triple (фр. трипль, англ. трипл), **triplo** (итал. трипло) — тройной
triple croche (фр. трипл крош) — 1/32 нота
triple fugue (англ. трипл фьюгэ) — тройная фуга
triple meter (англ. трипл ми́тэ), **triple time** (трипл тайм) — 3-дольный размер
triplet (англ. три́плит) — триоль
triplum (лат. три́плум) — 1) соч. для 3-х голосов (ср. вв.); 2) верхний голос в 3-голосном мотете (ср. вв.)
triste (итал. три́стэ, фр. трист) — грустный, печальный
tristement (фр. тристма́н), **tristemento** (итал. тристэмэ́нто) — грустно, печально
triton (фр. трито́н), **tritone** (англ. трайто́ун), **tritono** (итал. трито́но), **Tritonus** (лат. нем. трито́нус) — тритон
triumphal (нем. триу́мфаль, англ. трайэ́мфэл) — триумфальный, торжественный
triumphal march (англ. трайэ́мфл ма́ач), **Triumphmarsch** (нем. триу́мфмарш) — триумфальный марш
trivial (фр., нем. тривиа́ль, англ. тривиэл), **triviale** (итал. тривиа́ле) — тривиальный, банальный
trocken (нем. тро́ккэн) — сухой, сухо
tromba (итал. тро́мба) — труба
t. a chiave (т. а кья́вэ) — т. с клапанами
t. a pistone (т. а писто́нэ), **t. cromatica** (т. крома́тика) — т. с вентилями
t. a tiro (т. а ти́ро) — т. с кулисой
t. bassa (т. ба́сса) — бас. т.
t. naturale (т. натура́ле) — натуральная т.
t. marina (т. мари́на) — старин. однострун. смычковый инструм.; то же, что Tramcheit
trombe delle Aida (итал. тро́мбэ дэ́лле Аи́да), **trombe egiziare** (тромбэ эджициа́рэ) — египетские трубы (изготовленные по указанию Верди для оп. «Аида»)
trombone (итал. тромбо́нэ, фр. тронбо́н, англ. тромбо́ун) — тромбон
t. alto (итал. т. а́льто., фр. т. альто́) — альтовый т.
t. à coulisse (фр. т. а кули́с), **t. a tiro** итал. т. а ти́ро) — т. без вентилей
t. a pistoni (итал. т. а писто́ни), **t. à pistons** (фр. т. а писто́н) — т. с вентилями, пистонами
t. basse (фр. т. бас), **t. basso** (итал. т. ба́ссо) — басовый т.
t. contrabasso (итал. т. контраба́ссо), **t. contrebasse** (фр. т. котрба́с) — контрабасовый т.
t. soprano (итал. т. сопра́но, фр. т. сопра́но) — сопран., дискантовый т.
t. ténor-basse (фр. т. тэно́р-бас), **t. tenore basso** (итал. т. тэно́рэ ба́ссо) — тенор.-бас. т.
Trommel (нем. тро́ммэль) — барабан
T. mit Schnarrsaiten (Т. мит шнаррзайтен) — барабан со струнами
T. ohne Schnarrsaiten (Т. онэ шнарзайтэн) — б. без струн
trompe de chasse (фр. тронп дэ шас) — охотничий рог
Trompete (нем. тромпэ́тэ) — труба
trompette (фр. тронпэ́т) — труба
t. à clefs (т. а кле) — т. с клапанами
t. à coulisse (т. а кули́с) — т. с кулисой
t. à pistones (т. а писто́н) — т. е. вентилями
t. basso (т. бас) — басовая т.
t. naturalle (т. натура́ль) — натуральная т.
trompette marine (фр. тромпэ́т мари́н) — старин. однострун. смычков. инструм.; то же, что Trumscheit
trop (фр. тро) — слишком; **pas trop** (па тро) — не слишком
troppo (итал. тро́ппо) — слишком, чересчур; **non troppo** (нон тро́ппо) — не слишком; **troppo presto** (тро́ппо прэ́сто) — слишком скоро
tropus (лат. тро́пус) — 1) в григорианской муз. — строй, лад; 2) различн. формулы григорианского пения; 3) вставки нар. или светского характера в текст и мелодию псалмов или хоралов; 4) в серийной муз. — группы из 3- — 4-х звуков в 12-тоновой системе Хауэра
trouble (фр. трубль) — смятение; **avec trouble** (авэ́к трубль) — в смятении [Скрябин. Соната № 6)
trous (фр. тру) — звуковые отверстия у дух. инструм.
trouvère (фр. трувэ́р), **troviero** (итал. тровье́ро) — трувер (рыцарь — поэт и певец 11—14 вв.)
trovatore (итал. трovато́рэ) — трубадур (рыцарь — поэт и певец 11—14 вв.)

Trugschluß (нем. тру́гшлюс) — прерванный каданс
trumpet (англ. тра́мпит) — труба
Trumscheit (нем. тру́мшайт) — старин. однострун. смычков. инструм.; то же что tromba marina
tuba (лат., итал. ту́ба. фр. тю́ба, англ. тьюбэ), **Tuba** (нем. ту́ба) — туба; 1) дух. инструм. древних римлян; 2) соврем. медн. дух. инструм.
t. bassa (итал. т. ба́сса), **t. basse** (фр. т. бас) — бас. туба
t. curva (итал. ку́рва) — простейший медн. дух. инструм.
tubafono (итал. тубафо́но), **Tubaphon** (нем. тубафо́н), **tubaphone** (фр. тюбафо́н, англ. тьюбэфоун) — тубафон (ударн. инструм.)
Tuba mirum (лат. ту́ба ми́рум) — «Трубный глас» (в реквиеме одна из частей секвенции «Dies irae»)
tubular bells (англ. тьюбьюлэ бэлз), **tubular chimes** (тьюбьюлэ чаймз) — трубчатые колокола
tumultueux (фр. тюмюльтюэ́), **tumultuoso** (итал. тумультуо́зо) — шумно, бурно
tune (англ. тьюн) — 1) песня, романс; 2) мелодия, напев; **tuneful** (тьюнфул) — мелодичный
tune (англ. тьюн), **tune up** (тьюн ап) — настраивать [инструм.]
tuning fork (англ. тьюнин фо́ок) — камертон
tuning peg (англ. тьюнин пэг) — колок (у струн. инструм.)
tuning slide (англ. тьюнин слайд) — крона общего строя (медн. дух. инструм.)
tuono (итал. туо́но) — 1) гром; 2) грохот [Верди. «Отелло»]
turba (лат. ту́рба) — фрагменты ораторий или пассион, в которых хор является активным действующим лицом
türkische Trommel (нем. тю́ркишэ тро́ммэль), **turkish drum** (англ. тёкиш драм) — турецкий барабан
turn (англ. тэ́эн) — группетто; **turn the page** (тэ́эн дэ пэдж) — перевернуть [страницу]
Tusch (нем. туш) — туш
tutta la forza (итал. ту́тта ла фо́рца) — изо всей силы
tutte le corde (итал. ту́ттэ лэ ко́рдэ) — 1) на всех струнах; 2) без левой педали (на ф-п.)
tutti (итал. ту́тти) — все: 1) все участники какой-либо группы инструм.; 2) в концертных пьесах вступление орк. (во время паузы солиста); 3) орк. или хор в целом; 4) звучание «полного органа»; **con tutti forza** (кон ту́тти фо́рца) — как можно громче, с полной силой
tutto (итал. ту́тто) — весь, целый
tuyau (фр. тюйо́) — труба
t. à anche (т. а анш) — язычковая т. (органа)
t. à bouche (т. а буш) — лабиальная т. (органа)
t. d'argue (т. д'орг) — органная т.
twelfth (англ. твэлфт) — дуодецима
twelve-tone musik (англ. твэлв-то́ун мьюзик) — додекафония
twice (англ. твайс) — дважды [исполнить]; **twice as fast** (твайс эз фаст) — вдвое быстрее
twig brush (англ. твиг браш) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
twist (англ. твист) — твист (танец 50-х гг. 20 в.)
two-four time (англ. ту-фо́о тайм) — размер 2/4
two-part texture (англ. ту паат тэ́ксчэ) — двухголосие
two-step (англ. ту-стэ́п) — тустеп (танец 20-х гг. 20 в.)
tyrolienne (фр. тиролье́н) — 1) тирольская нар. песня (йодль); 2) разновидность лендлера (южная Германия)

U

Überarbeitung (нем. юбэра́рбайтунг) — переработка (нов. редакция)
Überblasen (нем. ю́бэрблязэн) — «передувание» (на дерев. дух. инструм.)
Übergang (нем. ю́бэрганг) — 1) переход; 2) связка; **übergehen** (юбэрге́ен) — перейти; напр. übergehen ins Tempo I (ю́бэргеен инс тэ́мпо 1) — перейти к первонач. темпу
übergreifen (нем. юбэргра́йфэн) — перекрещивать (руки на клавишн. инструм.)

Überleitung (нем. юбэрля́йтунг) — связка, связующая часть
übermäßig (нем. юбэрмэ́ссих) — увеличенный интервал, аккорд
übermütig (нем. юбэрмютих) — задорный
Überschlagen (нем. юбэршла́ген) — «передувание» (на дерев. дух. инструм.)
übertönend (нем. юбэртё́нэнд) — заглушая
übrige (нем. юбриге) — остальные
Übung (нем. юбунг), **Übungsstück** (юбунгсштюк) — этюд, упражнение
udito (итал. уди́то) — слух
uguale (итал. угуа́ле), **con uguaglianza** (кон угулья́нца), **ugualmente** (угуальмэ́нтэ) — ровно, однообразно
ukulele (гавайск.) — укулеле (4-струн. инструм. типа гитары)
ultimo (итал. у́льтимо) — последний; **ultima volta** (у́льтима во́льта) — в последний раз
umblättern (нем. умблэ́ттэрн) — перевернуть [страницу]
Umfang (нем. у́мфанг) — диапазон, объем
Umkehrung (нем. у́мкэрунг) — обращение [интервала, аккорда, темы]
umore (итал. умо́рэ) — настроение, прихоть; **con umore** (кон умо́рэ) — с настроением, прихотливо
umoristico (итал. умори́стико) — с чувством юмора [Барток]
umstimmen (нем. у́мштиммэн) — перестроить инструм.
una corda (итал. у́на ко́рда) — 1) на одной струне; 2) взять левую педаль
unbestimmte Tonhöhe (нем. у́нбэштиммтэ то́нхёэ) — неопределенная высота звука [Пендерецкий]
unendlicher Kanon (нем. унэ́ндлихэр та́кттайль) — слабая доля такта
Undezime (нем. ундэ́цимэ), **undicesima** (итал. унди́чесима) — ундецима
une cymbale fixée à la grosse caisse (фр. юн сэмба́ль фиксэ́ а ля грос кэс) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
unendlicher Kanon (нем. унэ́ндлихэр ка́нон) — бесконечный канон
ungarische Tonleiter (нем. унга́рише то́нляйтэр) — венг. гамма
ungebändigt (нем. унгебэ́ндихт) — неудержимо
ungeduldig (нем. унгеду́льдих) — нетерпеливый, нетерпеливо
ungefähr (нем. у́нгефэр) — приблизительно
ungestüm (нем. у́нгештюм) — буйно, стремительно
ungezwungen (нем. у́нгецвунген) — непринужденно
unheimlich (нем. у́нхаймлих) — жутко, таинственно
uniforme (итал. унифо́рмэ, фр. юнифо́рм) — однообразно, равномерно
uniment (фр. юнима́н) — ровно, гладко
unison (англ. ю́нисн), **unisono** (итал. унисо́но), **Unisono** (нем. унисо́но), **unisonus** (лат. унисо́нус), **unisson** (фр. юнисо́н) — 1) унисон, прима; 2) указание играть всей группой инструм. в унисон после раздельного исп.
unitamente (итал. унитамэ́нтэ) — согласованно
unmerklich (нем. у́нмэрклих) — незаметно; **unmerklich etwas einhaltend** (у́нмэрклих э́твас а́йнхальтэнд) — неск. сдерживая; **unmerklich zu Tempo I zurückkehren** (у́нмэрклих цу тэ́мпо I цурю́ккэрэн) — незаметно возвращаясь к 1-му темпу
un peu (фр. эн пэ) — немного
un peu animé et plus clair (фр. эн пэ анимэ́ э плю клэр) — оживленно и более светлым звуком [Дебюсси]
un piatto fissato alla gran cassa (итал. ун пья́тто фисса́то а́лла гран ка́сса) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
un piatto solo percosso con la mazzuola (итал. пья́тто со́ло пэрко́ссо кон ля маццуо́ла) — ударять колотушкой по одной тарелке [Пуччини]
un pochettino (итал. ун покэтти́но), **un pochetto** (ун покэ́тто) — немножко
un poco (итал. ун по́ко) — немного; **un poco piu** (ун по́ко пиу́) — немного более; **un poco meno** (ун по́ко мэ́но) — немного менее
unruhig (нем. у́нруих) — беспокойный, взволнованный
un tantino (итал. ун танти́но) — немножко
unten (нем. у́нтэн) — внизу; **unter** (у́нтэр) — нижний
Unterhaltungsmusik (нем. унтэрха́льтунгсмузи́к) — легкая развлекательная муз.
Untermediante (нем. у́нтэрмэдиа́нтэ) — нижняя медианта (VI ступ.)
Unterstimme (нем. у́нтэрштиммэ) — нижний голос
up-beat (англ. а́п биит) — 1) затакт;

2) взмах руки дирижера; 3) ауфтакт
up-bow (англ. а́п боу) — движение смычка вверх
upright (англ. а́прайт) — фортепиано
Uraufführung (нем. у́райффюрунг) — 1-е исп. произв.
usual (англ. ю́жл) — обычно, обычным способом

V

vacillamento (итал. вачилламе́нто) — колебание, дрожание, мерцание
vacillando (итал. вачилла́ндо), **vacillato** (вачилла́то) — вибрируя (характер исп. на смычков. инструм.)
vagamente (итал. вагамэ́нтэ), **vago** (ва́го) — неопределенно, смутно, неясно
vague (фр. ваг) — неопределенный, смутный; **vaguement** (вагма́н) — неопределенно, смутно
valeur (фр. валёр), **valore** (итал. вало́рэ) — длительность [ноты, паузы]
valse (фр. вальс), **valzer** (итал. ва́льцэр) — вальс; **valse boston** (фр. вальс бостóн) — модный танец 20-х гг. 20 в.
valve (англ. вэлв) — вентиль у медн. дух. инструм.
- **v. horn** (в. хо́он) — валторна с вентилями
- **v. trombone** (в. тромбо́ун) — тромбон с вентилями
- **v. trumpet** (в. тра́мпит) — труба с вентилями

variando (итал. вариа́ндо), **variato** (вариа́то) — варьируя
variation (фр. вариасьо́н, англ. вэ́эриэ́йшн), **Variation** (нем. вариацио́н), **variazione** (итал. вариацио́нэ) — вариация
varié (фр. варье́) — варьированный; **air varié** (эр варье́) — тема с вариациями
variété (фр. варьетэ́) — варьете
vaudeville (фр. водэви́ль) — водевиль
vedi retro (лат. вэ́ди рэ́тро) — смотри на обороте
veemente (итал. вээмэ́нтэ), **con veemenza** (кон вээмэ́нца) — стремительно, необузданно, пылко, порывисто
Vehemenz (нем. вээмэ́нц) — сила, резкость; **mit Vehemenz** (мит вээмэ́нц) — сильно, резко [Малер. Симфония № 5]
veiled (англ. вэ́йлд) — приглушенно, завуалированно
velato (итал. вэла́то) — приглушенно, завуалированно
vellutato (итал. вэ́ллюта́то), **velouté** (фр. вэлютэ́), **velvet** (англ. вэ́лвит), **velvety** (вэ́лвити) — бархатисто
veloce (итал. вэло́че), **velocemente** (вэлочэмэ́нтэ), **con velocità** (кон вэлочита́) — быстро, бегло; **veloce passagio di note** (вэло́че пасса́джо ди но́тэ) — рулада
Ventil (нем. вэ́нтиль) — вентиль у медн. духов. инструм
Ventilhorn (нем. вэ́нтильхорн) — валторна с вентилями (хроматич.)
Ventilposaune (нем. вэ́нтильпозау́нэ) — вентильный тромбон
Ventiltrompete (нем. вэнтильтромпэ́тэ) — труба с вентилями
venusto (итал. вэну́сто) — красиво, изящно
Veränderung (нем. фэрэ́ндэрунг) — 1) изменение (хроматич.); 2) вариация [Aria mit 30 Veränderungen — Бах «Гольдберг-вариации»]
Verbindung (нем. фэрби́ндунг) — связь, соединение
verbotene Fortschreitungen (нем. фэрбо́тэнэ фо́ртшрайтунген) — запрещенные последования
verbreiten (нем. фэрбра́йтэн) — расширять, распространять
verbunkos (венг. вэ́рбункош) — вербункош — стиль венг. нар. медодии
verdoppelt (нем. фэрдо́ппэльт) — удвоить состав [инструм. или голосов];
Verdopplung (фэрдо́пплюнг) — удвоение [голосов или инструм.]
Verfasser (нем. фэрфа́ссэр) — автор, составитель
vergleichende Musikwissenschaft (нем. фэргля́йхэндэ музи́квиссеншафт) — сравнительное музыкознание, муз. этнография
Vergrößerung (нем. фэргрэ́ссэрунг) — увеличение, расширение
Vergrößerungskanon (нем. фэргрэ́ссэрунгскано́н) — канон в увеличение
verhallen (нем. фэрха́ллен) — затихать, замирать
verhalten (нем. фэрха́льтэн) — сдержанный; **mit verhaltenem Ausdruck** (мит фэрхальтэнэм а́усдрук) — со сдер-

жанной выразительностью [Малер. Симфония № 8]
Verkleinerung (нем. фэркля́йнэрунг) — уменьшение
Verkleinerungskanon (нем. фэркля́йнэрунгсканóн) — канон в уменьшении
verklingen (нем. фэркли́нген) — затихать; **verklingen lassen** (фэркли́нген ла́ссэн) — дать отзвучать
Verkürzung (нем. фэркю́рцунг) — сокращение
Verlag (нем. фэрла́г) — 1) издание; 2) издательство
Verlängerung (нем. фэрле́нгерунг) — увеличение, расширение
Verlangsamung (нем. фэрла́нгзамунг) — замедление
verlöschend (нем. фэрлёшэнд) — затухая
vermindert (нем. фэрми́ндэрт) — уменьшенный [интервал, аккорд]
vers (фр. вэр), **Vers** (нем. фэрз), **verse** (англ. вэ́эс), **verso** (итал. вэ́рсо) — стих
verschieden (нем. фэрши́дэн) — разный, различный
verschleiert (нем. фэршля́йерт) — завуалированно
verschleifen (нем. фэршля́йфэн) — филировать [звук]
verschwindend (нем. фэршви́ндэнд) — исчезая [Малер. Симфония № 2]
Versetzung (нем. фэрзэ́тцунг) — 1) перемещение [голосов]; 2) перенесение темы в др. голос; 3) секвенция
Versetzungszeichen (нем. фэрзэ́тцунгсца́йхэн) — знаки альтерации
verstimmt (нем. фэршти́ммт) — расстроенный; **Verstimmung** (фэршти́ммунг) — нарушение настройки [инструм.]
Vertauschung (нем. фэрта́ушунг) — 1) перемещение [голосов в сложном контрапункте, аккорде]; 2) замена [главных функций, энгармонич.)
vertical flute (англ. вэ́этикл флют) — продольная флейта
Vertiefung (нем. фэрти́фунг) — понижение [ступени лада]
Vertiefungsbogen (нем. фэрти́фунгсбогэн) — крона
vertiginoso (итал. вэртиджинóзо) — головокружительно [Метнер]
vertonen (нем. фэртóнэн) — положить на муз., воплотить в муз.
Verwandschaft (нем. фэрва́ндшафт) — родство, соотношение; **tonale Verwandtschaft** (тона́ле фэрва́ндтшафт) — родство тональностей
very (англ. вэ́ри) — очень; **very broadly** (вэ́ри брóодли) — очень широко; **very freely** (вэ́ри фри́или) — очень свободно
Verzierung (нем. фэрци́рунг), **Verzierungen** (фэрци́рунгэн) — украшения, орнаментика
verzögern (нем. фэрцóгерн) — замедлять, затягивать; **Verzögerung** (фэрцóгерунг) — замедление
vezzoso (итал. вэццóзо) — грациозно, ласково
via (итал. ви́а) — прочь
via sordini (ви́а сорди́ни) — снять сурдины
vibrafono (итал. вибрафóно), **Vibraphon** (нем. вибрафóн), **vibraphone** (фр. вибрафóн, англ. ва́йбрэфоун) — вибрафон (ударн. инструм.)
vibrando (итал. вибра́ндо), **vibrato** (вибра́то) — исп. с вибрацией, вибрируя
vibration (фр. вибрасьóн, англ. вайбрэ́йшн), **Vibration** (нем. вибрациóн), **vibrazione** (итал. вибрациóнэ) — вибрация
vicenda (итал. вичэ́нда) — смена, замена, чередование; **a vicenda** (а виче́нда) — по очереди, поочередно, попеременно
victorieux (фр. викторьё) — победоносно
vide (лат. ви́дэ) — смотри; **vi-de** — обознач. в нотах начало и конец купюры; **vide sequens** (ви́дэ сэ́куэнс) — смотри нижеследующее
vide (фр. вид) — открытая, пустая [струна]
vidula (лат. ви́дула), **vistula** (ви́стула), **Vitula** (ви́тула) — старин. смычков. инструм.; то же, что Fidel
viel Bogen (нем. филь бóген) — широким движением смычка; **viel Bogen wechseln** (филь бóген вэ́ксэльн) — часто менять смычок
vièle, vielle (фр. вьель) — виелла (старин. смычков. инструм.); то же что Fidel
viella (итал. вие́лла), **vielle** (англ. виэ́лле) — виелла (старин. смычков. инструм.); то же, что Fidel
v. à roue (в. а ру) — лира с вращательным колесом
v. organisée (в. организэ́) — шарманка; то же, что Drehorgel, или Orgel leir

viel Ton (нем. филь тон) — большим звуком
Vierertakt (нем. фи́рэртакт) — 4-дольный размер
vierhändig (нем. фи́рхэндих) — 4-ручный
viertaktig (нем. фи́ртактих) — считать по 4 такта
Viertelnote (нем. фи́ртэльнотэ) — 1/4 нота
Viertelpause (нем. фи́ртэльпаузэ) — 1/4 пауза
Viertelton (нем. фи́ртельтон) — 1/4 тона
Vierteltonmusik (нем. фи́ртэльтонмузи́к) — четвертитоновая муз.
Vierundsechzigstelnote (нем. фирундзэ́хцихстэльнóтэ) — 1/64 нота
Vierundsechzigstelpause (нем. фирундзэ́хцихстэльпа́уза) — 1/64 пауза
Viervierteltakt (нем. фирфи́ртэльтакт) — размер на 4/4
vif (фр. виф) — живо, быстро, пылко, горячо
vigore (итал. вигóрэ) — бодрость, энергия; **con vigore** (кон вигóрэ),
vigoroso (вигорóзо) — бодро, энергично
vihuela (испан. виуэ́ла) — виуэла (шипков. инструм., распространенный в Испании 16 в.)
villancico (испан. вильянси́ко) — 1) песенный жанр в Испании 15—16 вв.; 2) род кантаты; *букв.* деревенская песня
villanella (итал. вилланэ́лла) — вилланелла (песенный жанр в Италии 16—17 вв.); *букв.* деревенская песня
viol (англ. ва́йэл) — виола (старин. смычков. инструм.)
Viola (нем. виóла) — 1) виола (старин. смычков. инструм.); 2) альт (смычков. инструм.)
viola (итал. виóла) — 1) виола (старин. смычков. инструм.); 2) (итал. виола, англ. виóулэ) — альт (соврем. смычков. инструм.)
v. bastarda (итал. в. баста́рда) — разновидность виолы до гамба
v. da braccio (в. да бра́ччо) — плечевая в.
v. da gamba (в. да га́мба) — коленная в.
v. d'amore (в. д'амóрэ) — виоль д'амур (инструм., популярный в 18 в.)
v. da spalla (в. да спа́лла) — плечевая в. (занимает место между альтом и виолончелью)
v. di bardone, v. di bordone (в. ди бардóнэ, в. ди бордóнэ) — смычков. инструм.; то же, что Baryton
v. pomposa (в. помпóза) — 5-струн. виола тенорово-бас. тесситуры
v. soprano (в. сопра́но) — дискантовая в.
viole (фр. виóль) — виола (старин. смычков. инструм.); **viole d'amour** (виóль д'аму́р) — виоль д'амур (смычков. инструм., популярный в 18 в.)
violent (фр. виола́н), **voilente** (итал. виоле́нтэ), **con violenza** (кон виоле́нца) — буйно, неистово
violetta (итал. виоле́тта) — виола малого размера (16—17 вв.)
violin (англ. вайэли́н), **Violine** (нем. виоли́нэ), **violino** (итал. виоли́но) — скрипка
Violinabend (нем. виоли́на́бэнд) — концерт скрипача-солиста
violin-clef (англ. вайэли́н клеф) — скрипичный ключ
violini primi (итал. виоли́ни при́ми) — 1-е скрипки, **violini secondi** (виоли́ни секóнди) — 2-е скрипки
Violinmusik (нем. виоли́нмузи́к) — скрипичная муз.
violino piccolo (итал. виоли́но пи́кколо) — малая скрипка (четвертного размера)
violino primo (итал. виоли́но при́мо) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)
Violinschlüssel (нем. виоли́ншлю́ссель) — скрипичный ключ
violon (фр. виолóн) — скрипка
Violoncell (нем. виолончэ́ль), **violoncelle** (фр. виолонсэ́ль), **violoncello** (итал. виолончэ́лло) — виолончель
v. piccolo (в. пи́кколо) — старин. 5-струн. виолончель (применялась И. С. Бахом)
violone (итал. виолóнэ) — виолоне (контрабасовая виола)
virelai (фр. вирэле́) — виреле (старин. фр. песенно-танц. жанр)
virga (лат. ви́рга) — один из основных невменных знаков
virginal (англ. вэ́джинл) — верджинель (старин. клавишн. инструм.)
Virtuos (нем. виртуóз), **virtuose** (фр. виртюóз), **virtuoso** (итал. виртуóзо, англ. вэтьюóузоу) — виртуоз
virtuosità (итал. виртуозита́), **Virtuosität** (нем. виртуóзитэт), **virtuosité** (фр. виртюозитэ́), **virtuosity** (англ.

вэтьюо́сэти) — виртуозность, мастерство
vista (итал. ви́ста) — взгляд, зрение; **a prima vista** (а прима ви́ста) — читать с листа; *букв.* с первого взгляда
vistamente (ита́л. вистамэ́нтэ), **visto** (ви́сто) — скоро, быстро
vite (фр. вит), **vitement** (витма́н) — скоро, быстро; **vitesse** (витэ́с) — скорость; **sans vitesse** (сан витэ́с) — не быстро
vittoriosamente (итал. витториозамэ́нтэ) — победно, победоносно; **vittorioso** (витторио́зо) — победный, победоносный
vivace (итал. вива́че), **vivamente** (вивамэ́нтэ), **vivo** (ви́во) — быстро, живо; скорее, чем allegro, но менее скоро, чем presto; **vivacissimo** (вивачи́ссимо) — в высшей степени скоро
vocal (фр. вока́ль, англ. во́укл), **vocale** (итал. вока́ле) — вокальный
vocalise (фр. вокали́з), **vocalizzo** (итал. вокали́дзо) — вокализ
voce (итал. во́чэ) — 1) голос; 2) партия голоса; **a due voci** (а ду́э во́чи) — на 2 голоса; **a mezza voce** (а мэ́дза во́чэ, традиц. произ. а мэ́цца во́че) — вполголоса; **a molte voci** (а мо́льтэ во́чи) — многоголосный; **a voce piena** (а ва́че пьéна) — полным голосом
  v. di testa (в. ди тэ́ста) — головной регистр (голоса)
  v. inferiore (в. инфэрио́рэ) — нижний г.
  v. superiore (в. супэрио́рэ) — верхний г.
  voces aequales (лат. во́цэс экуа́лес) — однородные г. (только мужские, женские, детские)
  voces inaequales (лат. во́цэс инэкуа́лес) — разнородные г.
  voces musicales (лат. во́цэс музика́лес) — сольмизационные слоги (ut, re, mi, fa, sol, la)
Vogelstimme (нем. фо́гельштиммэ) — птичий голос; **wie eine Vogelstimme** (ви а́йнэ фо́гельштиммэ) — наподобие птичьего пения [Малер. Симфония № 2]
voglia (итал. во́лья) — желание; **a voglia** (а во́лья) — по желанию; **con voglia** (кон волья) — страстно, пылко
voice (англ. во́йс) — голос; **voice of great compass** (во́йс оф грэйт ка́мпэс) — голос обширного диапазона
voice leading (англ. войс ли́дин) — голосоведение
voilé (фр. вуале́) — глухо, приглушенно, завуалированно
voix (фр. вуа́) — голос; **à demi voix** (а дэми́ вуа́) — вполголоса; **à pleine voix** (а плэ́н вуа́) — полным голосом
  v. blanche (в. бланш) — белый г. (без тембра)
  v. de poitrine (в. дэ пуатри́н) — грудной регистр [голоса]
  v. de tête (в. дэ тэт) — головной регистр [голоса]
  v. inferieure (в. инфэрье́р) — нижний г.
  v. mixtes (в. микст) — смешанные г.
  v. sombrèe (в. сонбрэ́) — сомбированный г.
  v. superieure (в. сюперьёр) — верхний г.
vokal (нем. вока́ль) — вокальный
Vokalmusik (нем. вока́льмузи́к) — вок. муз.
volando (итал. вола́ндо) — летая, мимолетно порхая; **volante** (вола́нтэ) — летающий, порхающий
vol joyeux (фр. воль жуайё) — радостный полет [Скрябин]
Volkslied (нем. фо́лькслид) — нар. песня
Volksmusik (нем. фо́льксмузи́к) — нар. муз.
volkstümlich (нем. фо́лькстюмлих) — нар., популярный
Volksweise (нем. фо́льксвайзэ) — нар. мелодия
voll (нем. фоль) — полный
volles Zeitmaß (нем. фо́ллес ца́йтмас) — строго в темпе и ритме
volltönig (нем. фо́льтэних) — полнозвучно
volonté (фр. волонтэ́) — 1) воля; 2) желание, каприз; **à volonté** (а волонтэ́) — по желанию, как угодно
volta (итал. во́льта) — 1) раз; **prima volta** (при́ма во́льта) — 1-й раз; **seconda volta** (сэко́нда ва́льта) — 2-й раз; **a due volte** (а ду́а во́льтэ) — 2 раза; 2) парный прованс. танец
voltare (итал. вольта́рэ), **voltate** (вольта́тэ) — перевернуть, переверните; **voltare la pagina** (вольта́рэ ла па́джина) — перевернуть страницу; **volti** (во́льти) — переверните [страницу]; **volti subito!** (во́льти су́бито) — переверните немедленно!
volteggiando (итал. вольтэджа́ндо),

volteggiato (вольтэджа́то) — быстро, гибко, легко
volubile (итал. волю́биле, фр. волюби́ль), **con volubilità** (кон волюбилита́) — гибко, извилисто
voluptueux (фр. волюптюё) — с наслаждением
voluta (итал. волю́та), **volute** (фр. волю́т) — завиток колкового ящика
vom Blatt spielen (нем. фом блат шпи́лен) — играть с листа
von hier an (нем. фон хир ан) — отсюда [играть]
Vorausnahme (нем. фора́уснамэ) — предъем
vorbereiten (нем. фо́рбэрайтэн) — приготовлять, подготовлять
Vorbereitung (нем. фо́рбэрайтунг) — приготовление (задержание диссонанса)
vorgetragen (нем. фо́ргетраген) — исполять; напр. innig vorgetragen (и́нних фо́ргетраген) — исп. задушевно
vorhalt (нем. фо́рхальт) — задержание
vorher (нем. форхэ́р), **vorhin** (форхи́н) — прежде, перед этим; **wie vorher** (ви форхэ́р), **wie vorhin** (ви форхи́н) — как прежде
vorig (нем. фо́рих) — прежний; **voriges Zeitmaß** (фо́ригес ца́йтмасс) — прежний темп
Vorschlag (нем. фо́ршлаг) — форшлаг
Vorspiel (нем. фо́ршпиль) — прелюдия, вступление
Vortanz (нем. фо́ртанц) — в паре танцев первый, обычно медленный
Vortrag (нем. фо́ртраг) — интерпретация, исполнение
vorwärts (нем. фо́рвэртс) — вперед, с напором; **vorwärts drängend** (форвэртс дрэ́нгэнд) — ускоряя
Vorzeichen (нем. фо́рцайхэн) — 1) знаки альтерации; 2) ключевые знаки
vox (лат. вокс) — голос; **vox acuta** (вокс аку́та) — высокий голос; **vox humana** (вокс хума́на) — человеч. голос
voyez (фр. вуайе́) — смотрите (страницу, том)
vue (фр. вю) — взгляд; **à première vue** (а прэмье́р вю) — [играть] с листа; *букв.* с первого взгляда
vuota (итал. вуо́та) — пустая (указание играть на открытой струне); **vuota battuta** (вуо́та батту́та) — генеральная пауза; *букв.* пустой такт

W

Wagner-Tuba (нем. ва́гнэр-ту́ба) — вагнеровская туба
Waldhorn (нем. ва́льдхорн) — 1) валторна; 2) натуральная валторна
waltz (англ. уо́лс), **Walzer** (нем. ва́льцэр) — вальс
warble (англ. уо́бл) — трель
warm (нем. варм), **mit Wärme** (мит вэ́рмэ) — тепло, мягко
wechselgesang (нем. вэ́ксэльгеза́нг) — антифонное пение
wechseln (нем. вэ́ксэльн) — сменить; **Bogen wechseln** (бо́ген вэ́ксэльн) — сменить смычок
Wechselnote (нем. вэ́ксэльнотэ), **Wechselton** (вэ́ксельтон) — камбиата
weg (нем. вэг) — прочь, снять; **Dämpfer weg** (дэ́мпфэр вэг) — снять сурдину
wehmütig (нем. вэ́мютих) — грустный, грустно
weich (нем. вайх) — мягкий, нежный
weich gesungen (нем. вайх гезу́нген) — мягко и певуче
Weise (нем. ва́йзэ) — мелодия, напев
wenig (нем. вэ́них) — немного, мало; **weniger** (вэ́нигер) — меньше, менее
Werk (нем. вэрк) — сочинение, произведение
whip (англ. уип) — кнут (ударн. инструм.)
whole tone (англ. хо́ул то́ун) — целый тон; **whole-tone scale** (хо́ул то́ун скэйл) — целотонная гамма
Widerhall (нем. ви́дэрхаль) — эхо
Widmung (нем. ви́дмунг) — посвящение
wie (нем. ви) — как
  w. zu Anfang (ви цу а́нфанг) — как в начале
  w. aus der Ferne, aber deutlich hörbar (ви а́ус дэр фэ́рнэ, а́бэр до́йтлих хэ́рбар) — как бы издали, но отчетливо [Берг. «Воццек»]
  w. nachhorchend (ви на́ххорхэнд) — как бы подслушивая
  w. wütend dreinfahren (ви вю́тенд дра́йнфарен) — как бы яростно врываясь [Малер. Симфония № 6]

w. zulezt (ви цулéцт) — исп. как перед этим
wieder (нем. вúдэр) — снова
w. breiter werden (в. брáйтэр вэ́рдэн) — с. расширяя
w. früheres Zeitmaß (в. фрюэрэс цáйтмас) **w. Tempo** (в. тэмпо) — с. в прежнем темпе
w. lebhafter (в. лебхáфтер) — с. оживленнее
w. schneller (в. шнэ́ллер) — с. скорее
Wiederholung (нем. видэрхолюнг) — повторение; **Wiederholungszeichen** (видэрхолюнгсцáйхэн) — знак повторения
wiegend (нем. вúгенд) — укачивая, убаюкивая; **wiegenlied** (вúгенлид) — колыбельная песня
Wiener Walzer (нем. вúнэр вáльцэр) — венский (скорый) вальс
wild (нем. вильд) — дико, буйно, яростно
wind (англ. уúнд) — духовой [инструм]; **wind band** (уúнд бэнд) — дух. орк.; **wind-instrument** (уúнд úнструмэнт) — дух. инструм.
Windlade (нем. вúндладэ) — виндлада (воздухораспред. камера в органе)
Wirbel (нем. вúрбэль) — 1) колок у струн. инструм.; 2) дробь на барабане; 3) тремоло на литаврах; **Wirbelkasten** (вúрбелькастэн) колковый ящик
Wirbeltrommel (нем. вúрбельтроммэль) — цилиндрический барабан
wire brush (англ. вáйэ браш) — метелка
with (англ. уиз) — с
with feeling (уиз фúлин) — с чувством
with mute (уиз мьют), **with muted strings** (уиз мьютид стринс) — с сурдиной
with the heavy end of a drum stick on the edge (уиз дэ хэ́ви энд ов э драм стик он ди эдж) — тяжелым концом палочки от барабана [ударить] по краю [тарелки]
with the thick end of the side drum stick (англ. уúз дэ тик энд ов дэ сайд драм стик) — толстым концом палочки от малого барабана (указание для исп. на тарелке) [Барток. Концерт для орк.]
wohlklingend (нем. вóльклингенд) — благозвучный, консонирующий
wohltemperiertes Klavier (нем. вóльтэмпэриртэс клавúр) — хорошо темперированный клавир
womöglich (нем. вомэ́глих) — по возможности
woodwind instrument (англ. уýдуúнд úнструмэнт) — дерев. дух. инструмент
wood-sticks (англ. уýд стикс) — дерев. палочки (для ударн. инструм.)
work (англ. уэ́к) — произведение, сочинение
work song (англ. уэ́к сон) — трудовая, рабочая песня
Wort (нем. ворт) — слово; **Worte** (вóртэ) — слова, текст
wuchtig (нем. вýхтих) — тяжело
Wut (нем. вут) — ярость; **mit wut** (мит вут), **wütend** (вютэнд) — яростно
wysokošč nieokrešlona (польск. высóкощчь неокрэщлёна) — неопределенная высота [звука] [Пендерецкий]

X

xilofono (итал. ксилóфоно) — ксилофон
Xylophon (нем. ксилофóн), **xylophone** (фр. ксилофóн, англ. зáйлефоун) — ксилофон
xylorimba (англ.-амер. зайлерúмба) — ксилоримба (ударн. инструм.)

Z

Zählzeit (нем. цэ́льцайт) — доля (метрич.)
zamba (испан. самба) — танец аргентин. происх.
zambacueca (испан. самбакуэ́ка) — чилийский нар. танец и песня
zampogna (итал. цампóнья) — свирель
zapateado (испан. сапатэáдо) — испанский танец (от слова **zapato** — сапог)
Zarge (нем. цáрге) — обечайка у струн. инструм.
zart (нем. царт), **zärtlich** (цэ́ртлих) — нежно, тонко, слабо; **zart drängend** (царт дрэ́нгенд) — слегка ускоряя; **zart leidenschaftlich** (царт ляйдэншафтлих) — с чуть заметной страстностью
zarzuela (испан. сарсуэ́ла) — сарсуэла — (распространенный в Испании жанр нар. оперы с разговорными сценами)
Zäsur (нем. цэзýр) — цезура
zeffiroso (итал. дзэффирóзо) — легко, воздушно
Zeichen (нем. цáйхэн) — знак; **bis zum Zeichen** (бис цум цáйхэн) — до знака
Zeit (нем. цайт) — время; **Zeit lassen** (цайт ля́ссэн) — повременить (дать отзвучать)
Zeitmaß (нем. цáйтмас) — 1) темп; 2) размер; **im Zeitmaße** (им цáйтмассэ) — в первонач. темпе
Zeitungslied (нем. цáйтунгслид) — жанр нем. нар. песни (15—17 вв.)
zelo (итал. дзэ́ло) — усердие, рвение; **con zelo** (кон дзэ́ло), **zelosamente** (дзэлозамэ́нтэ), **zeloso** (дзэлóзо) — с усердием, рвением
ziehen (нем. цúэн) — прием игры на дух. инструм. (типа глиссандо)
Ziehharmonika (нем. цúхармóника) — ручная гармоника; то же, что **Handharmonika**
ziemlich (нем. цúмлих) — довольно; напр. **ziemlich langsam** (цúмлих лáнгзам) — довольно медленно
z. bewegt, aber gewichtig (нем. ц. бэвэ́гт, áбэр гевúхтих) — довольно подвижно, но тяжело
zierlich (нем. цúрлих) — изящно, грациозно
Zimbal (нем. цúмбал) — цимбалы
Zimbeln (нем. цúмбэльн) — античные тарелочки
zingaresca (итал. цингарэ́ска) — муз. в цыганск. духе
Zink (нем. цинк) — цинк (дух. инструм. из дерева или кости 16—17 вв.
Zirkelkanon (нем. цúркэлькáнон) — бесконечный канон
zischend (нем. цúшэнд) — шипящим звуком (указание для исп. на тарелках)

Zither (нем. цúтэр, англ. зúдзэ) — цитра (струн. инструм.)
zögernd (нем. цéгернд) — 1) замедляя; 2) нерешительно
zoppa (итал. цóппа) — итал. танец с синкопированным ритмом; **alla zoppa** (áлла цóппа) — в характере танца (с синкопами)
zornig (нем. цóрних) — гневно
zortziko (испан. сóрсико) — баскский нар. танец
zu (нем. цу) — 1) к, по, в, для, на; 2) слишком; **zu 2** — вдвоем; **zu 3 gleichen Teilen** (цу 3 гля́йхэн тáйлен) — на 3 разные партии; **nicht zu schnell** (нихт цу шнэ́ль) — не слишком скоро
Zueignung (нем. цýайгнунг) — посвящение; **zugeeignet** (цýгеайгнет) — посвящено
zuerst (нем. цуэ́рст) — сначала, сперва
zufahrend (нем. цýфарэнд) — грубо, резко [Малер. Симфония № 4]
Zug (нем. цуг) — кулиса
Zugposaune (нем. цýгпозáунэ) — тромбон без вентилей
Zugtrompete (нем. цýгтромпэ́тэ) — труба с кулисой
Zukunftsmusik (нем. цýкунфтмузúк) — муз. будущего
zunehmend (нем. цýнэмэнд) — возрастая, усиливая
Zunge (нем. цýнге) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
Zungenpfeifen (нем. цýнгенпфайфэн) — язычковые трубы в органе
Zungenstoß (нем. цýнгенштос) — удар языком (при игре на дух. инструм.)
zurück (нем. цурю́к) — назад, обратно; **zurückkehren** (цурю́ккэрэн) — вернуться; **zurückhalten** (цурю́кхальтэн) — замедлить; **zurückgehalten** (цурю́кгехальтэн) — задерживая; **zurücktreten** (цурю́ктрэтэн) — дать прозвучать др. инструм.; *букв.* отступить
zusammen (нем. цузáммэн) — вместе, в унисон
Zusammenklang (нем. цузáммэнкланг) — созвучие
zuvor (нем. цуфóр) — раньше, перед тем
Zweiertakt (нем. цвáйэртакт) — 2-дольный размер

Zweistimmigkeit (нем. цвáйштиммихкайт) — 2-голосие
zweiteilig (нем. цвáйтайлих) — 2-частный
Zweiunddreißigstel, Zweiunddreißigstelnote (нем. цвáйунддрáйссихстэль, цвáйунддрáйссихстэльнóтэ) — 1/32 нота
Zweiviertеltakt (нем. цвáйфи́ртельтакт) — размер на 2/4
Zwischensatz (нем. цвúшэнзац) — 1) интермедия (в фуге); 2) ср. часть 3-частной формы
Zwischenspiel (нем. цвúшэншпиль) — 1) интерлюдия; 2) интермедия (в фуге), 3) эпизод (в рондо)
Zwitscherharfe (нем. цвúтшэрхарфэ) — арпанетта
Zwölftonmusik (нем. цвэ́льфтóнмузи́к), **Zwölftonsystem** (цвэ́льфтóнсистэ́м), **Zwölftontechnik** (цвэ́льфтóнтэ́хник) — додекафония
Zylinderventil (нем. цили́ндэ̀рвэ́нтиль) — вентиль с двигающимся поршнем у медн. дух. инструм.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

A.— 1. Alto; 2. Arpa
abb. — abbassamento, abbassando
acc., accomp. — accompagnamento, accompagnato, accompagnement
accel. — accelerando
ad lib., ad libit. — ad libitum
Ad-o, Ad^{o} — Adagio
a 2 — a due
a f. — al fine
all-o, All^{o} — Allegro
allarg. — allargando
all'ott., all'8-va — all'ottava
All-to, All^{tto} — Allegretto
And., And-te — Andante
And., And^{ino} — Andantino
Anim.— Animato
a piac. — a piacere
arp., arpeg. — arpeggio
ass. — assai
a t. — a tempo
att. — attacca
B. — Basso, Contrabasso
B. c. — Basso continuo
Bck. — Becken
B. D. — Bass Drum
B. f. – Basso fondamentale
Bkl. — Baßklarinette
B. o. — Basso ostinato
Bog. — Bogen
B^{on} — Basson
B-Pos., Bps.— Baßposaune
Br. — Bratsche
brill. — brilliante
Bsn. — Basson
Btb. — Baßtuba
Btr. — Baßtrompete
C., c.— 1. Canto; 2. Cantus; 3. con
Cad. — 1. Cadence; 2. Cadenza
cal. — calando
Camp. — Campanelli
C. á p. — Cornet á pistons
Cast. — Castagnette, Castagnettes
Cb., C. B., C.-B., C-b.— Contrabasso, Contrebasse
c.b. — col basso
C B^{on}., C. Bn.— Contrebasson
Cbsn.— Contrabassoon
C. cl., Casse cl. — Caisse claire
c. d. — colla destra (diritta)
Cel., Cél. — Celesta, Célesta
C. f. — Cantus firmus
C.-f., C.-fag., Cfg., C-fg.— Contrafagotto
c. fl. — col flauto
C. i., C ingl., Cor. ingl. — Corno inglese
c. l. — col legno
Cl., Clar., Clar-tto — Clarinet, Clarinette, Clarinetto
Cl. b., Cl. B. — Clarinetto basso, Clarinette basse
Clt. — Clarinet
Cmb. Cimbale
Cmp. — Campana
conc. concertant, concertato
con sord. — con sordino
Contr. — Contralto
Cor. — Corno
Cor. A. — Cor anglais
cres., cresc. — crescendo
c. s. — 1. colla sinistra; 2. come sopra
Cym., Cymb.— Cymbales
c. v. — colla voce
d. — da
dal s., D. s. — dal segno
D. B. — Double bass
D. bsn — Double bassoon
D. C. — da capo
decresc. — decrescendo
dim., dimin. — diminuendo
div. — divisi
dol. — dolce
Dpf. — Dämpfer
E. H., Englh.— english Horn, englishes Horn
espr., espress.— espressivo
Fag., Fg. — Fagott, Fagotto
f, ff, fff — forte, fortissimo, forte fortissimo
Fl — Flauto, Flûte, Flöte
fl. — flautando
Flag. — Flageolett, Flageoletto
Flh. — Flügelhorn

Fl. picc. — Flauto piccolo
Flzg. — Flatterzunge
fp. — Fortepiano (инстр.)
Fr.— 1. Frosch; 2. frullato
fz — forzando
G. B. — gansen Bogen
G. C., Gr. C. — Gran Cassa, Grosse Caisse
G^{de} fl.— Grande Flûte
Ges. — Gesang
gest. — gestopft
get. — geteilt
gew., gewöhnl. — gewöhnlich
gliss. — glissando
Glck. — Glocke
Glock., Glcksp., Glsp. — Glockenspiel
G. O. — Grande Orgue
G. P. — Generalpause
graz. — grazioso
Gr. Fl. — Große Flöte
Gr. Tr. — Große Trommel
Hb. — Hoboe
Hfe, Hrf. — Harfe
Htb., H^{tb} — Hautbois
Intr. — Intrada, introduction, introduzione
J. de T. — Jeu de Timbre
Kasgn.— Kastagnetten
Kb. — Kontrabaß
Kbp. — Kontrabaßposaune
Kbtb., Ktb.— Kontrabaßtuba
Kfg. — Kontrafagot
Kl. — 1. Klarinette; 2. Kleine
leg. — legato
legg. — leggiero
l. H. — linke Hand
M., Man.— Manual
m. — 1. meno; 2. mezzo
mag., magg. — maggiore
maj. — majeur
marc. — marcato
m. d. — main droite, mano destra
m. D., m. Dpf. — mit Dämpfer
mf — meno (mezzo) forte
m. g. — main gauche
min. — mineur, minore
M. M.— метроном Мельцеля
Mod., Mod-to — Moderato
mor., moren. — morendo
$Mouv^{t}$ — Mouvement
mp — mezzo piano
m. s. — mano sinistra
m. v. — mezza voce
O., Orch. — Orchestra
o.— 1. ohne; 2. ossia
Ob. — Oboe
obl. — obbligato, obligat, obligé
o. D. — ohne Dämpfer
Op. — opus
Op. (posth.) — opus (posthumum)
ord. — ordinaire, ordinario
Org. — Orgel, Organo
Org. pl. — Organo pleno
Ott., O-va — Ottava
P.— 1. Piatti; 2. Piccolo; 3. Piano; 4. Pedal
p.— 1. page, pagina; 2. più; 3. poco; 4. proposta
p, pp, ppp — piano, pianissimo, piano pianissimo
p. a p. — poco a poco
pass. — passionato, passionné
Ped., ped. — pedal
perd. — perdendo, perdendosi
pf — 1. piano forte; 2. più forte; 3. poco forte
Pfte — Pianoforte
Picc. — Piccolo
pizz. — pizzicato
Pk. — Pauke
pont. — ponticello
port. — portamento
Pos. — Posaune
P^{te} Fl.— Petite Flûte
P-tti — Piatti
p. v. — prima volta
r. — risposta
Rag. — Raganella
rall. — rallentando
rec., recit. — recitativo
rf, rfz, rinf., rinfz.— rinforzando
r. H. — rechte Hand
rip. — ripieno
rit., riten.— ritenuto
ritard. — ritardando
Rtr. — Rührtrommel
rull. — rullante
S., s. — 1. segno; 2. Seite; 3. senza; 4. sinistra; 5. solo; 6. soprano; 7. sotto
Sax. — Saxophone
Sch. — Schelle
scherz. — scherzando
S. D. — Side Drum
seg. — segue
sem., semp. — sempre
sf, sfz — sforzando, sforzato
sfp — sforzato piano
sim. — simile
smorz. — smorzando
Sop., Sopr. — Soprano
sord. — sordino
sost. — sostenuto
spicc. — spiccato
s. r. — senza replica
s. s. — senza sordino
s. t. — senza tempo
stacc. — staccato
str. — stretto
string. — stringendo
sub. — subito
s. v.— 1. seconda volta; 2. si volte; 3. sotto voce
T., t. — 1. talon; 2. tasto; 3. tempo; 4. tenore; 5. tutti
Tamb. — 1. Tambour, Tamburo; 2. Tambourin, Tambourine, Tamburin
Tb. B. — Tuba Bassa
T. c. — tutte corde
T. D. — Tenor Drum
T. de B. — Tambour de basque
Ten. — 1. Tenore; 2. tenuto
Timb.— Timbale
Timp. — Timpani
Tmb. B. — Tamburo Basco
Tmb. M. — Tamburo Militare
Tmbn. — Tamburin
T. Mil. — Tambour Militaire
T.-Pos., Tps. — Tenorposaune
tr. — trille, Triller, trillo
Tr. — 1. Tromba, Trompete, trompette, Trumpet; 2. Trommel
Trb. — 1. Tromba; 2. Trombone
Tr-ba (b) — Tromba (bassa)
Trbne, Tr-ne — Trombone
trem. — tremolando, tremolo
Trg., Trgl. — Triangle, Triangel
T-rino — Tamburino
Tr-lo — Triangolo
Tr-ne, Tromb. — Trombone
Tromp., Trp. — Trompette
T-ro (r-te) — Tamburo (rullante)
Trpt. — Trumpet
t. s. — tasto solo
T.-T. — Там-там
Ttb. — Tenortuba
u. c. — una corda
unis. — unisono
V., v. — 1. verte; 2. Violino; 3. voce; 4. voll; 5. volta; 6. volume
var.— variante, Variation, variazione
Vbr. — Vibrafono
Vc., V-nc., V-cello, Vlc. — Violoncello, Violoncel
V^{elle} — Violoncelle
vib., vibr. — vibrato
viv. — vivace
Vl., Vln., V-no, Viol. — Violino
Vla, V-la — Viola
V-le — Viole
Vln. — Violin
V^{on} — Violon
v. s. — 1. vide sequens; 2. volti subito
W. — Werk
Xil. — Xilofono
Xyl., Xylo — Xylophone
zus. — zusammen

Татьяна Семеновна Крунтяева
Наталья Владимировна Молокова

●

**Словарь
иностранных
музыкальных
терминов**

Издание 7-е

Редактор *Г. А. Соловьева*
Художник *Н. И. Васильев*
Худож. редактор *Р. С. Волховер*
Техн. редакторы *О. А. Сунгурова, Г. С. Мичурина*
Корректоры *Г. В. Романычева, Т. Львова*

ИБ № 3665

Сдано в набор 04.02.87. Подписано в печать с пленок 21.06.88. Формат 60×90 1/16. Бумага книжно-журнальная. Гарнитура литературная. Печать высокая. Усл. печ. л. 8,5. Усл. кр.-отт. 8,75. Уч.-изд. л. 12,76. Тираж 55 000 экз. Изд. № 3557. Заказ 1088. Цена 1 р. 20 к

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение
191123, Ленинград, ул. Рылеева, д. 17.

Ленинградская типография № 2 головное предприятие ордена Трудового Красного Знамени Ленинградского объединения «Техническая книга» им. Евгении Соколовой Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. 198052, г. Ленинград, Измайловский проспект, 29.